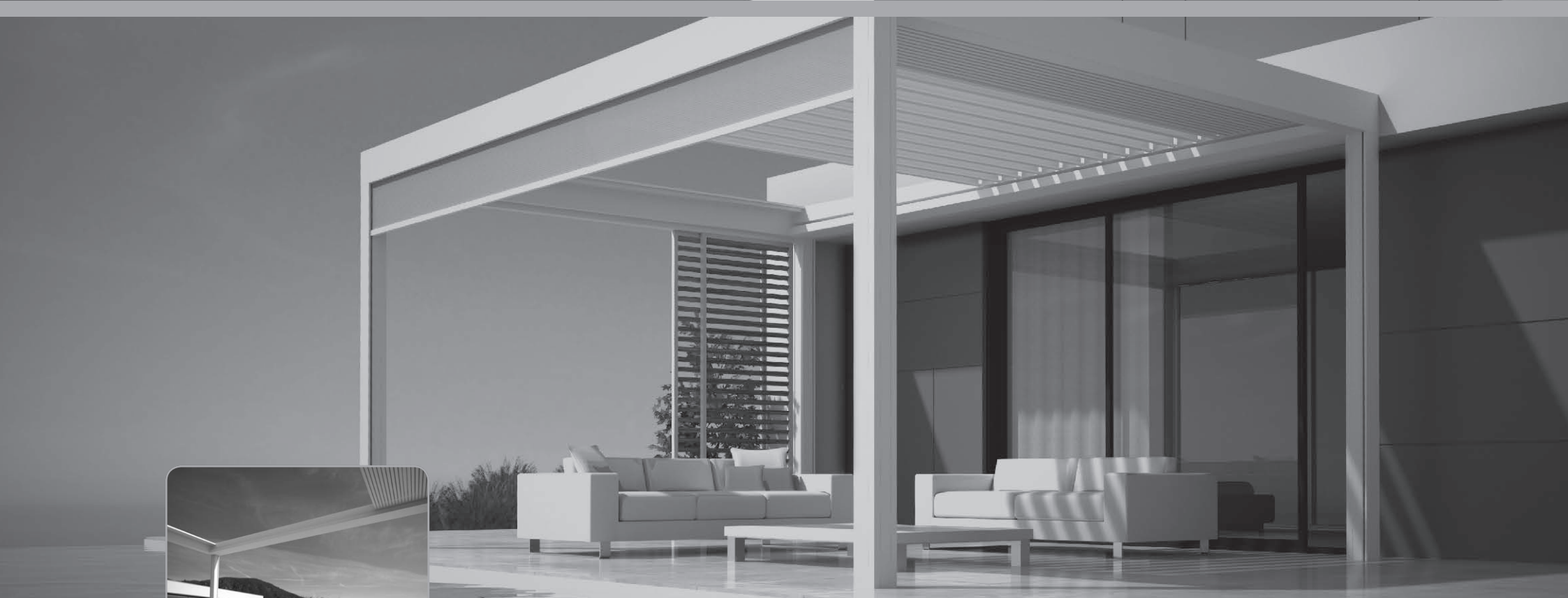




Creating healthy spaces



# Camargue<sup>®</sup> Skye

Handleiding  
Notice de montage  
Gebrauchsanweisung  
Manual

## INHOUDSTAFEL

1. Belangrijke veiligheids- en montage-instructies	5
2. Montagevoeten	8
3. Bepaal de positie van de montagevoeten	10
4. Plaatsing van het muurprofiel (enkel bij muurmontage bouwtypes)	12
5. Plaatsen van de montagevoeten & kolommen	14
6. Plaatsen van afvoertrechters of waterdoorvoeren op elke kolom	16
7. Voorkomen van waterinfiltratie in de doorvoer knooppunten	20
7.1 Span aan de muur	20
7.2 Pivot aan de muur	20
8. Montage van het kader bij gevelmontage bouwtype	22
9. Montage van het kader bij vrijstaand bouwtype	28
10. Controle en borging van de kaderprofielen	32
11. Afdichten eindstukken van de goot	34
12. Plaatsen van doorvoertrechter in knooppunt zonder kolom	42
13. Watertest 1: controle van het gootsysteem	44
14. Camargue® Skye balken plaatsen	46
15. Aansluiting bekabeling	48
16. Initialisatie via de 'Renson-outdoor' app	56
17. Plaatsen van de diffusor	64
18. Plaatsing van de binnenkap	66
19. Plaatsen van de vaste lamellen	68
20. Plaatsen van de lamellen	72
21. Plaatsen van de kunststof deksels op de wagentjes	76
22. Calibratie via de app	78
23. Uilijnen van de speling op eindlamellen	80
24. Sensor instellingen voor wind, sneeuw, vorst en regen via de app (alleen voor de installateur)	84
25. Afwerking	88
26. Watertest 2: controle van de knooppunten	92
27. Afwerking kolommen	94
28. Montage 2 <sup>e</sup> deel bij gekoppelde Camargue Skye	96

## TABLE DES MATIÈRES

1. Instructions importantes de sécurité et de montage	5
2. Pieds de montage	8
3. Déterminer la position des pieds de montage	10
4. Montage du profil mural (uniquement en cas de types d'installation contre le mur)	12
5. Installation des pieds de montage et des colonnes	14
6. Pose d'entonnoirs d'écoulement ou de passages d'eau sur chaque colonne	16
7. Prévention de l'infiltration d'eau dans les jonctions	20
7.1 Span côté mur	20
7.2 Pivot côté mur	20
8. Montage du cadre en cas de type d'installation contre le mur	22
9. Montage du cadre en cas de type d'installation autoportante	28
10. Contrôle et fixation des profils cadre	32
11. Etanchement du côté intérieur des jonctions d'angle	34
12. Pose de passages d'eau sur les jonctions où il n'y a pas de colonne	42
13. Test avec de l'eau 1: contrôle des gouttières	44
14. Installation de la poutre Camargue® Skye	46
15. Raccordement du câblage	48
16. Initialisation par l'app 'Renson-outdoor'	56
17. Installation du diffuseur	64
18. Installation du profil intérieur	66
19. Installation des lames fixes	68
20. Installation des lames	72
21. Placer les couvercles en synthétique sur les chariots	76
22. Calibrage via l'App	78
23. Réglage du jeu par rapport aux lames fixes	80
24. Paramètres du détecteur de vent, neige, gel et pluie via l'application (uniquement pour l'installateur)	85
25. Finition	88
26. Test avec de l'eau 2: contrôle des jonctions	92
27. Finition des colonnes	94
28. Montage de la 2 <sup>ème</sup> partie en cas de Camargue Skye couplée	96

## INHALTSANGABE

1. Wichtige Sicherheits- und Montagehinweise	5
2. Montagefüße	8
3. Bestimmung der Position der Montagefüße	10
4. Montage des Wandprofils (nur bei Bautypen mit Wandmontage)	12
5. Anbringung der Montagefüße und Pfosten	14
6. Anbringung von Abflusstrichtern oder Wasserdurchführungen an jedem Pfosten	16
7. Eindringen von Wasser in die Durchführung der Verbindungspunkte verhindern	20
7.1 Span an der Wand	20
7.2 Pivot an der Wand	20
8. Montage des Rahmens bei Bautypen mit Fassadenmontage	22
9. Montage des Rahmens bei freistehenden Bautypen	28
10. Kontrolle und Sicherung der Rahmenprofile	32
11. Abdichtung der Endkappen der Rinne	34
12. Anbringung Wasserdurchführungen in Verbindungspunkten ohne Pfosten	42
13. Watertest 1: Kontrolle des Rinnensystems	44
14. Camargue® Skye Balken anbringen	46
15. Anschließen der Verkabelung	48
16. Initialisierung über die 'Renson-Outdoor'-App	57
17. Anbringen des Diffusors	64
18. Anbringen der Innenkappen	66
19. Anbringen der Endlamellen	68
20. Anbringen der Lamellen	72
21. Montieren der Kunststoffdeckel an den Laufwagen	76
22. Kalibrierung mithilfe der App	78
23. Einstellen des Spiels an den Endlamellen	80
24. Sensoreinstellungen für Wind, Schnee, Frost und Regen über die App (nur für den Monteur)	86
25. Abschluss	88
26. Watertest 2: Kontrolle der Verbindungspunkte	92
27. Endbearbeitung Pfosten	94
28. Montage des 2. Teils bei gekoppelter Camargue Skye	96

## TABLE OF CONTENTS

1. Important safety and assembly instructions	5
2. Mounting base	8
3. Determine the position of the mounting base	10
4. Wall profile fixation (only for wall mounting construction types)	12
5. Installing the mounting bases & columns	14
6. Installing rainwater chutes or water through-flows on each column	16
7. Prevention of water infiltration into the transit nodes	20
7.1 Span to the wall	20
7.2 Pivot at the wall	20
8. Mounting the frame with a façade mounting construction type	22
9. Mounting the frame with a detached construction type	28
10. Checking and securing the frame profiles	32
11. Sealing the endcaps of the gutter	34
12. Installing water throughflows in nodes without column	42
13. Water test 1: checking the gutter system	44
14. Camargue® Skye bar installation	46
15. Connecting cabling	48
16. Initialisation via 'Renson-outdoor' app	57
17. Placing the diffuser	64
18. Placing the inner cover	66
19. Placing fixed blades	68
20. Installing blades	72
21. Place the plastic lids onto the small carriages	76
22. Calibration via the app	78
23. Alignment of the end blades	80
24. Sensor settings for wind, snow, frost and rain via the app (only for the installer)	87
25. Finishing	88
26. Water test 2: checking the nodes	92
27. Finishing columns	94
28. Mounting the second part with a coupled Camargue Skye	96

29. Montage van de mogelijke opties	98	29. Montage des options possibles	98	29. Montage der möglichen Optionen	98	29. Mounting available options	98
29.1 Montage verschoven kolom of tussenkolom	98	29.1 Montage d'une colonne décalée ou colonne intermédiaire	98	29.1 Montage des verschobenen Pfostens oder zusätzlichen Pfostens	98	29.1 Mounting of a shifted column or additional column	98
29.2 Montage Loggia® schuifwand	100	29.2 Montage d'un panneau coulissant Loggia®	100	29.2 Montage der Loggia®-Schiebewand	100	29.2 Mounting a Loggia® sliding wall	100
29.3 Montage geïntegreerde Fixscreen	106	29.3 Montage d'un Fixscreen intégré	106	29.3 Montage des integrierten Fixscreen	106	29.3 Mounting an integrated Fixscreen	106
29.4 Instellen eindpunten Fixscreen®	114	29.4 Réglage des fins de course du Fixscreen®	114	29.4 Einstellen der Endpunkte des Fixscreen®	114	29.4 Setting Fixscreen® end points	114
29.5 Fixscreen eindpunten verplaatsen	116	29.5 Modifier les fins de course du Fixscreen	116	29.5 Bewegen der Endpunkte des Fixscreen	116	29.5 Moving the Fixscreen endpoints	116
29.6 Terugkeren naar de Fixscreen® fabrieksinstellingen	118	29.6 Revenir aux réglages usine du Fixscreen®	118	29.6 Wiederherstellung der Werks-einstellungen des Fixscreen®	118	29.6 Returning to the Fixscreen® default settings	118
29.7 Montage Linius wand op volledige hoogte	120	29.7 Montage panneau Linius sur toute la hauteur	120	29.7 Montage Linius-Wand vollständige Höhe	120	29.7 Montage full height Linius wall	120
29.8 Montage Linius wand op halve hoogte	128	29.8 Montage panneau Linius à mi-hauteur	128	29.8 Montage Linius-Wand in halber Höhe	128	29.8 Montage half height Linius wall	128
29.9 Montage Loggia® snelle doorgang	136	29.9 Montage de la porte coulissante Loggia®	136	29.9 Montage des schnellen Durchgangs Loggia®	136	29.9 Mounting Loggia® quick access	136
29.10 Montage glazen schuifwand	140	29.10 Montage d'un panneau coulissant vitré	140	29.10 Montage der Glasschiebewand	140	29.10 Mounting glass sliding panels	140
29.11 Montage Colomno LED	144	29.11 Montage d'un module Colomno LED	144	29.11 Montage der Colomno LED	144	29.11 Mounting the Colomno LED	144
29.12 Montage UpDown LED	146	29.12 Montage d'un module UpDown LED	146	29.12 Montage der UpDown LED	146	29.12 Mounting an UpDown LED	146
29.13 Montage ophangbeugels voor Beam op Span-zijde	148	29.13 Montage des équerres de suspension de la poutre du côté Span	148	29.13 Montage der Aufhängebügel des Beam an der Span-Seite	148	29.13 Mounting the suspension bracket for a beam on the Span-Side	148
29.14 Ophangen van de Beam	152	29.14 Suspendre la poutre Beam	152	29.14 Das Aufhängen des Beam	152	29.14 Hanging the Beam	152
29.15 Aansluiting bekabeling van het verwarmingselement	156	29.15 Raccordement du câblage de l'élément de chauffage	156	29.15 Anschluss der Verkabelung des Heizelements	156	29.15 Connecting heating element cables	156
29.16 Instellen van de Heat via TELIS zender (enkel bij Beam met RTS receiver)	160	29.16 Réglage de l'élément de chauffage par l'émetteur TELIS (uniquement en cas de poutre Beam avec récepteur RTS)	160	29.16 Einstellen des Heat mit den TELIS-Sender (nur beim Beam mit RTS-Empfänger)	160	29.16 Set up the Heat using the TELIS remote (only for Beam with RTS receiver)	160
29.17 Aansluiten bekabeling speakers	162	29.17 Raccordement du câblage des haut-parleurs	162	29.17 Anschließen der Lautsprecher-Verkabelung	162	29.17 Connecting speaker cables	162
29.18 Aansluiting bekabeling versterker/Bluetooth	164	29.18 Raccordement du câblage de l'amplificateur/Bluetooth	164	29.18 Anschluss der Verkabelung des Verstärkers/Bluetooth	164	29.18 Connecting amplifier/Bluetooth cables	164
29.19 Meerdere versterkers onderling verbinden	170	29.19 Relier plusieurs amplificateurs mutuellement	170	29.19 Verbindung mehrerer Verstärker miteinander	170	29.19 Connecting multiple amplifiers to each other	170
29.20 Afwerking van de Beam	174	29.20 Finition de la poutre Beam	174	29.20 Endbearbeitung des Beam	174	29.20 Finishing the Beam	174
29.21 Eindcontrole	174	29.21 Contrôle final	174	29.21 Endkontrolle	174	29.21 Final check	174
29.22 Montage van de regensensor	176	29.22 Montage du capteur de pluie	176	29.22 Montage des Regensensors	176	29.22 Mounting the rain sensor	176
30. Renson Outdoor App instellingen / bedieningen	178	30. Paramètres / Commandes de l'app Renson Outdoor	178	30. Renson Outdoor App-Einstellungen / Bedienungen	179	30. Renson Outdoor App settings / controls	179
30.1 Mijn netwerk	178	30.1 Mon réseau	178	30.1 Mein Netzwerk	179	30.1 My network	179
30.2 Input settings	180	30.2 Introduction de paramètres	180	30.2 Einstellungen	181	30.2 Input settings	181
31. Foutmeldingen	182	31. Mentions d'erreur	184	31. Fehlermeldungen	186	31. Error messages	188

## RENSON® CAMARGUE® SKYE

Lees deze handleiding eerst aandachtig eer u van start gaat. Het plaatsen van de RENSON® Camargue Skye dient te gebeuren door een vakman.

RENSON® behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving technische wijzigingen aan haar producten aan te brengen.

## RENSON® CAMARGUE® SKYE

Lisez attentivement ce manuel avant de commencer. L'installation de la Camargue Skye de RENSON® doit être effectuée par un professionnel.

RENSON® se réserve le droit d'apporter des modifications techniques à ses produits sans avis préalable.

## RENSON® CAMARGUE® SKYE

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie mit der Montage beginnen. Die Montage von RENSON® Camargue Skye muss durch einen Fachmann erfolgen.

RENSON® behält sich das Recht vor, ohne vorherige Mitteilung technische Änderungen seiner Produkte vorzunehmen.

## RENSON® CAMARGUE® SKYE

First read this manual carefully before you begin. The installation of the RENSON® Camargue Skye should be done by a specialist.

RENSON® reserves the right to make technical changes to its products without prior notice.

## SYMBOLLEN



Lees deze handleiding eerst aandachtig eer u van start gaat.



Voldoet aan alle verplichte en van kracht zijnde veiligheidsnormen volgens Europese richtlijnen.

## PICTOGRAMMES



Lisez attentivement ce manuel avant de commencer.



Conforme aux principales normes de sécurité applicables des directives européennes.

## SYMBOLE



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie mit der Montage beginnen.



Entspricht den grundlegenden Sicherheitsstandards der einschlägigen EG-Vorschriften.

## SYMBOLS



First read this manual carefully before you begin.



In accordance with essential applicable safety standards of European directives.

## 1. BELANGRIJKE VEILIGHEIDS- EN MONTAGE-INSTRUCTIES

### Openen van de verpakking

- Het systeem werd ter bescherming tijdens opslag en transport voorzien van een stevige verpakking.
- Opslag dient steeds onder droge omstandigheden te gebeuren en onder normale temperatuurscondities.
- Transport en handling dient met de nodige zorg te gebeuren.
- Bekijk of er geen grove beschadiging aan de verpakking op te merken valt.
- Open de verpakking met de nodige voorzichtigheid.
- Bij gebruik van scherpe voorwerpen uitkijken om de lak niet te beschadigen.
- Haal het systeem met de nodige omzichtigheid uit de verpakking.

### Plaatsing van het systeem

- Zie de meegeleverde plaatsingsinstructies voor de details omtrent de plaatsing van Camargue® Skye.
- Controleer vooraleer u begint aan de montage of alle onderdelen onbeschadigd zijn en alle materialen aanwezig zijn. Het ontbreken van onderdelen, dan wel de omstandigheid dat bepaalde onderdelen beschadigd zijn, dient steeds onmiddellijk na ontdekking te worden gemeld aan uw verkoper. Camargue® Skye mag niet geïnstalleerd worden indien niet alle onderdelen aanwezig zijn of wanneer onderdelen beschadigd zijn.
- Zorg ervoor dat u de handleiding begrepen heeft vooraleer u start met de montage.
- Montage aanbevolen met minimum 2 personen en montagelift.
- Installateurs moeten zowel mentaal als fysiek geschikt zijn om de installatie uit te voeren, ze dienen ook steeds alle veiligheidsvoorschriften te respecteren.

## 1. INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ ET DE MONTAGE

### Ouverture de l'emballage

- Le système est protégé par un emballage robuste afin d'éviter des dommages pendant le stockage et le transport.
- Le stockage se fait toujours dans des conditions sèches et de température normale.
- Le transport et la manipulation doivent être effectués avec le plus grand soin.
- Vérifiez s'il n'y a pas de dégâts importants à l'emballage.
- Ouvrez l'emballage prudemment.
- N'endommagez pas la peinture en employant des objets tranchants.
- Sortez le système prudemment de l'emballage.

### Installation du système

- Voir les instructions de pose ci-jointes. Camargue® Skye doit être installée conformément au manuel d'installation.
- Contrôlez avant de commencer le montage que toutes les pièces sont intactes et que tous les matériaux sont présents.
- Vérifiez que vous comprenez le manuel avant de commencer le montage.
- Le montage doit être effectué par au moins 2 personnes et à l'aide d'un élévateur.
- Les installateurs doivent être aptes physiquement et mentalement à exécuter l'installation, ils doivent toujours respecter les conditions de sécurité.
- Vérifiez la présence éventuelle sur les parois de fixation de conduits de gaz, électricité ou eau afin d'éviter tout endommagement.
- Tenez les enfants, animaux ou autres personnes non autorisées à distance !

## 1. WICHTIGE SICHERHEITS- UND MONTAGEHINWEISE

### Öffnen der Verpackung

- Zum Schutz während der Lagerung und während des Transports wurde das System mit einer stabilen Verpackung versehen.
- Die Lagerung muss stets in trockener Umgebung und unter normalen Temperaturbedingungen erfolgen.
- Transport und Handhabung müssen mit der nötigen Sorgfalt erfolgen.
- Kontrollieren Sie die Verpackung auf eventuelle grobe Beschädigungen.
- Öffnen Sie die Verpackung mit der nötigen Vorsicht.
- Achten Sie bei Benutzung scharfer Gegenstände darauf, den Lack nicht zu beschädigen.
- Entnehmen Sie das System mit der nötigen Umsicht aus der Verpackung.

### Anbringung des Systems

- Siehe Montageanweisungen. Camargue® Skye muss wie in der Montageanleitung beschrieben installiert werden.
- Kontrollieren Sie vor Beginn der Montage, ob alle Teile unbeschädigt und alle Materialien vorhanden sind.
- Sorgen Sie dafür, dass Sie die Gebrauchsanweisung verstanden haben, bevor Sie mit der Montage beginnen.
- Es wird empfohlen, die Montage mit mindestens 2 Personen und einem Montagelift durchzuführen.
- Die Installateure müssen sowohl mental als auch körperlich in der Lage sein, die Montage durchzuführen. Sie müssen jederzeit alle Sicherheitsvorschriften einhalten.
- Überprüfen Sie alle Befestigungswände auf Gas-, Wasser- oder Stromleitungen, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Halten Sie Kinder, Haustiere und andere unbefugte Personen auf Distanz!

## 1. IMPORTANT SAFETY AND ASSEMBLY INSTRUCTIONS

### Opening the packaging

- The system is well packed to protect it during storage and transport.
- Always store in a dry place at normal temperature.
- Transport and handle the system carefully.
- Check the packaging for signs of major damage.
- Open the packaging carefully.
- If using sharp objects, be careful not to damage the paint.
- Remove the system carefully from the packaging.

### Installing the system

- See installation instructions. Camargue® Skye must be installed as described in the installation manual.
- Before you begin the assembly, check whether all parts are undamaged and all materials are present.
- Ensure that you have understood the instruction manual before you start the assembly.
- It is recommended that the assembly is done by at least 2 persons using an assembly lift.
- We recommend that at least two people assemble the product. We also recommend using a material lift.
- Installers must be both mentally and physically fit to carry out the installation; they must also always abide by all safety regulations.
- Check all attachment walls for gas pipes, water pipes or electrical wiring to prevent damage.
- Keep children, pets and other unauthorised personnel at a distance!

## 1. Belangrijke veiligheids- en montage-instructies

(vervolg 1)

- Check vooraleer u begint aan de installatie alle bevestigingswanden op gas-, water of elektrische leidingen om beschadiging te voorkomen.
- Hou kinderen, huisdieren en andere niet gemachtigde personen op een afstand!
- Controleer dat geen persoon of obstakel een bewegende deel kan onderbreken. Bewegende delen kunnen een gevaar vormen.
- Plaats geen vingers tussen de lamellen terwijl het dak beweegt.
- Foutieve installaties of onregelmatigheden bij het installeren kunnen ernstige gevolgen hebben bij het gebruik van het product.
- Gebruik enkel de meegeleverde onderdelen van de firma RENSON®, zoniet vervallen de garantievoorwaarden.
- Elke wijziging aan het product, door de klant of installateur, kan tot gevolg hebben dat de garantie vervalt.
- Bevestigingen naar muur/grond of wand toe zijn niet meegeleverd. Deze dienen bepaald te worden door de installateur daar deze afhankelijk zijn van het type ondergrond.
- Werk veilig en draag altijd de nodige veiligheidskledij.
- Verwerk het verpakkingsafval (bv. gescheiden) volgens de lokale regelgeving.
- De installatievolgorde kan variëren naargelang de situatie ter plekke op de werf.
- Er mag niets bevestigd worden noch aan de kolommen, noch aan de zijgeleiders van het dak aangezien dit de goede werking van de het product kan schaden.
- Wees steeds aandachtig bij het openen van de buitenkap van de kast.
- Inspecteer regelmatig de bekabeling op beschadiging.
- Zorg ervoor dat de structuur geaard is.

## 1. Instructions importantes de sécurité et de montage

(suite 1)

- Contrôlez qu'aucune personne ou obstacle ne puisse interrompre le mouvement d'une partie mobile. Les parties mobiles peuvent constituer un danger.
- Ne placez pas de doigts entre les lames pendant le mouvement de la toiture.
- Les installations fautives ou les irrégularités lors de l'installation peuvent avoir des conséquences graves lors de l'utilisation du produit.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange de la société RENSON®, sinon votre garantie n'est plus valable.
- Toute modification au produit, par le client ou l'installateur peut entraîner la non validité de la garantie.
- Les fixations pour le mur/le sol ne sont pas fournies. Celles-ci doivent être déterminées par l'installateur en fonction du type de support.
- Le mur, le sol et le matériel de fixation doivent être aptes à pouvoir supporter le poids de la toiture de terrasse et à la fixer, ceci sous les conditions climatiques pour lesquelles elle est prévue (voir 'classe de vent'). Contactez un ingénieur spécialisé en études de stabilité en cas de doute/si nécessaire.
- Travaillez en sécurité et portez toujours les vêtements de protection nécessaires.
- Triez et traitez les déchets d'emballage selon le règlement local.
- L'ordre de l'installation peut varier en fonction de la situation sur le chantier.
- On ne peut rien fixer aux colonnes ni aux coulisses de la toiture car cela pourrait gêner le bon fonctionnement du produit.
- Soyez toujours attentifs lorsque vous ouvrez la partie supérieure du caisson.
- Inspectez régulièrement le câblage pour voir s'il n'y a pas de dégâts.
- Assurez-vous que la structure est mise à la terre.

## 1. Wichtige Sicherheits- und Montagehinweise

(Fortsetzung 1)

- Kontrollieren Sie, ob Personen oder Hindernisse eine sich bewegende Markise nicht unterbrechen können. Bewegliche Teile (wie eine Markise) können eine Gefahr darstellen.
- Stecken Sie nie einen Finger in eine Seitenführung, wenn sich die Markise bewegt.
- Eine verkehrte oder unsachgemäße Installation kann gravierende Folgen für den Gebrauch des Produkts haben.
- Verwenden Sie nur die mitgelieferten Teile der Firma RENSON®. Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.
- Jede vom Kunden oder vom Installateur vorgenommene Änderung am Produkt kann den Ausschluss der Garantie zur Folge haben.
- Befestigungsmittel für Mauer, Wand oder Boden sind nicht im Lieferumfang enthalten. Diese muss der Installateur selbst auswählen, da sie von der Art des Untergrunds abhängen.
- Die Wand, der Boden und das Befestigungsmaterial müssen geeignet sein, um diese Terrassenüberdachung zu tragen und daran/damit zu befestigen und zwar unter den Witterungsbedingungen, gegen die die Terrassenüberdachung beständig ist (siehe 'Windklasse'). Kontaktieren Sie bei Zweifeln/ bei Bedarf einen Statiker.
- Achten Sie bei der Arbeit auf die Sicherheit, tragen Sie immer die benötigte Sicherheitskleidung.
- Verarbeiten Sie den Verpackungsabfall (z. B. getrennt) entsprechend den lokalen Vorschriften.
- Die Reihenfolge der Installation kann variieren abhängig von der Situation auf die Baustelle.

## 1. Important safety and assembly instructions

(continued 1)

- Ensure that no person or obstacle can interrupt a moving screen covering. Moving parts (such as a screen covering) could pose a danger.
- Do not place fingers in a lateral guide while the screen covering is moving.
- Faulty installations or irregularities in the installation could have serious consequences when using the product.
- Only use the components delivered by the RENSON® company with your product; otherwise, the guarantee terms and conditions could be nullified.
- Any change to the product, by the customer or installer, can result in the warranty lapsing.
- All fixing elements for walls/floors are not included. These must be stipulated by the installer because these depend on the material to which it will be affixed.
- The wall, floor and fixing elements must be suitable to bear this terrace covering and to have it affixed to them under the weather conditions that the terrace covering is meant to withstand (see "wind class"). Contact a stability engineer in case of doubt/if necessary.
- Work safely and always wear the required personal protective equipment.
- Dispose of the packaging waste (e.g. sorting) according to local regulations.
- The sequence of installation can vary depending on the situation on site.
- Nothing may be attached either to the columns or to the lateral guides of the roof since this can be harmful to the proper operation of the product.
- Always take care when opening the cap on the box.
- Check the cables for damage at regular intervals.
- Be sure the structure is grounded properly.

## 1. Belangrijke veiligheids- en montage-instructies

(vervolg 2)

### Elektrische aansluiting

- Zie document instelling motor.

### In bedrijf stellen

- Controleer of de nodige bevestigingen conform zijn aan de plaatsingsinstructies.
- Controleer of de elektrische aansluitingen in orde zijn en of er geen kabels kunnen meedraaien in het systeem (indien van toepassing).
- Laat bij gebruik van Fixscreens het doek eenmaal in- en uitvouwen (stel indien nodig de elektrische motor bij).

### Garantie

- Volledige garantievoorwaarden, zie gebruikershandleiding.
- De garantieperiode start vanaf de productiedatum en heeft uitsluitend betrekking op het eigenlijke product, niet op de plaatsing ervan.
- Gelieve bij het melden van problemen steeds het serienummer door te geven.

## 1. Instructions importantes de sécurité et de montage

(suite 2)

### Commande électrique

- Voir notice technique du moteur approprié.

### Mise en service

- Contrôlez si les fixations nécessaires sont conformes aux instructions de pose.
- Contrôlez que les raccordements électriques sont en ordre et qu'il n'y a pas de câbles qui pourraient s'accrocher dans le système (si d'application).
- Déroulez et enroulez le système complètement en cas d'utilisation de Fixscreens. Ajustez les fins de course du moteur si nécessaire.

### Garantie

- Conditions de garantie, voir manual d'utilisations.
- La période de garantie démarre à partir de la date de production et concerne seulement le produit et non pas l'installation.
- Lors d'un problème, veuillez toujours à transmettre le numéro de série.

## 1. Wichtige Sicherheits- und Montagehinweise

(Fortsetzung 2)

- Weder an den Pfosten noch an den Seitenführungen des Dachs darf etwas befestigt werden, da dies das ordnungsgemäße Funktionieren des Produkts beeinträchtigen könnte.
- Gehen Sie beim Öffnen der äußeren Kassettenabdeckung stets vorsichtig vor.
- Kontrollieren Sie die Verkabelung regelmäßig auf Beschädigung.
- Sorgen Sie dafür das die Struktur geerdet ist.

### Elektrischer Anschluss

- Siehe Dokument zur Einstellung des Motors.

### Inbetriebnahme

- Kontrollieren Sie, ob die nötigen Befestigungen den Montagehinweisen entsprechen.
- Kontrollieren Sie, ob die elektrischen Anschlüsse in Ordnung sind und ob sich im System keine Kabel mitdrehen können (falls zutreffend).
- Lassen Sie, mit der Verwendung von Fixscreens, das Tuch einmal ab- und wieder aufrollen (falls nötig den Elektromotor nachregeln).

### Garantie

- Garantiebestimmungen, siehe die Gebrauchsanleitung.
- Die Garantiefrist beginnt mit dem Herstellungsdatum und bezieht sich ausschließlich auf das eigentliche Produkt, nicht auf dessen Anbringung.
- Bitte teilen Sie bei der Meldung von Problemen stets die Seriennummer des Produkts mit.

## 1. Important safety and assembly instructions

(continued 2)

### Electrical connections

- See motor installation document.

### Starting

- Check that all items match the installation instructions.
- Check that the electrical connections are in good condition and that no cables can become entwined in the system (if applicable).
- In case of Fixscreens, fold the fabric in and out once (adjust the electric motor if necessary).

### Warranty

- Warranty conditions, see user manual.
- The guarantee period starts on the date of manufacture and refers only to the product itself, not to its installation.
- Please always quote the serial number when reporting problems.

## 2. MONTAGEVOETEN

- X1 Zichtbare montagevoet  
(niet tegen constructie)
- X2 Zichtbare montagevoet  
(pivot of span tegen constructie)
- X3 Zichtbare montagevoet  
(pivot en span tegen constructie)
- X4 Onzichtbare montagevoet
- X5 Ingegoten montagevoet

## 2. PIEDS DE MONTAGE

- X1 Pied de montage visible  
(pas contre une construction)
- X2 Pied de montage visible  
(pivot ou span contre une construction)
- X3 Pied de montage visible  
(pivot et span contre une construction)
- X4 Pied de montage invisible
- X5 Pied de montage coulé

## 2. MONTAGEFÜSSE

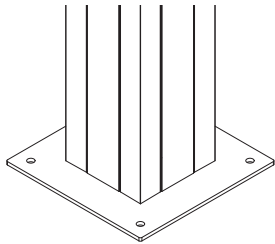
- X1 Sichtbarer Montagefuß  
(nicht an Konstruktion)
- X2 Sichtbarer Montagefuß  
(Pivot oder Span an Konstruktion)
- X3 Sichtbarer Montagefuß  
(Pivot und Span an Konstruktion)
- X4 Unsichtbarer Montagefuß
- X5 Eingegossener Montagefuß

## 2. MOUNTING BASE

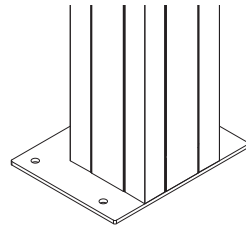
- X1 Visible mounting base  
(not against construction)
- X2 Visible mounting base  
(pivot or span against construction)
- X3 Visible mounting base  
(pivot and span against construction)
- X4 Invisible mounting base
- X5 Cast mounting base



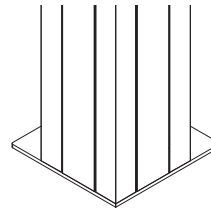
X1



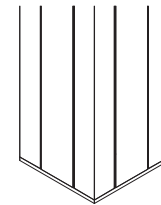
X2



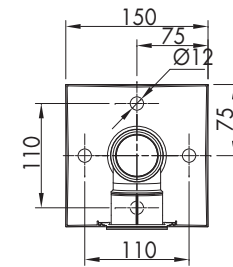
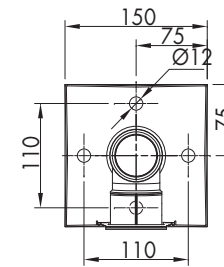
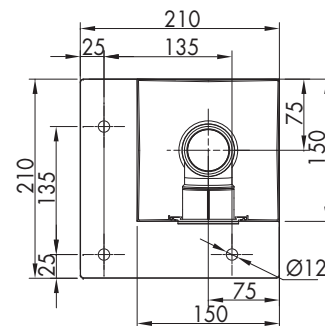
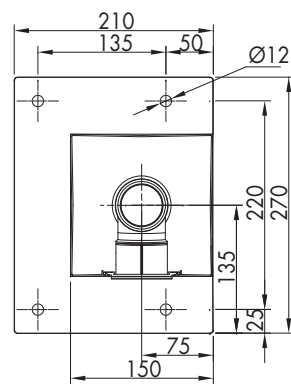
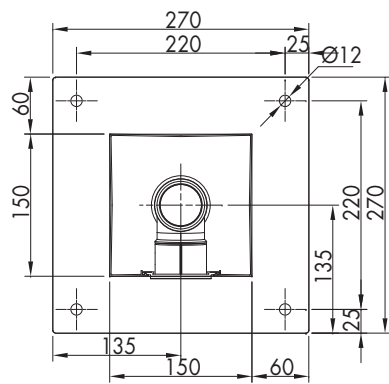
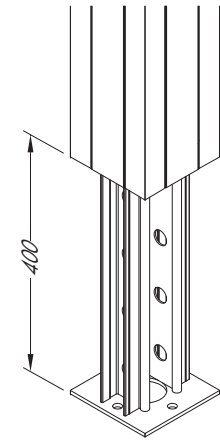
X3



X4



X5



### 3. BEPAAL DE POSITIE VAN DE MONTAGE-VOETEN

Bepaal de positie van de Camargue Skye en teken de Pivot & de Span af. **A**

Teken af waar de montagevoeten zullen geplaatst worden in functie van het type montagevoet en bouwtype.

Voorzie een stabiele ondergrond onder de montagevoeten. Het volume moet bepaald worden aan de hand van het type ondergrond.

Raadpleeg de tekeningen op pagina 9 voor de verschillende montagevoeten.

### 3. DÉTERMINER LA POSITION DES PIEDS DE MONTAGE

Déterminez la position de la Camargue Skye et repérez-en les Pivot & Span. **A**

Dessinez l'emplacement des pieds de montage en fonction du type de pied de montage et de l'installation.

Prévoyez un support stable sous les pieds de montage. Le volume doit être déterminé en fonction du type de support.

Consultez les dessins en page 9 pour les différents types de pieds de montage.

### 3. BESTIMMUNG DER POSITION DER MONTAGEFÜSSE

Bestimmen Sie die Position der Camargue Skye und zeichnen Sie den Pivot und den Span ein. **A**

Zeichnen Sie ein, wo die Montagefüße aufgestellt werden, dies ist abhängig vom Typ des Montagefußes und dem Bautyp.

Sorgen Sie für einen stabilen Untergrund unter den Montagefüßen. Das Volumen ist abhängig von der Art des Bodens zu bestimmen.

Siehe Zeichnungen auf Seite 9 für die verschiedenen Montagefüße.

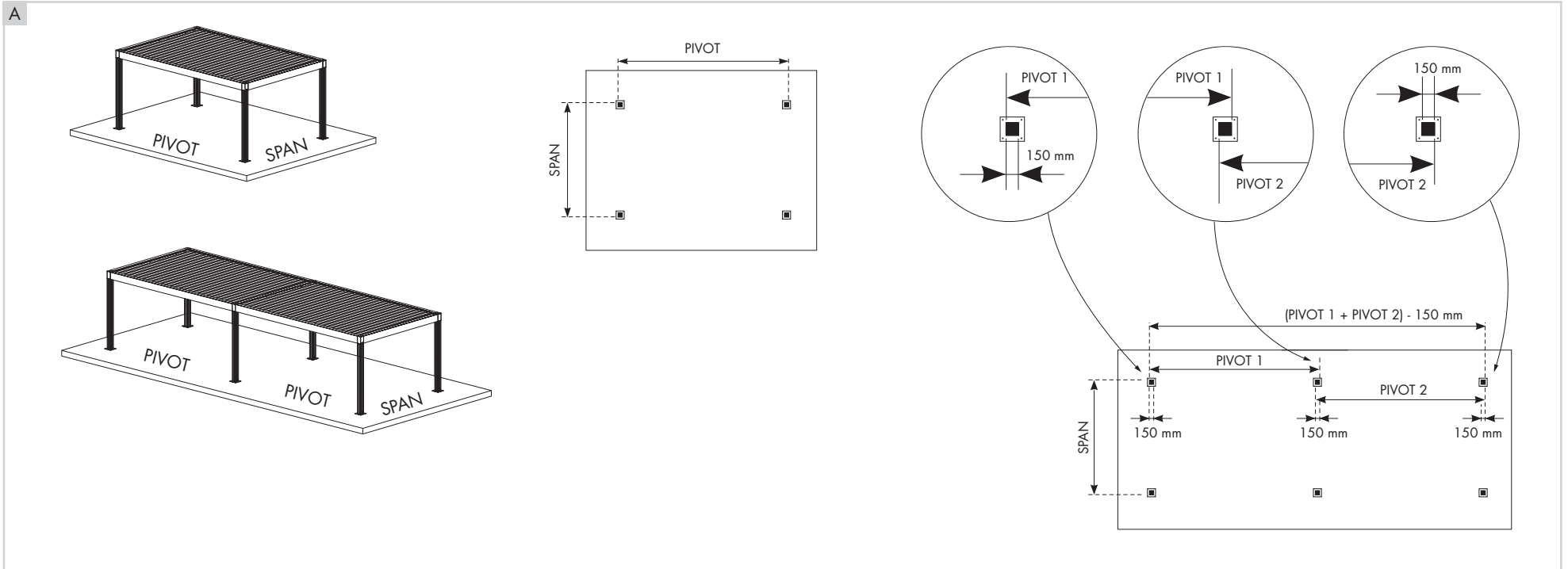
### 3. DETERMINE THE POSITION OF THE MOUNTING BASE

Determine the position of the Camargue Skye and mark off the Pivot & the span. **A**

Mark off where the mounting base will be installed depending on the type of mounting base and construction type.

Provide a stable foundation under the mounting base. The volume must be determined on the basis of the type of foundation.

Refer to the drawings on page 9 for the different mounting bases.



#### 4. PLAATSING VAN HET MUURPROFIEL (ENKEL BIJ MUURMONTAGE BOUWTYPES)

- Bepaal de positie van de Camargue Skye en teken de Pivot & de Span af. **A**
- Bepaal de positie van het muurprofiel en teken deze af op de muur. Bovenkant muurprofiel dient op volgende hoogte geplaatst te worden: doorloophoogte (B1) + 197 mm. **B**
- Zet het muurprofiel voorlopig vast op de muur. Gebruik hiervoor enkele sleufjes van het muurprofiel. De schroeven hiervoor zijn niet meegeleverd. **C**
- Teken af en plaats de verankering in de muur. Verankeringsgaten zijn reeds voor-geboord in het muurprofiel. Bevestigingsmateriaal niet meegeleverd. Te bepalen door de klant. Is afhankelijk van de achterliggende structuur. **D**

#### 4. MONTAGE DU PROFIL MURAL (UNIQUEMENT EN CAS DE TYPES D'INSTALLATION CONTRE LE MUR)

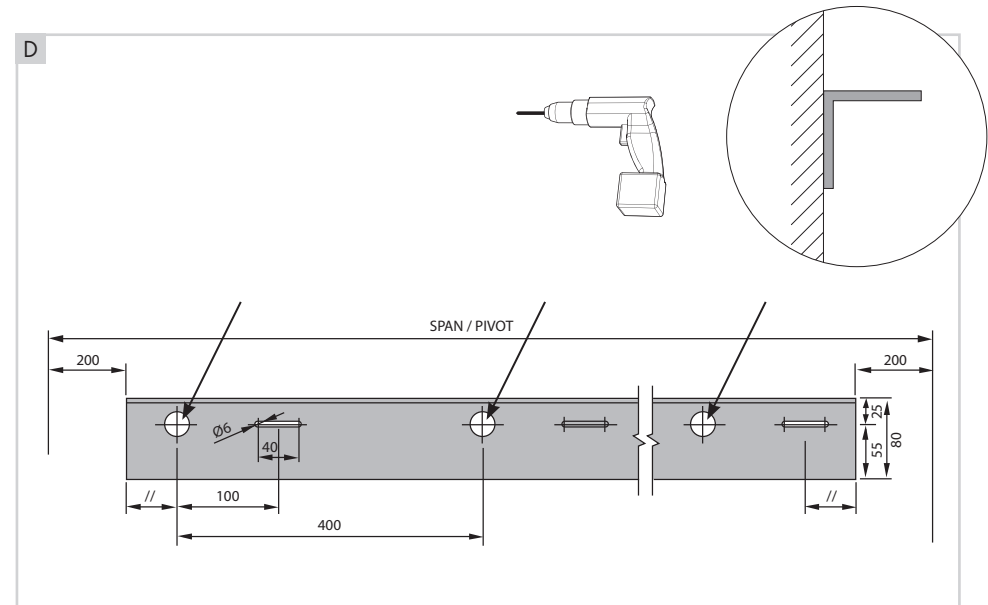
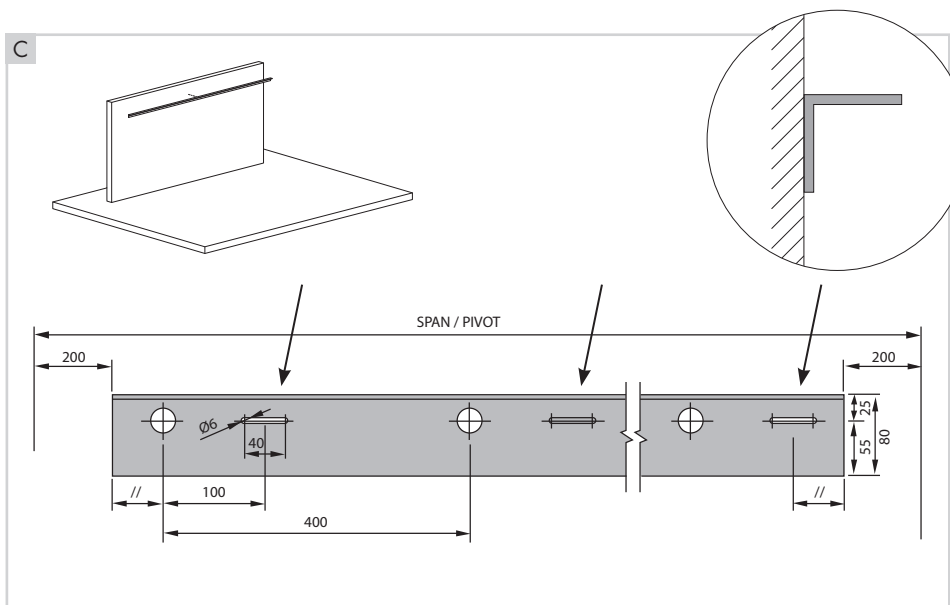
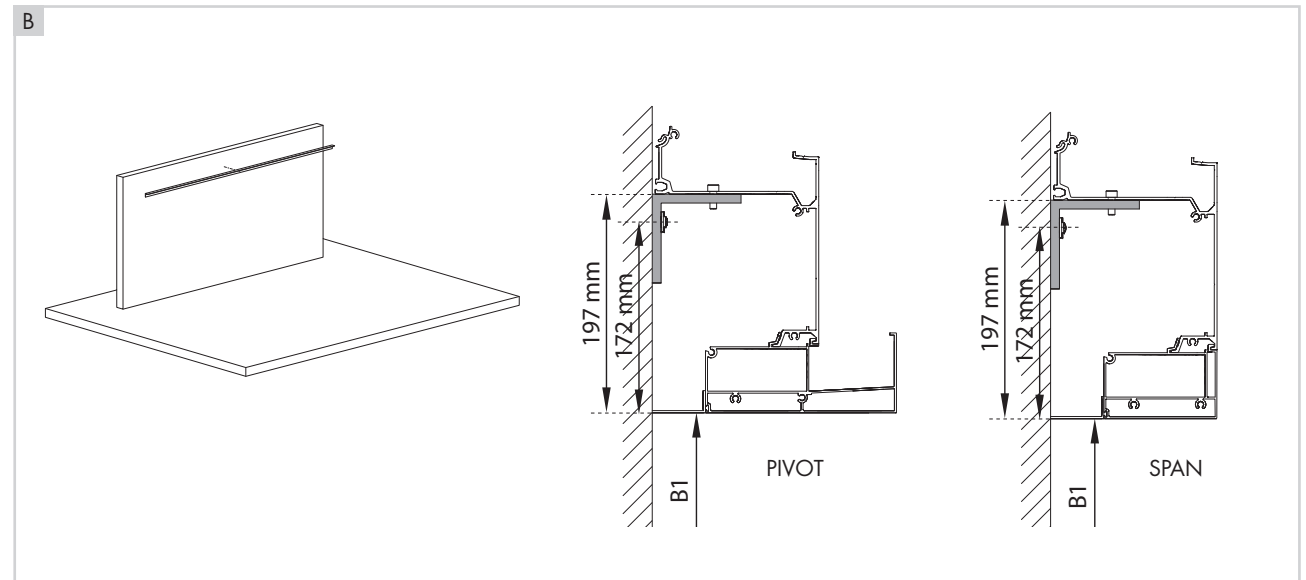
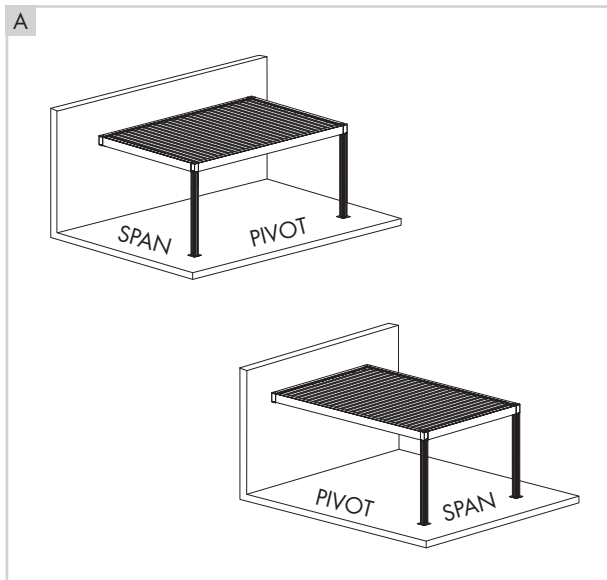
- Déterminez la position de la Camargue Skye et indiquez le côté Pivot et Span. **A**
- Déterminez la position du profil mural et dessinez-la sur le mur. Le côté supérieur du profil mural doit être placé à la hauteur suivante : hauteur de passage (B1) + 197mm. **B**
- Fixez provisoirement le profil mural au mur. Utilisez seulement quelques fentes du profil mural. Les vis à cet effet ne sont pas fournies. **C**
- Dessinez l'emplacement de l'ancrage mural. Les trous d'ancrage sont déjà préperforés dans le profil mural. Le matériel de fixation n'est pas fourni. Il est à déterminer par le client selon la structure murale sous-jacente. **D**

#### 4. MONTAGE DES WANDPROFILS (NUR BEI BAUTYPEN MIT WANDMONTAGE)

- Bestimmen Sie die Position der Camargue Skye und zeichnen Sie den Pivot und den Span ein. **A**
- Bestimmen Sie die Position des Wandprofils und zeichnen Sie dieses auf der Wand ein. Die Oberseite des Wandprofils muss auf folgender Höhe angebracht werden: Durchgangshöhe (B1) + 197 mm. **B**
- Fixieren Sie das Wandprofil vorläufig an der Wand. Verwenden Sie hierfür einige Rillen des Wandprofils. Die hierfür erforderlichen Schrauben sind nicht im Lieferumfang enthalten. **C**
- Zeichnen Sie die Verankerung ein und montieren Sie sie in der Wand. Die Verankerungslöcher sind bereits im Wandprofil vorgebohrt. Dazu muss das Wandprofil ggf. von der Wand abgenommen werden. Dies hängt von der Art der Verankerung ab. Das Befestigungsmaterial ist nicht im Lieferumfang enthalten. Wird vom Kunden bestimmt, da dies von der dahinterliegenden Baustruktur abhängt. **D**

#### 4. WALL PROFILE FIXATION (ONLY FOR WALL MOUNTING CONSTRUCTION TYPES)

- Determine the position of the Camargue Skye and mark off the Pivot & the Span. **A**
- Determine the position of the wall profile and mark it off on the wall. The upper edge of the wall profile should be installed at the following height: passage height (B1) + 197 mm. **B**
- Secure the wall profile provisionally on the wall. Use a few of the small slots in the wall profile for this. The screws for this are not included. **C**
- Mark off and install the anchoring in the wall. Anchoring holes are already pre-drilled in the wall profile. This may require removing the wall profile from the wall. That depends on the type of anchoring. Mounting material is not included. It should be determined by the customer. It depends on the underlying structure. **D**



## 5. PLAATSEN VAN DE MONTAGEVOETEN & KOLOMMEN

Monteer de montagevoeten in de kolom en plaats deze op hun positie. **A**

### A1. Zichtbare montagevoet

Schuif de zichtbare montagevoet in de kolom. De kolom is onderaan voorzien van boringen in de hoeken van de kolom. De montagevoet is voorzien van boringen en schroefdraad.

Zet 1 montagevoet vast op zijn positie met door de plaatser voorzien bevestigingsmateriaal. De overige montagevoeten worden later vastgezet in rubriek 10.

### A2. Onzichtbare montagevoet

De onzichtbare montagevoeten worden nu vastgezet. Deze worden elk met twee ankers M12 vastgezet.

### A3. Ingegoten montagevoet

Voor de ingegoten montagevoeten moeten putten van minimum 500 mm diepte voorzien worden. Positioneer de voet in de gegraven put op een stabiele ondergrond. Positioneer de assemblage, deze staat nog los en wordt pas ingebetonned in rubriek 10.

De montagevoet wordt aan de kolom vastgezet d.m.v. 12 verzonken bouten M8 x 25. Opgelet: Deze bouten dienen eerst allen heel los kruislings te worden ingedraaid. **B**

## 5. INSTALLATION DES PIEDS DE MONTAGE ET DES COLONNES

Emboîtez les colonnes sur leurs pieds de montage et placez-les sur leurs positions respectives. **A**

### A1. Pied de montage visible

Glissez le pied de montage visible dans la colonne. L'extrémité inférieure de la colonne est pourvue de trous dans les angles rentrants. Le pied de montage est pourvu de trous taraudés.

Montez un pied de montage à l'emplacement voulu en vous servant du matériel de fixation fourni par l'installateur. Les autres pieds de montage seront fixés ultérieurement dans la rubrique 10.

### A2. Pied de montage invisible

Les pieds de montage invisibles sont montés maintenant. Ils sont fixés à l'aide de deux pièces d'ancrage M12.

### A3. Pied de montage noyé

Pour les pieds de montage noyés il faut prévoir des trous de minimum 500 mm de profondeur. Positionnez le pied dans le trou creusé sur un support stable. Positionnez l'assemblage comme il convient. Cet ensemble n'est pas encore fixé ; il ne sera cimenté que lors de la rubrique 10.

Le pied de montage se fixe sur la colonne au moyen de douze boulons à tête fraisée M8 x 25. Attention : ne fixez pas ces boulons trop solidement et faites-le de manière croisée. **B**

## 5. ANBRINGUNG DER MONTAGEFÜSSE UND PFOSTEN

Montieren Sie die Montagefüße im Pfosten und setzen Sie diese an ihre Position. **A**

### A1. Sichtbarer Montagefuß

Schieben Sie den sichtbaren Montagefuß in den Pfosten. Der Pfosten ist unten an den Ecken mit Bohrungen versehen. Der Montagefuß ist mit Bohrungen und Gewinde versehen.

Fixieren Sie 1 Montagefuß an seiner Position mit dem vom Monteur bereitgestellten Befestigungsmaterial. Die anderen Montagefüße werden später in Abschnitt 10. fixiert.

### A2. Unsichtbarer Montagefuß

Jetzt werden die unsichtbaren Montagefüße fixiert. Diese werden jeweils mit zwei Ankern M12 fixiert.

### A3. Eingegossener Montagefuß

Für die eingegossenen Montagefüße müssen Löcher mit einer Tiefe von mindestens 500 mm vorbereitet werden. Positionieren Sie den Fuß im gegrabenen Loch auf stabilem Untergrund. Positionieren Sie den Aufbau, dieser ist noch lose und wird erst in Abschnitt 10. einbetoniert.

Der Montagefuß wird mit 12 Senkschrauben M8 x 25 am Pfosten fixiert. Achtung: Diese Senkschrauben sollten zunächst nur sehr lose kreuzweise eingedreht werden. **B**

## 5. INSTALLING THE MOUNTING BASES & COLUMNS

Assemble the mounting bases in the column and install them in their positions. **A**

### A1. Visible mounting base

Slide the visible mounting base into the column. The column has pre-drilled holes at the bottom in the corners. The mounting base is provided with pre-drilled holes and screw threads.

Secure one mounting base onto its position with the mounting materials provided by the installer. The other mounting bases will be secured later in section 10.

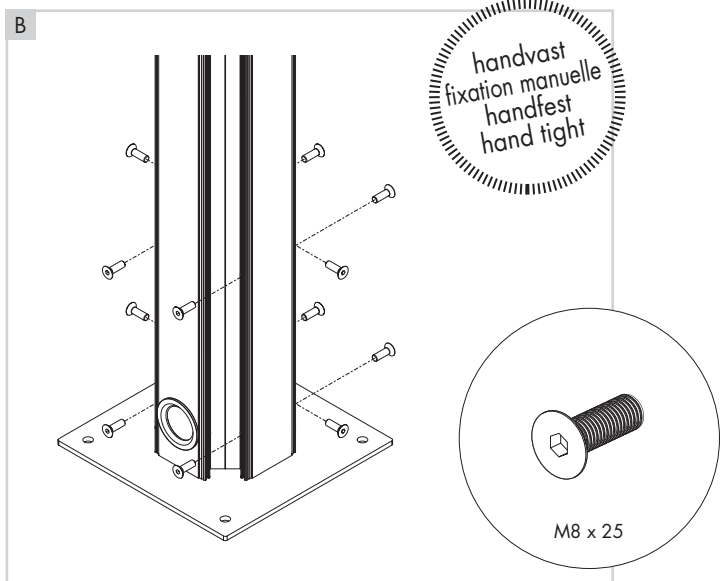
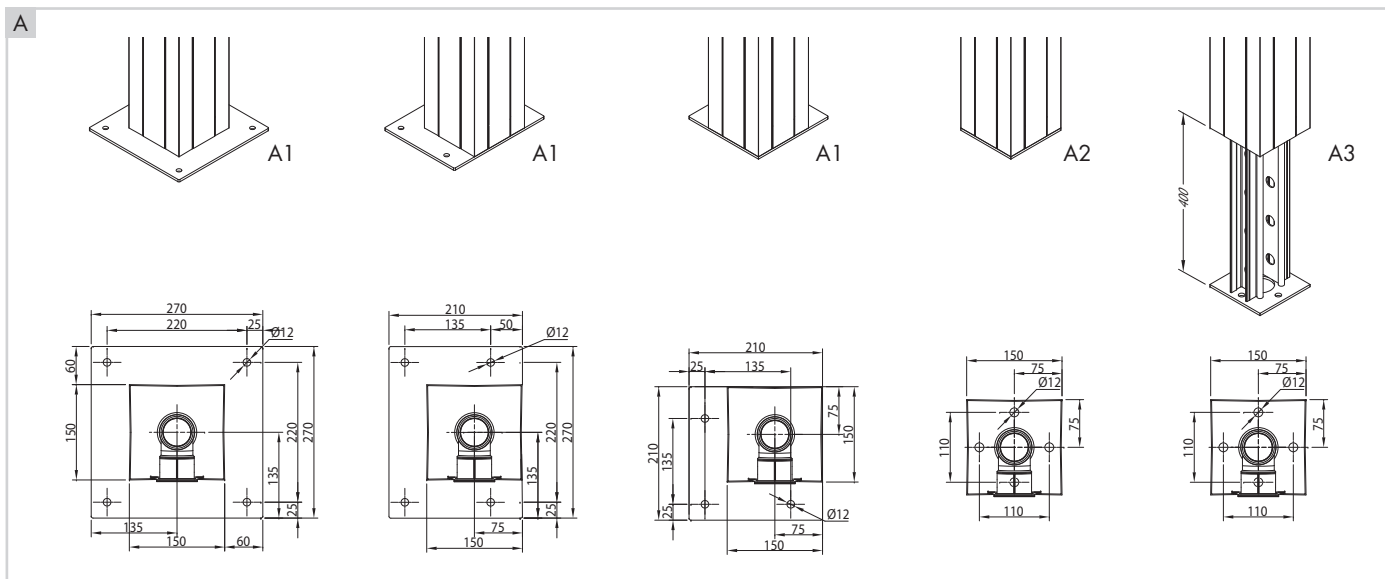
### A2. Invisible mounting base

The invisible mounting bases are secured now. Each of these will be secured with two M12 anchors.

### A3. Cast mounting base

For the cast mounting bases, holes with minimum depth 500 mm must be provided. Position the base in the hole, and on a stable foundation. Position the assembly, this is still loose and will be set in concrete during the steps described in section 10.

The mounting base will be secured to the column using twelve M8 x 25 countersunk bolts. Attention: All of these bolts should, at first, only be screwed in crosswise very loosely. **B**



## 6. PLAATSEN VAN AFVOERTRECHTERS OF WATERDOORVOEREN OP ELKE KOLOM

- Dit is een voorbeeldsituatie van een vrijstaande enkelvoudige Camargue Skye, met afvoer op de 2 kolommen. De L of T-knooppunten zijn hierop aangeduid. **A**
- Dit is een voorbeeldsituatie van een vrijstaande gekoppelde Camargue Skye, met afvoer op 3 kolommen. De L of T-knooppunten zijn hierop aangeduid. **B**
- Dit is een voorbeeldsituatie van een enkelvoudige Camargue Skye gevelmontage, met afvoer op 2 kolommen. De knooppunten zijn hierop aangeduid. **C**  
**Opmerking:** Andere opstellingen kan je uit A, B en C afleiden. Zie ook eerdere uitleg bij de inleiding ivm de verschillende knooppunten.
- Op de L-knooppunten met water afvoer komt een standaard 2-kanaals afvoertrechter. (L1 - L4 - L5 - L7 - L9 - L10) **D**
- Op de T-knooppunten met water afvoer komt een 3-kanaals afvoertrechter. (T1) Hiervoor gebruik je een standaard 2-kanaals water afvoertrechter die je aanpast naar 3-kanaals water afvoertrechter. Dit kan door een water-keerwand uit te snijden met een breekmes. Verwijder nadien alle bramen zodat deze egaal wordt. **E**
- Plaats de 2- en/of 3-kanaal water afvoertrechter op elke kolom die voorzien is voor waterafvoer. **F**  
**Opmerking:** In een kolom, bestemd voor waterafvoer, is reeds een afvoerbuis geïntegreerd die onderaan de kolom is aangesloten op een spuitmond.
- Zorg ervoor dat de getande hoeken van de afvoertrechter op de kolom rusten. **G**  
**Opgepast:** de open zijden van de afvoertrechter dienen voor waterafvoer en dienen in het verlengde te liggen van de kaderprofielen.

## 6. POSE D'ENTONNOIRS D'ÉCOULEMENT OU DE PASSAGES D'EAU SUR CHAQUE COLONNE

- Ceci est un exemple de représentation d'une Camargue Skye autoportante simple, avec évacuation d'eau sur 2 colonnes. Les jonctions en L ou T sont indiquées. **A**
- Ceci est un exemple de représentation d'une Camargue Skye autoportante couplée, avec évacuation d'eau sur 3 colonnes. Les jonctions en L ou T sont indiquées. **B**
- Ceci est un exemple de représentation d'une Camargue Skye simple montée sur un mur, avec évacuation d'eau sur 2 colonnes. Les jonctions sont indiquées. **C**  
**Remarque :** D'autres configurations peuvent découler de A,B et C. Voir l'explication précédente dans l'introduction concernant les différentes jonctions.
- Aux jonctions en L avec évacuation d'eau, il faut placer un entonnoir d'écoulement à 2 canaux (L1 - L4 - L5 - L7 - L9 - L10). **D**
- Aux jonctions en T avec évacuation d'eau, il faut placer un entonnoir d'écoulement à 3 canaux (T1). Pour cela utilisez l'entonnoir standard à 2 canaux que vous adaptez pour devenir un entonnoir à 3 canaux. Ceci se fait en découpant une des parois de l'entonnoir à l'aide d'un cutter. Enlevez ensuite toutes les bavures afin que la surface soit bien lisse. **E**
- Posez l'entonnoir d'écoulement à 2 ou 3 canaux sur chaque colonne conçue pour l'évacuation de l'eau. **F**  
**Remarque :** Toute colonne conçue pour l'évacuation de l'eau est équipée d'un conduit d'évacuation incorporé, lequel est raccordé à un déversoir situé au bas de la colonne.
- Il faut veiller à ce que les coins crénelés de l'entonnoir d'écoulement reposent sur la colonne. **G**  
**Attention :** les côtés ouverts de l'entonnoir d'écoulement doivent se situer dans le prolongement des profils cadre.

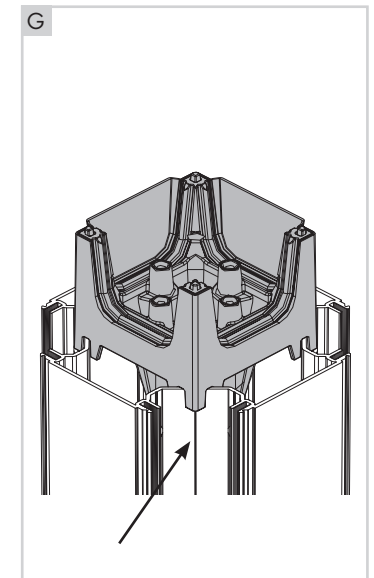
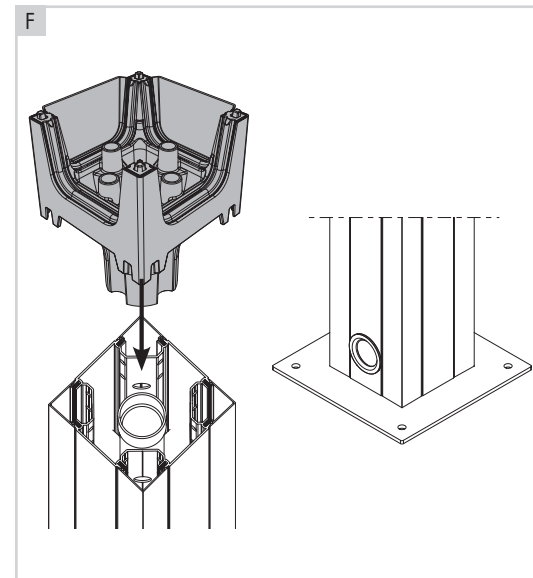
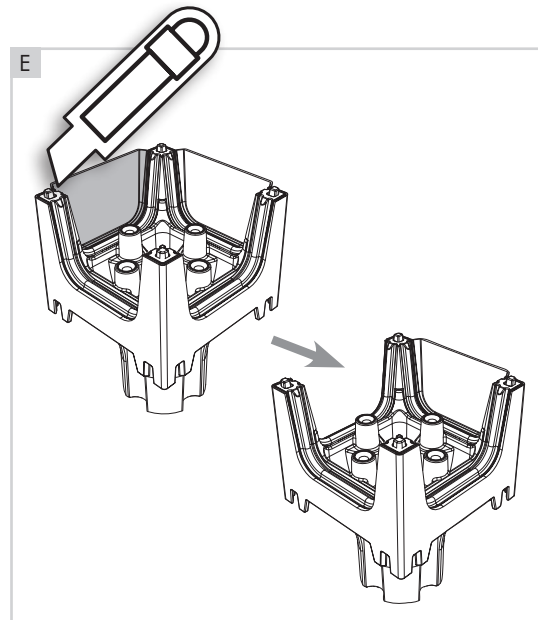
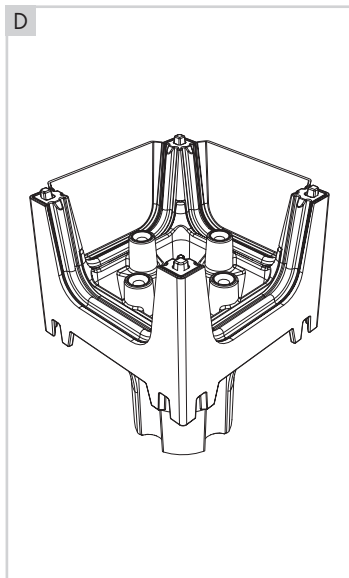
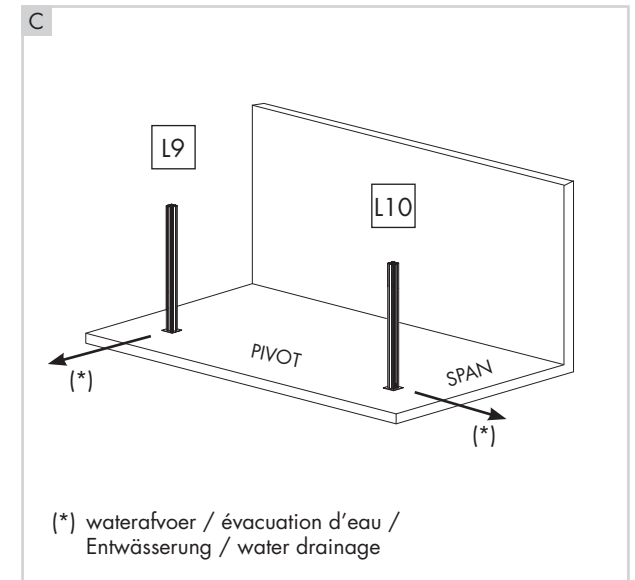
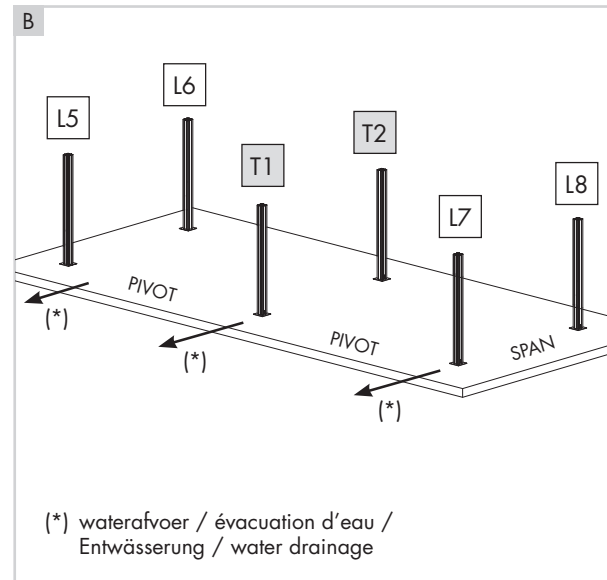
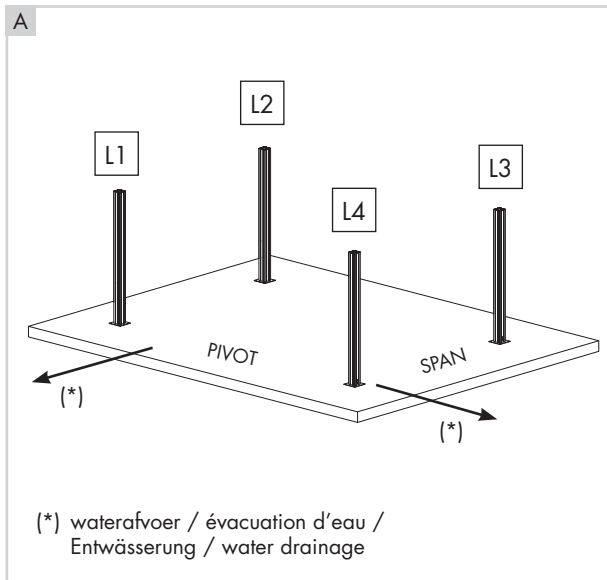
## 6. ANBRINGUNG VON ABFLUSSTRICHTERN ODER WASSERDURCHFÜHRUNGEN AN JEDEM PFOSTEN

- Dies ist eine Beispielsituation einer freistehenden einzelnen Camargue Skye mit Entwässerung an 2 Pfosten. Die L- oder T-Verbindungen sind nachfolgend angedeutet. **A**
- Dies ist eine Beispielsituation einer freistehenden gekoppelten Camargue Skye mit Entwässerung an 3 Pfosten. Die L- oder T-Verbindungen sind nachfolgend angedeutet. **B**
- Dies ist eine Beispielsituation einer einzelnen Camargue Skye mit Fassadenmontage und Entwässerung an 2 Pfosten. Die Verbindungen sind nachfolgend angedeutet. **C**  
**Hinweis:** Andere Aufstellungen können aus A, B und C abgeleitet werden. Siehe auch Beschreibung der verschiedenen Verbindungen in der Einleitung.
- An L-Verbindungen mit Entwässerung wird ein standardmäßiger zweikanaliger Abflusstrichter angebracht. (L1 - L4 - L5 - L7 - L9 - L10) **D**
- An T-Verbindungen mit Entwässerung wird ein dreikanaliger Abflusstrichter angebracht. (T1)
- Verwenden Sie hierfür einen standardmäßigen zweikanaligen Wasserabflusstrichter, den Sie in einen dreikanaligen Wasserabflusstrichter ändern. Dazu schneiden Sie mit einem Abbrechklingenmesser eine Wasser-trennwand heraus. Entfernen Sie anschließend alle Grate, sodass die Trennwand glatt ist. **E**
- Bringen Sie den zwei- und/oder dreikanaligen Wasserabflusstrichter an jedem Pfosten an, der für die Entwässerung vorgesehen ist. **F**
- **Hinweis:** In einem für die Entwässerung vorgesehenen Pfosten ist bereits ein Abflussrohr integriert, das unten am Pfosten an einen Ablaufstutzen angeschlossen ist.
- Sorgen Sie dafür, dass die gezahnten Ecken des Abflusstrichters auf dem Pfosten aufliegen. **G**  
**Achtung:** Die offenen Seiten des Abflusstrichters sind für die Entwässerung vorgesehen und müssen auf einer Linie mit den Rahmenprofilen liegen.

## 6. INSTALLING RAINWATER CHUTES OR WATER THROUGH-FLOWS ON EACH COLUMN

- This is an example situation of a detached, single Camargue Skye, with drainage on the 2 columns. The L or T nodes are indicated on this. **A**
- This is an example situation of a detached, coupled Camargue Skye, with drainage on 3 columns. The L or T nodes are indicated on this. **B**
- This is an example situation of a single Camargue Skye Façade mounting, with drainage on 2 columns. The nodes are indicated on this. **C**  
**Note:** You can work out other configurations from A, B and C. See also the previous explanation in the introduction regarding the different nodes.
- On the L nodes with water drainage, a standard 2-channel chute will be installed. (L1 - L4 - L5 - L7 - L9 - L10) **D**
- A 3-channel chute will be installed on the T-nodes with water drainage. (T1) Here, you use a standard 2-channel water chute that you customize into a 3-channel water chute. This can be done by cutting out a water-retaining wall with a utility knife. Remove all burrs afterwards, so that it is smooth. **E**
- Install the 2- and/or 3-channel water chute on each column that is equipped for water drainage. **F**  
**Note:** In a column, intended for water drainage, a drainage pipe has already been integrated that is connected at the bottom of the column to a spout.
- Make sure the notched corners of the chute rest on the column. **G**  
**Warning:** The open sides of the chute are for water drainage and must be in line with the frame profiles.





## 6. Plaatsen van afvoertrechters of waterdoorvoeren op elke kolom (vervolg)

- Op de overige L-knooppunten waar geen waterafvoer is voorzien dient er een standaard 2-kanaals waterdoorvoer geplaatst te worden. **A**
- Op de overige T-knooppunten waar geen waterafvoer is voorzien dient er een 3-kanaals waterdoorvoer geplaatst te worden.  
Hiervoor gebruik je een standaard 2-kanaals waterdoorvoer die je aanpast naar 3-kanaals water doorvoer.  
Dit kan door een water-keerwand uit te snijden met een breekmes. Verwijder nadien alle bramen zodat deze egaal wordt. **B**
- De 2- of 3-kanaals waterdoorvoer is onderaan reeds voorzien van een metalen steunplaatje met groeven.  
Zorg ervoor dat de getande hoeken van de waterdoorvoer op de kolom rusten. **C**

### Opgepast:

De open zijden van de waterdoorvoer dienen in het verlengde te liggen van de kaderprofielen.

## 6. Pose d'entonnoirs d'écoulement ou de passages d'eau sur chaque colonne (suite)

- Aux autres jonctions en L où il n'y a pas d'évacuation d'eau, il faut placer un passage d'eau à 2 canaux. **A**
- Aux jonctions en T sans évacuation d'eau, il faut placer un passage d'eau à 3 canaux. Pour cela utilisez le passage d'eau standard à 2 canaux que vous adaptez pour devenir un passage d'eau à 3 canaux. Ceci se fait en découpant une des parois du passage d'eau à l'aide d'un cutter. Enlevez ensuite toutes les bavures afin que la surface soit bien lisse. **B**
- Le dessous d'un passage d'eau à deux ou trois canaux est d'ores et déjà pourvu d'une plaque d'appui en métal présentant une série d'encoches. Il faut veiller à ce que les coins crénelés du passage d'eau reposent sur la colonne. **C**

**Attention :** Les côtés ouverts du passage d'eau doivent se situer dans le prolongement des profils cadre.

## 6. Anbringung von Abflusstrichtern oder Wasserdurchführungen an jedem Pfosten (Fortsetzung)

- An den anderen L-Verbindungen, ohne Entwässerung, ist eine standardmäßige zweikanalige Wasserdurchführung anzubringen. **A**
- An den anderen T-Verbindungen, ohne Entwässerung, ist eine dreikanalige Wasserdurchführung anzubringen.  
Verwenden Sie hierfür eine standardmäßige zweikanalige Wasserdurchführung, die Sie in eine dreikanalige Wasserdurchführung ändern.  
Dazu schneiden Sie mit einem Abbrechklingsmesser eine Wassertrennwand heraus. Entfernen Sie anschließend alle Grate, sodass die Trennwand glatt ist. **B**
- Die zwei- oder dreikanalige Wasserdurchführung ist unten bereits mit einer Metallstützplatte mit Rillen versehen.  
Sorgen Sie dafür, dass die gezahnten Ecken der Wasserdurchführung auf dem Pfosten aufliegen. **C**

### Achtung:

Die offenen Seiten der Wasserdurchführung und die Rahmenprofile müssen auf einer Linie liegen.

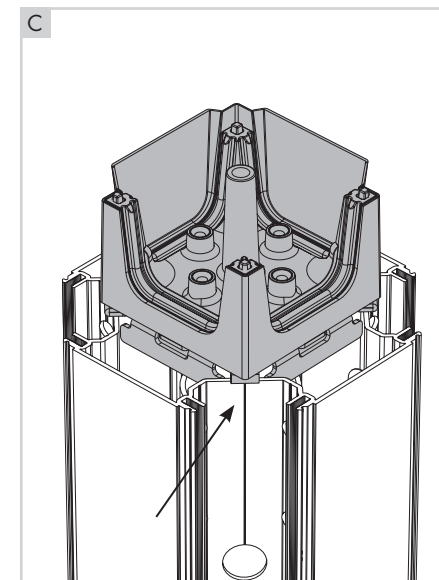
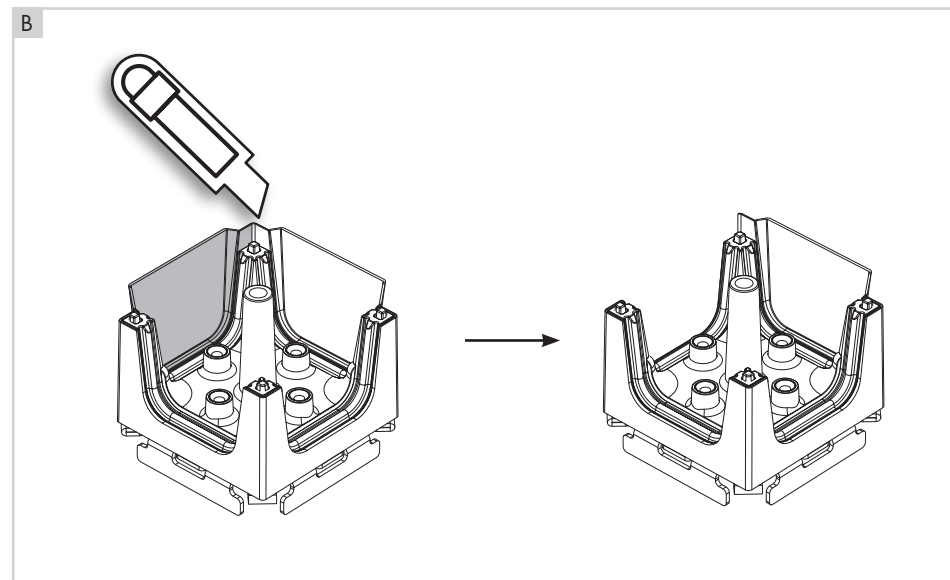
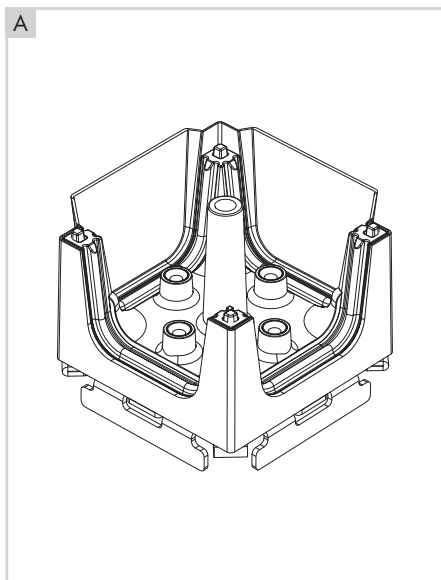
## 6. Installing rainwater chutes or water through-flows on each column (continued)

- On the other L nodes, where no water drainage is provided, a standard 2-channel water through-flow should be installed. **A**
- On the other L nodes, where no water drainage is provided, a 3-channel water through-flow should be installed.  
For this, you use a standard 2-channel water through-flow customized into a 3-channel one.  
This can be done by cutting out a water-retaining wall with a utility knife. Remove all burrs afterwards, so that it is smooth. **B**
- The 2- or 3-channel water through-flow is already equipped with a metal support plate with grooves at the bottom.  
Make sure the notched corners of the water through-flow rest on the column. **C**

### Warning:

The open sides of the water through-flow must be in line with the frame profiles.

# Camargue® Skye



## 7. VOORKOMEN VAN WATERINFILTRATIE IN DE DOORVOER KNOOPPUNTEN

Knooppunten zonder kolom met waterdoorvoer, waar waterdoorvoer niet strikt noodzakelijk zijn, worden afgesloten door het gebruik van gesloten dichtingen in de kopschotten.

Deze gesloten kopschotten zijn voorzien van een sticker.

De knooppunten worden afgesloten volgens volgende regels;

### 7.1 Span aan de muur

Bij een dakdeel met span aan de muur worden beide knooppunten, zonder kolom, aan de muur afgesloten.

Onafhankelijk van eventuele pivot aan de muur en eventuele koppelingen aan dit dakdeel. **A**

### 7.2 Pivot aan de muur

Bij 1 dakdeel met enkel pivot aan de muur wordt 1 van beide knooppunten, zonder kolom, aan de muur afgesloten. Standaard het linkse (te bekijken van buiten naar binnen).

Bij 2 dakdelen met pivot aan de muur wordt het centrale knooppunt, zonder kolom, aan de muur afgesloten.

Bij 3 dakdelen met pivot aan de muur wordt het linkse van de 2 centrale knooppunten, zonder kolom, aan de muur afgesloten. **B**

## 7. PRÉVENTION DE L'INFILTRATION D'EAU DANS LES JONCTIONS

Les jonctions sans colonne avec évacuation d'eau, où l'évacuation d'eau n'est pas strictement nécessaire sont fermés par l'utilisation de joints d'étanchéité dans les consoles.

Ces consoles fermées comportent un auto-col-lant.

Les jonctions sont fermées selon les règles suivantes :

### 7.1 Span côté mur

Avec une partie de toiture côté Span au mur, les deux jonctions sans colonne sont fermées du côté du mur.

Indépendamment d'un pivot éventuel au mur et de couplage éventuel à cette partie de toiture. **A**

### 7.2 Pivot côté mur

Avec une partie de toiture avec côté pivot au mur, on ferme une des deux jonctions sans colonne. En standard c'est la gauche (à regarder depuis le côté extérieur du profil cadre vers l'intérieur).

Avec 2 parties de toiture, c'est la jonction centrale, sans colonne qui est fermée.

Avec 3 parties de toiture, c'est la jonction gauche des 2 jonctions centrales, sans colonne, qui est fermée. **B**

## 7. EINDRINGEN VAN WASSER IN DIE DURCHFÜHRUNG DER VERBINDUNGSPUNKTE VERHINDERN

Die Verbindungspunkte ohne Pfosten mit Wasserdurchführung, an denen eine Wasserdurchführung nicht unbedingt notwendig ist, werden mithilfe geschlossener Dichtungen in den Endkappen geschlossen.

Diese geschlossenen Endkappen sind mit einem Aufkleber versehen.

Für das Schließen der Verbindungspunkte gelten die folgenden Regeln:

### 7.1 Span an der Wand

Bei einem Dachteil mit Span an der Wand werden beide Verbindungspunkte, ohne Pfosten, an der Wand geschlossen.

Dies geschieht unabhängig von einem eventuell an der Wand angebrachten Pivot und eventuellen Kopplungen an diesem Teil der Überdachung. **A**

### 7.2 Pivot an der Wand

Bei einem Dachteil mit ausschließlich Pivot an der Wand wird einer der beiden Verbindungspunkte, ohne Pfosten, an der Wand geschlossen. Standardmäßig ist dies der linke Verbindungspunkt (von außen nach innen gesehen).

Bei zwei Dachteilen mit Pivot an der Wand wird der mittlere Verbindungspunkt, ohne Pfosten, an der Wand geschlossen.

Bei drei Dachteilen mit Pivot an der Wand wird der linke der beiden mittleren Verbindungspunkte, ohne Pfosten, an der Wand geschlossen. **B**

## 7. PREVENTION OF WATER INFILTRATION INTO THE TRANSIT NODES

Nodes without column with transit of water, where transit of water is not strictly necessary, are sealed by the use of closed seals in the endcaps.

These sealed endcaps are provided with a sticker.

The nodes are sealed according to the following rules;

### 7.1 Span to the wall

In the case of a roof compartment with span to the wall, both nodes, without column, are sealed flush to the wall.

Irrespective of any pivot to the wall and any links to this roof section. **A**

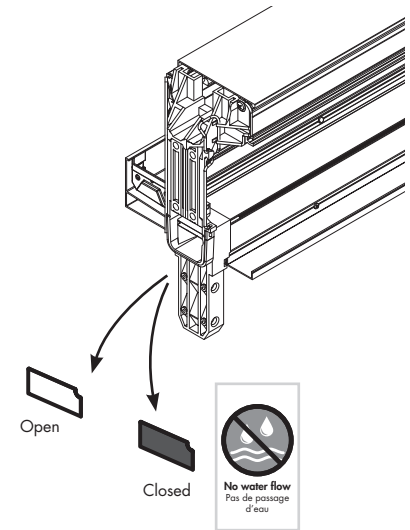
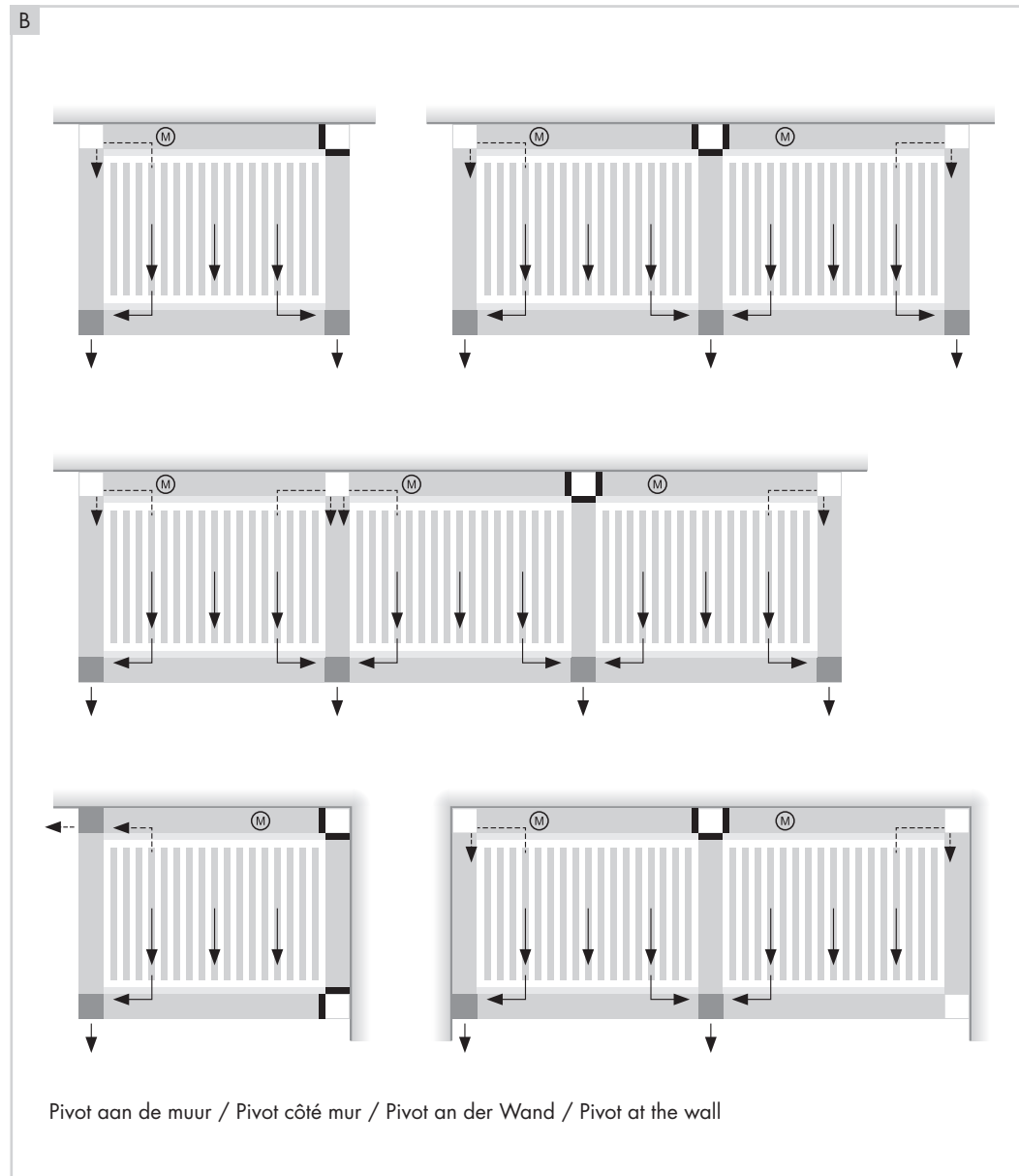
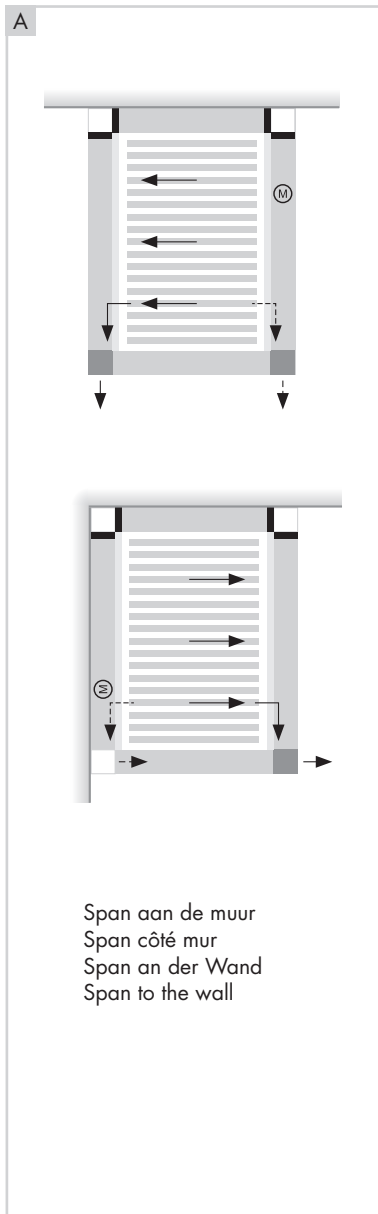
### 7.2 Pivot at the wall

In the case of one roof section with single pivot at the wall, one of the two nodes without column is sealed to the wall. Standard is the left one (viewed from outside to inside).

In the case of two roof sections with pivot at the wall, the central node without column is sealed to the wall.

In the case of three roof sections with pivot at the wall, the left of the two central nodes without column are sealed to the wall. **B**

# Camargue® Skye



- Afgesloten knooppunt  
Jonction fermée  
Geschlossen Verbindungspunkt  
Closed node
- (M) Motor / Moteur  
Motor / Motor
- Waterafvoerrichting (lage kant)  
Direction de l'évacuation d'eau (côté bas)  
Entwässerungsrichtung (Niedrige Seite)  
Water drainage direction (Low side)
- > Waterafvoerrichting (hoge kant)  
Direction de l'évacuation d'eau (côté haut)  
Entwässerungsrichtung (Hohe Seite)  
Water drainage direction (High side)
- Kolom / Colonne  
Pfosten / Column
- Geen kolom / Pas de colonne  
Kein Pfosten / No column

## 8. MONTAGE VAN HET KADER BIJ GEVELMONTAGE BOUWTYPE

- Muurmontage bouwtype - enkelvoudig: Positioneer de kaderprofielen voor het kader op de grond:
  - S1: Kaderprofiel Span
  - S2: Kaderprofiel Span
  - P1: Kaderprofiel Pivot met sleuven voor de assen van de lamellen = motorzijde.
  - P2: Kaderprofiel Pivot met boorgaten voor de assen van de lamellen = lagerzijde.**Opmerking:** Elk kaderprofiel is geïdentificeerd dmv een label (Span S1, Span S2, Pivot P1 of Pivot P2) alsook elke kolom (1A, 2A, 1B & 2B). **A**
- Muurmontage bouwtype - gekoppeld: Positioneer de kaderprofielen van de Camargue Skye op de grond. **B**
- Ter hoogte van een L-knooppunt met kolom monteert u een hoekversterking op de kopse kanten van het Pivot-kaderprofiel. Dit gebeurt dmv 4 verzonken bouten DIN 7991 M8 x 25. **C**
- Plaats de kaderprofielen voor de Pivot-zijdes op de kolommen door de steel van de zijconsole in de kolom te schuiven totdat de zijconsole rust op de waterafvoertrechter (of waterdoorvoer). **D**

## 8. MONTAGE DU CADRE EN CAS DE TYPE D'INSTALLATION CONTRE LE MUR

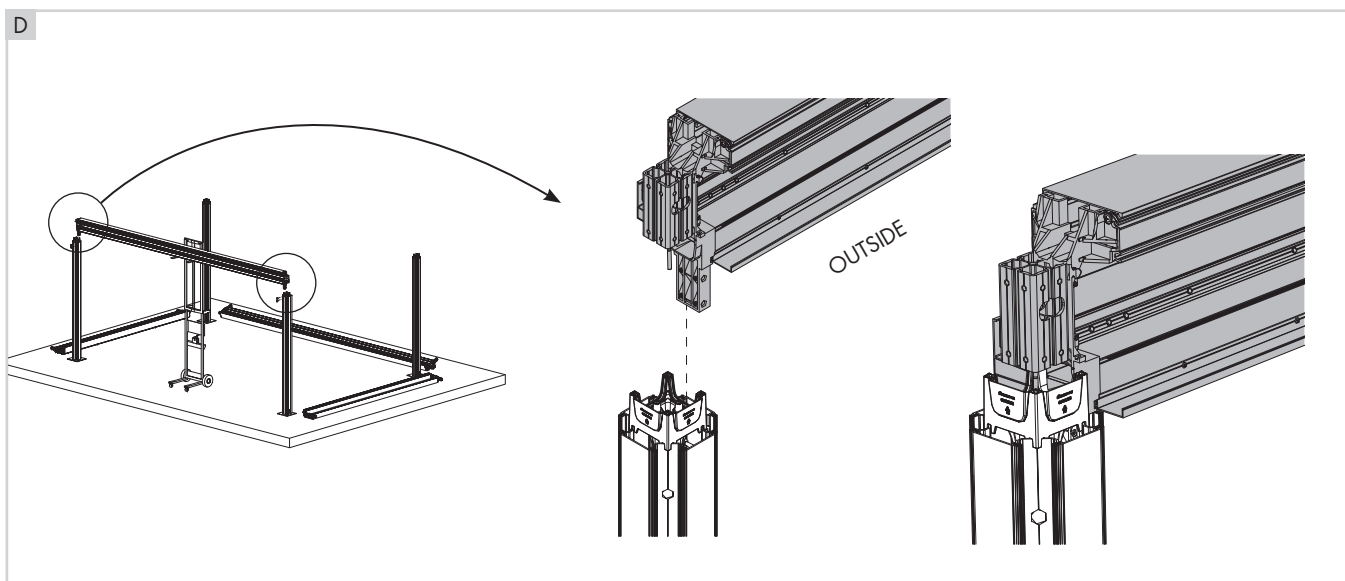
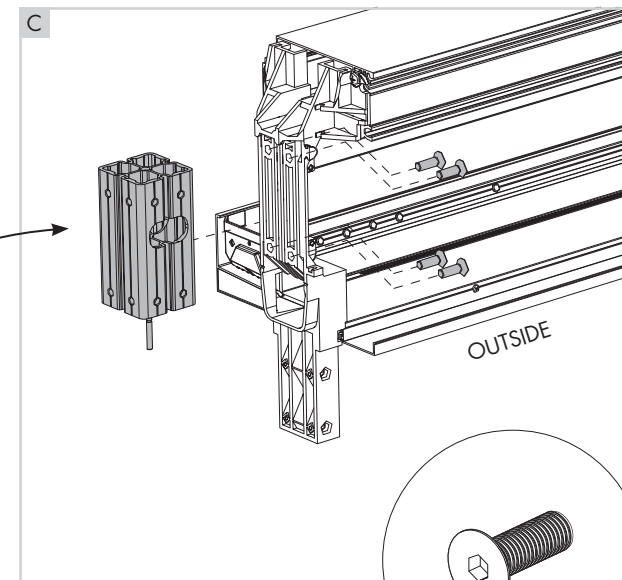
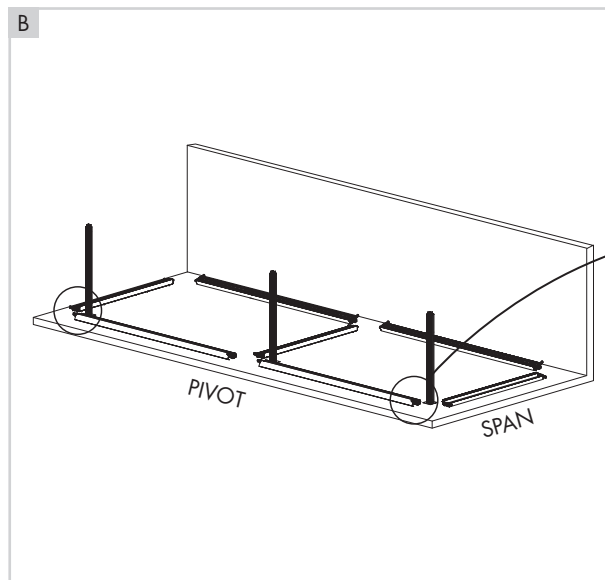
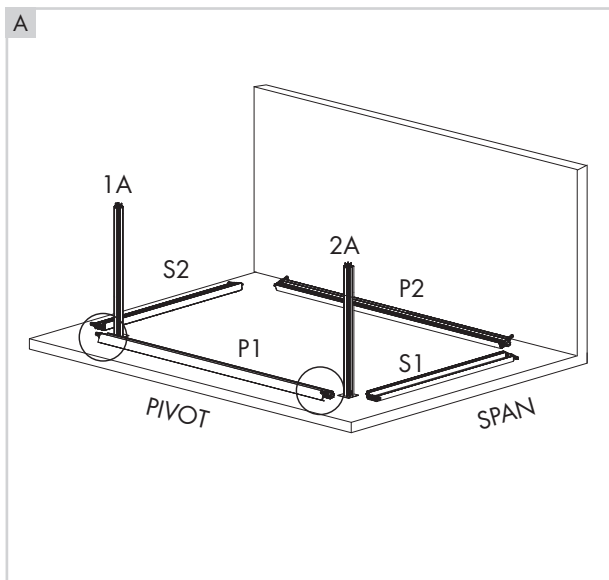
- Montage mural – type d'installation - simple : Positionnez sur le sol les profils d'encadrement destinés à la réalisation du cadre :
  - Profil d'encadrement Span S1
  - Profil d'encadrement Span S2
 Profil d'encadrement Pivot P1 pourvu de rainures de montage des axes d'entraînement des lames = côté moteur.
  - Profil d'encadrement Pivot P2 pourvu de trous de montage des axes d'entraînement des lames = côté palier.**Remarque :** Chaque profil d'encadrement est identifié par une étiquette (S1, S2, P1 ou P2) de même que chaque colonne (1A, 2A, 1B & 2B). **A**
- Montage mural – type d'installation – couplée :
  - Positionnez les profils d'encadrement de la Camargue Skye sur le sol. **B**
- A l'emplacement d'une jonction en L avec colonne, montez sur les bords transversaux du profil d'encadrement côté Pivot un renfort d'angle au moyen de quatre boulons à tête fraisée DIN 7991 M8 x25. **C**
- Placez les profils d'encadrement destinés aux côtés Pivot sur les colonnes en glissant la tige de la console latérale dans la colonne jusqu'à ce que la console latérale repose sur l'entonnoir d'écoulement de l'eau (ou sur le passage d'eau). **D**

## 8. MONTAGE DES RAHMENS BEI BAUTYPEN MIT FASSADENMONTAGE

- Bautyp Wandmontage – einzeln: Positionieren Sie die Rahmenprofile für den Rahmen am Boden:
  - S1: Rahmenprofil Span
  - S2: Rahmenprofil Span
  - P1: Pivot-Rahmenprofil mit Rillen für die Achsen der Lamellen = Motorseite.
  - P2: Pivot-Rahmenprofil mit Bohrlöchern für die Achsen der Lamellen = Lagerseite.**Hinweis:** Jedes Rahmenprofil ist mit einem Etikett gekennzeichnet (Span S1, Span S2, Pivot P1 und Pivot P2). Dies gilt auch für jeden Pfosten (1A, 2A, 1B und 2B). **A**
- Bautyp Wandmontage – gekoppelt: Positionieren Sie die Rahmenprofile der Camargue Skye am Boden. **B**
- Auf Höhe einer L-Verbindung mit einem Pfosten montieren Sie eine Eckverstärkung an den Stirnseiten des Pivot-Rahmenprofils. Dies erfolgt mit 4 Senkschrauben DIN 7991 M8 x 25. Diese werden für eine schnelle Montage des Rahmens angebracht. **C**
- Setzen Sie die Rahmenprofile für die Pivot-Seiten auf die Pfosten, indem Sie den Schaft der Seitenconsole in den Pfosten schieben, bis die Seitenconsole auf dem Wasserabflusstrichter (bzw. der Wasserdurchführung) aufliegt. **D**

## 8. MOUNTING THE FRAME WITH A FAÇADE MOUNTING CONSTRUCTION TYPE

- Wall mounting construction type - single: Position the frame profiles in front of the frame on the ground:
  - S1: Span frame profile
  - S2: Span frame profile
  - P1: Pivot frame profile with slots for the blade axles = motor side.
  - P2: Pivot frame profile with drill holes for the blade axles = bearing side.**Note:** Each frame profile is identified with a label (Span S1, Span S2, Pivot P1 or P2) as well as each column (1A, 2A, 1B and 2B). **A**
- Wall mounting construction type - coupled: Position the frame profiles of the Camargue Skye on the ground. **B**
- At the position of an L-node with a column you install an angle reinforcement on the end sides of the Pivot-frame profile. This is done by using 4 countersunk DIN 7991 M8 x 25 screws. These ensure quick and smooth frame mounting. **C**
- Install the frame profiles for the Pivot-sides on the columns by sliding the handle of the endcap in the column until it rests on the water chute (or water through-flow). **D**



### 8. Montage van het kader bij gevelmontage bouwtype (vervolg 1)

- Voorzie beide kolommen van de vrijstaande Pivot-zijde van een extra steun. Zorg ervoor dat de kolommen beschermd zijn tegen (lak-) beschadiging tijdens opspannen van de steunen. **A**
- Neem de bovenkap af van het Pivot-kaderprofiel aan muurzijde af zodat de sturing zichtbaar wordt. **B**
- Ter hoogte van een L-knooppunt aan de muur (zonder kolom) monteert u een speciale hoekversterking op de kopse kanten van het Pivot-kaderprofiel. Dit gebeurt dmv 4 verzonken bouten DIN 7991 M8 x 25. Deze dienen voor een vlotte montage van het kader. **C**
- Plaats het Pivot-kaderprofiel aan de muurzijde op het muurprofiel en borg deze dmv de schroeven M6 x 16. Voorboren met Ø 5,5 mm. Maximum afstand van 1000 mm tussen 2 bevestigingspunten. **D**

### 8. Montage du cadre en cas de type d'installation contre le mur (suite 1)

- Prévoyez un support supplémentaire pour les deux colonnes du côté pivot autoportant. Veillez à protéger les colonnes de tout dégât au laquage lorsque vous tendez les supports. **A**
- Enlevez le couvercle du profil cadre destiné au montage mural du côté Pivot de manière à rendre visible la commande des lames. **B**
- A l'emplacement d'une jonction en L au mur (sans colonne), montez sur les bords transversaux du profil d'encadrement côté Pivot un renfort d'angle au moyen de quatre boulons à tête fraisée DIN 7991 M8 x25. Ceux-ci sont nécessaires pour un montage aisé du cadre. **C**
- Placez le profil cadre Pivot pour le montage mural sur le profil mural et fixez-le au moyen de vis taraudeuses M6 x 16. Préforage de Ø 5,5 mm. Distance maximale de 1000 mm entre 2 points de fixation. **D**

### 8. Montage des Rahmens bei Bautypen mit Fassadenmontage (Fortsetzung 1)

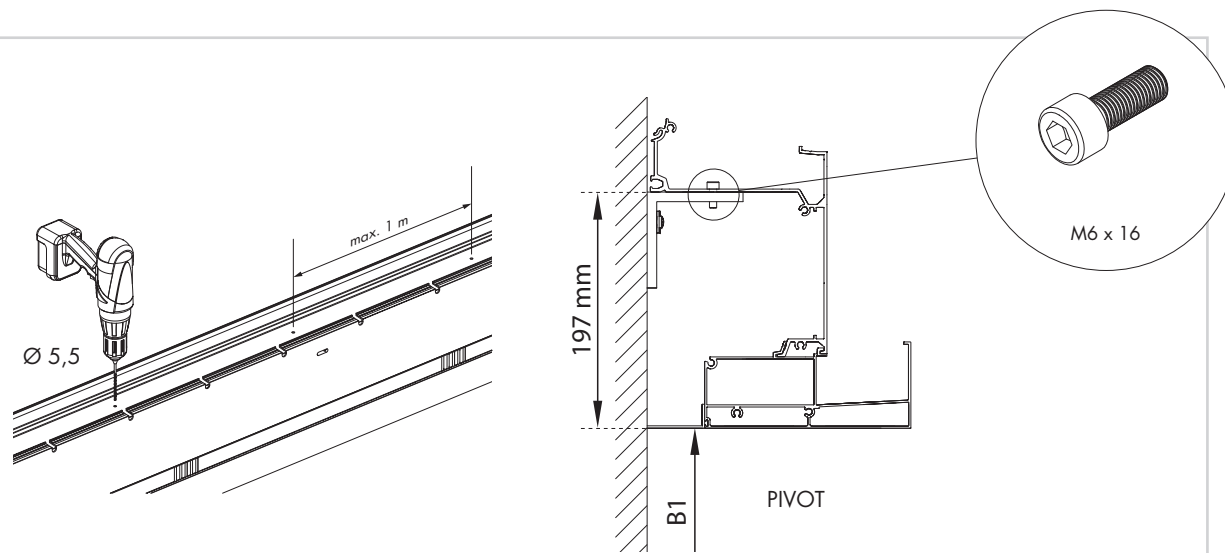
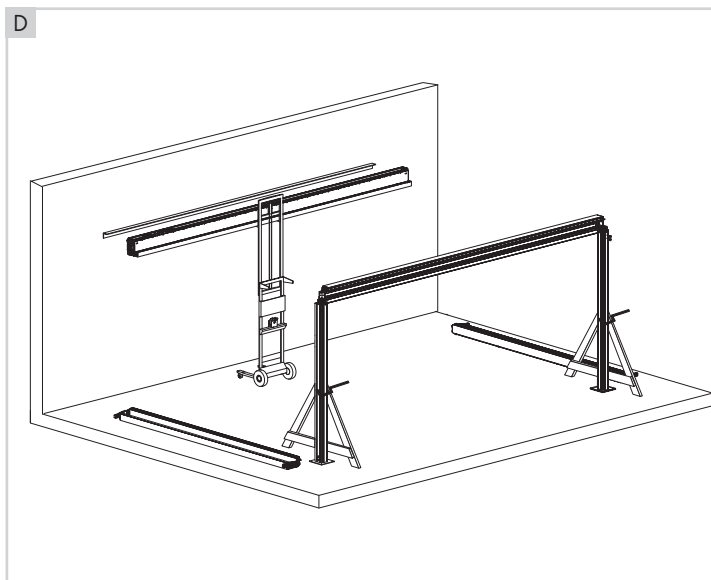
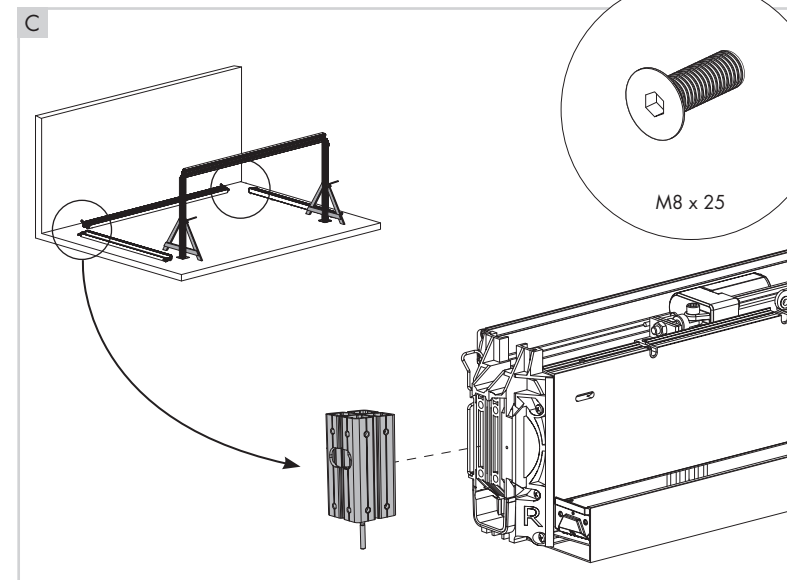
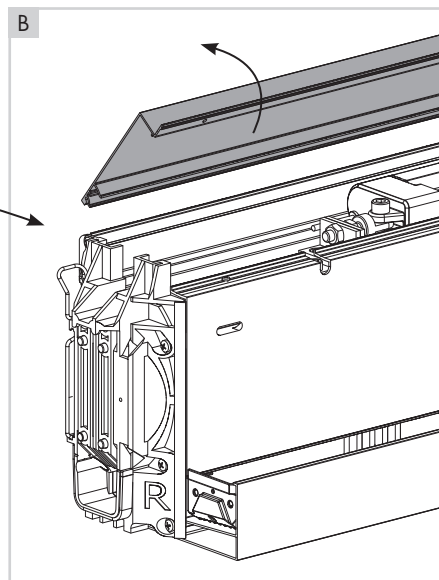
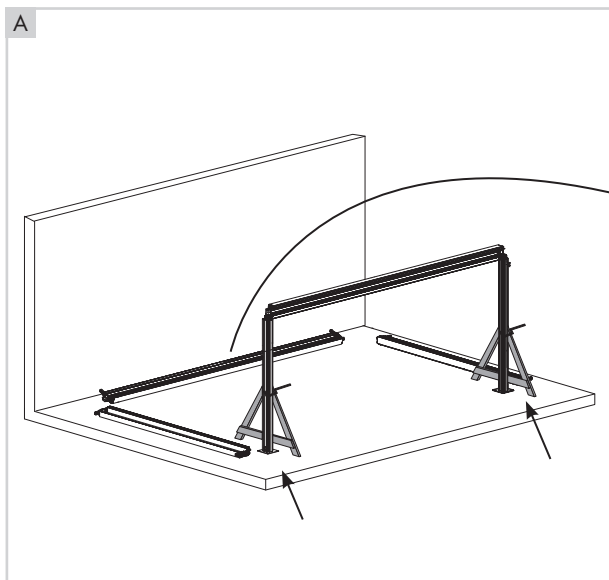
- Versehen Sie beide Pfosten der freistehenden Pivot-Seite mit einer zusätzlichen Stütze. Sorgen Sie dafür, dass die Pfosten beim Befestigen der Stützen vor Beschädigungen (am Lack) geschützt sind. **A**
- Entfernen Sie die obere Abdeckung vom Pivot-Rahmenprofil an der Wandseite, sodass die Steuerung sichtbar ist. **B**
- Auf Höhe einer L-Verbindung an der Wand (ohne Pfosten) montieren Sie eine spezielle Eckverstärkung an den Stirnseiten des Pivot-Rahmenprofils. Dies erfolgt mit 4 Senkschrauben DIN 7991 M8 x 25. Diese werden für eine schnelle Montage des Rahmens angebracht. **C**
- Setzen Sie das Pivot-Rahmenprofil an der Wandseite auf das Wandprofil und sichern sie dieses mit den Schrauben M6 x 16. Vorbohren mit ø 5,5 mm. Max. Abstand von 1.000 mm zwischen 2 Befestigungspunkten. **D**

### 8. Mounting the frame with a Façade mounting construction type (continued 1)

- Provide both columns of the detached Pivot-side with an additional support. Make sure the columns are protected against (paint-) damage while clamping the support. **A**
- Remove the top cover from the Pivot frame profile at the wall side, so that the control is visible. **B**
- At the position of an L-node on the wall (without column), you mount a special angle reinforcement on the ends of the Pivot-frame profile. You do that using 4 DIN 7991 M8 x 25 countersunk bolts. These ensure quick and smooth frame mounting. **C**
- Install the wall-side Pivot frame profile onto the wall profile and secure it with M6 x 16 screws. Pre-drill Ø 5.5mm holes. Max. distance of 1000 mm between 2 fixation points. **D**



# Camargue® Skye



### 8. Montage van het kader bij gevelmontage bouwtype (vervolg 2)

- Ter hoogte van een T-knooppunt (enkel bij gekoppelde Camargue Skye) monteert u een hoekversterking op de kopse kant van de gekoppelde Span-kaderprofielen. Dit gebeurt dmv 4 verzonken bouten M8 x 90. Deze dienen voor een vlotte montage van het kader. **A**
- Plaats het Span-kaderprofiel op de kolom door de steel van de zijconsole in de kolom te schuiven tot dat de zijconsole rust op de 2-kanaals water afvoertrechter (of 2-kanaals water doorvoertrechter). **B**
- Haak het Span-kaderprofiel aan muurzijde op de hoekversterking van het Pivot-kaderprofiel, welke reeds aan de muur is gemonteerd. **C**
- Plaats nu ook het tweede Span-kaderprofiel op zelfde manier als het eerste. Herhaal hiervoor de stappen B t/m D. **D**
- Plaats een schroef M6 x 180 in de sleuven van de hoekversterking. Enkel op de plaats waar de hoekversterking verbonden is met een kopschot. Trek de waterdoorvoer of afvoertrechter aan tegen de kopschotten met deze schroeven. **E**

### 8. Montage du cadre en cas de type d'installation contre le mur (suite 2)

- A l'emplacement d'une jonction en T (uniquement en cas de Camargue Skye couplée), montez sur les bords transversaux des profils d'encadrement couplés côté Span un renfort d'angle au moyen de quatre boulons à tête fraisée M8 x 90. Ceux-ci sont nécessaires pour un montage aisé du cadre. **A**
- Placez le profil cadre Span sur la colonne en glissant la tige de la console latérale dans la colonne jusqu'à ce que la console latérale repose sur l'entonnoir d'écoulement de l'eau à 2 canaux (ou sur le passage d'eau à 2 canaux). **B**
- Accrochez le profil cadre Span côté mur sur le renfort d'angle du profil cadre Pivot, lequel est déjà monté au mur. **C**
- Placez le deuxième profil cadre Span de la même manière. Répétez pour cela les étapes B à D. **D**
- Placez une vis M6x180 dans les orifices du renfort d'angle, uniquement à l'emplacement où le renfort d'angle est relié à un embout. Faites la jonction entre l'évacuation d'eau (ou l'entonnoir) et les embouts à l'aide de ces vis. **E**

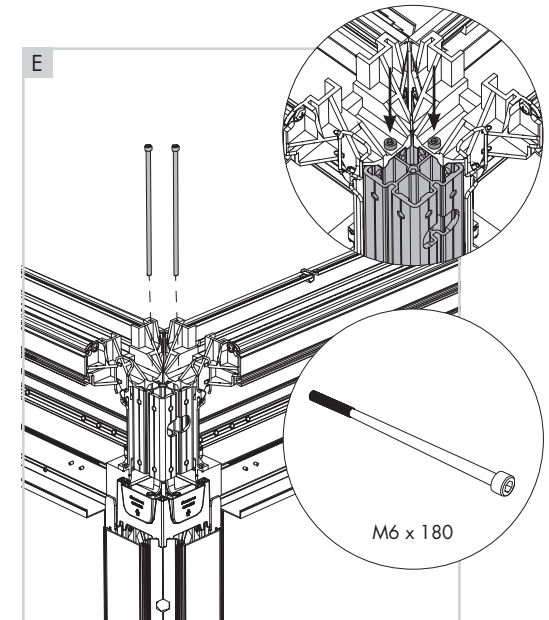
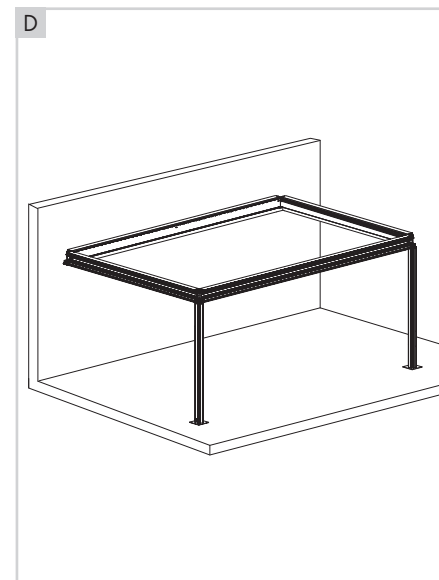
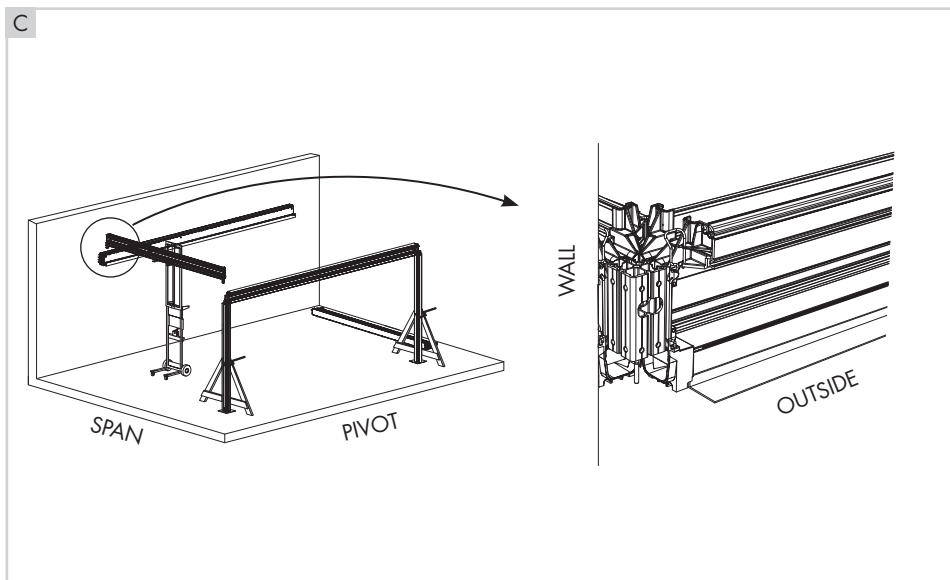
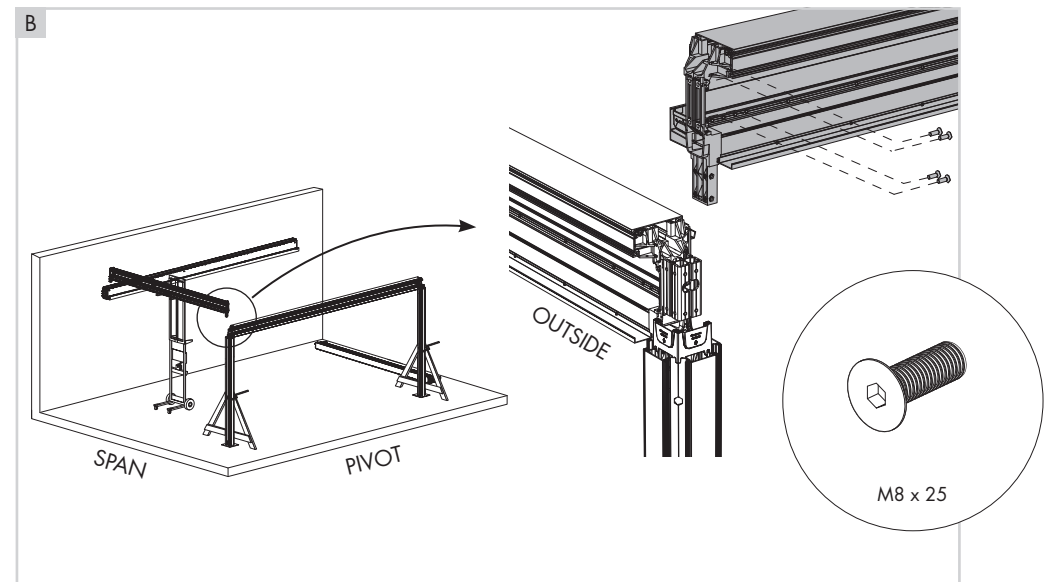
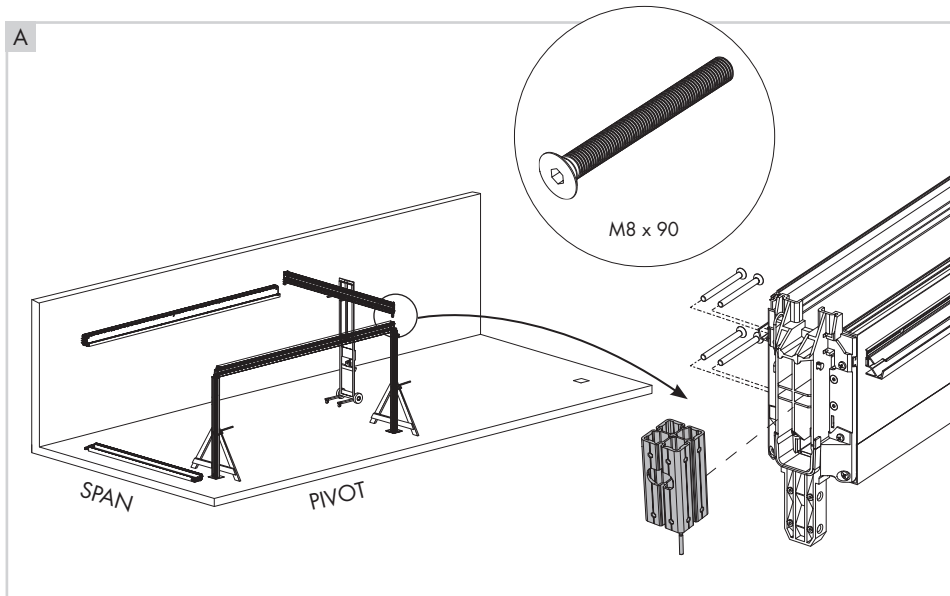
### 8. Montage des Rahmens bei Bautypen mit Fassadenmontage (Fortsetzung 2)

- Auf Höhe einer T-Verbindung (nur bei gekoppelter Camargue Skye) montieren Sie eine Eckverstärkung an der Stirnseite der gekoppelten Span-Rahmenprofile. Dies erfolgt mit 4 Senkschrauben M8 x 90. Diese werden für eine schnelle Montage des Rahmens angebracht. **A**
- Setzen Sie das Span-Rahmenprofil auf den Pfosten, indem Sie den Schaft der Seitenconsole in den Pfosten schieben, bis die Seitenconsole auf dem zweikanaligen Wasserabflusstrichter (bzw. dem zweikanaligen Wasserdurchführungstrichter) aufliegt. **B**
- Haken Sie das Span-Rahmenprofil an der Wandseite in die Eckverstärkung des Pivot-Rahmenprofils ein, das bereits an der Wand montiert ist. **C**
- Positionieren Sie jetzt auch das zweite Span-Rahmenprofil in der gleichen Weise wie das Erste. Wiederholen Sie hierfür die Schritte B bis D. **D**
- Platzieren Sie eine M6 x 180 Schraube in die Schlitze der Eckverstärkung. Nur an der Stelle, wo die Eckverstärkung mit einer Endkappe verbunden ist. Ziehen Sie den Wasserdurchlass (oder den Ablauftrichter) mit diesen Schrauben gegen die Endkappe an. **E**

### 8. Mounting the frame with a Façade mounting construction type (continued 2)

- At the position of a T-node (only with coupled Camargue Skye), mount an angle reinforcement on the ends of the coupled Span frame profiles. This is done using 4 M8 x 90 countersunk bolts. These ensure quick and smooth frame mounting. **A**
- Install the Span frame profile on the column by sliding the handle of the endcap into the column until it rests on the 2-channel water chute (or 2-channel water through-flow). **B**
- Hook the Span frame profile on the wall side onto the corner reinforcement of the Pivot frame profile, which already is mounted on the wall. **C**
- Now, install the second Span frame profile in the same manner as the first. Simply repeat steps B through D. **D**
- Fit an M6 x 180 screw into the angle reinforcement slots. Only at points where the angle reinforcement is connected with the endcap. Tighten the water through-flow (or water chute) against the endcaps using these screws. **E**

# Camargue® Skye



## 9. MONTAGE VAN HET KADER BIJ VRIJSTAAND BOUWTYPE

- Vrijstaand bouwtype - enkelvoudig: Positioneer de kaderprofielen voor het kader op de grond:
  - S1: Kaderprofiel Span
  - S2: Kaderprofiel Span
  - P1: Kaderprofiel Pivot met sleuven voor de assen van de lamellen = motorzijde.
  - P2: Kaderprofiel Pivot met boorgaten voor de assen van de lamellen = lagerzijde.

**Opmerking:** Elk kaderprofiel is geïdentificeerd dmv een label (Span S1, Span S2, Pivot P1 of Pivot P2) alsook elke kolom (1A, 2A, 1B & 2B). **A**

- Vrijstaand bouwtype - gekoppeld: Positioneer de kaderprofielen voor het 1e deel van de Camargue Skye op de grond. **B**
- Ter hoogte van een L-knooppunt monteer je een hoekversterking op de kopse kant van de beide Pivot-kaderprofielen. Dit gebeurt dmv 4 verzonken bouten DIN 7991 M8 x 25. Deze dienen voor een vlotte montage van het kader. **C**
- Plaats de kaderprofielen voor de Pivot-zijdes op de kolommen door de steel van de zijconsole in de kolom te schuiven totdat de zijconsole rust op de water afvoertrechter (of waterdoorvoer). **D**

## 9. MONTAGE DU CADRE EN CAS DE TYPE D'INSTALLATION AUTOPORTANTE

- Type d'installation autoportante - simple : positionnez sur le sol les profils d'encadrement destinés à la réalisation du cadre :
  - Profil d'encadrement Span S1
  - Profil d'encadrement Span S2
  - Profil d'encadrement Pivot P1 pourvu de rainures de montage des axes d'entraînement des lames = côté moteur.
  - Profil d'encadrement Pivot P2 pourvu de trous de montage des axes d'entraînement des lames = côté palier.

**Remarque :** chaque profil d'encadrement est identifié par une étiquette (Span S1, Span S2, Pivot P1 ou Pivot P2) de même que chaque colonne (1A, 2A, 1B & 2B). **A**

- Type d'installation autoportante – couplée : positionnez sur le sol les profils d'encadrement destinés à la réalisation du cadre de la 1ère partie de la Camargue Skye. **B**
- Montez sur les bords transversaux des deux profils d'encadrement côté Pivot un renfort d'angle au moyen de quatre boulons à tête fraisée DIN 7991 M8 x25. L'installation de ces renforts s'impose pour un montage sans peine du cadre. **C**
- Placez les profils cadre pour les côtés Pivot sur la colonne en glissant la tige de la console latérale dans la colonne jusqu'à ce que la console latérale repose sur l'entonnoir d'écoulement de l'eau (ou sur le passage d'eau). **D**

## 9. MONTAGE DES RAHMENS BEI FREISTEHENDEN BAUTYPEN

- Bautyp freistehend – einzeln: Positionieren Sie die Rahmenprofile für den Rahmen am Boden:
  - S1: Rahmenprofil Span
  - S2: Rahmenprofil Span
  - P1: Pivot-Rahmenprofil mit Rillen für die Achsen der Lamellen = Motorseite.
  - P2: Pivot-Rahmenprofil mit Bohrlöchern für die Achsen der Lamellen = Lagerseite.

**Hinweis:** Jedes Rahmenprofil ist mit einem Etikett gekennzeichnet (Span S1, Span S2, Pivot P1 und Pivot P2). Dies gilt auch für jeden Pfosten (1A, 2A, 1B und 2B). **A**

- Bautyp freistehend – gekoppelt: Positionieren Sie die Rahmenprofile für den ersten Teil der Camargue Skye am Boden. **B**
- Auf Höhe einer L-Verbindung montieren Sie eine Eckverstärkung an der Stirnseite der beiden Pivot-Rahmenprofile. Dies erfolgt mit 4 Senkschrauben DIN 7991 M8 x 25. Diese werden für eine schnelle Montage des Rahmens angebracht. **C**
- Setzen Sie die Rahmenprofile für die Pivot-Seiten auf die Pfosten, indem Sie den Schaft der Seitenconsole in den Pfosten schieben, bis die Seitenconsole auf dem Wasserabflusstrichter (bzw. der Wasserdurchführung) aufliegt. **D**

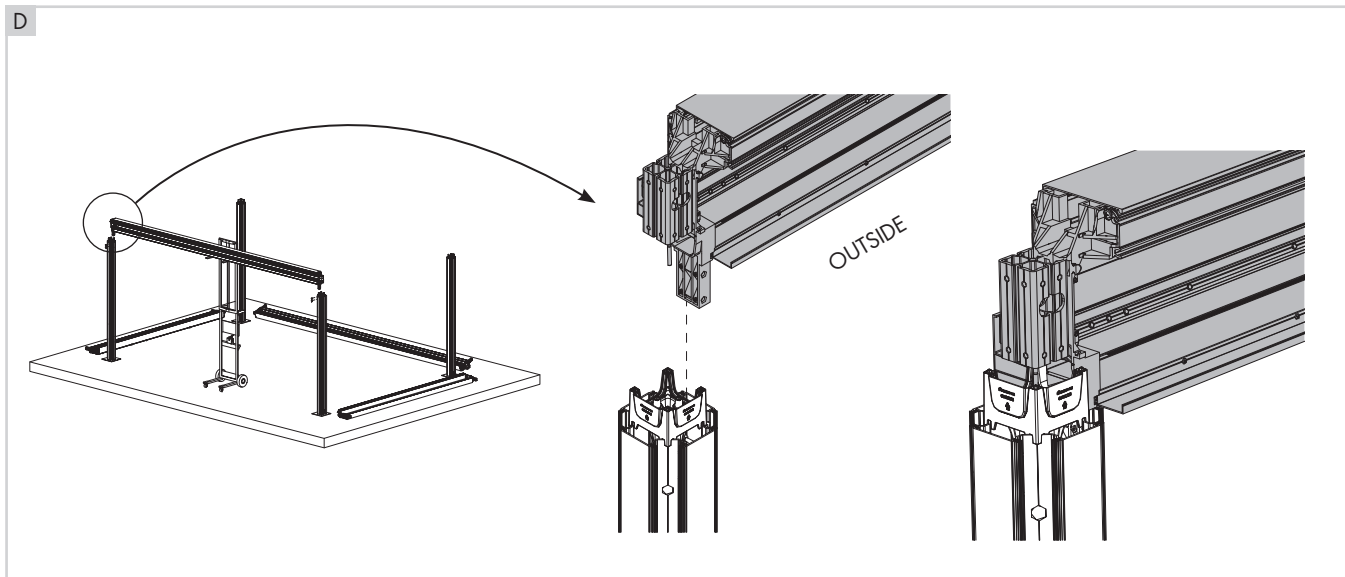
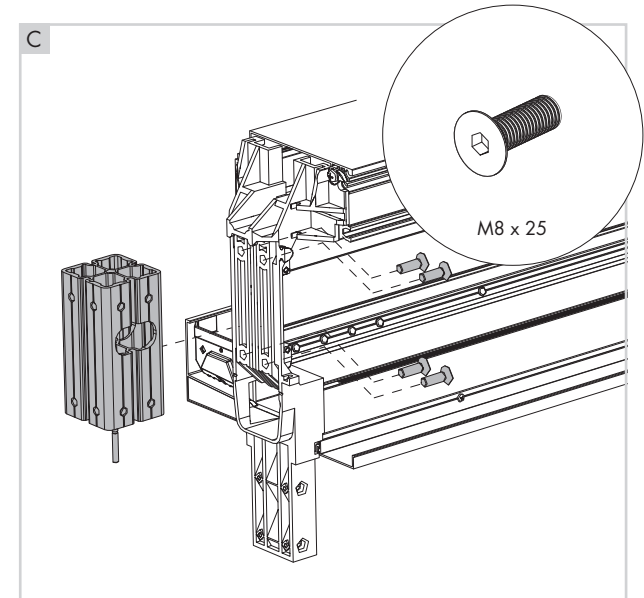
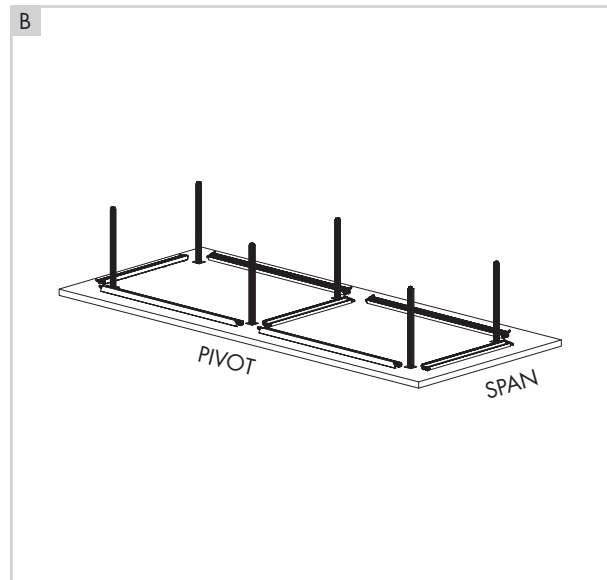
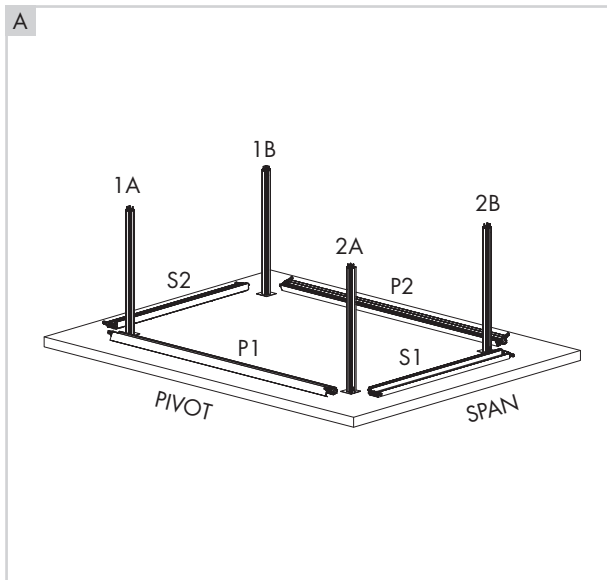
## 9. MOUNTING THE FRAME WITH A DETACHED CONSTRUCTION TYPE

- Detached construction type - single: Position the frame profiles in front of the frame on the ground:
  - S1: Frame profile Span
  - S2: Frame profile Span
  - P1: Pivot frame profile with slots for the blade axles = motor side.
  - P2: Pivot frame profile with drill holes for the blade axles = bearing side.

**Note:** Each frame profile is identified with a label (Span S1, Span S2, Pivot P1 or P2) as well as each column (1A, 2A, 1B and 2B). **A**

- Detached construction type - coupled: Position the frame profiles for the first part of the Camargue Skye on the ground. **B**
- At the position of an L-node, you mount an angle reinforcement on the end side of both Pivot-frame profiles. You use 4 DIN 7991 M8 x 25 countersunk bolts for that. These ensure smooth and quick frame mounting. **C**
- Install the frame profiles for the Pivot-sides on the columns by sliding the handles of the endcaps into the columns until the endcaps rest on the water chute (or water through-flow). **D**

# Camargue® Skye



## 9. Montage van het kader bij vrijstaand bouwtype (vervolg)

- Ter hoogte van een T-knooppunt (enkel bij gekoppelde Camargue Skye) monteer je een T-hoekversterking op de kopse kant van het gekoppelde Span-kaderprofielen. Dit gebeurt dmv 4 verzonken bouten DIN 7991 M8 x 90. Deze dienen voor een vlotte montage van het kader. **A**
- Plaats kaderprofielen voor de Span-zijdes op de kolommen door de steel van de zijconsole in de kolom te schuiven. **B**
- Plaats een schroef M6x180 in de sleuven van de hoekversterking. Enkel op de plaats waar de hoekversterking verbonden is met een kopschot. Trek de waterdoorvoer of afvoertrechter aan tegen de kopschotten met deze schroeven. **C**
- Plaats nu ook het tweede Pivot- (P2) en Span kaderprofiel (S2) op zelfde manier als het eerste. **D**

**Opmerking:** Bij het plaatsen van de kaderprofielen kan er ook gestart worden met de Span-profielen om vervolgens de Pivot-profielen te monteren.

## 9. Montage du cadre en cas de type d'installation autoportante (suite)

- A l'emplacement d'une jonction en T (uniquement en cas de Camargue Skye couplée), montez sur les bords transversaux des profils d'encadrement couplés côté Span un renfort d'angle pour jonction en T au moyen de quatre boulons à tête fraisée M8 x 90. Ceux-ci sont nécessaires pour un montage aisé du cadre. **A**
- Placez les profils cadre pour les côtés Span sur les colonnes en glissant la tige de la console latérale dans la colonne. **B**
- Placez une vis M6x180 dans les orifices du renfort d'angle, uniquement à l'emplacement où le renfort d'angle est relié à un embout. Faites la jonction entre l'évacuation d'eau (ou l'entonnoir) et les embouts à l'aide de ces vis. **C**
- Placez maintenant le deuxième profil cadre Pivot (P2) et Span (S2) de la même manière. **D**

**Remarque :** Lors de la pose des profils d'encadrement, on peut également commencer par le montage des profils Span avant celui des profils Pivot.

## 9. Montage des Rahmens bei freistehenden Bautypen (Fortsetzung)

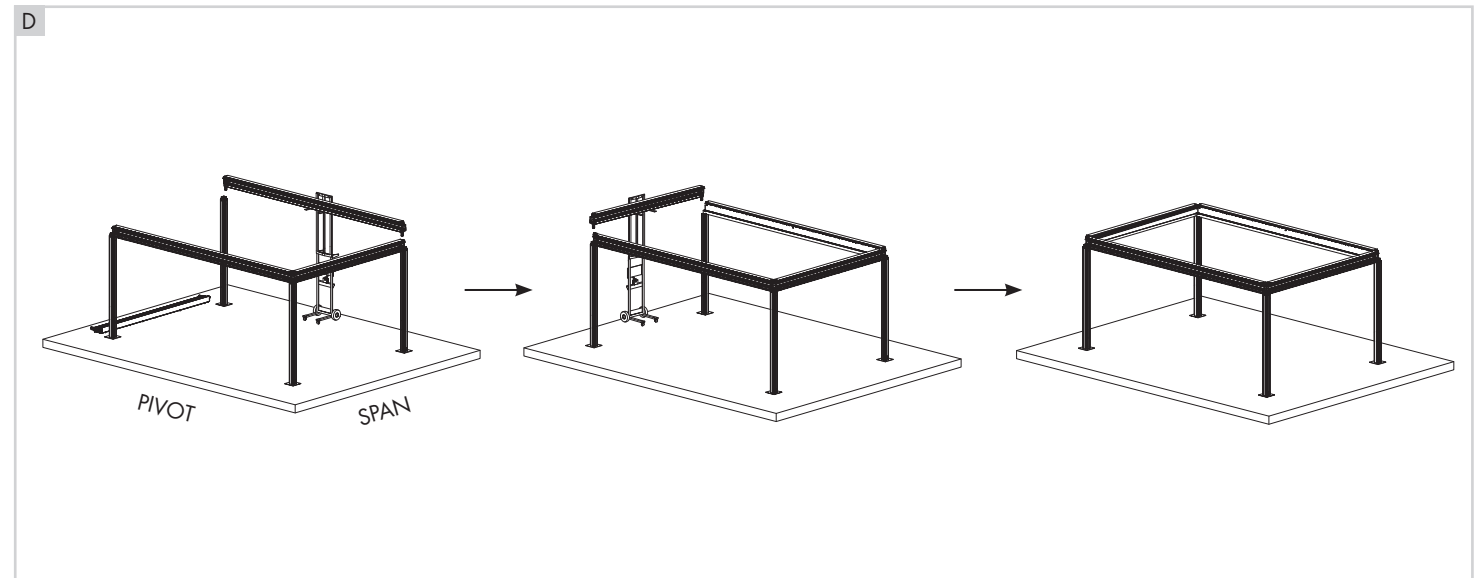
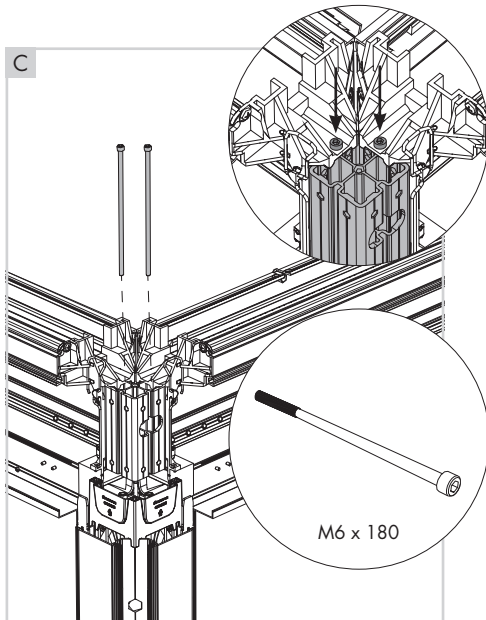
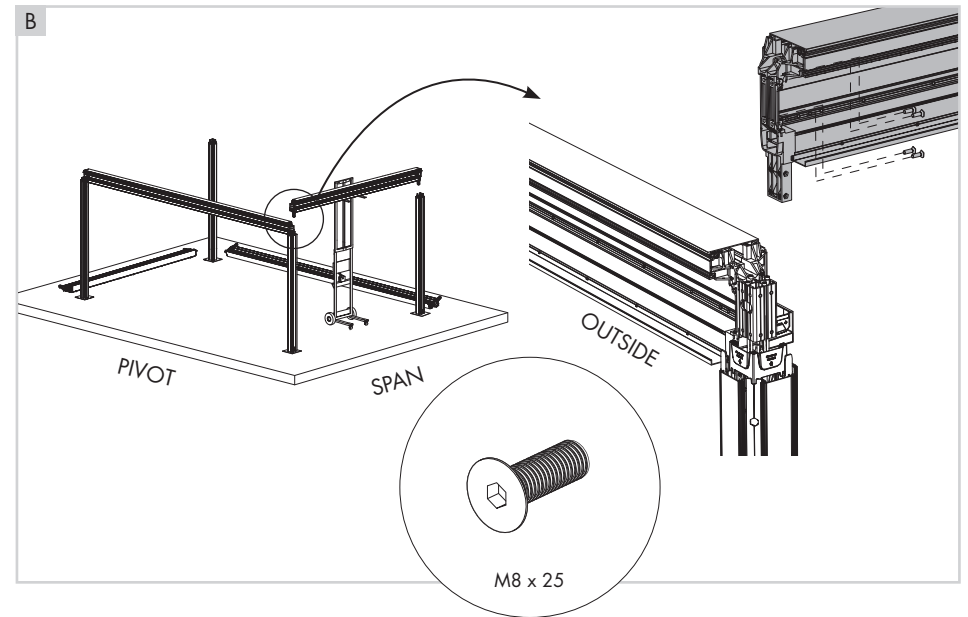
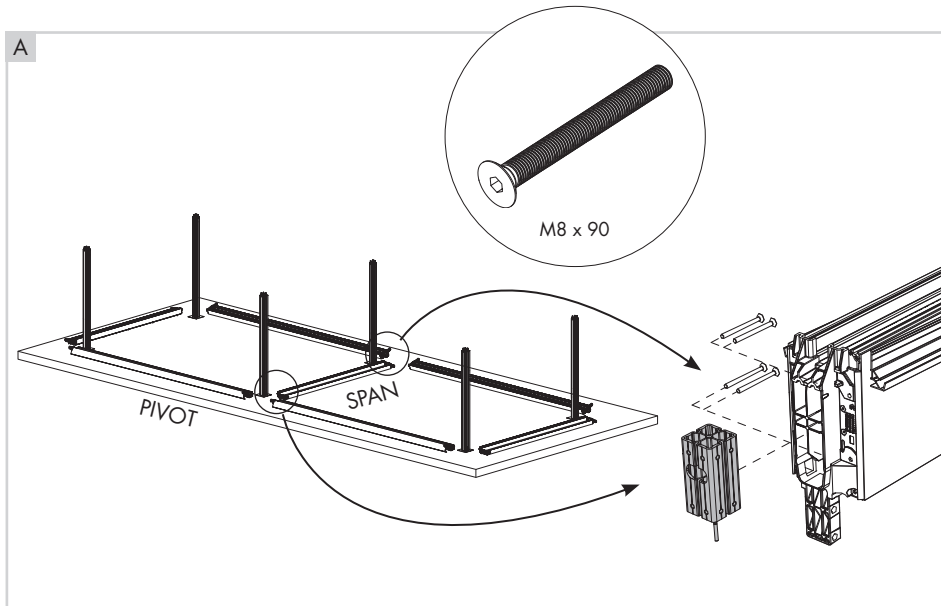
- Auf Höhe einer T-Verbindung (nur bei gekoppelter Camargue Skye) montieren Sie eine T-Eckverstärkung an der Stirnseite der gekoppelten Span-Rahmenprofile. Dies erfolgt mit 4 Senkschrauben DIN 7991 M8 x 90. Diese werden für eine schnelle Montage des Rahmens angebracht. **A**
- Setzen Sie die Rahmenprofile für die Span-Seiten auf die Pfosten, indem Sie den Schaft der Seitenconsole in den Pfosten schieben. **B**
- Platzieren Sie eine M6 x 180 Schraube in die Schlitz der Eckverstärkung. Nur an der Stelle, wo die Eckverstärkung mit einer Endkappe verbunden ist. Ziehen Sie den Wasserdurchlass (oder den Ablauftrichter) mit diesen Schrauben gegen die Endkappe an. **C**
- Positionieren Sie jetzt auch das zweite Pivot- (P2) und Span-Rahmenprofil (S2) in der gleichen Weise wie das Erste. **D**

**Hinweis:** Bei der Montage der Rahmenprofile können auch zuerst die Span-Profile und anschließend die Pivot-Profile montiert werden.

## 9. Mounting the frame with a detached construction type (continued)

- At the position of a T-node (only with coupled Camargue Skye), mount a T-angle reinforcement on the end side of the coupled Span frame profiles. You use 4 DIN 7991 M8 x 90 countersunk bolts for that. These ensure quick and smooth frame mounting. **A**
- Install the frame profiles for the Span sides on the columns by sliding the handles of the endcaps into the column. **B**
- Fit an M6 x 180 screw into the angle reinforcement slots. Only at points where the angle reinforcement is connected with the endcap. Tighten the water through-flow (or water chute) against the endcaps using these screws. **C**
- Now, install the second Pivot- (P2) and Span frame profile (S2) in the same manner as the first. **D**

**Note:** When installing the frame profiles, you can also make a start on the Span profiles, to facilitate mounting the Pivot profiles afterwards.



## 10. CONTROLE EN BORGING VAN DE KADERPROFIELEN

- Borg de Pivot- en Span-profielen op de kolom d.m.v. 8 verzonken bouten M8 x 25 (schroef de bouten handvast). De kolom is bovenaan voorzien van gaten in de hoeken. De steel van elke zijconsole is zijdelings voorzien van schroefdraad. **A**
- Controleer de diagonalen (D1=D2) en de afstand tussen de kolommen. **B**
- Zet de overige zichtbare montagevoeten vast met door de plaatser te voorziene gepaste bevestigingsmaterialen volgens de ondergrond. Correctie van de positie is nu nog mogelijk. De ingegoten montagevoeten worden vervolgens ingebetonneerd. **C**
- Zet de bouten die je in punt A handvast schroefde nu stevig vast. **D**

## 10. CONTRÔLE ET FIXATION DES PROFILS CADRE

- Immobilisez les côtés Pivot et Span sur la colonne en procédant au serrage de huit boulons à tête fraisée M8 x 25. (fixez les boulons manuellement). Le dessus de la colonne est pourvu de trous dans les angles rentrants de la colonne. La tige de chaque console latérale est pourvue d'orifices taraudés. **A**
- Contrôlez les diagonales (D1=D2) et la distance entre les colonnes. **B**
- Fixez les pieds de montage visibles restants en vous servant du matériel de fixation fourni par l'installateur selon le support. A ce stade, une rectification du positionnement est encore envisageable. Le cimentage des pieds de montage noyés s'effectue dans la foulée. **C**
- Fixez maintenant solidement les boulons que vous avez vissés manuellement au point A. **D**

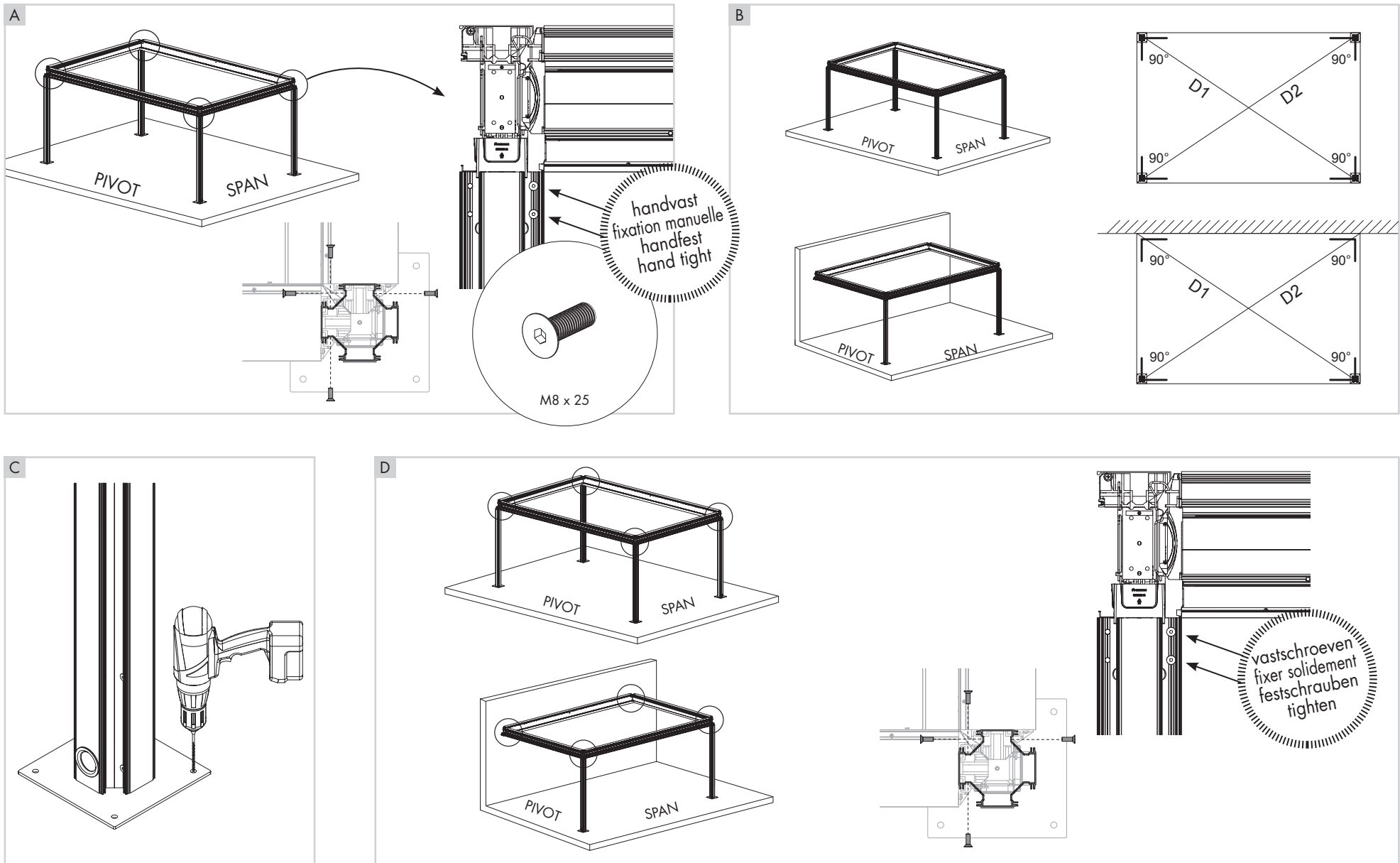
## 10. KONTROLLE UND SICHERUNG DER RAHMENPROFILE

- Sichern Sie die Pivot- und Span-Profile mit 8 Senkschrauben M8 x 25 an Pfosten (ziehen Sie die Senkschrauben handfest an). Der Pfosten ist oben in den Ecken mit Löchern versehen. Der Schaft jeder Seitenconsole ist an der Seite mit Gewinde versehen. **A**
- Kontrollieren Sie die Diagonalen (D1=D2) und den Abstand zwischen den Pfosten. **B**
- Fixieren Sie die anderen sichtbaren Montagefüße mit dem vom Monteur bereitgestellten Befestigungsmaterial entsprechend dem Untergrund. Eine Korrektur der Position ist jetzt noch möglich. Danach werden die eingegossenen Montagefüße einbetoniert. **C**
- Ziehen Sie die Senkschrauben, die Sie in Punkt A handfest angezogen haben, jetzt fest an. **D**

## 10. CHECKING AND SECURING THE FRAME PROFILES

- Secure the Pivot and Span profiles on the column using eight M8 x 25 countersunk bolts (screw the bolts finger-tight). The column has pre-drilled holes in the corners at the top. Each endcap's handle has screw threads. **A**
- Check the diagonals (D1=D2) and the distance between the columns. **B**
- Secure the other visible mounting bases with appropriate materials for the type of foundation, provided on-site by the installer. Correction of the position is still possible at this point. Next, the cast mounting bases are set in concrete. **C**
- Now tighten up the bolts at point A, which you screwed finger-tight earlier, firmly. **D**





## 11. AFDICHTEN EINDSTUKKEN VAN DE GOOT

- Ontvet de eindstukken met de meegeleverde ontvetter FA Clean (V7001056). Breng de ontvetter aan op zowel binnen- als buitenzijde. Laat de ontvetter ± 2 min. inwerken en verwijder het vuil met een proper doek. **A**
- Ontvet nu ook het einde binnenin de goten met FA Clean. Laat de ontvetter terug ± 2 min. inwerken en verwijder het vuil met een proper doek. **B**
- Breng een fijne laag hechtingsprimer aan op de eindstukken van de goot met de meegeleverde Special Primer (G0004139). **C**
- Breng ook een fijne laag hechtingsprimer aan op het einde binnenin de goot. **D**

## 11. ETANCHEMENT DU CÔTÉ INTÉRIEUR DES JONCTIONS D'ANGLE

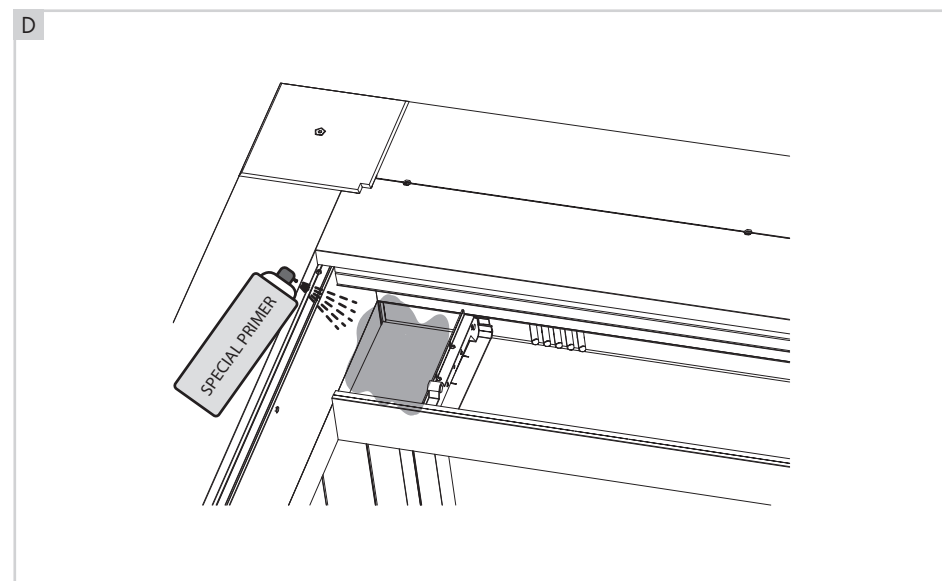
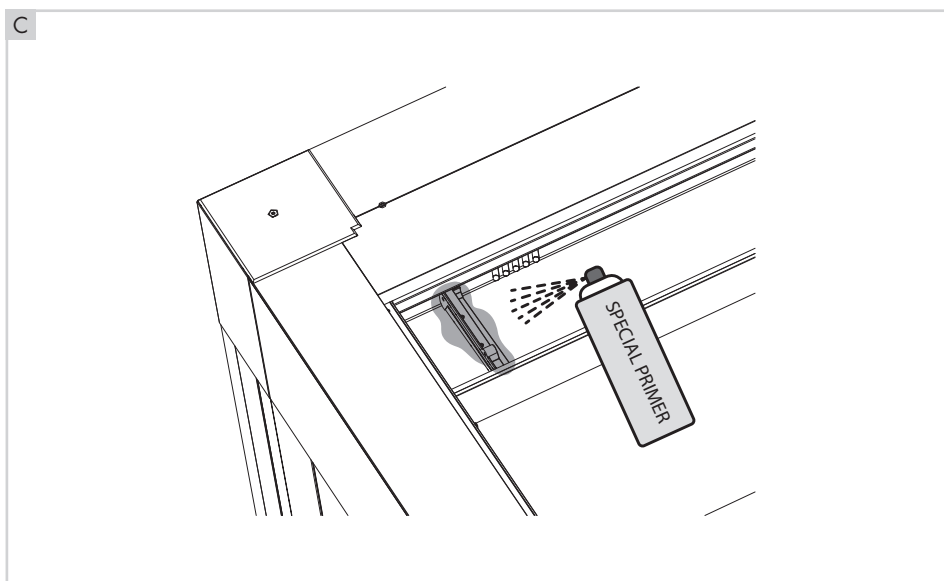
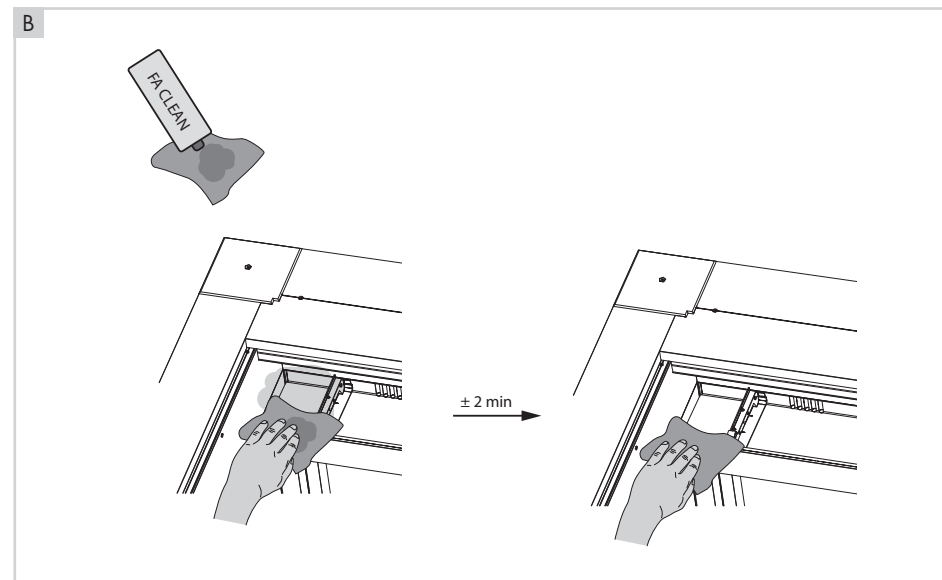
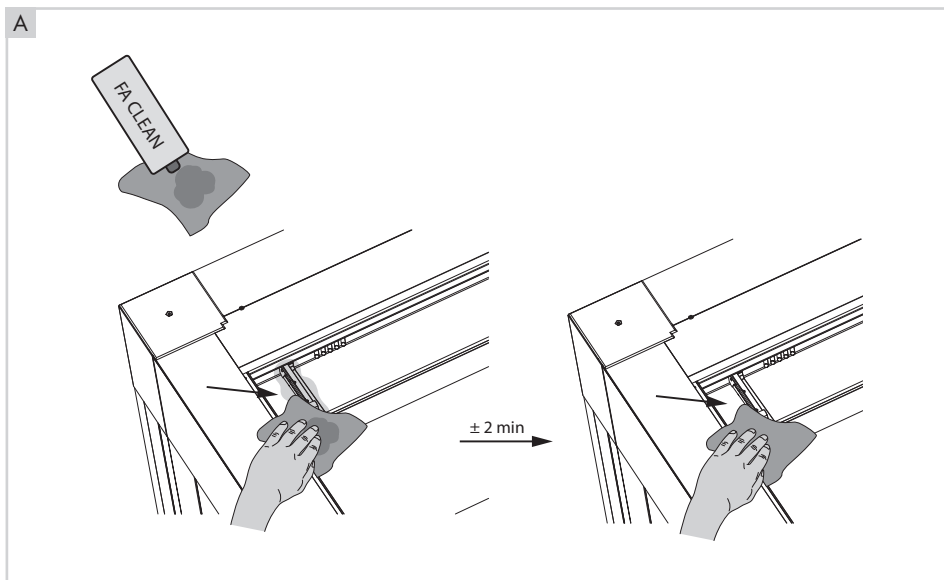
- Dégraissez les pièces d'obturation à l'aide du dégraissant fourni FA Clean (V7001056). Appliquez le dégraissant sur le côté intérieur et extérieur. Laissez agir le dégraissant ± 2 minutes et enlevez la saleté à l'aide d'un chiffon propre. **A**
- Dégraissez également l'extrémité à l'intérieur des gouttières avec FA Clean. Laissez agir le dégraissant ± 2 minutes et enlevez la saleté à l'aide d'un chiffon propre. **B**
- Appliquez une fine couche de primer d'accroche sur les pièces d'obturation de la gouttière avec le primer d'accroche fourni : Special Primer (G0004139). **C**
- Appliquez également une fine couche de primer d'accroche à l'extrémité, à l'intérieur de la gouttière. **D**

## 11. ABDICHTUNG DER ENDKAPPEN DER RINNE

- Entfetten Sie die Endkappen mit dem mitgelieferten Entfetter FA Clean (V7001056). Tragen Sie die Entfetter sowohl auf die Innenseite als auch auf die Außenseite auf. Lassen Sie den Entfetter ± 2 Min. einwirken und entfernen Sie den Schmutz mit einem sauberen Tuch. **A**
- Entfetten Sie jetzt auch den Endbereich innen in den Rinnen mit FA Clean. Lassen Sie den Entfetter ± 2 Min. einwirken und entfernen Sie den Schmutz mit einem sauberen Tuch. **B**
- Tragen Sie eine dünne Lage Grundsicht auf die Endkappen der Rinne auf mit dem mitgelieferten Grundsicht Special Primer (G0004139). **C**
- Tragen Sie auch auf den Endbereich innen in der Rinne eine dünne Lage Grundsicht auf. **D**

## 11. SEALING THE ENDCAPS OF THE GUTTER

- Degrease the in- and outside of the endcaps with the included degreaser FA Clean (V7001056). Remove the dirt after ± 2 minutes with a clean cloth. **A**
- Degrease the end of the inside of the gutter with FA Clean. Remove the dirt after ± 2 minutes with a clean cloth. **B**
- Apply a layer of primer on the endcaps with the included Special Primer (G0004139). **C**
- Also apply a layer of primer on the end of the inside of the gutter. **D**



## 11. Afdichten binnenkant hoekverbinding (vervolg 1)

- Om een waterdichte afsluiting van de externe goten te garanderen, schuift u de 4 reeds voormonteerde afsluitstukken in de externe goten tot tegen de spanzijde. **A**
- Zorg ervoor dat de onderkant van goot aan pivotzijde perfect uitgelijnd is tov de onderkant van de goot aan de spanzijde (ondersteun hiervoor eventueel tijdelijk de goot aan span- of pivotzijde). **B**
- In de afsluitstukken van de externe goot is een gat voorzien waarmee je de goot extra kan vastzetten.  
Boor deze gaten voor in de spanzijde met Ø 4 mm.  
Schroef de goot daarna vast met de zelf-tappende schroeven M5 x 25 - G6023549 (te vinden in doos S6002826).  
Herhaal dit in de 4 hoeken.  
De eventuele ondersteuning van de goot kan je nu terug wegnemen. **C**

## 11. Étanchement du côté intérieur des jonctions d'angle (suite 1)

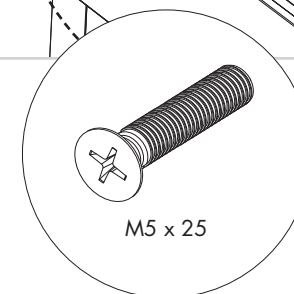
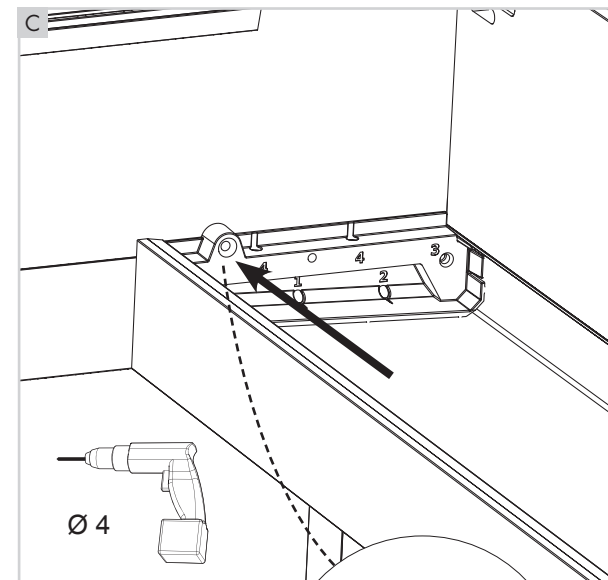
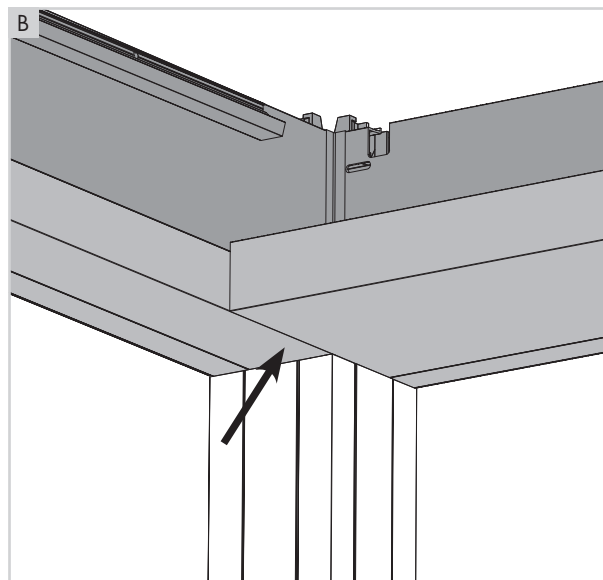
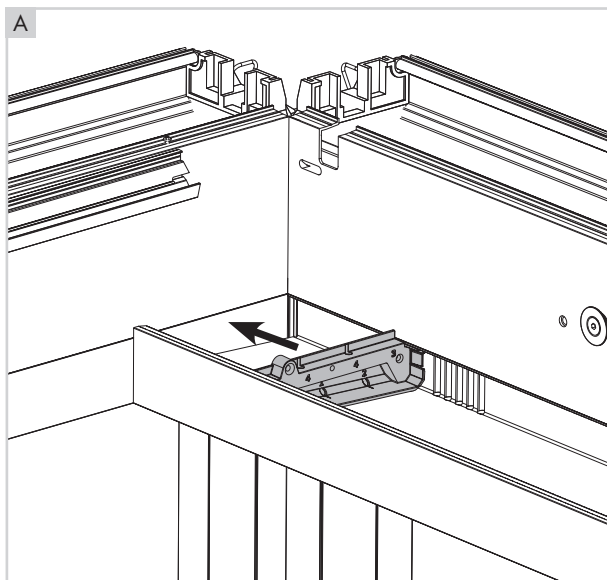
- Pour garantir l'étanchéité à l'eau des gouttières extérieures, il convient de pousser les 4 pièces d'obturation prémontées dans les gouttières extérieures contre le profil d'encadrement Span. **A**
- Veillez à ce que la face inférieure de la gouttière au côté pivot soit parfaitement alignée à la face inférieure de la gouttière au côté span (Soutenez éventuellement provisoirement la gouttière au côté span ou pivot). **B**
- Dans les pièces d'obturation de la gouttière extérieure un trou est prévu afin de fixer davantage la gouttière.  
Forez ces trous du côté span avec Ø 4 mm.  
Fixez ensuite la gouttière à l'aide de vis taraudeuses M5 x 25 - G6023549 (voir boîte S6002826).  
Répétez l'opération dans les 4 angles.  
Vous pouvez maintenant enlever le soutien éventuel de la gouttière. **C**

## 11. Abdichten der Innenseite der Eckverbinding (Fortsetzung 1)

- Um eine wasserdichte Abdeckung der äußeren Rinnen zu gewährleisten, schieben Sie die vier bereits vormontierten Abdeckprofile bis an die Span-Seite in die äußeren Rinnen. **A**
- Sorgen Sie dafür, dass die Unterseite der Rinne auf der Pivot-Seite perfekt an der Unterseite der Rinne auf der Span-Seite ausgerichtet ist (stützen Sie gegebenenfalls die Rinne auf der Span- oder Pivot-Seite vorübergehend ab). **B**
- In den Abdeckprofilen der äußeren Rinne ist ein Loch angebracht, mit dem Sie die Rinne zusätzlich befestigen können.  
Bohren Sie diese Löcher in der Span-Seite mit Ø 4 mm vor.  
Schrauben Sie die Rinne danach mit den Blechschrauben M5 x 25 - G6023549 an (Siehe Box S6002826).  
Wiederholen Sie dies in den vier Ecken.  
Die eventuell angebrachte Unterstützung der Rinne kann nun wieder entfernt werden. **C**

## 11. Sealing inside corner connection (continued 1)

- To guarantee a waterproof sealing of the external channel, slide the 4 pre-mounted end caps in the external channel against the span side. **A**
- Ensure that the bottom of the channel on the pivot side aligns perfectly with the bottom of the channel on the span side (possibly support the channel temporarily on the span or pivot side). **B**
- The end caps of the external channel have a hole for additional fastening of the channel.  
Pre-drill these holes Ø 4 mm on the span side.  
Then screw the channel down with self-tapping screws M5 x 25 - G6023549 (See box S6002826).  
Repeat this in the 4 corners.  
The temporary support of the channel can now be removed. **C**



M5 x 25

## 11. Afdichten binnenkant hoekverbinding (vervolg 2)

- Dicht de aansluitzone van span- en pivot-balk af door de ruimte achter het afsluitstuk op te spuiten. Gebruik hiervoor het meegeleverde dichtingsproduct Sealtrans (G0004141). Er is een sticker aangebracht op dit afsluitstuk om aan te geven dat een aanvullende actie vereist is.

Er dient in de 7 gaten van het afsluitstuk gespoten te worden. De nummers op het afsluitstuk geven aan in welke volgorde dient gespoten te worden:

n°1 (1x) - n°2 (2x) - n°3 (2x) - n°4 (2x)

Respecteer deze volgorde. Spuit voorzichtig zodat overtollige kit niet uit het afsluitstuk komt. **A**

- Dicht bijkomend ook de onder- en bovenzijde van het afsluitstuk af. **B**

## 11. Étanchement du côté intérieur des jonctions d'angle (suite 2)

- Il faut d'abord appliquer un mastic d'étanchéité approprié sur la zone de jonction des profils Span et Pivot ainsi que sur la pièce d'extrémité. Utilisez pour cela le produit d'étanchéité Sealtrans (G0004141). Un autocollant est présent sur les pièces d'obturation pour vous rappeler qu'il faut effectuer une action complémentaire.

Les 7 trous de la pièce d'obturation doivent être étanchés. Des numéros indiquent l'ordre dans lequel il faut appliquer le mastic :

N°1 (1x) – N°2 (2x) – N°3 (2x) – N°4 (2x)

Respectez cet ordre. Appliquez le joint d'étanchéité avec prudence pour éviter le débordement. **A**

- Appliquez du mastic également en haut et en bas de la pièce d'obturation. **B**

## 11. Abdichten der Innenseite der Eckverbinding

(Fortsetzung 2)

- Dichten Sie die Anschlusszone des Span- und Pivot-Balkens ab, indem Sie den Raum hinter der Endkappe ausspritzen. Verwenden Sie hierfür das mitgelieferte Dichtungsmittel Sealtrans (G0004141). An dieser Endkappe ist ein Aufkleber angebracht, um anzuzeigen, dass eine weitere Aktion erforderlich ist.

Der Kitt muss in die sieben Löcher des Abdeckprofils gespritzt werden. Die Zahlen auf dem Abdeckprofil zeigen an, in welcher Reihenfolge gespritzt werden muss:

n°1 (1x) - n°2 (2x) - n°3 (2x) - n°4 (2x)

Halten Sie diese Reihenfolge ein. Spritzen Sie vorsichtig, sodass kein überflüssiger Kitt aus dem Abdeckprofil austritt. **A**

- Dichten Sie auch die Unter- und Oberseite des Abdeckprofils ab. **B**

## 11. Sealing inside corner connection (continued 2)

- Seal the connection zone between the Span and Pivot profiles by spray-filling the space behind the endcap. Use the supplied Sealtrans (G0004141) for this.

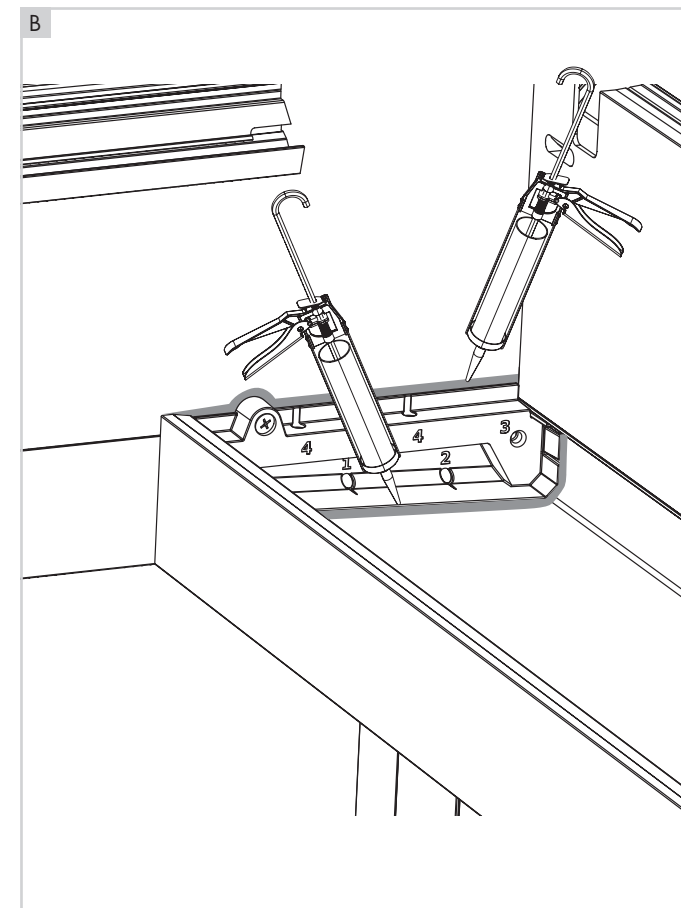
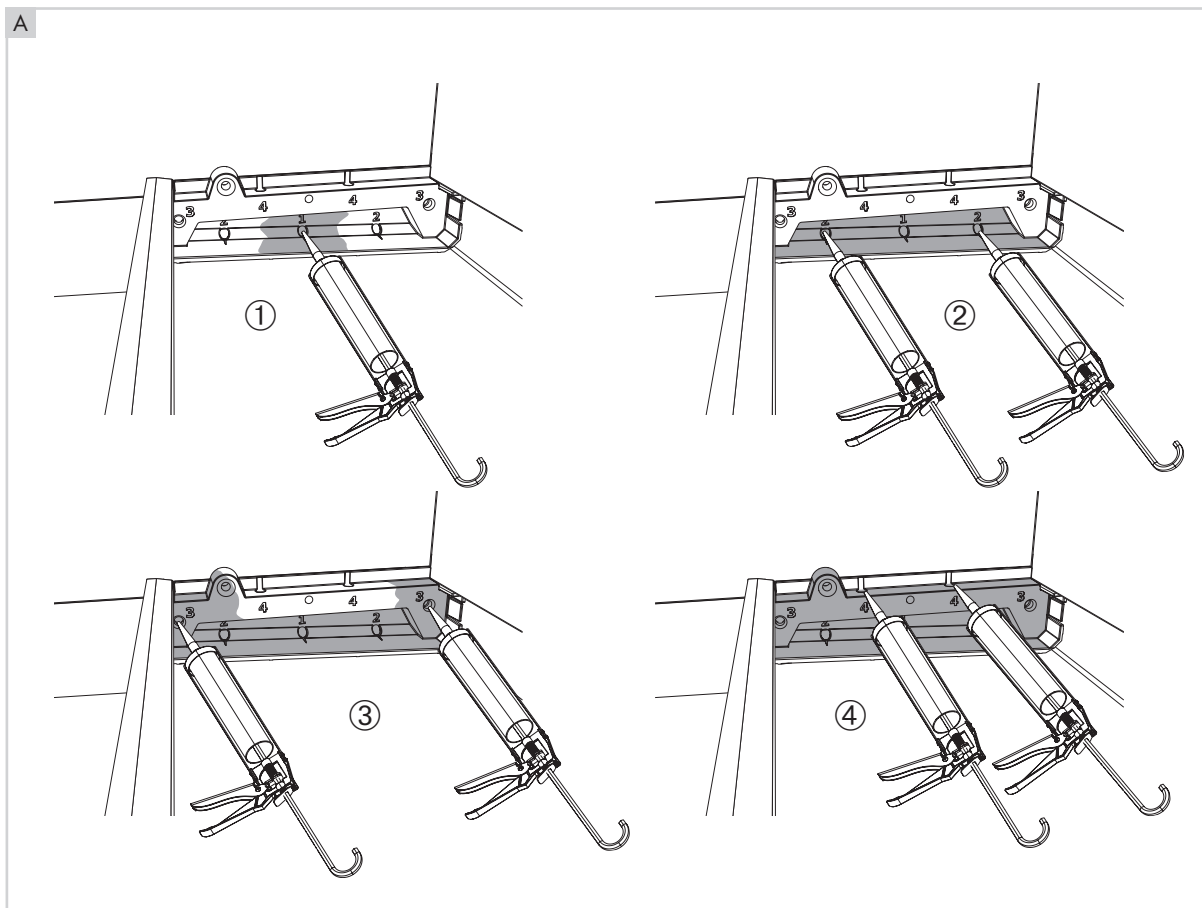
There is a sticker on this endcap, indicating that an additional action is required.

The 7 holes in the end cap must be filled. The numbers on the end cap indicate in which order to fill:

n°1 (1x) - n°2 (2x) - n°3 (2x) - n°4 (2x)

Follow this order carefully. Take care when filling so that any excess sealant does not ooze out of the end cap. **A**

- Also seal the bottom and top ends of the end cap. **B**



## 11. Afdichten binnenkant hoekverbinding (vervolg 3)

- Om een waterdichte afsluiting aan elke binnenhoek tussen Span en Pivot kaderprofiel te garanderen, dient in de naad van elke binnenhoek kit aangebracht te worden en voorzien te worden van een afwerkingsprofiel. **A**

**Opmerking:** zorg dat de silicone achter het afwerkingsprofiel onderaan aansluit aan het gootstuk en bovenaan aan de afwerkplaten welke op het einde van de installatie op de kolommen geplaatst worden.

Gebruik transparante silicone geschikt voor gepoederlakte aluminium oppervlakken.

Wij adviseren de meegeleverde Sealtrans (G0004141).

Bij voorkeur te gebruiken in combinatie met de meegeleverde ontvetter FA Clean (V7001056) en de hechtingsprimer Special Primer (G0004139).

- Plaats het afwerkingsprofiel tegen de binnenhoek en druk goed aan. **B**
- De opening in de pivot aan spanzijde S1 is voor de kabelgeleiding naar de sturing (zie verder). **C**
- **Opmerking:** de 2 sleufjes in de pivot aan spanzijde S2 zijn enkel nodig indien je de stapelzijde van de lamellen toch aan de andere kant zou wensen dan oorspronkelijk besteld. In dat geval dien je het tussenlipje uit te zagen. **D**

De mechaniek van de Pivot is symmetrisch waardoor je het systeem kan omdraaien met ketting/stapel aan andere zijde.

## 11. Étanchement du côté intérieur des jonctions d'angle (suite 3)

- Pour garantir l'étanchéité à l'eau de tout angle intérieur entre les profils d'encadrement Span et Pivot, il convient d'appliquer un mastic d'étanchéité approprié à la jointure de chaque angle intérieur et d'appliquer un profil de finition. **A**

**Remarque :** veillez à ce que le silicone derrière le profil de finition couvre aussi la pièce d'obturation de la gouttière en bas et les plaques d'obturation qui sont placées sur les colonnes à la fin de l'installation.

Utilisez du silicone transparent qui convient pour des surfaces en aluminium thermolaqué.

Nous vous conseillons le silicone fourni Sealtrans (G0004141).

A utiliser de préférence en combinaison avec le dégraissant fourni FA Clean (V7001056) et avec le primer d'accroche fourni Special Primer (G0004139).

- Placez le profil de finition contre l'angle intérieur et pressez fortement. **B**
- L'ouverture dans le Pivot au côté Span S1 est prévue pour le passage du câble vers la commande (voir plus loin). **C**
- **Remarque :** les 2 fentes dans le pivot au côté Span S2 sont seulement nécessaires si vous voulez placer le rassemblement des lames de l'autre côté que celui commandé. Dans ce cas vous devez découper la petite pièce intermédiaire. **D**

Le mécanisme du Pivot est symétrique ce qui fait que vous pouvez retourner le système avec la chaîne / le rassemblement de l'autre côté.

## 11. Abdichten der Innenseite der Eckverbinding

(Fortsetzung 3)

- Um eine wasserdichte Abdeckung in allen Innenecken zwischen Span- und Pivot-Rahmenprofil zu gewährleisten, muss in der Naht jeder Innenecke Kitt angebracht werden und mit einem Abschlussprofil versehen werden. **A**

**Hinweis:** sorgen Sie dafür, dass der Silikonkitt hinter dem Abschlussprofil unten an das Rinnenelement und oben an die Abschlusskappen anschließt, die am Ende der Installation auf die Pfosten gesetzt werden.

Verwenden Sie transparentes Silikon, das für pulverlackierte Aluminiumoberflächen geeignet ist.

Wir empfehlen die mitgelieferte Silikon Sealtrans (G0004141).

Vorzugsweise zusammen mit der mitgelieferten Entfetter FA Clean (V7001056) und die Grundschicht Special Primer (G0004139).

- Halten Sie das Abschlussprofil an die Innenecke, und drücken Sie es fest an. **B**
- Die Öffnung im Pivot auf der Span-Seite S1 dient als Kabeldurchführung zur Steuerung (siehe unten). **C**
- **Hinweis:** die beiden Schlitze im Pivot auf der Span-Seite S2 werden nur benötigt, wenn die Stapelseite der Lamellen - anders als ursprünglich bestellt - doch auf der anderen Seite angebracht werden soll. In diesem Fall müssen Sie die Zwischenlippe aussägen. **D**

Die Pivot-Mechanik ist symmetrisch, sodass Sie das System umdrehen können (Kette/Stapel befinden sich dann auf der anderen Seite).

## 11. Sealing inside corner connection (continued 3)

- To ensure a waterproof sealing of each internal corner between the Span and Pivot frame profile, sealant must be applied in each internal corner and fitted with a finishing profile. **A**

**Remark:** make sure that the silicone behind the finishing profile is connected at the bottom to the gutter part and at the top to the finishing caps, which are installed on the columns at the end of the installation.

Use transparent silicone suitable for powder coated aluminium surfaces.

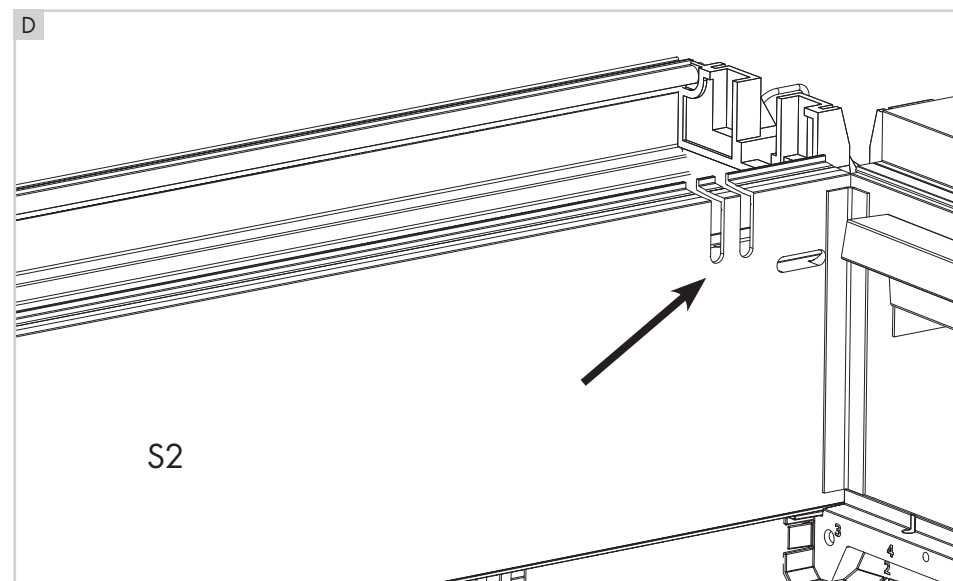
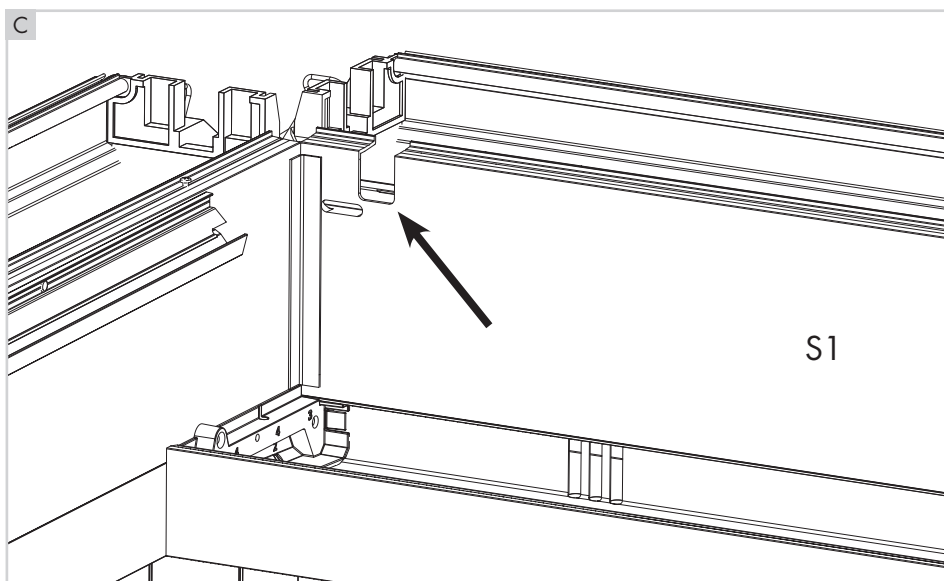
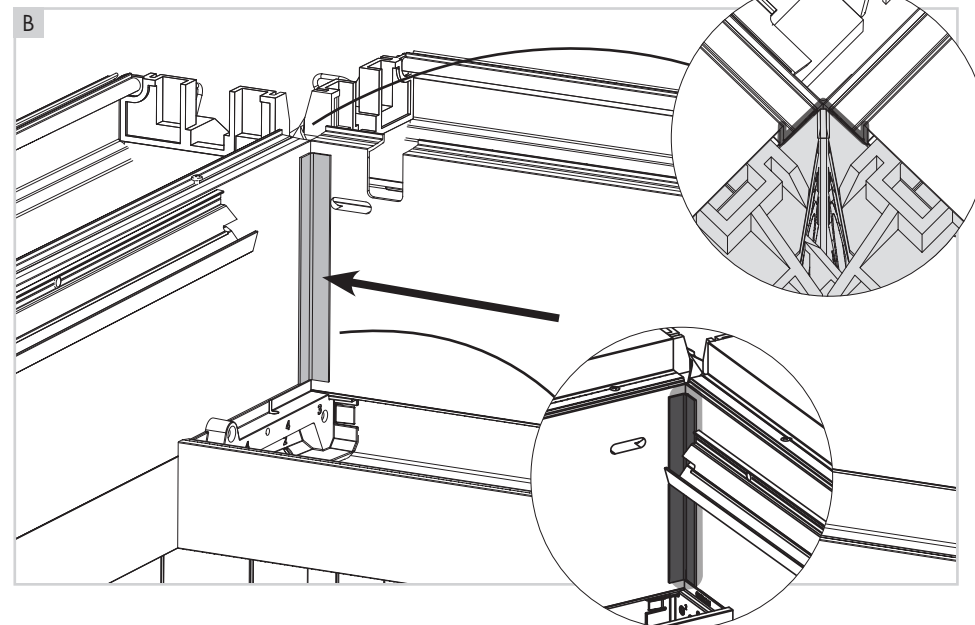
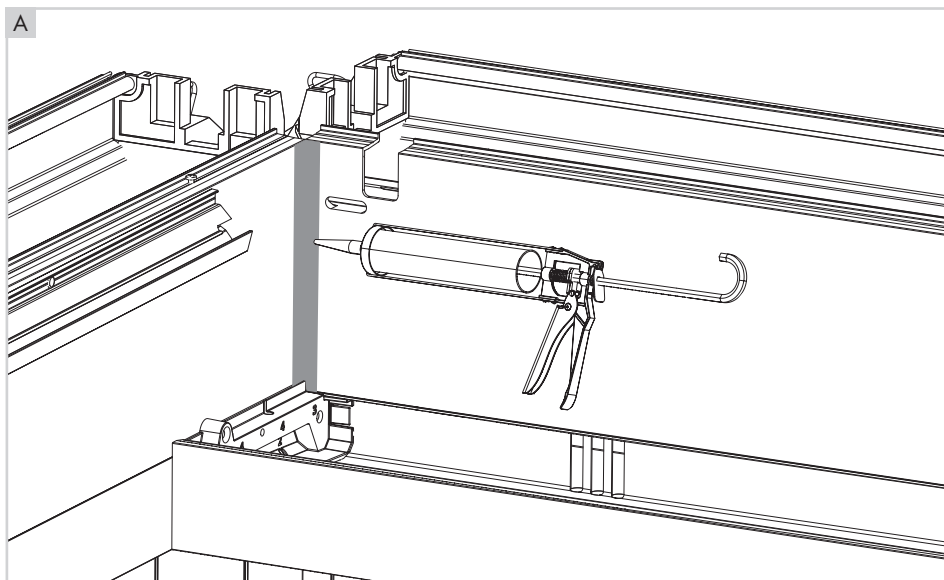
We recommend the included silicone Sealtrans (G0004141).

Preferably to be used in combination with the included de greaser FA Clean (V7001056) and the included Special Primer (G0004139).

- Place the finishing profile against the inner corner and press down well. **B**
- The opening in the pivot on span side S1 is meant for guiding the system cables to the controller (see further). **C**
- **Remark:** the 2 grooves in the pivot on span side S2 are only needed if the stacking side of the blades are required on the other side than originally ordered. In that case the small lip in-between must be sawn out. **D**

The pivot mechanism is symmetrical, enabling the system to be reversed with the chain/stack on the other side.





## 12. PLAATSEN VAN DOORVOERTRECHTER IN KNOOPPUNT ZONDER KOLOM

- Plaats de doorvoertrechter in het knooppunt zonder kolom.  
Plaats een schroef M6x180 in de sleuven van de hoekversterking. Enkel op de plaats waar de hoekversterking verbonden is met een kopschot. Trek de doorvoertrechter aan met deze schroeven. **A**

## 12. POSE DE PASSAGES D'EAU SUR LES JONCTIONS OÙ IL N'Y A PAS DE COLONNE

- Posez le passage d'eau sur le jonction où il n'y a pas de colonne.  
Placez une vis M6x180 dans les orifices du renfort d'angle, uniquement à l'emplacement où le renfort d'angle est relié à un embout. Faites la jonction entre ou l'entonnoir et les embouts à l'aide de ces vis. **A**

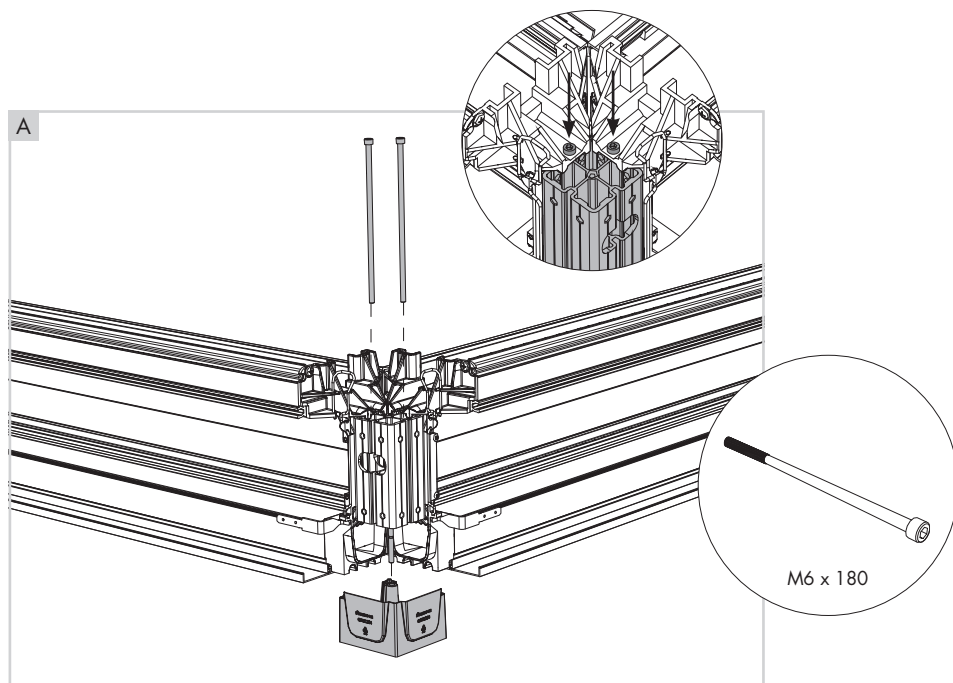
## 12. ANBRINGUNG WASSERDURCH- FÜHRUNGEN IN VERBINDUNGS- PUNKTEN OHNE PFOSTEN

- Platzieren Sie die Wasserdurchführung in das Verbindungspunkt ohne Pfoste.  
Platzieren Sie eine M6 x 180 Schraube in die Schlitzte der Eckverstärkung. Nur an der Stelle, wo die Eckverstärkung mit einer Endkappe verbunden ist. Ziehen Sie den Wasserdurchlass mit diesen Schrauben gegen die Endkappe an. **A**

## 12. INSTALLING WATER THROUGHFLOWS IN NODES WITHOUT COLUMN

- Fit the water throughflow in the node without column.  
Fit an M6 x 180 screw into the angle reinforcement slots. Only at points where the angle reinforcement is connected with the endcap. Tighten the water through-flow against the endcaps using these screws. **A**

# Camargue<sup>®</sup> Skye



### 13. WATERTEST 1: CONTROLE VAN HET GOOTSYSTEEM

Wij raden aan om iedere installatie te testen op waterinfiltratie voor het opleveren. Dit kan a.h.v. een aantal stappen.

Deze stappen kunnen ook gebruikt worden om een diagnose te stellen bij eventuele waterinfiltratie.

Test het gootsysteem op waterdichtheid.  
Doe dit als volgt;

- Hiervoor moeten volgende montageschappen reeds uitgevoerd zijn: **A**

- A1. Alle span & pivotbalken zijn geplaatst.
- A2. Gooteindstukken in de pivot zijn geplaatst en opgespoten.
- A3. Doorvoertrechters in knooppunten zonder kolom zijn geplaatst.

- Volgende montageschappen zijn beter nog niet uitgevoerd: **B**

- B1. Lamellen nog niet geplaatst.
- B2. Verticale afwerkingsprofiel in de binnenhoeken nog niet geplaatst.
- B3. De hoekprofielen op de kolommen nog niet geplaatst zijn.
- B4. De hoek- en afwerkkappen op de kolommen nog niet geplaatst, zodat eventuele waterinfiltratie goed zichtbaar is.
- B5. Aan de knooppunten zonder kolom zijn de afdekplaatjes nog niet geplaatst.

- Spuit met een tuinslang gedurende +/-10min water in een pivotgoot. Doe dit zo ver mogelijk van een afvoerpunt. Controleer onderaan elk knooppunt of alle trechters en eindstukken van de goot waterdicht afgesloten zijn. **C**

### 13. TEST AVEC DE L'EAU 1: CONTRÔLE DES GOUTIÈRES

Nous vous conseillons de tester chaque installation en matière d'étanchéité à l'eau avant la livraison. Ceci s'effectue selon les étapes suivantes.

Ces étapes peuvent aussi être utilisées pour effectuer un diagnostic en cas d'infiltration d'eau.

Contrôlez les gouttières en ce qui concerne l'étanchéité à l'eau. Procédez comme suit :

- Les étapes de montage suivantes doivent déjà avoir été exécutées : **A**

- A1. Tous les profils cadre Span & Pivot doivent déjà être installés.
- A2. Les extrémités des gouttières dans les Pivots sont installées et étanchées.
- A3. Les passages d'eau dans les jonctions où il n'y a pas de colonne sont installés.

- Les étapes de montage suivantes ne doivent pas avoir été exécutées : **B**

- B1. Lames pas encore placées.
- B2. Profils de finition verticaux dans les angles intérieurs pas encore placés.
- B3. Cornières d'angle des colonnes pas encore placées.
- B4. Coiffes d'angle et plaques d'obturation sur les colonnes pas encore placées, afin de pouvoir voir toute infiltration d'eau.
- B5. Aux jonctions sans colonne, les plaques en bas pas encore placés.

- Arrosez avec un tuyau d'arrosage pendant +/- 10 min. dans la gouttière pivot. Faites ceci le plus loin possible d'un point d'évacuation d'eau.

Contrôlez au bas de chaque jonction si tous les passages d'eau, les entonnoirs et les extrémités des gouttières sont bien étanches. **C**

### 13. WASSERTEST 1: KONTROLLE DES RINNENSYSTEMS

Wir empfehlen, jede Installation vor der Endabnahme auf das Eindringen von Wasser zu kontrollieren. Dafür werden einige Schritte durchlaufen.

Sollte Wasser eindringen, können diese Schritte auch für eine Diagnose angewandt werden.

Prüfen Sie das Rinnensystem auf Wasserdichtheit. Dabei gehen Sie folgendermaßen vor:

- Folgende Montageschritte müssen dafür bereits ausgeführt worden sein: **A**

- A1. Alle Span- & Pivotbalken wurden montiert.
- A2. Die Endkappen der Rinnen wurden montiert und mit Kitt aufgespritzt.
- A3. Die Ablauftrichter in Verbindungspunkten ohne Pfosten wurden angebracht.

- Es ist besser, wenn folgende Montageschritte noch nicht ausgeführt wurden: **B**

- B1. Die Lamellen wurden noch nicht montiert.
- B2. Das vertikale Abschlussprofil in den Innenecken wurde noch nicht angebracht.
- B3. Die Eckprofile auf den Pfosten wurden noch nicht angebracht.
- B4. Die Eck- und Abschlusskappen auf den Pfosten wurden noch nicht angebracht, sodass eventuell eindringendes Wasser gut zu erkennen ist.
- B5. An allen Verbindungspunkten ohne Pfosten sind die Abdeckkappen unten noch nicht montiert.

- Spritzen Sie mit einem Gartenschlauch - möglichst weit von einem Abflusspunkt entfernt - ca. 10 Minuten lang Wasser in eine Pivot-Rinne.

Kontrollieren Sie unter jedem Verbindungspunkt, ob alle Trichter und Endkappen der Rinne wasserdicht geschlossen sind. **C**

### 13. WATER TEST 1: CHECKING THE GUTTER SYSTEM

We recommend testing every installation for water infiltration prior to delivering. This can be done in a number of steps.

These steps can also be used to help diagnose any water infiltration.

Test the gutter system to ensure that it is watertight. Do this as follows;

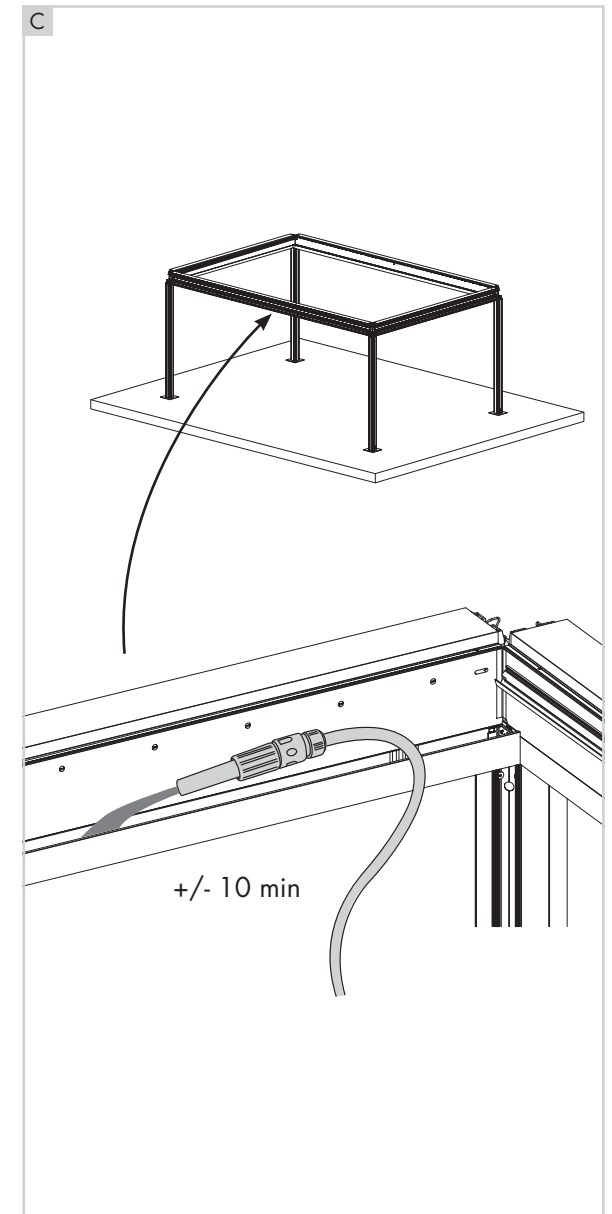
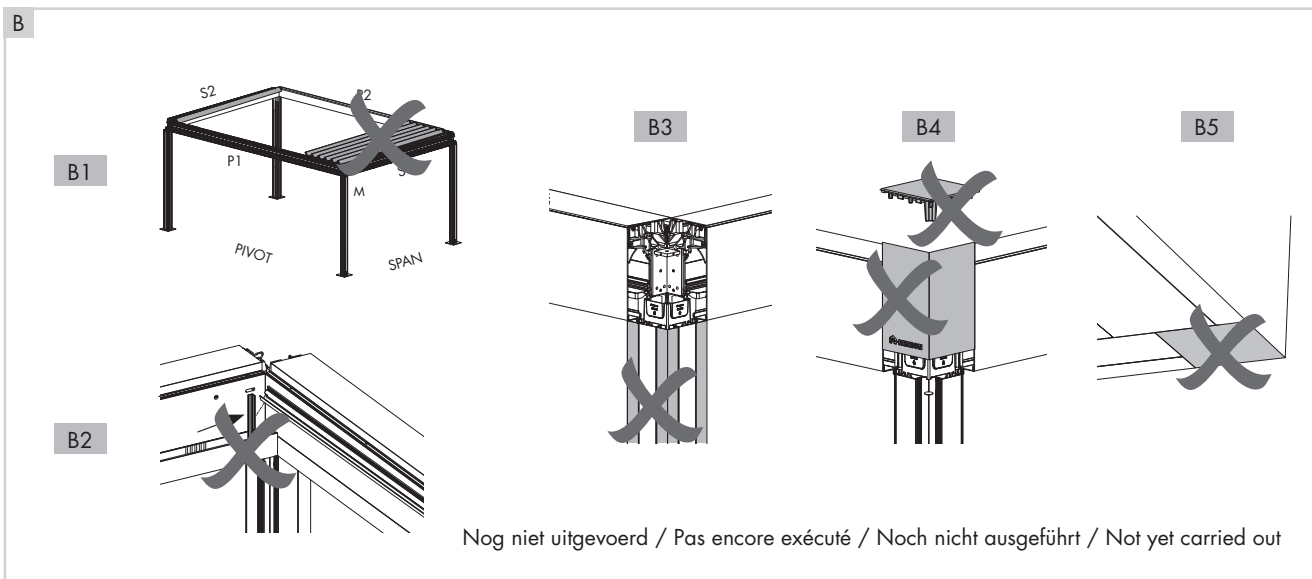
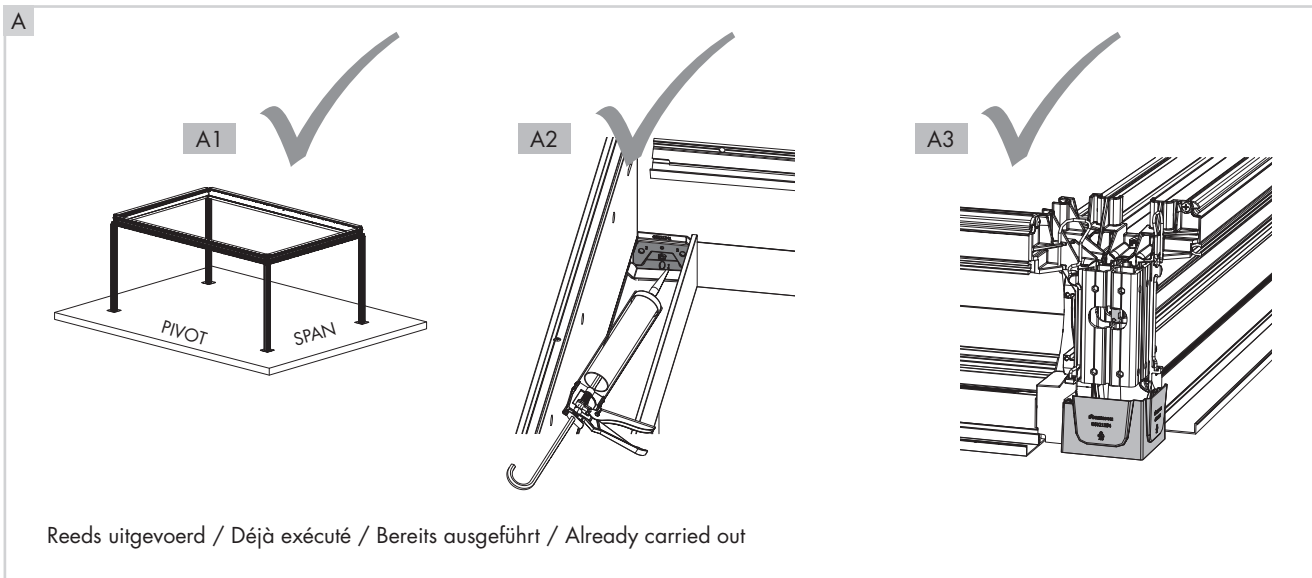
- This requires that the following installation steps have already been carried out: **A**

- A1. All span & pivot beams are installed.
- A2. Gutter endcaps in the pivot are installed and sprayed.
- A3. Transit funnels in nodes without column are installed.

- For preference, the following installation steps should not yet have been carried out: **B**

- B1. Blades not yet installed.
- B2. Vertical finishing profile in the inside corners not yet installed.
- B3. The corner profiles on the columns not yet installed.
- B4. The corner and finishing caps on the columns not yet installed so that any water infiltration is clearly visible.
- B5. The cover plates at the nodes without columns are not yet installed.

- Spray water with a garden hose in a pivot gutter for +/-10 min. Do this as far as possible from a discharge point. Check at the bottom of each node whether all funnels and endcaps of the gutter have a watertight seal. **C**



## 14. CAMARGUE® SKYE BALKEN PLAATSEN

- De Camargue Skye balken komen op de 2 pivotzijdes.  
Deze 2 balken zijn het spiegelbeeld van elkaar.  
Aan de balk is een zijde met ketting. Deze kettingzijde komt altijd aan de kant waar de lamellen gestapeld worden (S2). **A**
- Hang de Camargue Skye balken over de konische ophangdoppen op de pivotzijdes.  
**Opmerking:** deze ophangdoppen hangen aan de ene pivotzijde hoger dan aan de andere.  
De laagste zijde is de kant van de waterafvoer (30 mm verschil). **B**
- Schroef de Camargue Skye balken vast met schroeven M8 x 80 - G6001763 (te vinden in doos S6002826) op de daarvoor voorzien plaatsen, telkens links van de ophangdoppen.  
Daarachter zit een plaat met schroefdraad. **C**
- Aan de kant van de ketting is dit een sleufopening. **D**

## 14. INSTALLATION DE LA POUTRE CAMARGUE® SKYE

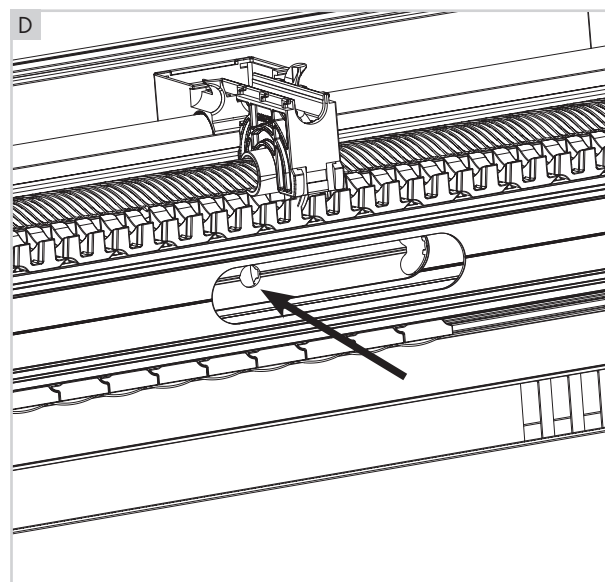
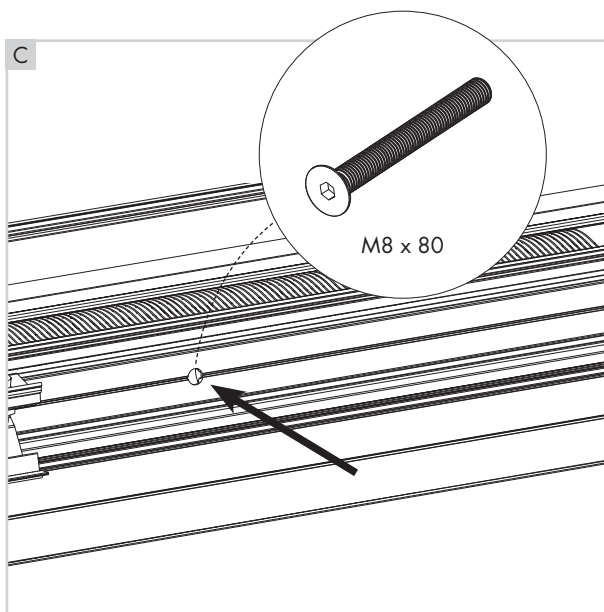
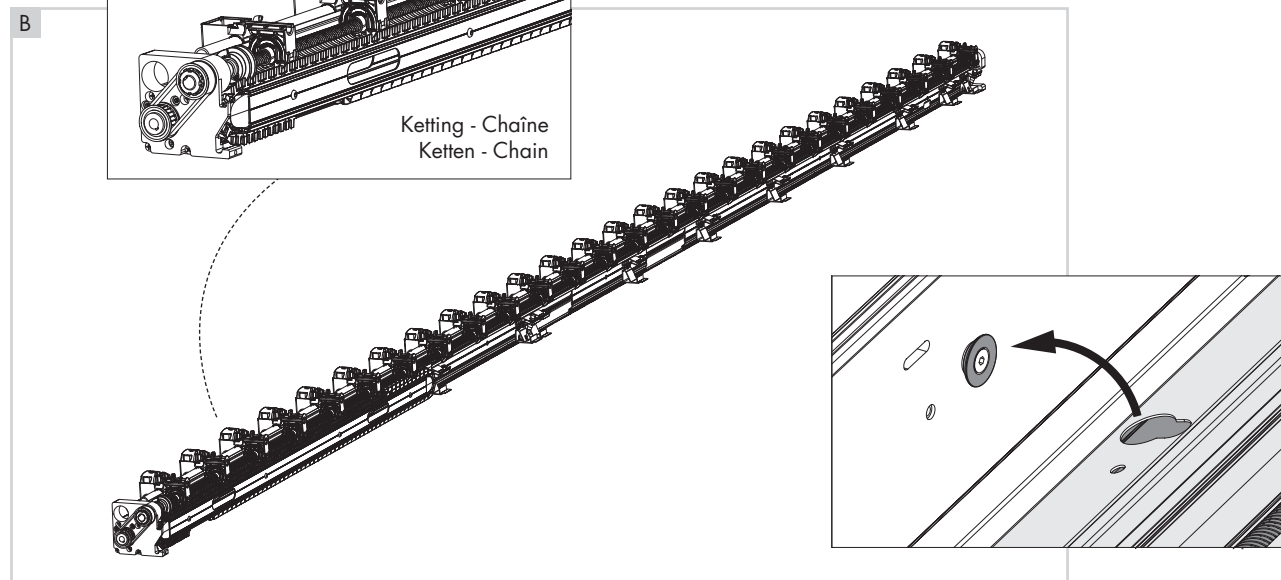
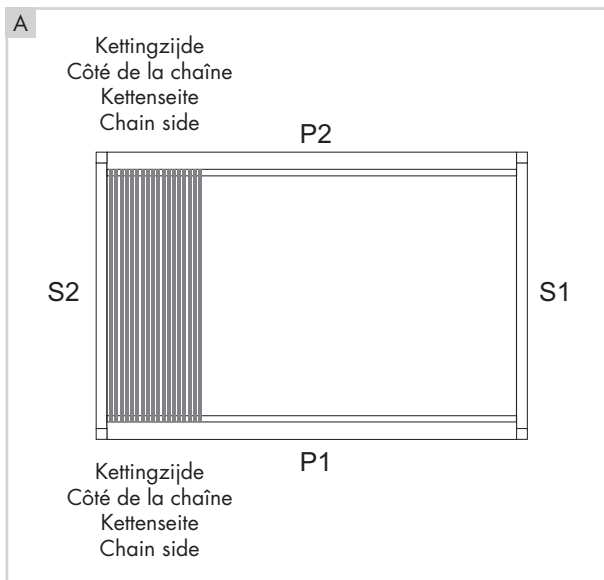
- Les poutres Camargue Skye sont placées aux 2 côtés Pivot.  
Ces 2 poutres sont identiques.  
Un côté de la poutre comporte la chaîne.  
Le côté de la chaîne se place toujours à l'endroit où les lames se rassemblent (S2). **A**
- Suspendez les poutres Camargue Skye sur les bouchons coniques aux côtés pivot.  
**Remarque :** ces bouchons sont suspendus un peu plus haut d'un côté Pivot que de l'autre.  
Le côté le plus bas est utilisé pour l'évacuation d'eau (30 mm de différence). **B**
- Fixez la poutre Camargue Skye à l'aide des vis M8 x 80 - G6001763 (voir boîte S6002826) aux emplacements prévus, à gauche des bouchons de suspension.  
A l'arrière se situe une plaque avec un filetage. **C**
- Du côté de la chaîne c'est une ouverture avec fente. **D**

## 14. CAMARGUE® SKYE BALKEN ANBRINGEN

- Die Camargue Skye-Balken werden auf den beiden Pivot-Seiten angebracht.  
Diese beiden Balken sind spiegelbildlich ausgelegt.  
Am Balken befindet sich eine Seite mit Kette. Diese Kettenseite gehört immer auf die Seite, auf der die Lamellen gestapelt werden (S2). **A**
- Hängen Sie die Camargue Skye-Balken an den konischen Aufhängekappen auf den Pivot-Seiten auf.  
**Hinweis:** diese Aufhängekappen sind auf der einen Pivot-Seite höher als auf der anderen angebracht.  
Die niedrige Seite ist die Seite mit dem Wasserabfluss (30 mm Unterschied). **B**
- Befestigen Sie die Camargue Skye-Balken mit den Schrauben M8 x 80 - G6001763 (Siehe Box S6002826) an den dafür vorgesehenen Stellen, jeweils links von den Aufhängekappen.  
Dahinter befindet sich eine Platte mit Schraubgewinden. **C**
- Auf der Kettenseite ist dies eine Schlitzöffnung. **D**

## 14. CAMARGUE® SKYE BAR INSTALLATION

- The Camargue Skye bars are installed on the 2 pivot sides.  
These 2 bars are mirrored to each other.  
One side has the chain on the bar. This chain side is always on the side where the blades are stacked (S2). **A**
- Hang the Camargue Skye bars over the conical suspension points on the pivot sides.  
**Remark:** these suspension points are higher on the one pivot side than the other.  
The lowest side is the water drainage side (30 mm difference). **B**
- Screw the Camargue Skye bars down with M8 x 80 - G6001763 (see box S6002826) screws each time to the left of the suspension points at the place provided.  
There is a strip with screw thread behind it. **C**
- On the chain side this is a groove opening. **D**



## 15. AANSLUITING BEKABELING

- Na plaatsing van de Camargue Skye balken gaan we nu verder met de aansluiting van de bekabeling.  
De elektrische kabels zijn op de Camargue Skye balken voorzien aan de kant waar de lamellen niet gestapeld zijn (S1).  
Leg deze kabels via de voorziene opening in het pivotprofiel langs het hoekstuk tot in de bovenkamer van de spanprofiel (S1), waarin de sturing/voeding is voorzien. **A**
- Verbind de kabel van P1 en P2 met de sturing.  
**Opgelet:** kabel met groene markering op connector met groene markering. Kabel met rode markering op connector met rode markering. Verwijder eerst de gele beschermdop. **B**

## 15. RACCORDEMENT DU CÂBLAGE

- Après l'installation des poutres de la Camargue Skye, nous continuons avec le raccordement du câblage.  
Les câbles électriques sur la poutre Camargue Skye sont prévus du côté opposé au rassemblement des lames (S1).  
Passez ces câbles dans l'ouverture prévue dans le profil Pivot le long de la jonction d'angle jusque dans la chambre supérieure du profil span (S1), dans lequel la commande/l'alimentation est prévue. **A**
- Reliez le câble de P1 et P2 avec la commande.  
**Attention :** câble avec un marqueur vert sur le connecteur avec un marqueur vert. Câble avec un marqueur rouge sur le connecteur avec un marqueur rouge. D'abord retirer le bouchon de protection jaune. **B**

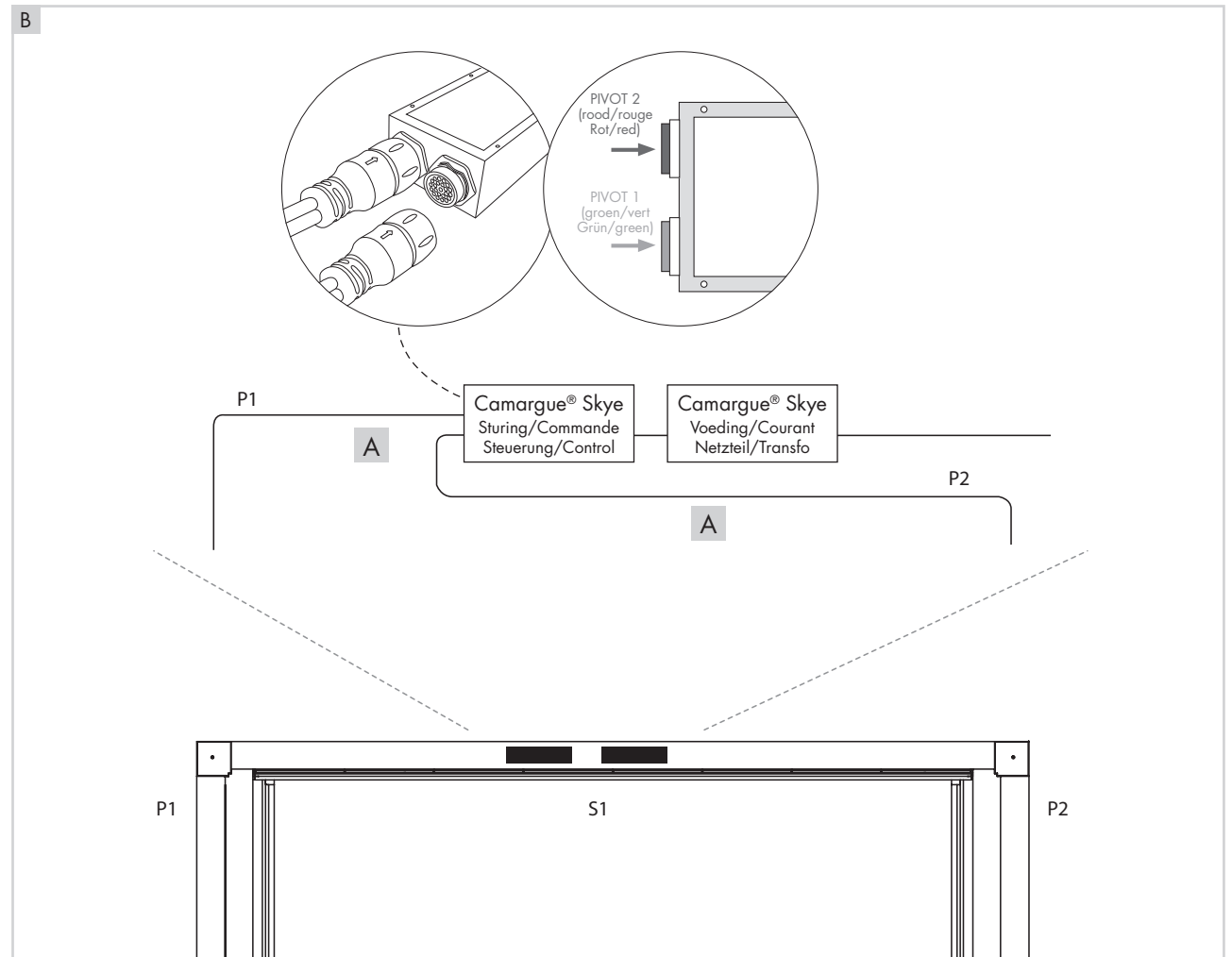
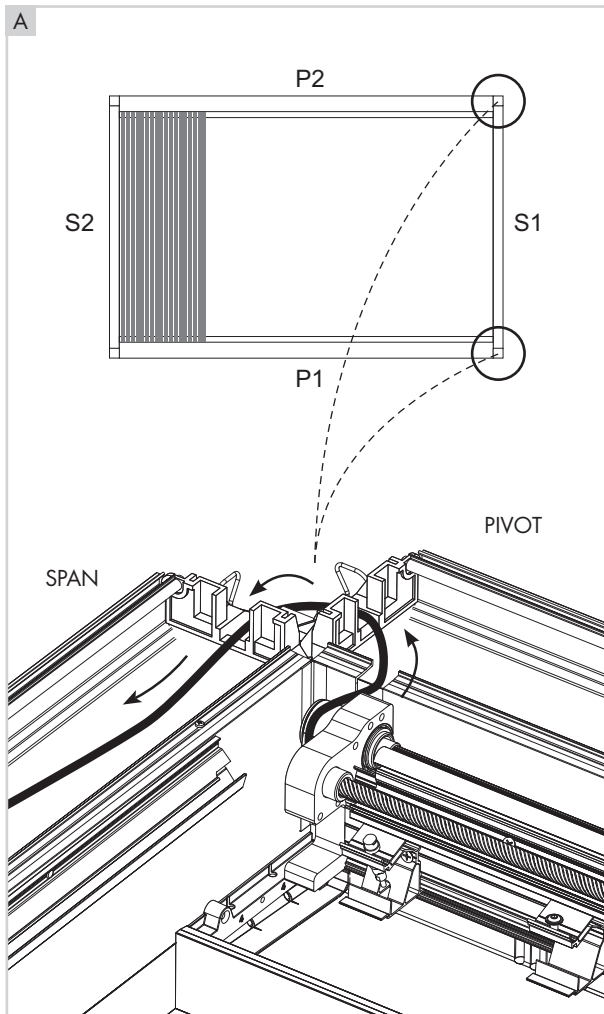
## 15. ANSCHLIESSEN DER VERKABELUNG

- Nach der Montage der Camargue Skye-Balken fahren Sie mit dem Anschließen der Verkabelung fort.  
Die Stromkabel befinden sich an den Camargue Skye-Balken auf der Seite, auf der die Lamellen nicht gestapelt werden (S1).  
Verlegen Sie diese Kabel durch die vorgesehene Öffnung im Pivot-Profil am Eckenlement entlang bis in die obere Kammer des Span-Profils (S1), in der sich die Steuerung/das Netzteil befindet. **A**
- Verbinden Sie das Kabel von P1 und P2 mit der Steuerung.  
**Achtung:** Kabel mit der grünen Markierung auf der Stecker mit grünem Markierung. Kabel mit der roten Markierung auf der Stecker mit grünem Markierung. Entfernen Sie zuerst die gelben Schutzkappe. **B**

## 15. CONNECTING CABLING

- Placement of the Camargue Skye bars is followed by connecting the cabling.  
The electrical cables on the Camargue Skye bars are fitted on the side where the blades are not stacked (S1).  
Lay the cables via the special opening in the pivot profile through the corner piece to inside the upper chamber of the span profile (S1), which contains the controls/power. **A**
- Connect cable P1 and P2 to the Camargue Skye-control.  
**Attention:** cable with green marking on the connector with green marking. Cable with red marking on the connector with red marking. First remove the yellow protective cap. **B**





**15. Aansluiting bekabeling**

(vervolg 1)

- Verbind de Renson Netwerkkabel van de sturing naar de Renson Outdoor Connect. **B**

*Shield = metalen gaas rond de geleiders van de netwerkkabel. Dit gaas tot draad rollen en aansluiten op 'shield'.*

- Verbind de ethernetkabel van de router naar de Renson Outdoor Connect. **C**

**Opmerking:** gebruik tijdens de installatie een eigen router, pas daarna aansluiten op de router van de klant.

- Voorzie de Renson Outdoor Connect van spanning 230V, via het inpluggen van de meegeleverde adapter in de netspanning. **D**

**15. Raccordement du câblage**

(suite 1)

- Reliez le câble de réseau Renson de la commande avec la Renson Outdoor Connect. **B**

*Shield = treillis métallique autour des fils du câble de réseau. Enroulez ce treillis métallique en forme de fil et connectez sur 'shield'.*

- Reliez le câble Ethernet du router avec la Renson Outdoor Connect. **C**

**Remarque :** utilisez votre propre router lors de l'installation. Connectez après l'installation le router du client.

- Alimentez la Renson Outdoor Connect avec le courant 230 V, en branchant l'adaptateur fourni dans la prise. **D**

**15. Anschließen der****Verkabelung** (Fortsetzung 1)

- Verlegen Sie das Renson Netwerkkabel von der Steuerung zum 'Renson Outdoor Connect'. **B**

*Shield = ein Metallnetz um die Drähte des Netwerkkabels. Ien en aansluiten op 'shield'. Das Metallnetz rollen zu Draht und verbinden mit 'Shield'.*

- Verlegen Sie das Netwerkkabel vom Router zum 'Renson Outdoor Connect'. **C**

**Bemerkung:** Verwenden Sie Ihre eigenen Router während der Installation. Nach der Installation verbinden mit dem Kunden-Router.

- Versorgen Sie den 'Renson Outdoor Connect' mit 230 V-Netzspannung, indem Sie den mitgelieferten Stecker an den Netzstrom anschließen. **D**

**15. Connecting cabling**

(continued 1)

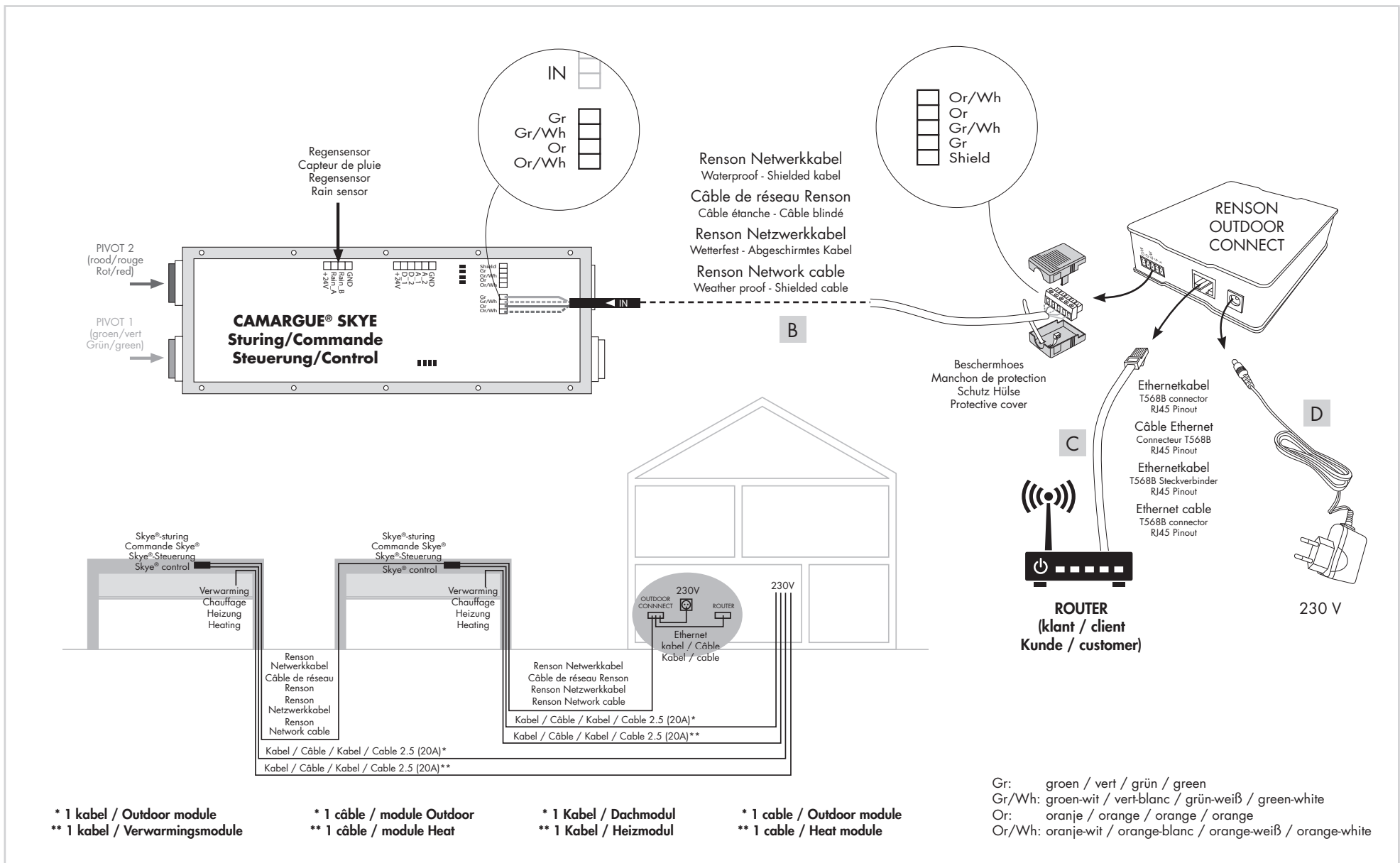
- Connect the Renson Networkcable of the Camargue Skye-control to the Renson Outdoor Connect. **B**

*Shield = metal mesh around the wires of the networkcable. Roll this metal mesh into wire and connect to 'shield'.*

- Connect an ethernetcable of the router to the Renson Outdoor Connect. **C**

**Remark:** Use your own router during installation. Connect to the customer's router after installation.

- Provide the Renson Outdoor Connect with power 230 V by plugging the supplied adapter into the mains power. **D**



## 15. Aansluiting bekabeling

(vervolg 2)

- Voorzie de voeding van de Camargue Skye van spanning 230V. **E**
- Van zodra de sturing spanning krijgt worden de 4 rode LED lampjes op de sturing na elkaar actief. **F**
- Er is 1 oranje en groene LED actief op de sturing voor elke ethernetkabel. Controleer dit, want dit toont aan dat kabel correct verbonden is en er netwerkverbinding is. **G**

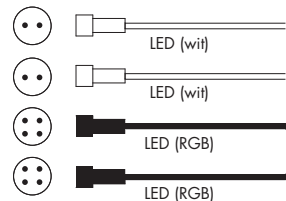
**G**  
Groene LED: kabel is verbonden.  
Oranje LED: data wordt verzonden.  
De motor zal nog niet bewegen.

- Verbind de 1e MAIN-sturing met de Camargue Skye-sturing via de Renson Netwerkkabel. **H**
- Voorzie de voeding van de 1e MAIN-sturing van spanning 230V. **I**
- Als er ook een 2e MAIN-sturing is, verbind je deze met de 1e MAIN-sturing via de Renson Netwerkkabel. **J**
- De voeding van de 2e MAIN-sturing voorzie je daarna ook van spanning 230V. **K**
- U kunt nu ook de optionele regensensor aansluiten op de Camargue Skye-sturing of MAIN-sturing. **L**

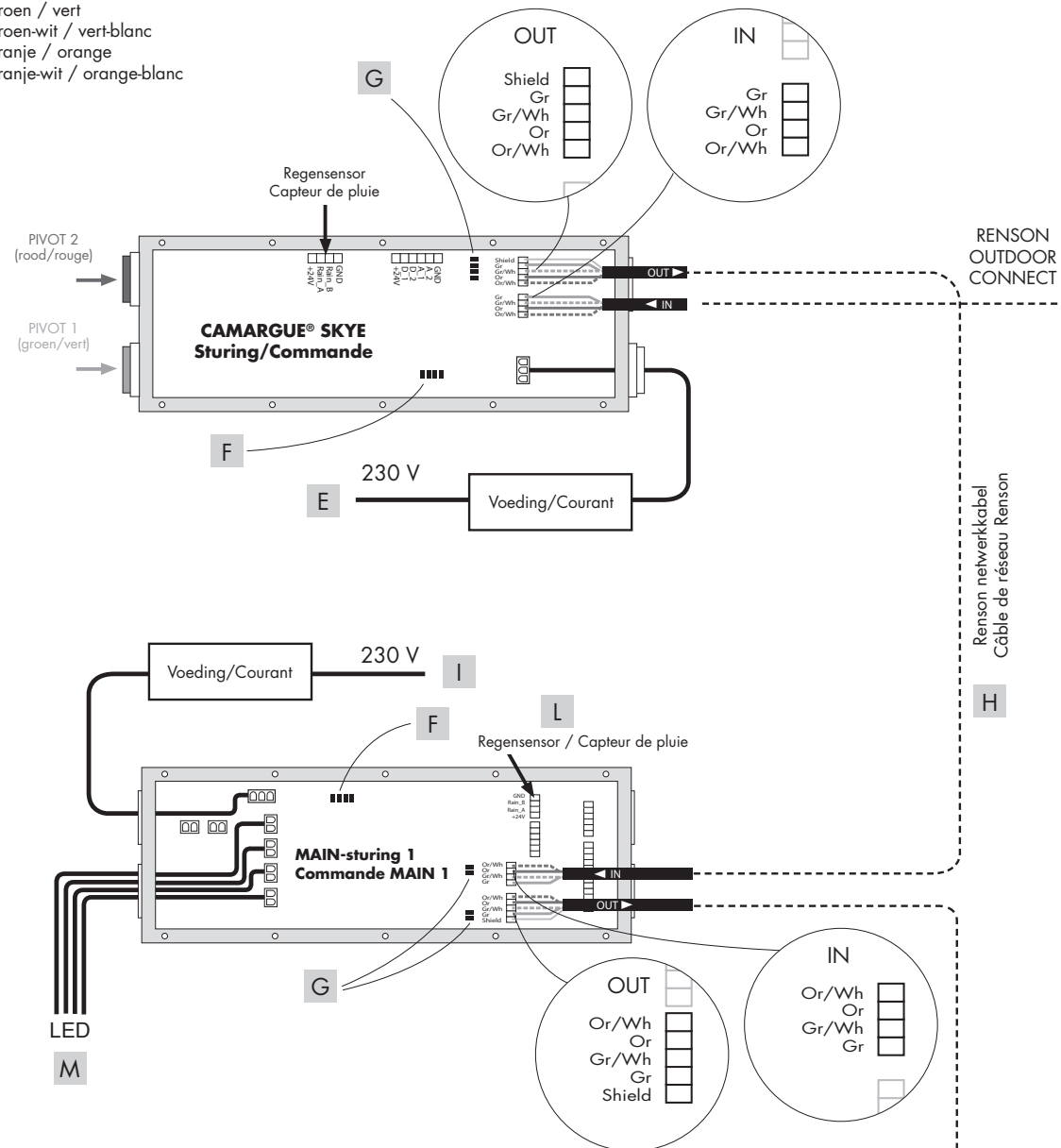
1 > GRN  
3 > Rain\_A  
4 > Rain\_B  
2 > +24V

**Opmerking:** bij een gekoppelde Camargue Skye met meerdere dakdelen is 1 regensensor voldoende.

- Verbind de LEDs met de kabels die reeds aan de sturing voorzien zijn. **M**



Gr: groen / vert  
Gr/Wh: groen-wit / vert-blanc  
Or: oranje / orange  
Or/Wh: oranje-wit / orange-blanc



## 15. Raccordement du câblage

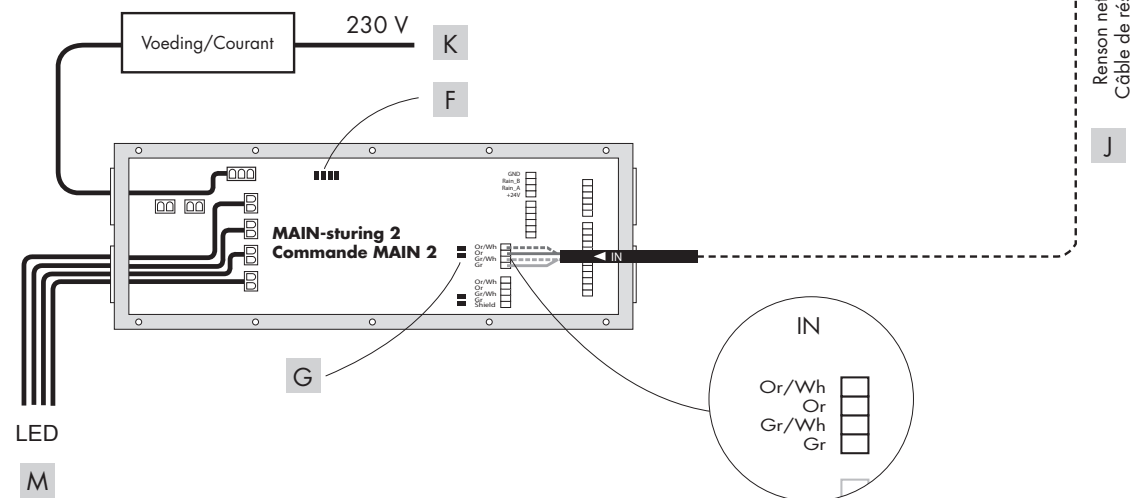
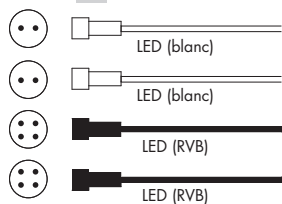
(suite 2)

- Alimentez le courant de la Camargue Skye avec le courant 230 V. **E**
- Dès que la commande est alimentée, les 4 lampes rouges s'allument l'une après l'autre. **F**
- Il y a aussi 1 lampe LED orange et 1 lampe verte qui s'allument sur la commande. Ceci indique que la liaison au réseau est présente. **G**  
LED verte: le câble est connecté.  
LED orange: les données sont transmises.  
Le moteur ne fonctionne pas encore.

- Reliez la 1ère commande MAIN avec la commande Camargue Skye par le câble de réseau Renson. **H**
- Alimentez le courant de la 1ère MAIN avec le courant 230 V. **I**
- Si vous avez aussi une 2ème commande MAIN, reliez la 2ème commande MAIN avec la 1ère commande MAIN par le câble de réseau Renson. **J**
- Alimentez le courant de la 2ème commande MAIN avec le courant 230 V. **K**
- Reliez le capteur de pluie (en option) sur la commande Camargue Skye ou commande MAIN. **L**  
1 > GRN  
3 > Rain\_A  
4 > Rain\_B  
2 > +24V

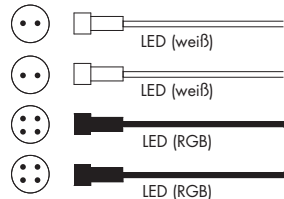
**Remarque :** en cas de Camargue Skye couplée avec plusieurs parties de toiture, 1 seul capteur de pluie est suffisant.

- Reliez les LEDs avec les câbles qui sont déjà prévus sur le boîtier de commande MAIN. **M**

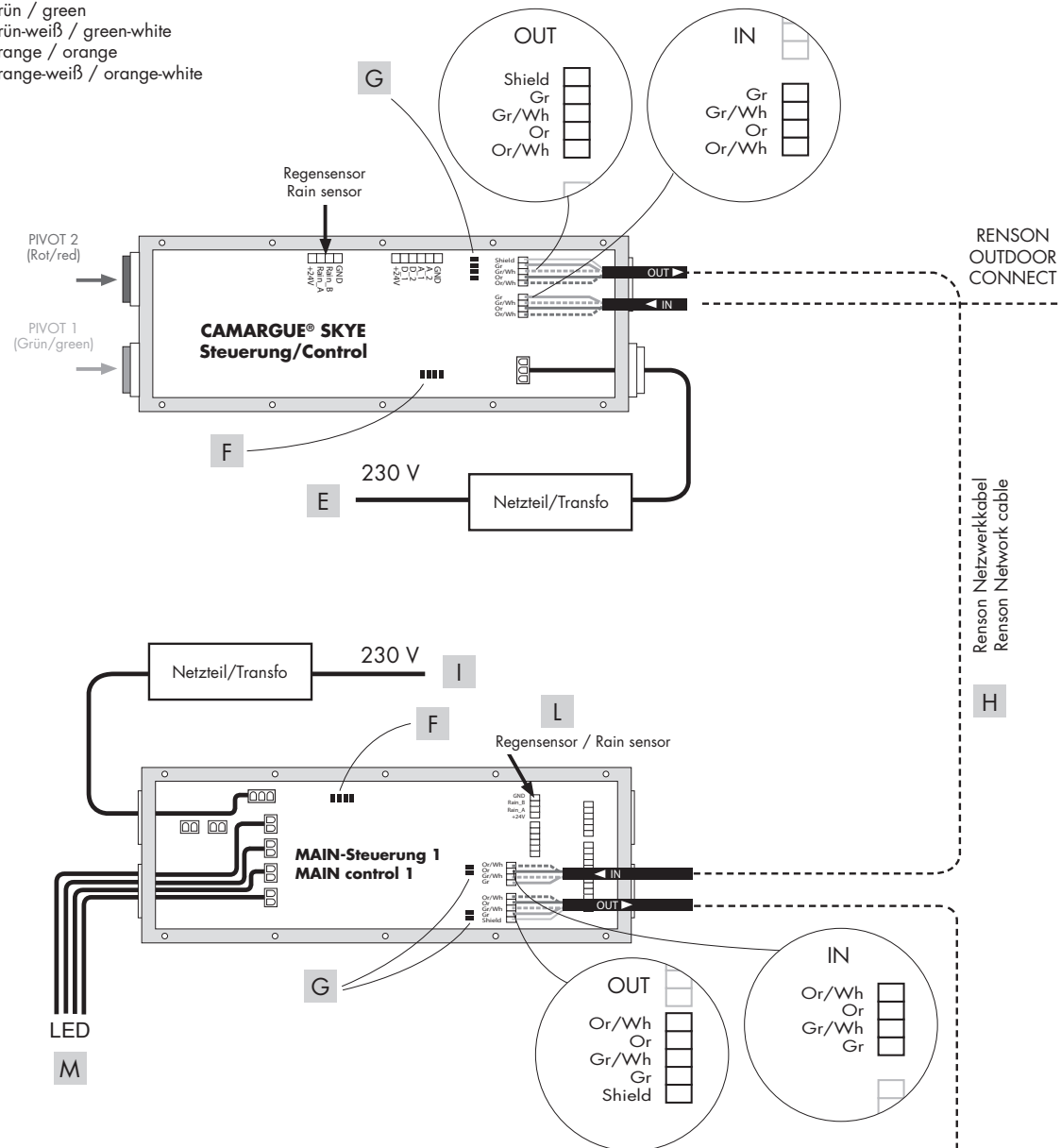


## 15. Anschließen der Verkabelung (Fortsetzung 2)

- Versorgen Sie das Netzteil von Camargue Skye-Steuerung mit 230 V-Netzspannung. **E**
- Sobald die Steuerung mit Strom versorgt wird, leuchten die vier roten LED-Lämpchen an der Steuerung nacheinander auf. **F**
- An der Steuerung leuchten auch zwei orangefarbene und grüne LED-Lämpchen. Dies zeigt an, dass eine Netzwerkverbindung besteht. **G**  
Grüne LED: Kabel angeschlossen ist.  
Orange LED: Daten übertragen werden.  
Der Motor bewegt sich noch nicht.
- Schliessen Sie die MAIN-Steuerung 1 mit die Camargue Skye-Steuerung via die Renson Networkkabel. **H**
- Versorgen Sie das Netzteil von MAIN-Steuerung 1 mit 230 V-Netzspannung. **I**
- Gibt es auch eine zweite MAIN-Steuerung, Schliessen Sie mit die erste MAIN-Steuerung via die Renson Networkkabel. **J**
- Versorgen Sie auch das Netzteil von die zweite MAIN-Steuerung mit 230 V-Netzspannung. **K**
- Sie können jetzt auch die optional Regensensor anschliessen auch die Camargue Skye-Steuerung oder MAIN-Steuerung. **L**  
1 > GRN  
3 > Rain\_A  
4 > Rain\_B  
2 > +24V
- Verbinden Sie die LED mit die Kabel bereits vorgesehen an der MAIN-Steuerung. **M**



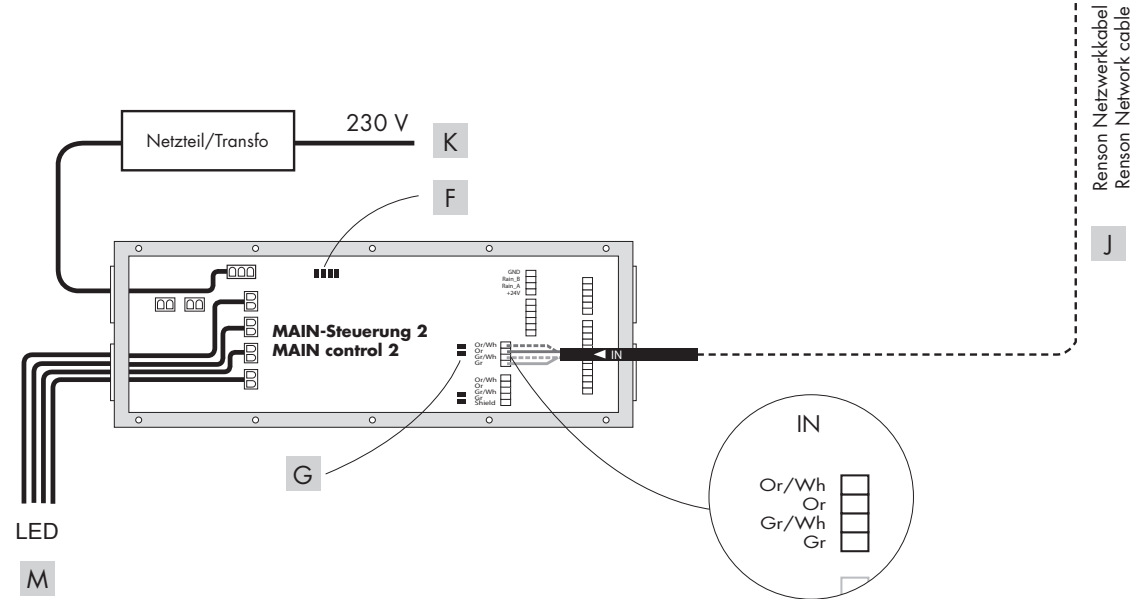
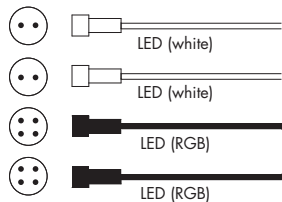
Gr: grün / green  
Gr/Wh: grün-weiß / green-white  
Or: orange / orange  
Or/Wh: orange-weiß / orange-white



## 15. Connecting cabling

(continued 2)

- Provide the Camargue Skye transfo with power 230 V. **E**
- As soon as the control get power the 4 red LED lamps on the control panel light up one after the other. **F**
- There are also 1 orange and green LED lamp lit on the control panel for each connected ethernet cable. Check this because this indicates that the cable is connected correctly and there is a network connection. **G**  
Green LED: cable connected.  
Orange LED: data is sending.  
The motor will not move yet.
- Connect the 1st MAIN-control to the Camargue Skye-control with the Renson Networkcable. **H**
- Provide the 1st MAIN transfo with power 230 V. **I**
- If there is also a second MAIN-control, connect these to the first MAIN-control with the Renson Networkcable. **J**
- Provide the second MAIN transfo with power 230 V. **K**
- You can connect the optional Rain sensor on the Camargue Skye-control or on the MAIN-control. **L**  
1 > GRN  
3 > Rain\_A  
4 > Rain\_B  
2 > +24V
- **Remark:** 1 rain sensor is enough for a coupled Camargue Skye with several roof parts.
- Connect the LEDs with the cables which are already provided on the MAIN-control. **M**

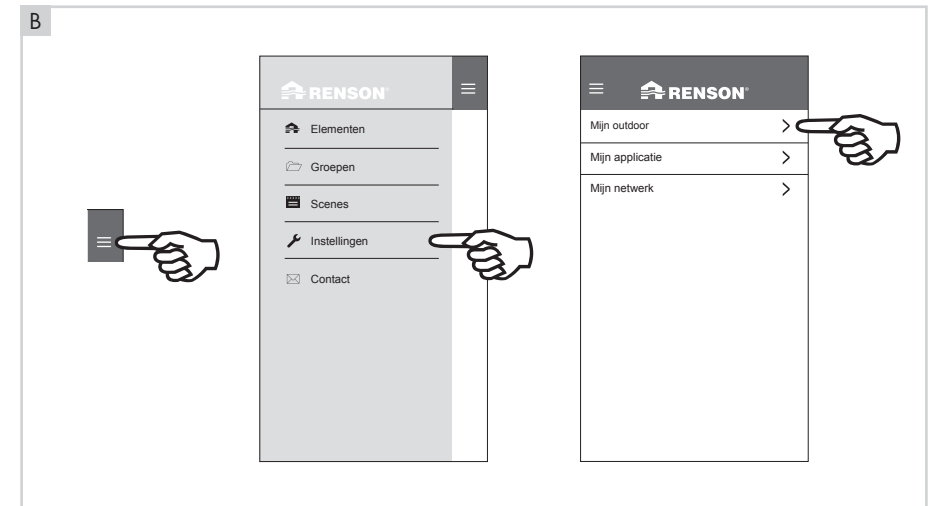
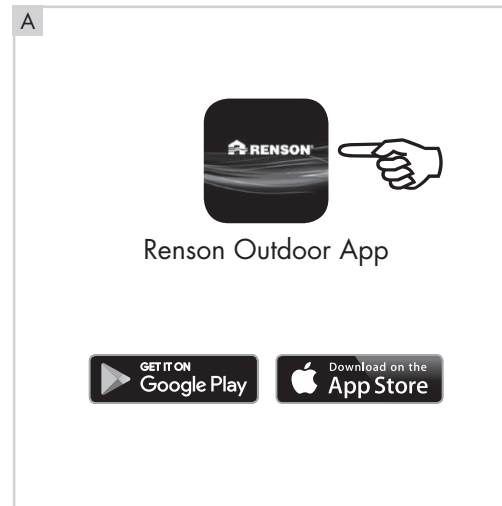


## 16. INITIALISATIE VIA DE 'RENSON-OUTDOOR' APP

- Start de APP. U krijgt het startscherm te zien. Indien de APP nog niet is geïnstalleerd, kan u deze downloaden via 'Google Play' of 'App Store'. **A**

**Opmerking:** Zorg dat uw mobiel apparaat waarop de app geïnstalleerd is, verbonden is met het wifi-netwerk van de router waaraan de Renson Outdoor Connect verbonden is. Bij installatie makkelijkst om uw eigen router rechtstreeks aan te sluiten op de sturing.

- Ga in het menu linksboven en druk op 'Instellingen' en druk daarna op 'Mijn outdoor'. **B**

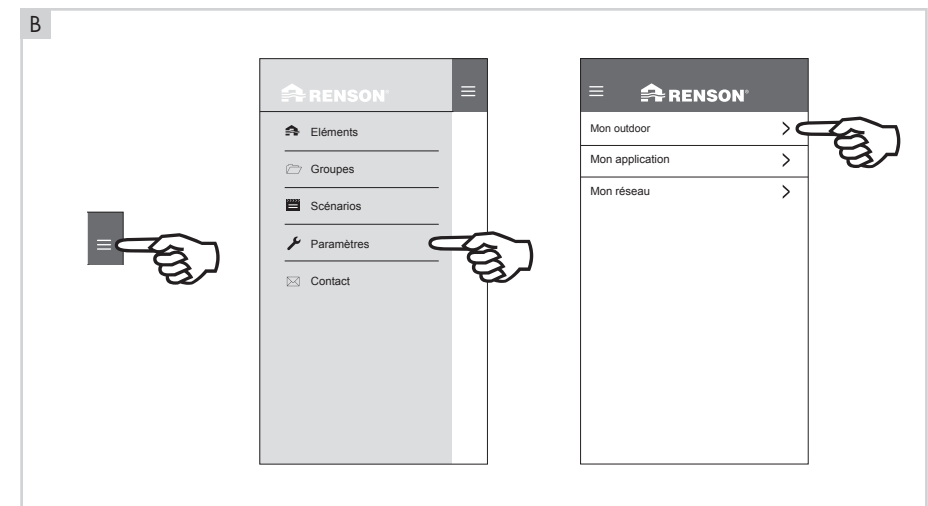


## 16. INITIALISATION PAR L'APP 'RENSON-OUTDOOR'

- Démarrez l'App. Si l'App n'est pas encore installée, vous pouvez la télécharger sur 'Google Play' ou 'App Store'. **A**

**Remarque :** veillez à ce que votre appareil mobile sur lequel l'App est installée soit relié au réseau wifi du router dont dépend la porte. Pour l'installation il est plus facile de raccorder votre propre router à la commande.

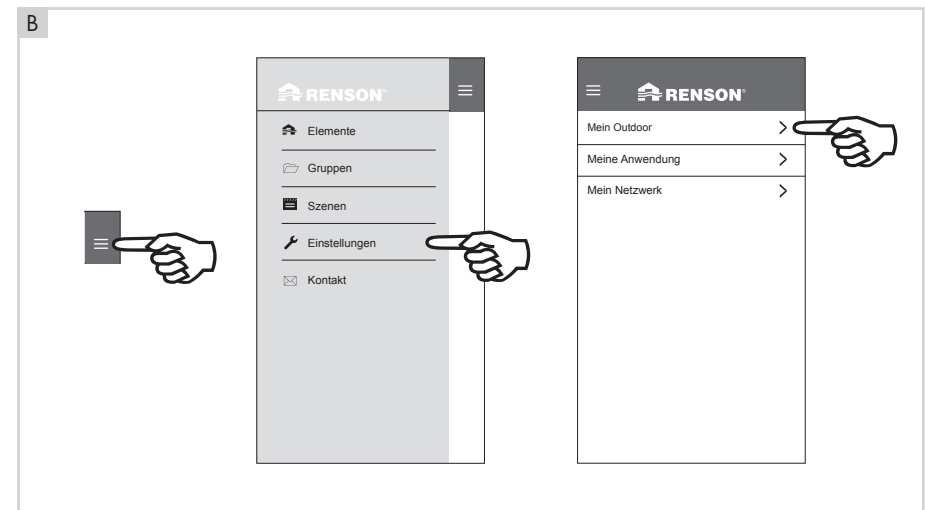
- Allez au menu en haut à gauche et appuyez sur 'Paramètres' et ensuite sur 'Mon outdoor'. **B**





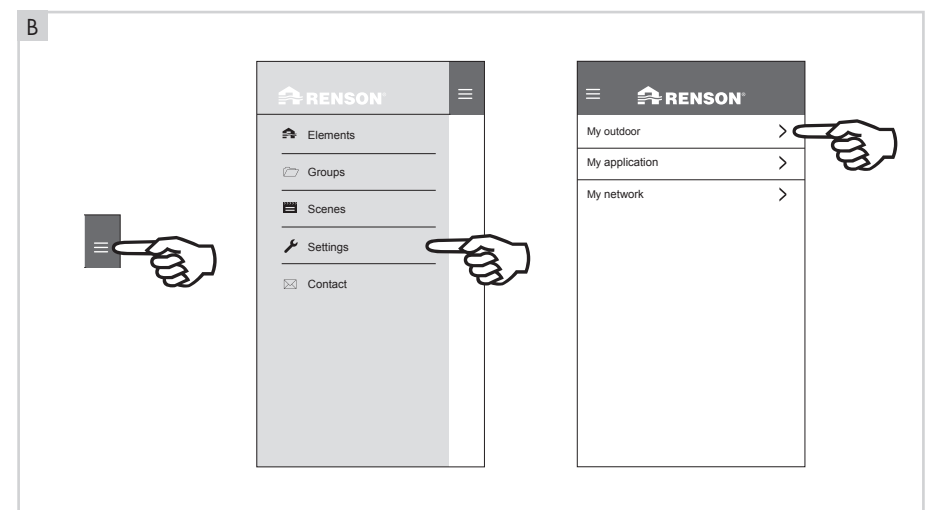
## 16. INITIALISIERUNG ÜBER DIE 'RENSON-OUTDOOR'-APP

- Starten Sie die App.  
Wenn die App noch nicht installiert ist, können Sie diese auf 'Google Play' oder 'App Store' downloaden. **A**  
**Hinweis:** Sorgen Sie dafür, dass Ihr Mobilgerät, auf dem die App installiert ist, mit dem Wifi-Netzwerk des Routers verbunden ist, an den der Renson Outdoor Connect angeschlossen ist.  
Bei der Installation empfiehlt es sich, Ihren eigenen Router direkt an die Steuerung anzuschließen.
- Drücken Sie im Menü links oben auf die Schaltfläche 'Einstellungen'. Wählen Sie danach 'Mein Outdoor'. **B**



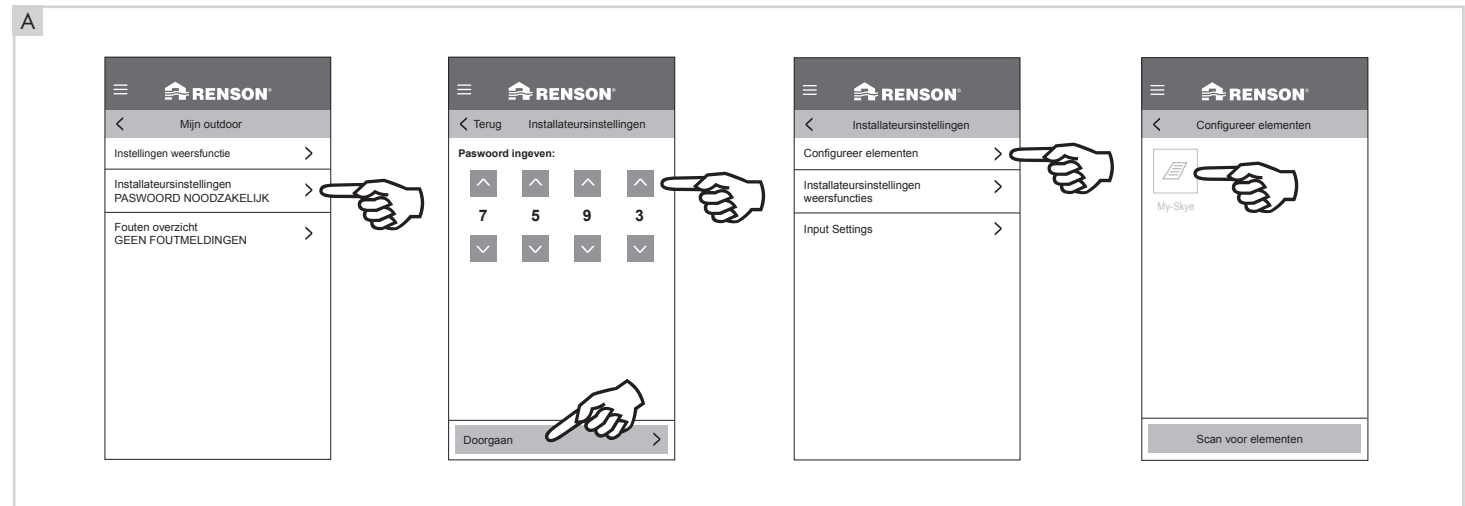
## 16. INITIALISATION VIA 'RENSON-OUTDOOR' APP

- Start the APP.  
If the APP has not been installed yet, this can be downloaded via 'Google Play' or 'App Store'. **A**  
**Remark:** Make sure that the mobile device where the app is installed, is connected to the Wi-Fi network of the router to which the Renson Outdoor Connect is connected.  
On installation, the easiest would be to connect your own router directly onto the controller.
- Select the upper left menu and then select 'Settings'. **B**



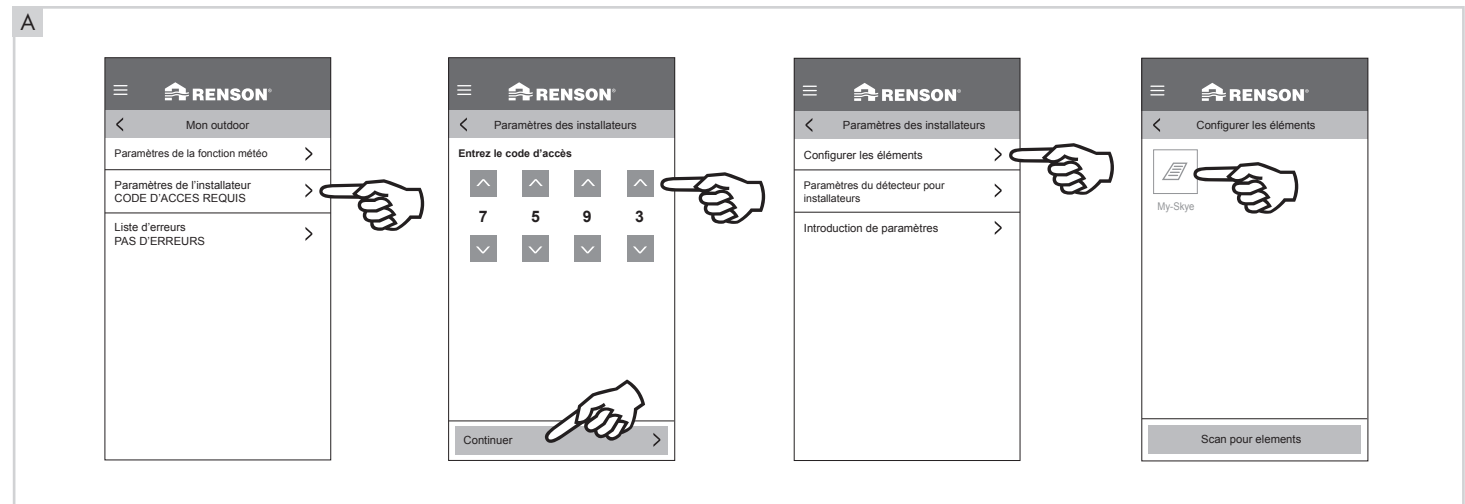
## 16. Initialisatie via de 'Renson-outdoor' app (vervolg 1)

- Kies vervolgens:
    - > Mijn Outdoor
    - > Installateursinstellingen
    - > Paswoord ingeven: 7593
    - > Configureer elementen
- Druk op 'My-Skye' icoon. **A**



## 16. Initialisation par l'app 'Renson-outdoor' (suite 1)

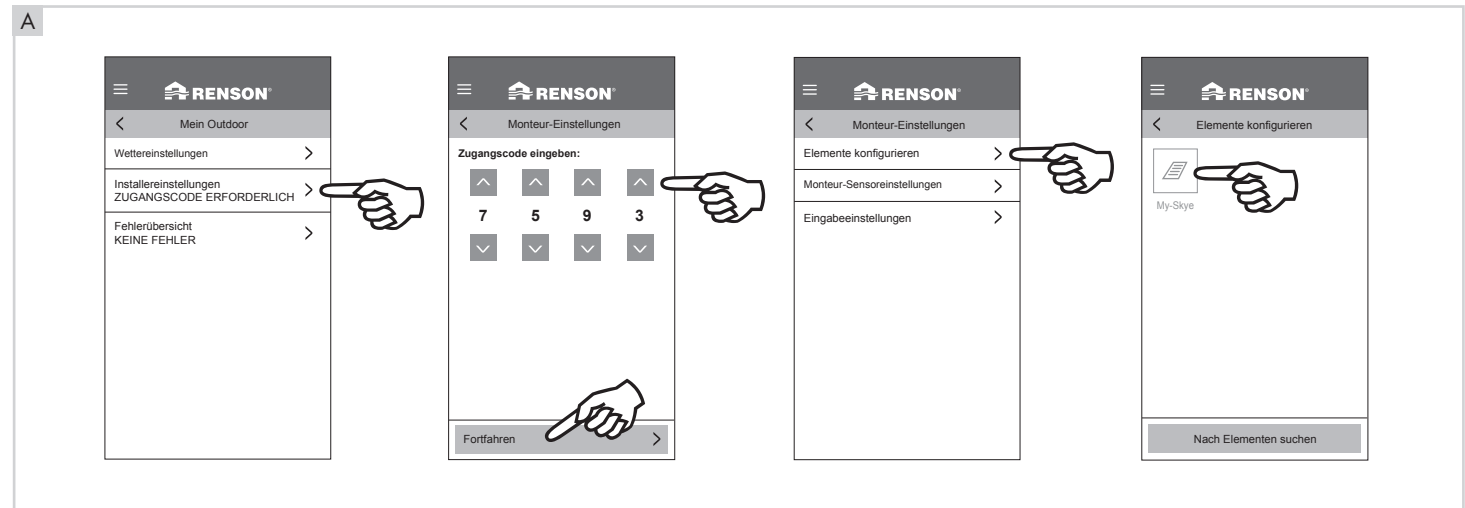
- Choisissez ensuite :
    - > Mon Outdoor
    - > Paramètres de l'installateur
    - > Donner le mot de passe: 7593
    - > Configurer les éléments
- Appuyez sur l'icône 'My-Skye'. **A**



## 16. Initialisierung über die 'Renson-Outdoor'-App

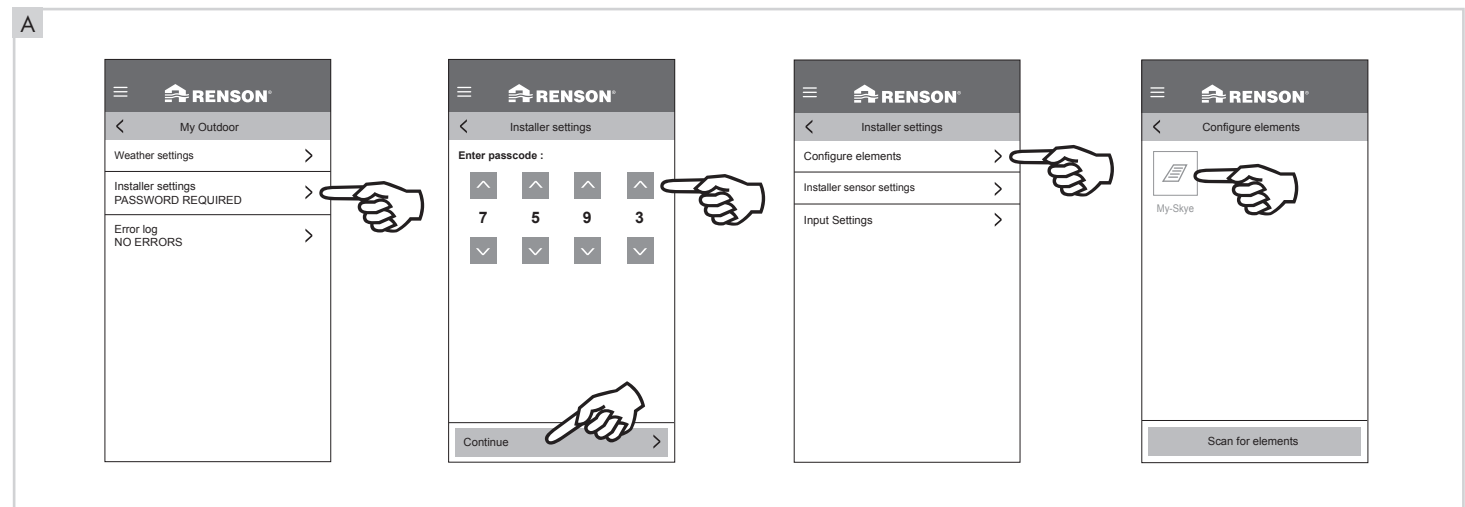
(Fortsetzung 1)

- Wählen Sie danach:
  - > Mein Outdoor
  - > Installereinstellungen
  - > Zugangscode eingeben: 7593
  - > Elemente konfigurieren
- Drücken Sie auf das 'My-Skye'-Symbol. **A**



## 16. Initialisation via 'Renson-outdoor' app (continued 1)

- Then select:
  - > My Outdoor
  - > Installer settings
  - > Enter passcode: 7593
  - > Configure elements
- Press the 'My-Skye' icon. **A**

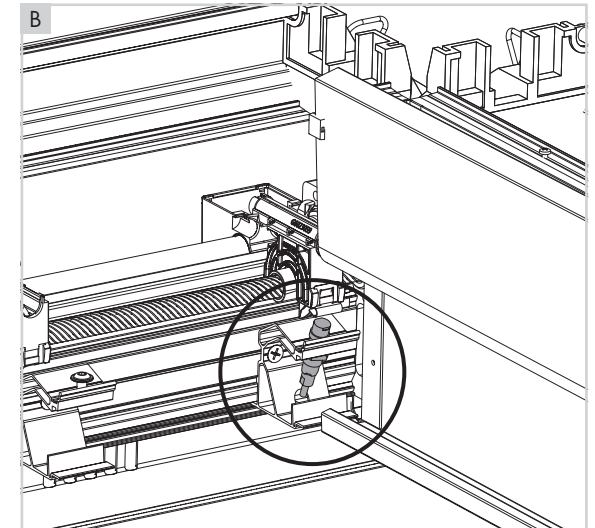
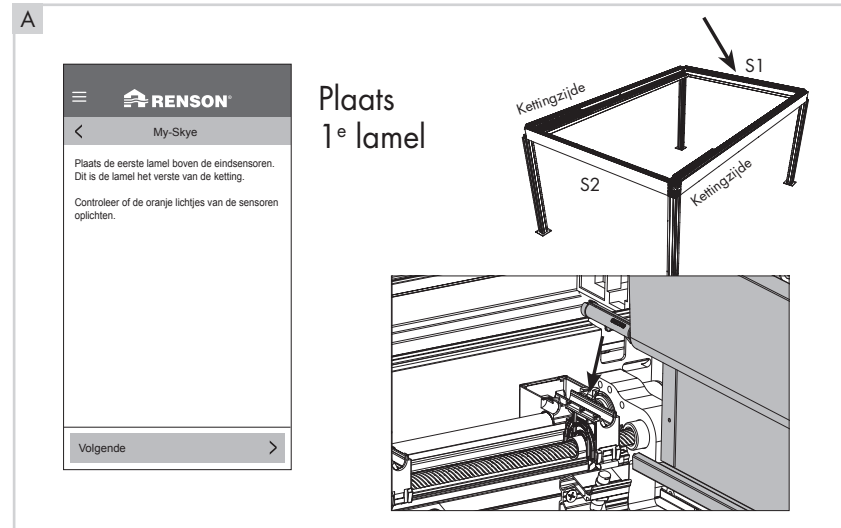


## 16. Initialisatie via de 'Renson-outdoor' app (vervolg 2)

- De APP vraagt om 1 lamel te plaatsen. De in te leggen lamel is deze het dichtst bij zijde S1 (het verst van de kettingzijde). **A**

Leg deze eerste lamel in volgens de instructies op pagina 72.

- Na het plaatsen van deze lamel moeten de 2 lampjes aan de sensor onder de lamel actief zijn (kleuren oranje). **B**

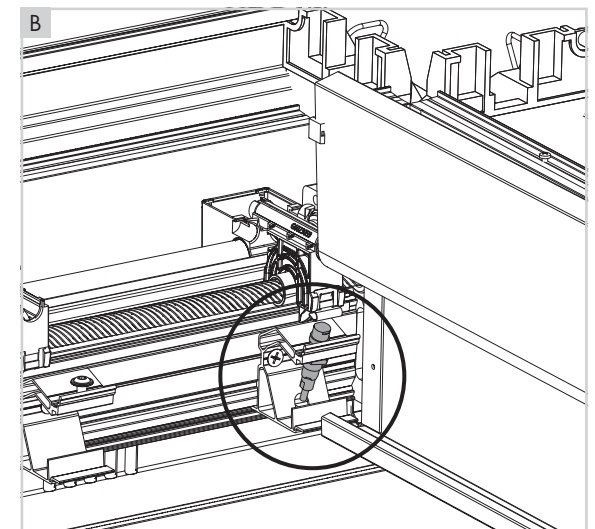
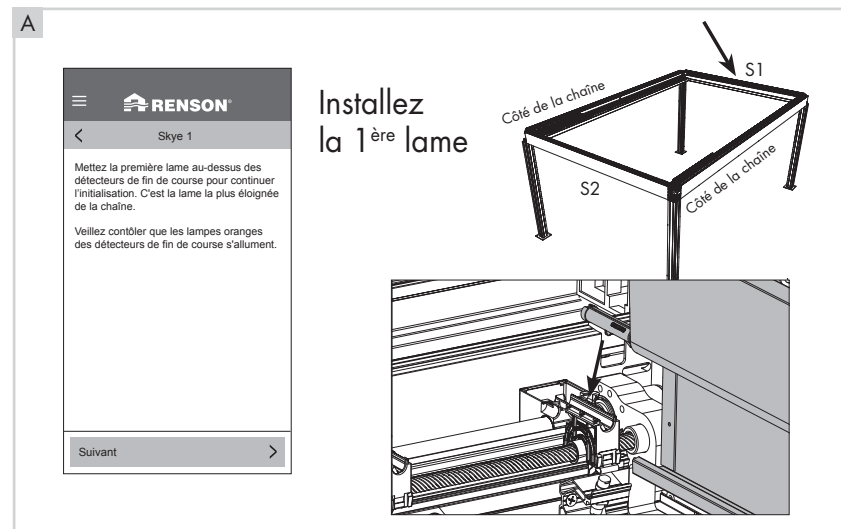


## 16. Initialisation par l'app 'Renson-outdoor' (suite 2)

- L'App demande de placer 1 lame. La lame à installer est celle la plus proche du côté S1 (la plus éloignée du côté de la chaîne). **A**

Installez cette première lame selon les instructions de la page 72.

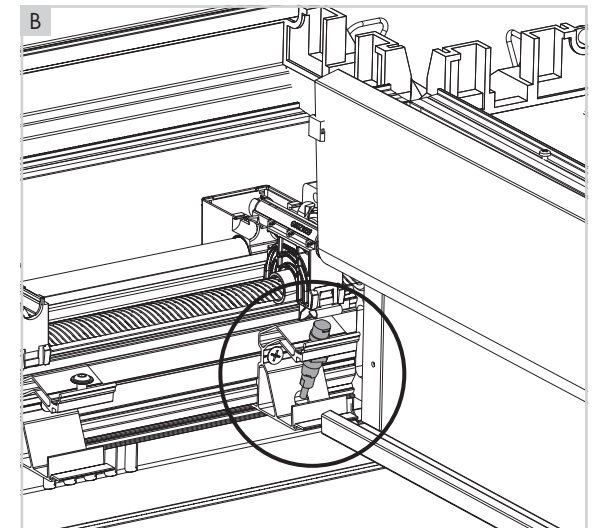
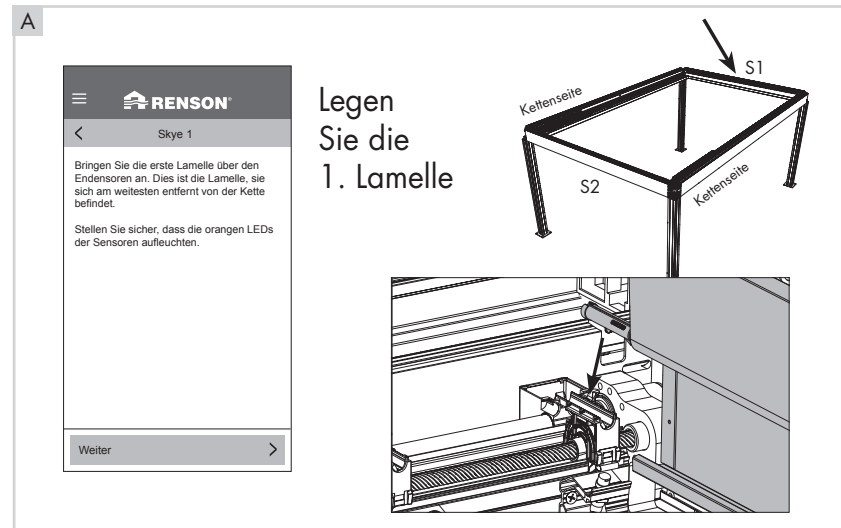
- Après avoir placé cette lame, les 2 petites lampes orange du détecteur sous la lame doivent être actives. **B**



## 16. Initialisierung über die 'Renson-Outdoor'-App

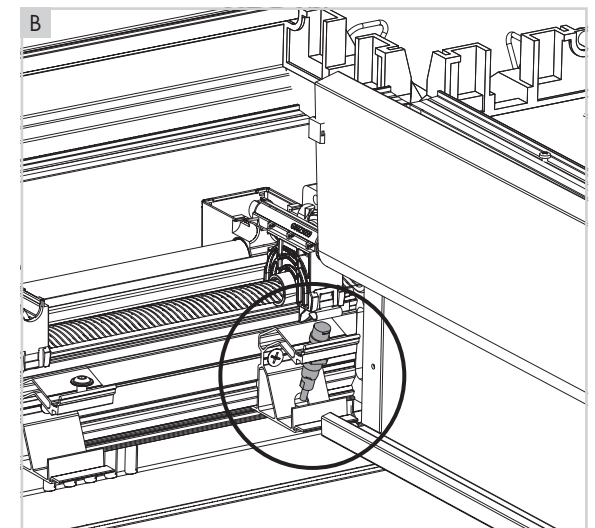
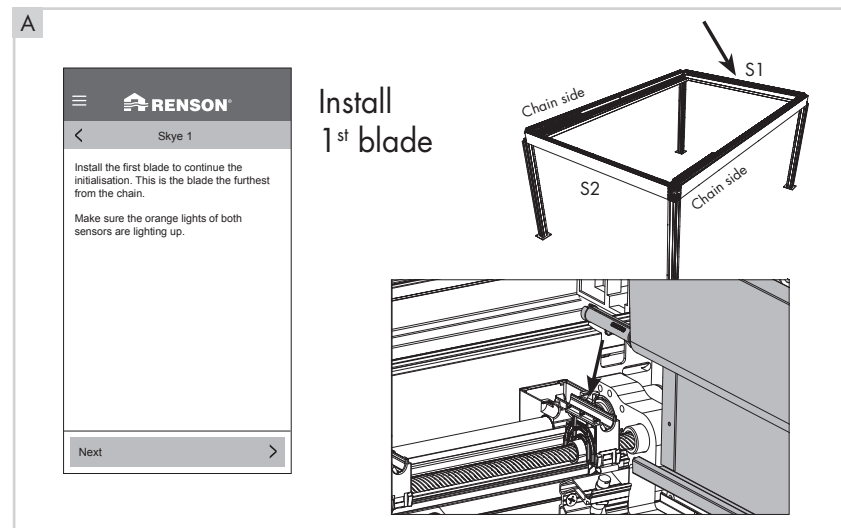
(Fortsetzung 2)

- Die APP fordert Sie auf, eine Lamelle einzulegen.  
Die einzulegende Lamelle ist die der Seite S1 nächstgelegene (von der Kettenseite am weitesten entfernte). **A**
- Legen Sie diese erste Lamelle gemäß Anleitung auf Seite 72 ein.
- Nach dem Anbringen dieser Lamelle, die beiden Lämpchen am Sensor unter der Lamelle müssen aktiv sein (orangefarbig). **B**



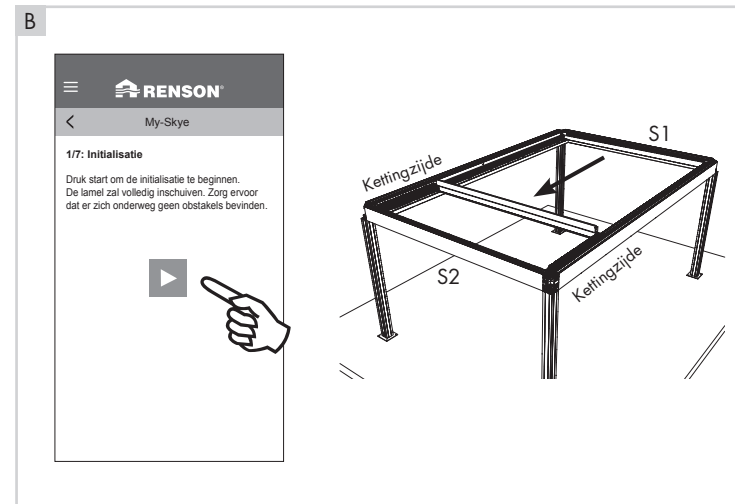
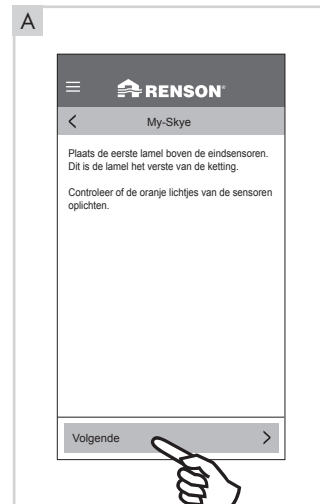
## 16. Initialisation via 'Renson-outdoor' app (continued 2)

- The APP instructs the installation of 1 blade.  
The blade to place is the one closest to side S1 (furthest from the chain side). **A**
- Slot this first blade in according to instructions on page 72.
- After installing this blade sensor, 2 orange lamps under the blade must be active. **B**



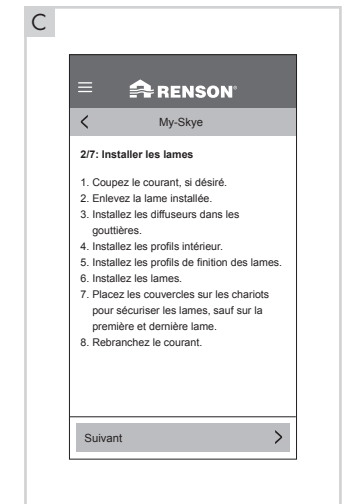
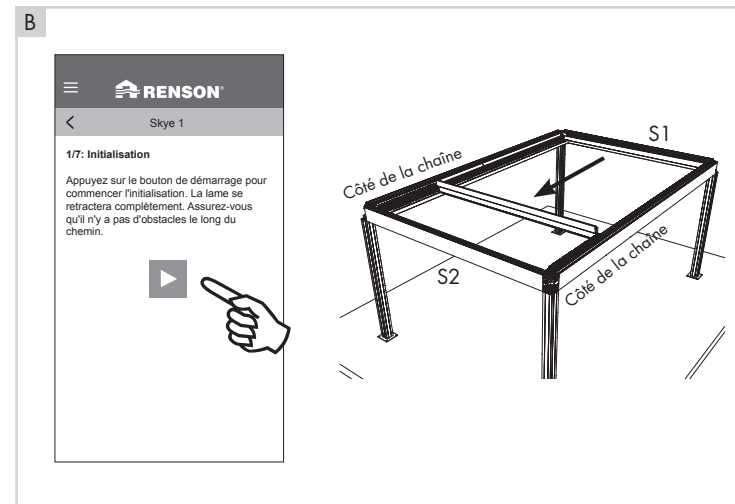
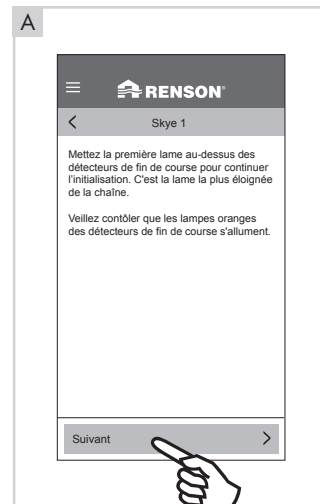
## 16. Initialisatie via de 'Renson-outdoor' app (vervolg 3)

- Na het plaatsen van de eerste lamel, druk je op de 'Volgende' knop om verder te gaan. **A**
- Druk op de 'play'-knop om de initialisatie te starten.  
De geplaatste lamel schuift in en stopt wanneer volledig ingeschoven.  
In deze stap meet het systeem de lengte van de pivot. **B**
- Je krijgt volgende scherm op de APP, waarin gevraagd wordt om eerst de spanning uit te schakelen, diffusers te plaatsen, de binnenkap, de eindlamellen en daarna de lamellen te plaatsen. **C**  
Volg hiervoor volgorde stappen in de handleiding.



## 16. Initialisation par l'app 'Renson-outdoor' (suite 3)

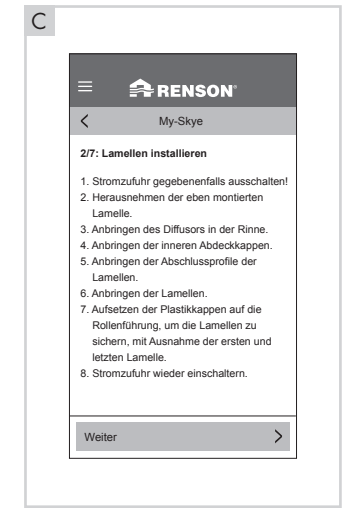
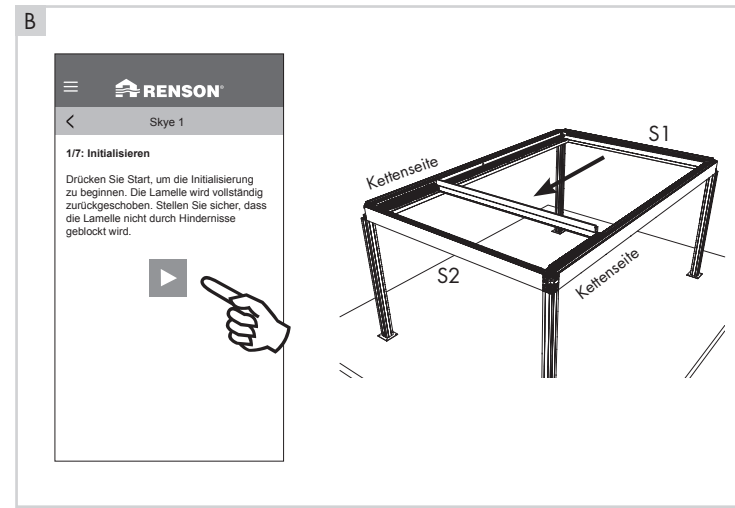
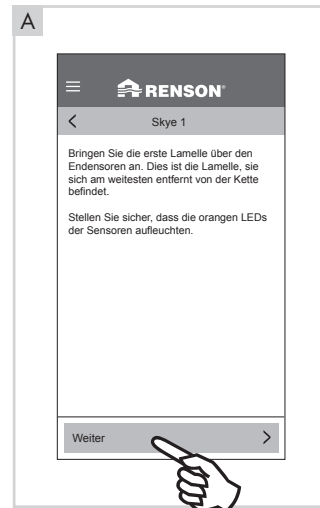
- Après avoir placé la première lame, appuyez sur la touche 'Suivant' pour continuer. **A**
- Appuyez sur la touche 'play' pour démarrer l'initialisation.  
La lame installée coulisse et s'arrête lorsqu'elle est entièrement coulissée.  
Dans cette étape, le système mesure la longueur du Pivot. **B**
- L'écran suivant apparaît sur l'App, dans lequel on vous demande de d'abord débrancher l'alimentation, de placer le diffuseur, le profil intérieur, les lames fixes et ensuite les autres lames. **C**  
Suivez les étapes suivantes dans le manuel.



### 16. Initialisierung über die 'Renson-Outdoor'-App

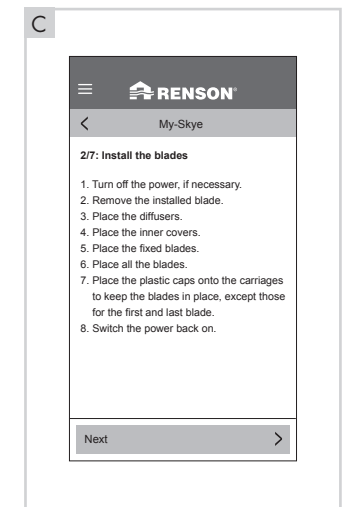
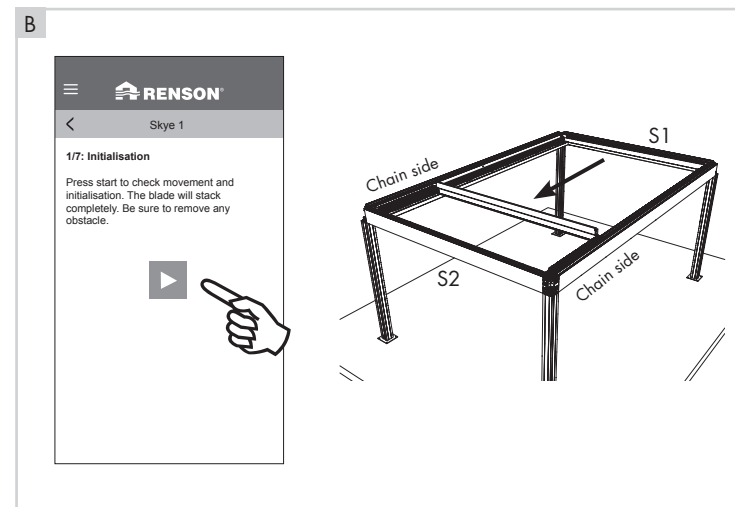
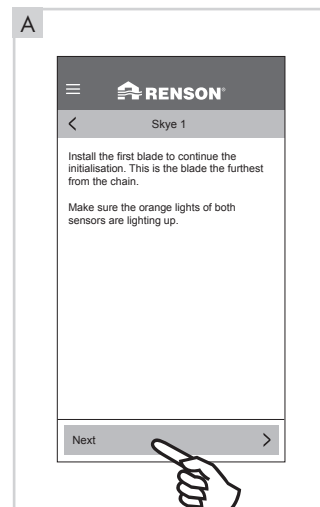
(Fortsetzung 3)

- Nach dem Anbringen der ersten Lamelle, drücken Sie auf die Schaltfläche 'Weiter', um fortzufahren. **A**
- Drücken Sie auf die Schaltfläche 'Play', um die Initialisierung zu starten. Die angebrachte Lamelle wird eingezogen und stoppt, sobald sie vollständig eingeschoben ist. In diesem Schritt misst das System die Pivotlänge aus. **B**
- Die App zeigt den folgenden Bildschirm an, in dem Sie aufgefordert werden, zunächst die Stromzufuhr abzuschalten, den Diffusor anzubringen, die Innenabdeckung, die Endlamellen und danach die Lamellen anzubringen. **C** Gehen Sie dabei in der Reihenfolge vor, die in der Anleitung beschrieben ist.



### 16. Initialisation via 'Renson-outdoor' app (continued 3)

- After installing the first blade press the 'Next' button to continue. **A**
- Press the 'play' button to start the initialisation/configuration. The installed blade slides in and stops when fully slid in. At this stage the system measures the length of the pivot. **B**
- The following screen will be displayed on the APP which instructs to first switch off the power, install the diffuser, inner cover, end blade and then the blades. **C** For this purpose, follow the order according to the steps in the manual.



## 17. PLAATSEN VAN DE DIFFUSOR

- Plaats de diffusors in de goot van beide pivotzijden. **A**

## 17. INSTALLATION DU DIFFUSEUR

- placez les diffuseurs dans la gouttière des deux côtés pivot. **A**

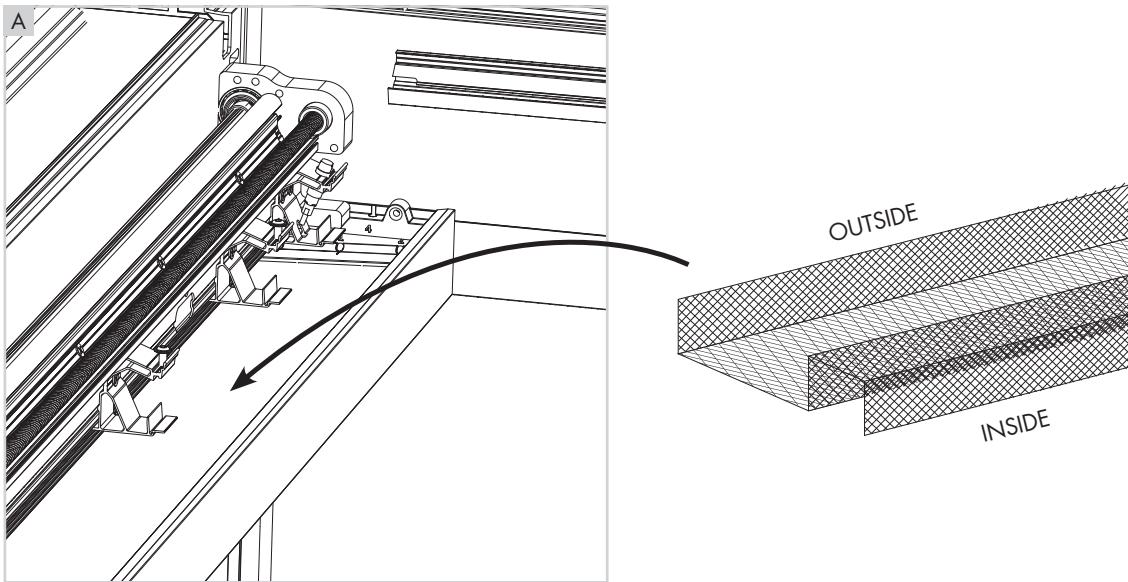
## 17. ANBRINGEN DES DIFFUSORS

- Bringen Sie die Diffusoren in der Rinne auf beiden Pivot-Seiten an. **A**

## 17. PLACING THE DIFFUSER

- Install the diffusers in the channel of both pivot sides. **A**





## 18. PLAATSING VAN DE BINNENKAP

- Neem eerst de eerder geplaatste lamel terug weg. **A**
- Vooraleer we de lamellen inleggen moeten we eerst nog de afdekkap aan de binnenzijde van de 2 pivots plaatsen. De afdekkappen zijn even hoog, maar aan de lage pivotzijde (waterafvoerszijde) heeft de afdekkap een inkeping aan beide uiteinden. De afdekkap aan de hoge pivotzijde heeft geen inkepingen. **B**
- Plaats de afdekkap en schroef ze bovenaan vast met de schroeven M6 x 16 (G6001764). **C**

## 18. INSTALLATION DU PROFIL INTÉRIEUR

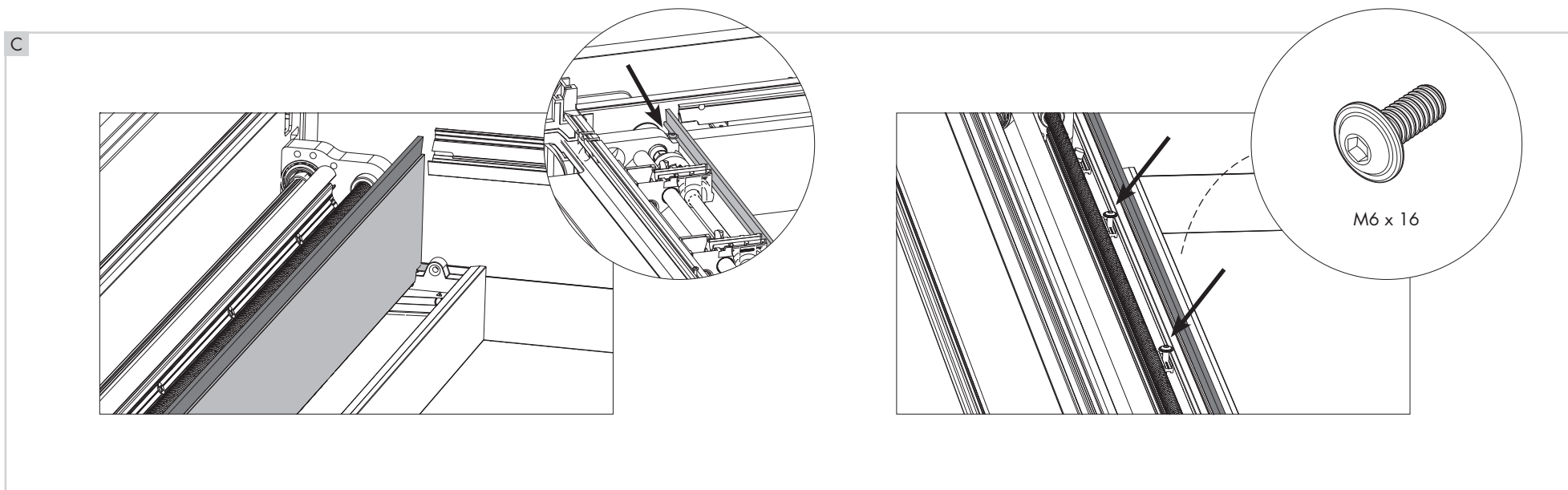
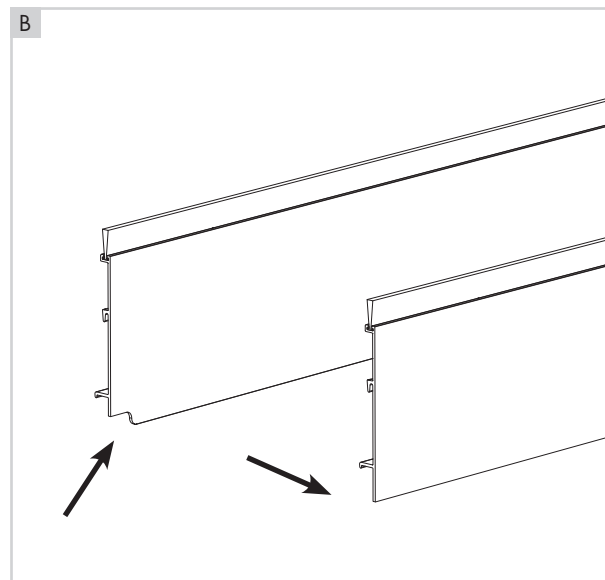
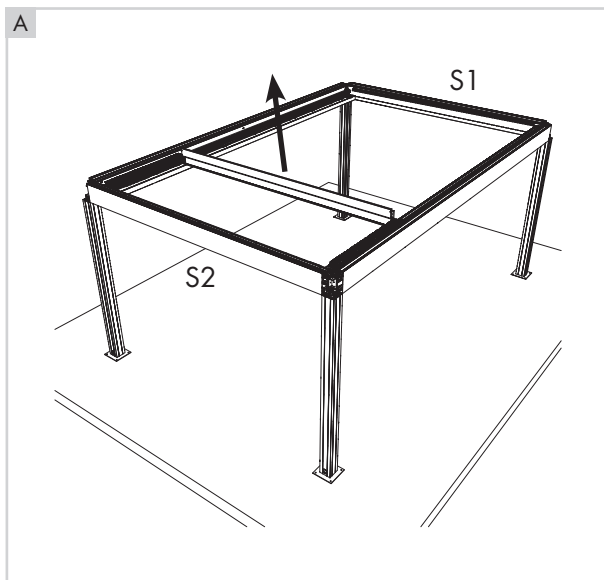
- Enlevez d'abord la lame précédemment placée. **A**
- Avant de placer les lames il faut d'abord placer les 2 profils de finition au côté intérieur des 2 pivots. Les profils intérieurs ont la même hauteur, mais du côté pivot le plus bas (côté de l'évacuation d'eau), le profil intérieur a une découpe aux deux extrémités. Le profil du côté pivot le plus élevé n'a pas ces découpes. **B**
- Placez le profil intérieur et vissez-le au-dessus à l'aide des vis M6 x 16 (G6001764). **C**

## 18. ANBRINGEN DER INNENKAPPEN

- Entfernen Sie zuerst die zuvor angebrachte Lamelle. **A**
- Bevor die Lamellen eingelegt werden, muss zunächst die Abdeckkappe an der Innenseite der beiden Pivots montiert werden. Die Abdeckkappen haben die gleiche Höhe, aber auf der niedrigen Pivot-Seite (Wasserabflusseite) weist die Abdeckkappe eine Einkerbung an beiden Enden auf. Die Abdeckkappe auf der hohen Pivot-Seite weist keine Einkerbungen auf. **B**
- Bringen Sie die Abdeckkappe an, und schrauben Sie diese mit den Schrauben M6 x 16 (G6001764) fest. **C**

## 18. PLACING THE INNER COVER

- First remove the previously installed blade. **A**
- Before the blades are installed the cover must first be placed on the inside of the 2 pivots. The covers have the same height, but on the low pivot side (water drainage side) the cover has a notch at both ends. The cover on the high pivot side does not have notches. **B**
- Place the cover and screw it down at the top with screws M6 x 16 (G6001764). **C**



## 19. PLAATSEN VAN DE VASTE LAMELLEN

- Schuif het afwerkingprofiel in het draagprofiel dat reeds is voorgemonteerd op Spanzijde S2 (stapelzijde). **A**
- **Opmerking:** Let erop dat je juiste profiel aan juiste spanzijde gebruikt. Zie tekening. **B**
- Het afwerkingsprofiel dient volledig in het draagprofiel geschoven te zijn. **C**
- Schuif het afwerkingprofiel in het draagprofiel dat reeds is voorgemonteerd op Spanzijde S1 (niet stapelzijde). **D**
- Het afwerkingsprofiel dient volledig in het draagprofiel geschoven te zijn. **E**
- Borg beide afwerkingsprofielen door ze bovenaan elk profiel met twee schroeven vast te zetten. **F**

## 19. INSTALLATION DES LAMES FIXES

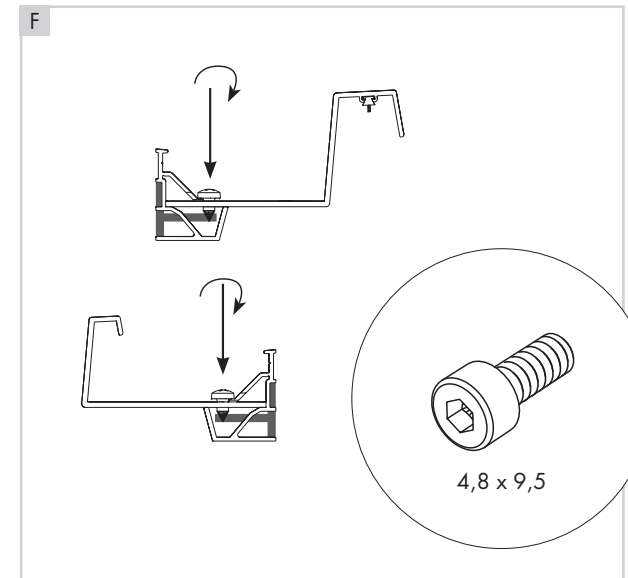
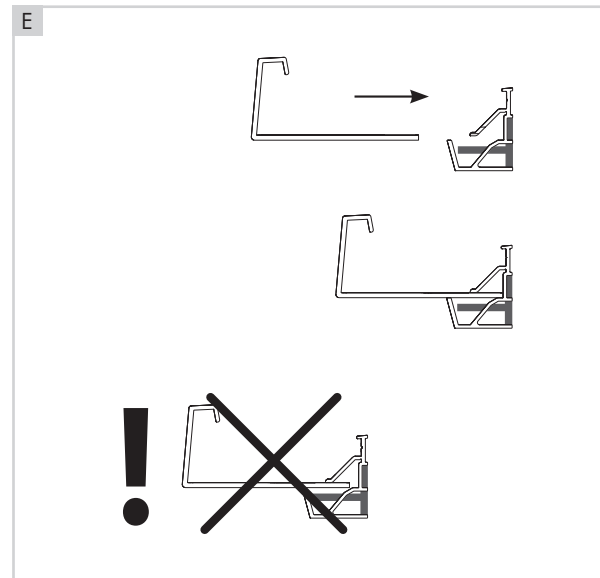
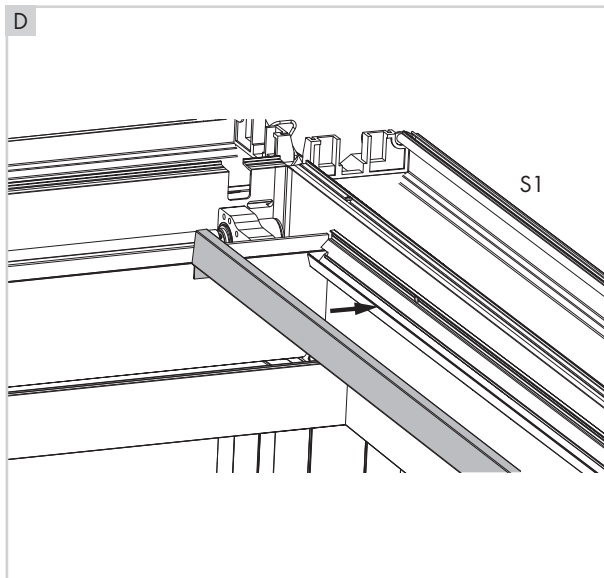
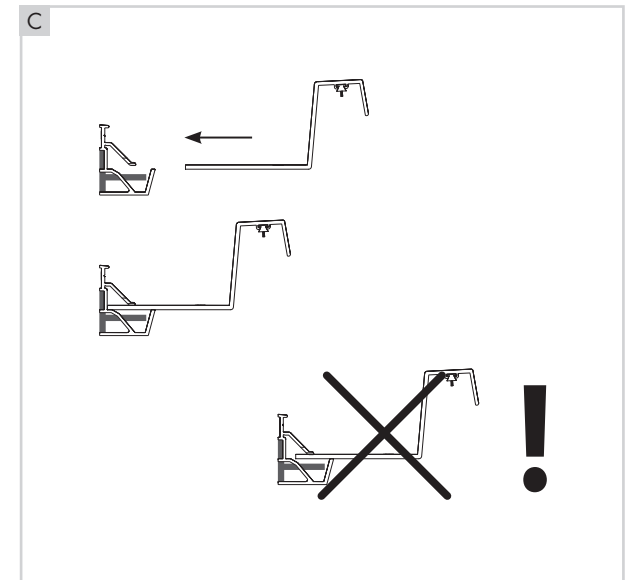
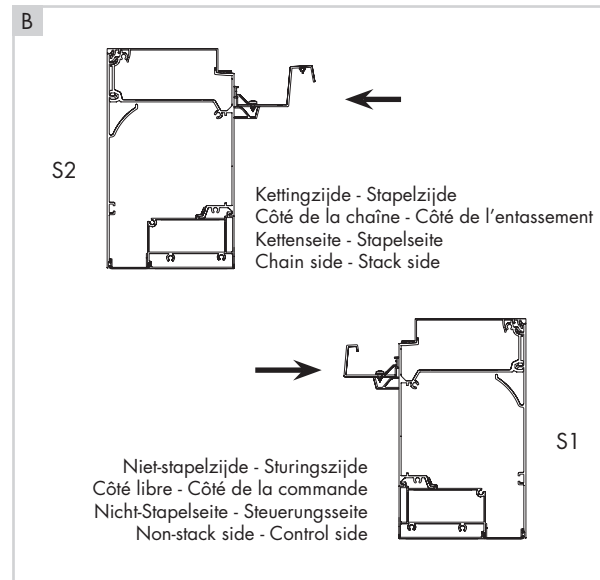
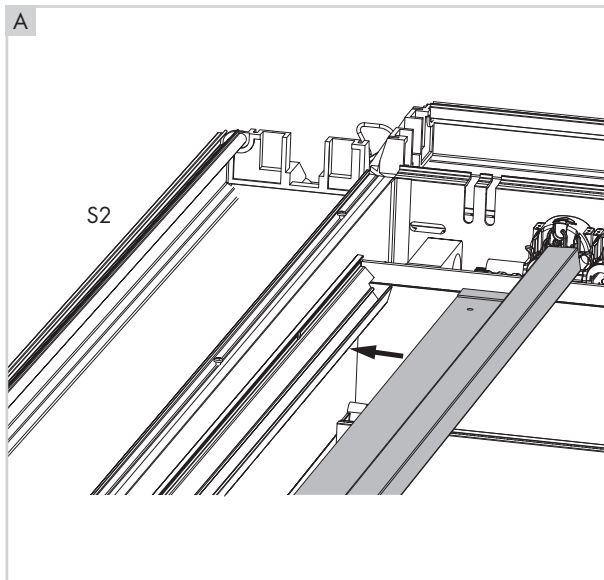
- Faites coulisser le profil de finition dans le profil porteur qui est déjà prémonté sur le côté Span S2 (côté de l'entassement des lames). **A**
- **Remarque :** Veillez à utiliser le profil correct pour chaque côté Span. Voir dessin ci-dessous. **B**
- Le profil de finition doit être complètement glissé dans le profil porteur. **C**
- Faites coulisser le profil de finition dans le profil porteur qui est déjà prémonté sur le côté Span S1 (côté libre). **D**
- Le profil de finition doit être complètement glissé dans le profil porteur. **E**
- Immobilisez les deux profils de finition en les fixant par le dessus au moyen de deux vis. **F**

## 19. ANBRINGEN DER ENDLAMELLEN

- Schieben Sie das Abschlussprofil in das Tragprofil, das bereits auf der Span-Seite S2 (Stapelseite) vormontiert ist. **A**
- **Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass Sie das richtige Profil auf der richtigen Span-Seite verwenden (Siehe Zeichnung). **B**
- Das Abschlussprofil muss vollständig in das Tragprofil geschoben werden. **C**
- Schieben Sie das Abschlussprofil in das Tragprofil, das bereits auf der Span-Seite S1 (Nicht-Stapelseite) vormontiert ist. **D**
- Das Abschlussprofil muss vollständig in das Tragprofil geschoben werden. **E**
- Sichern Sie beide Abschlussprofile, indem Sie diese über jedem Profil mit zwei Schrauben befestigen. **F**

## 19. PLACING FIXED BLADES

- Slide the finishing profile in the bearing profile which is remounted on Span side S2 (stack side). **A**
- **Remark:** Make sure that the correct profile is used on the correct span side. See drawing. **B**
- The finishing profile must be slid fully into the bearing profile. **C**
- Slide the finishing profile in the bearing profile which is remounted on Span side S1 (non-stack side). **D**
- The finishing profile must be slid fully into the bearing profile. **E**
- Secure both finishing profiles by fastening each profile at the top with two screws. **F**



## 19. Plaatsen van de vaste lamellen (vervolg)

- Het draagprofiel voor de vaste lamel is reeds voormonteerd op de span- en pivotzijde. Kit eerst en vooral de bovenrand van het draagprofiel af over de volledige breedte. **A**
- Kit vervolgens ook de opening tussen het draagprofiel en de druipneus van de vaste lamel af. **B**

Gebruik transparante silicone geschikt voor gepoederlakte aluminium oppervlakken.

Wij adviseren de meegeleverde Sealtrans (G0004141).

Bij voorkeur te gebruiken in combinatie met de meegeleverde ontvetter FA Clean (V7001056) en de hechtingsprimer Special Primer (G0004139).

## 19. Installation des lames fixes (suite)

- Le profil porteur pour la lame fixe est déjà prémonté sur le côté Span et Pivot. Etanchez d'abord et avant tout le côté supérieur du profil porteur sur toute la largeur. **A**
- Etanchez ensuite aussi l'ouverture entre le profil porteur et le profil larmier de la lame fixe. **B**

Utilisez du silicone transparent qui convient pour des surfaces en aluminium thermo-laqué.

Nous vous conseillons le silicone fourni Sealtrans (G0004141).

A utiliser de préférence en combinaison avec le dégraissant fourni FA Clean (V7001056) et avec le primer d'accroche fourni Special Primer (G0004139).

## 19. Anbringen der Endlamellen (Fortsetzung)

- Das Tragprofil für die feststehende Lamelle ist auf Span- und Pivotseite bereits vormontiert. Zuerst insbesondere am oberen Rand des Tragprofils auf der gesamten Breite Kitt anbringen. **A**
- Anschließend auch Kitt an der Öffnung zwischen dem Tragprofil und der Tropfspitze der feststehenden Lamelle anbringen. **B**

Verwenden Sie transparentes Silikon, das für pulverlackierte Aluminiumoberflächen geeignet ist.

Wir empfehlen die mitgelieferte Silikon Sealtrans (G0004141).

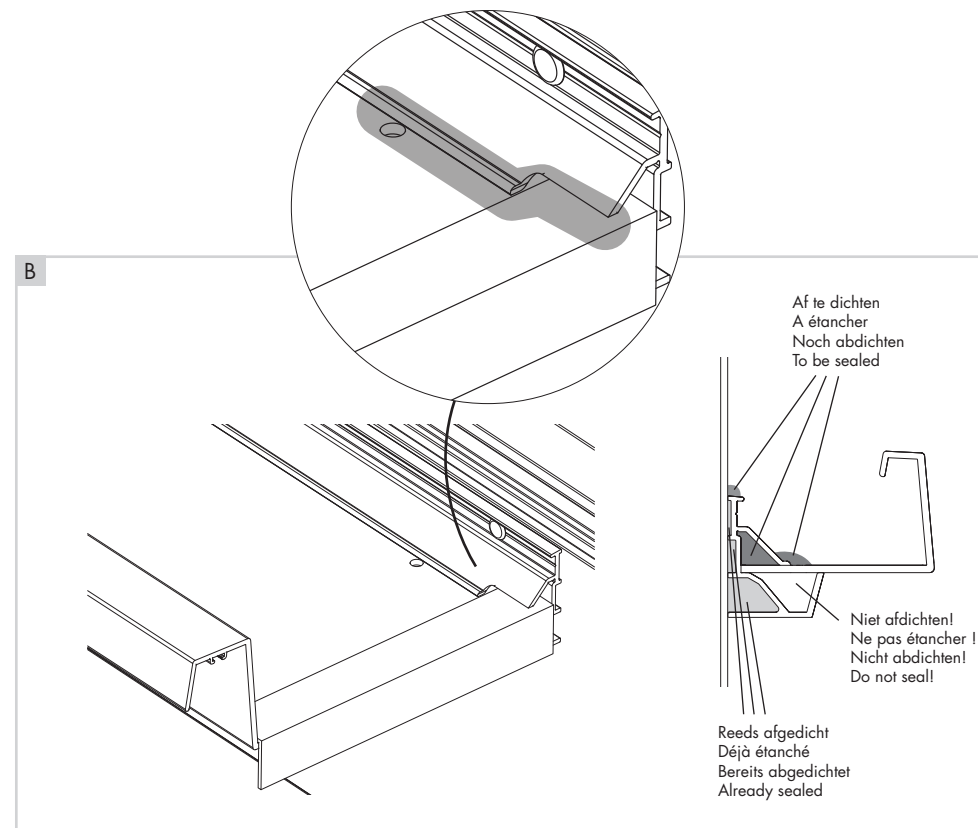
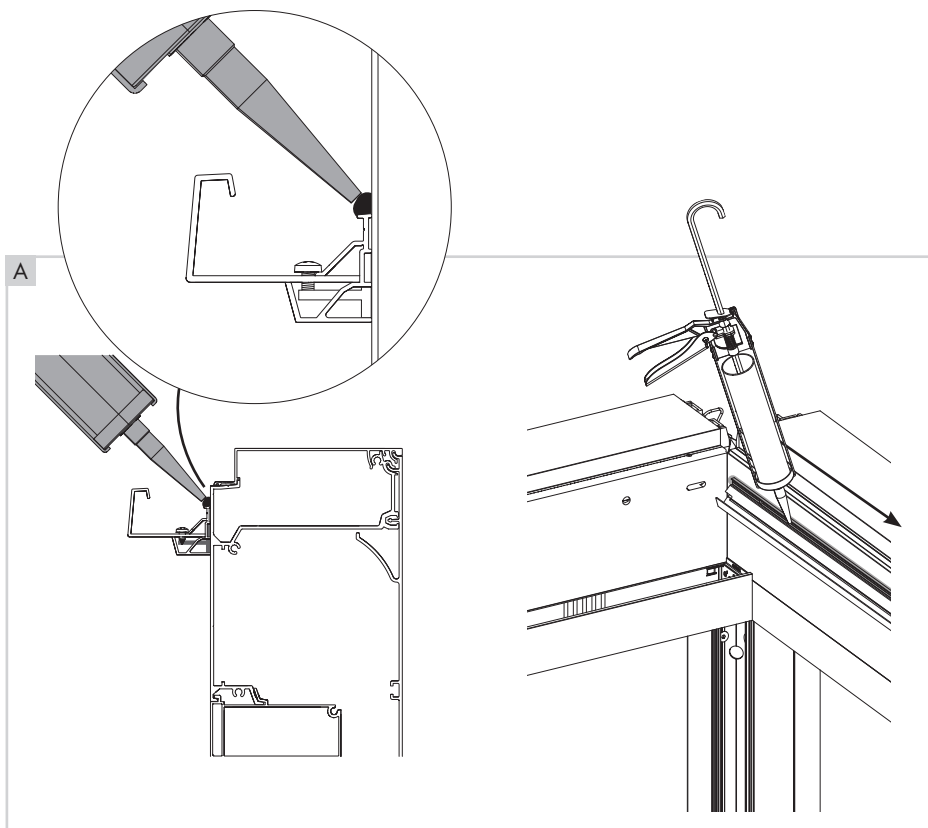
Vorzugsweise zusammen mit der mitgelieferten Entfetter FA Clean (V7001056) und der Grundsicht Special Primer (G0004139).

## 19. Placing fixed blades (continued)

- The support profile for the fixed blade is already pre-mounted on the span and pivot side. Apply sealant first of all on the upper edge of the support profile over the full width. **A**
- Then apply sealant to the gap between the support profile and the drip lip of the fixed blade. **B**

Use transparent silicone suitable for powder coated aluminium surfaces. We recommend the included silicone Sealtrans (G0004141).

Preferably to be used in combination with the included degreaser FA Clean (V7001056) and the included Special Primer (G0004139).



## 20. PLAATSEN VAN DE LAMELLEN

- De lamellen hebben aan de ene zijde een tandwiel en aan de andere zijde een ronde as.  
Bij de helft zitten de tandwielen links en de assen rechts. Bij de andere helft net omgekeerd. **A**
- Op de tandwielzijde is reeds een lager voorzien.  
Op de zijde van de ronde as dien je voor het plaatsen van de lamel eerst nog een kunststof lager over de as te schuiven met de verdikking naar de buitenkant. **B**
- Bij het inleggen van de lamellen is het belangrijk dat de lamellen in de juiste richting geplaatst worden.  
Er is een kleurmarkering aangebracht aan de wagentjes op de Camargue Skye-as. Zo zie je duidelijk waar de lamellen met tandwielen links en rechts moeten komen. Gelieve deze volgorde strikt te volgen. **C**  
P1 = groen / P2 = rood
- **Opmerking:** het inleggen van de lamellen starten met de uiterste lamel aan S2 (stapelzijde) en zo opschuiven naar S1 zijde (niet stapelzijde). **D**

## 20. INSTALLATION DES LAMES

- Les lames possèdent une roue dentée d'un côté et un axe rond de l'autre.  
La moitié des lames a la roue dentée à gauche et l'axe rond à droite. L'autre moitié juste l'inverse. **A**
- Du côté de la roue dentée un palier est déjà prévu.  
Du côté de l'axe rond vous devez d'abord placer un palier en synthétique sur l'axe avec une excroissance vers l'extérieur. **B**
- Lors de l'installation des lames il est important de les placer dans la bonne direction.  
Il y a une marque de couleur sur les chariots situés sur l'axe de Camargue Skye. De cette manière vous voyez clairement où les lames avec les roues dentées doivent venir à gauche et à droite. Veuillez suivre cet ordre strictement. **C**  
P1 = vert / P2 = rouge
- **Remarque :** commencez l'installation des lames avec la lame à l'extrémité du côté S2 (côté du rassemblement des lames) et progressez en direction du côté S1 (côté libre). **D**

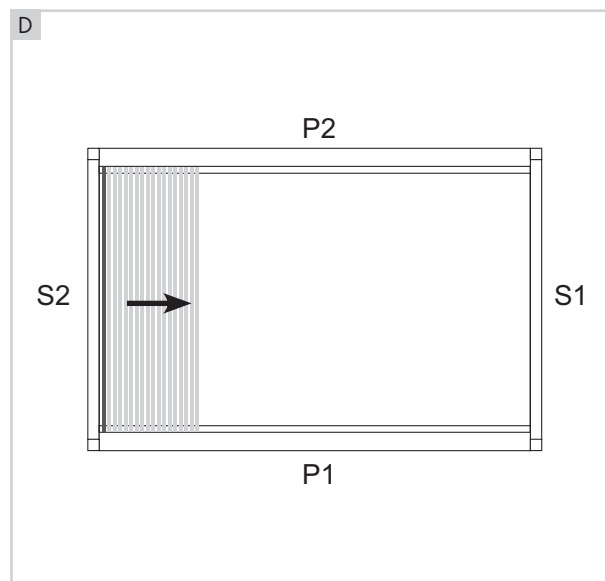
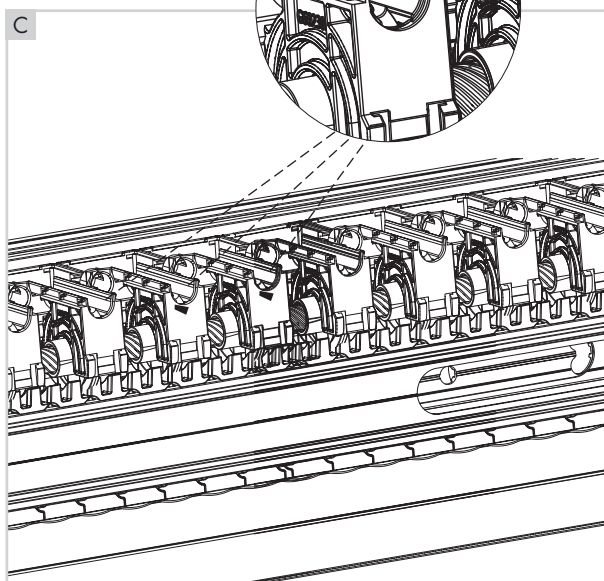
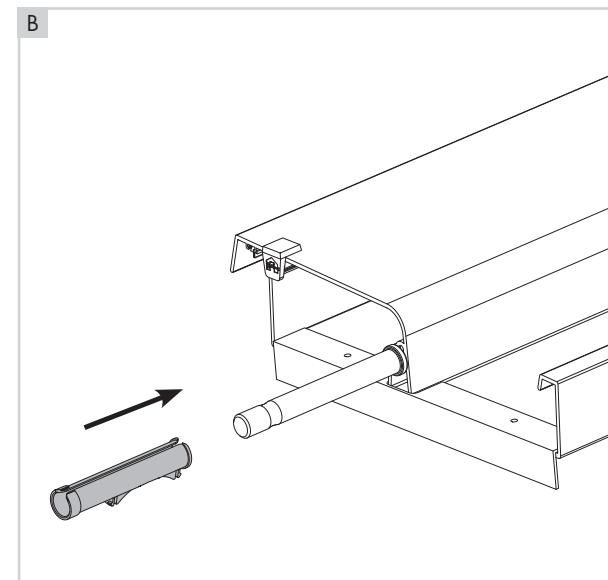
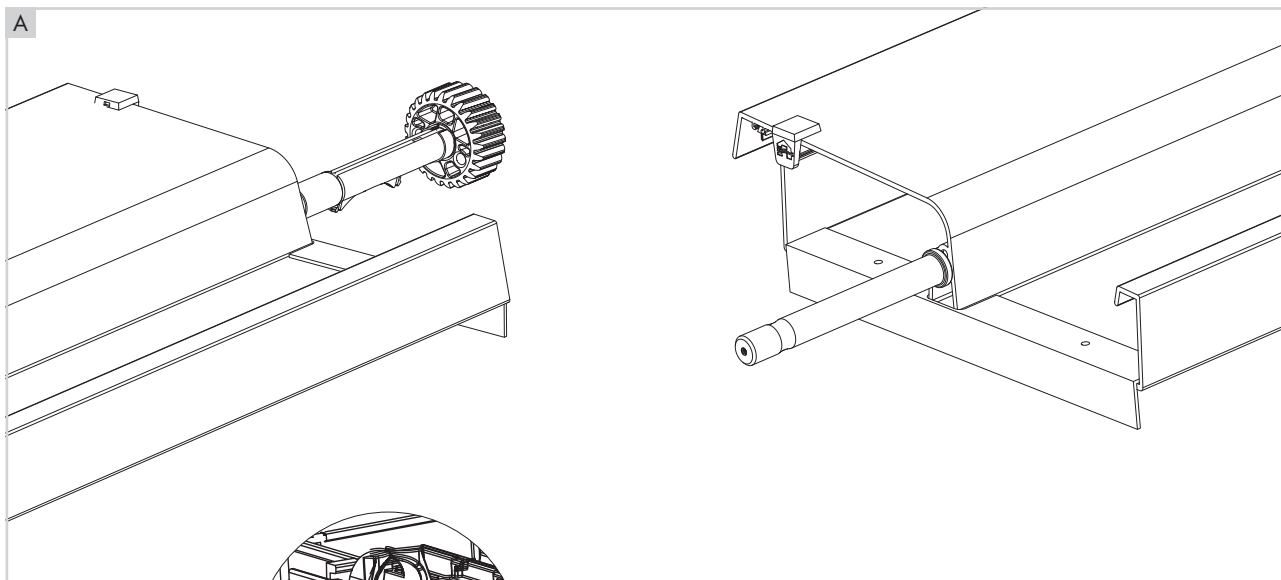
## 20. ANBRINGEN DER LAMELLEN

- Die Lamellen weisen auf der einen Seite ein Zahnrad und auf der anderen Seite eine Rundachse auf.  
Bei der Hälfte der Lamellen sitzen die Zahnräder links und die Achsen rechts. Bei der anderen Hälfte ist es genau umgekehrt. **A**
- Auf der Zahnradseite ist bereits ein Lagerhülse vorhanden.  
Auf der Seite der Rundachse müssen Sie vor dem Anbringen der Lamelle erst ein Kunststofflager über die Achse schieben, wobei die Verdickung zur Außenseite zeigt. **B**
- Beim Einlegen der Lamellen ist es wichtig, dass die Lamellen in der richtigen Richtung montiert werden.  
An den Laufwagen auf der Camargue Skye-Achse ist eine Farbmarkierung angebracht. So ist deutlich erkennbar, wo die Lamellen mit Zahnrädern links und rechts montiert werden müssen. Diese Reihenfolge muss strikt eingehalten werden. **C**  
P1 = grün / P2 = rot
- **Hinweis:** Beginnen Sie beim Einlegen der Lamellen mit der äußeren Lamelle auf S2 (Stapelseite), und schieben Sie die Lamellen weiter zur S1-Seite (Nicht-Stapelseite). **D**

## 20. INSTALLING BLADES

- Blades have a gear wheel on one side and a round axle on the other.  
On one half the gear wheels are at the left and the axles at the right. On the other half vice versa. **A**
- A bearing sleeve has already been provided on the gear wheel side.  
Before placing the first blade, on the round axle side a plastic bearing must first be slid over the axle with the thickening on the outside. **B**
- When the blades are placed it is important that they are installed in the correct direction.  
A colour marking is applied to the small carriages on the Camargue Skye axle. This clearly shows where the blades with left gear wheels and right gear wheels must be placed. Please adhere to this strict order. **C**  
P1 = green / P2 = red
- **Remark:** the installing of blades starts with the last blade on S2 (stack side) and then shifts to S1 side (non-stack side). **D**





**20. Plaatsen van de lamellen**

(vervolg)

- Bij het inleggen van de lamellen is niet alleen de richting van de tandwiel of as van belang, maar ook de orientatie van de lamel.  
Zorg ervoor dat de vlakke onderzijde van de lamel steeds naar S1 (niet stapelzijde) gericht is. **A**
- Plaats de lamellen telkens met de kunststoflager op de wagentjes.  
Bij het inleggen dienen de 2 klikbeentjes aan de kunststoflager telkens mooi naar beneden gericht te zijn. **B**  
**OPGELET!** De lamellen dien je ook mooi vertikaal te richten bij het inklikken in de wagentjes.
- **Opmerking:** doordat het systeem nog niet gekalibreerd is, kan het zijn dat de lamellen onderling niet perfect vertikaal staan.  
De gegroepede lamellen (met tandwiel aan zelfde zijde) moeten vertikaal gelijk georiënteerd zijn. **C**

**20. Installation des lames**

(suite)

- Lors de l'installation des lames, non seulement la direction de la roue dentée ou de l'axe est importante, mais aussi l'orientation de la lame.  
Veillez à ce que la face inférieure plate de la lame soit toujours orientée vers le côté S1 (côté libre). **A**
- Placez les lames avec le palier en synthétique posé sur les chariots.  
Veillez à ce que les 2 excroissances situées sur le palier soient toujours bien orientées vers le bas. **B**  
**ATTENTION !** Il faut placer les lames bien à la verticale lors du cliquage sur les chariots.
- **Remarque :** comme le système n'est pas encore calibré, il est possible que les lames ne soient pas encore parfaitement verticales entre elles.  
Les groupes de lames (avec la roue dentée du même côté) doivent être orientés verticalement de la même façon. **C**

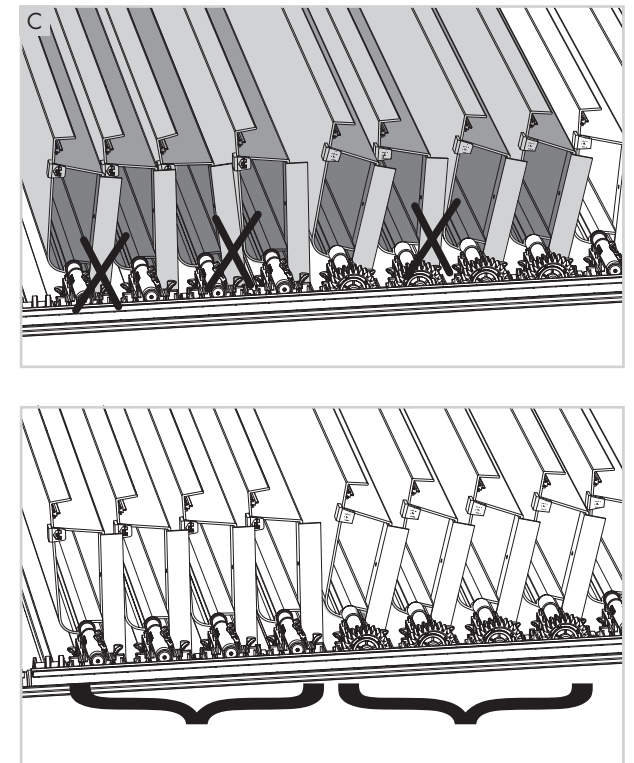
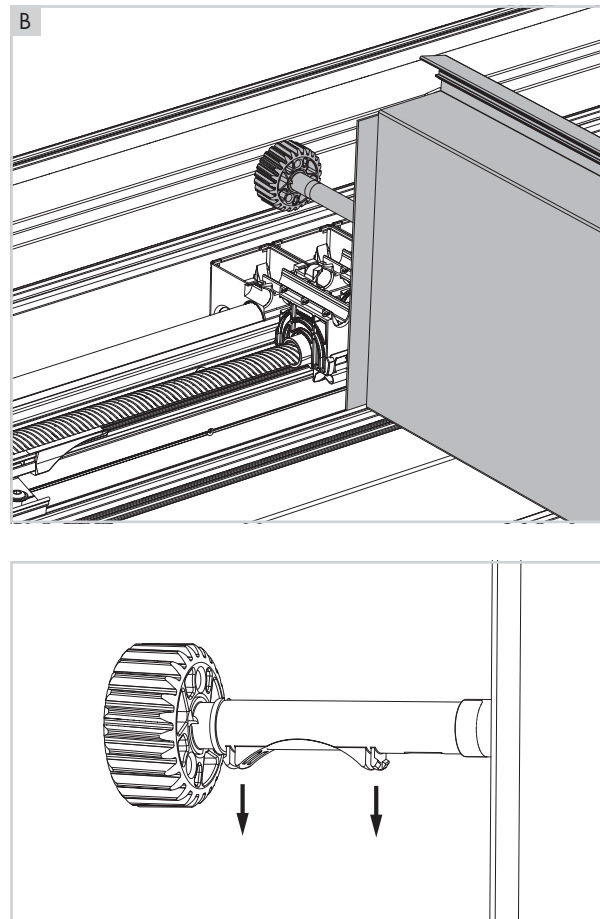
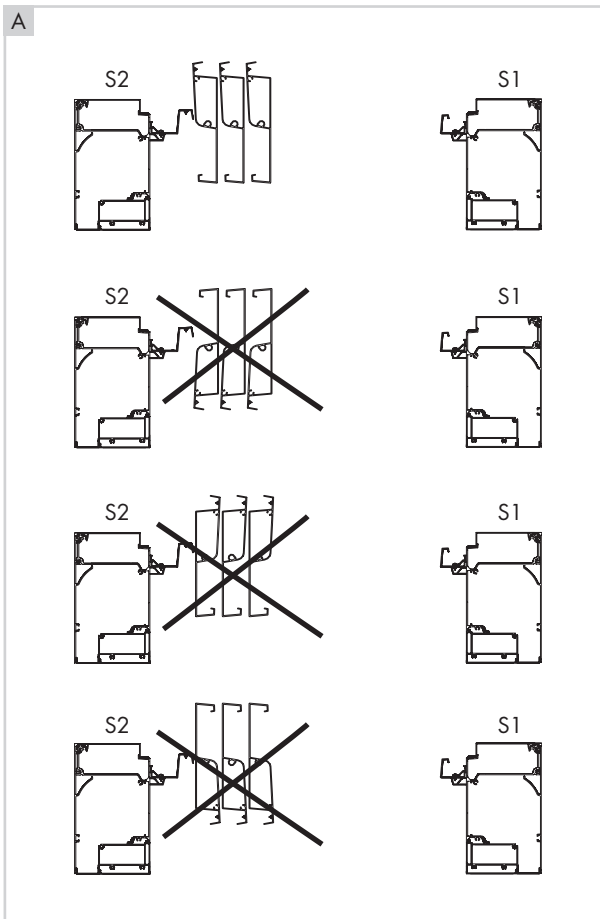
**20. Anbringen der Lamellen**

(Fortsetzung)

- Beim Einlegen der Lamellen spielt nicht nur die Ausrichtung des Zahnrads oder der Achse eine wichtige Rolle, sondern auch die Ausrichtung der Lamelle.  
Sorgen Sie dafür, dass die flache Unterseite der Lamelle immer nach S1 (Nicht-Stapelseite) ausgerichtet ist. **A**
- Montieren Sie die Lamellen immer jeweils mit dem Kunststofflager an den Laufwagen.  
Beim Einlegen müssen die beiden Klickhäkchen an den Kunststofflagern immer korrekt nach unten ausgerichtet sein. **B**  
**ACHTUNG!** Sie müssen die Lamellen beim Einklicken in die Laufwagen auch in vertikaler Richtung korrekt ausrichten.
- **Hinweis:** da das System noch nicht kalibriert ist, kann es sein, dass die Lamellen nicht perfekt vertikal zueinander angeordnet sind.  
Die gruppierten Lamellen (mit Zahnrad auf derselben Seite) müssen vertikal gleichmäßig ausgerichtet sein. **C**

**20. Installing blades** (continued)

- When installing blades, not only is the direction of the gear wheel or axle of importance, but also the orientation of the blade.  
Ensure that the flat bottom end of the blade is directed towards S1 (non-stack side) each time. **A**
- Place the blades each time with the plastic bearing onto the small carriages.  
On installation, the 2 click-prongs of the plastic bearing must be nicely pointed downwards. **B**  
**PLEASE NOTE!** The blades must also be pointed nicely vertical when clicking them into the small carriages.
- **Remark:** due to the system not being calibrated yet, it is possible that the blades are not mutually perfectly vertical.  
The grouped blades (with gear wheel on the same side) must be orientated the same vertically. **C**



## 21. PLAATSEN VAN DE KUNSTSTOF DEKSELS OP DE WAGENTJES

- Na het plaatsen van de lamellen plaats je de deksels op de loopwagentjes aan beide pivotzijden, met uitzondering van de eerste en de laatste lamel.

Opzetten en schuiven tot je 'click' hoort.

A

**Opmerking:** Eventuele demontage door schuiven in de andere richting terwijl je de 2 kunststof vleugeltjes indrukt.

## 21. PLACER LES COUVERCLES EN SYNTHÉTIQUE SUR LES CHARIOTS

- Après avoir monté les lames il faut placer des couvercles sur les chariots des deux côtés pivot, sauf sur la première et dernière lame.

Posez et coulissez les couvercles jusqu'à ce que vous entendiez un 'click'. A

**Remarque :** pour le démontage éventuel, coulissez les couvercles dans la direction opposée en appuyant sur les 2 ailettes en synthétique.

## 21. MONTIEREN DER KUNSTSTOFFDECKEL AN DEN LAUFWAGEN

- Nach dem Montieren der Lamellen bringen Sie die Deckel an den Laufwagen auf beiden Pivot-Seiten an, mit Ausnahme der ersten und letzten Lamelle.

Aufsetzen und schieben, bis ein Klickgeräusch hörbar wird. A

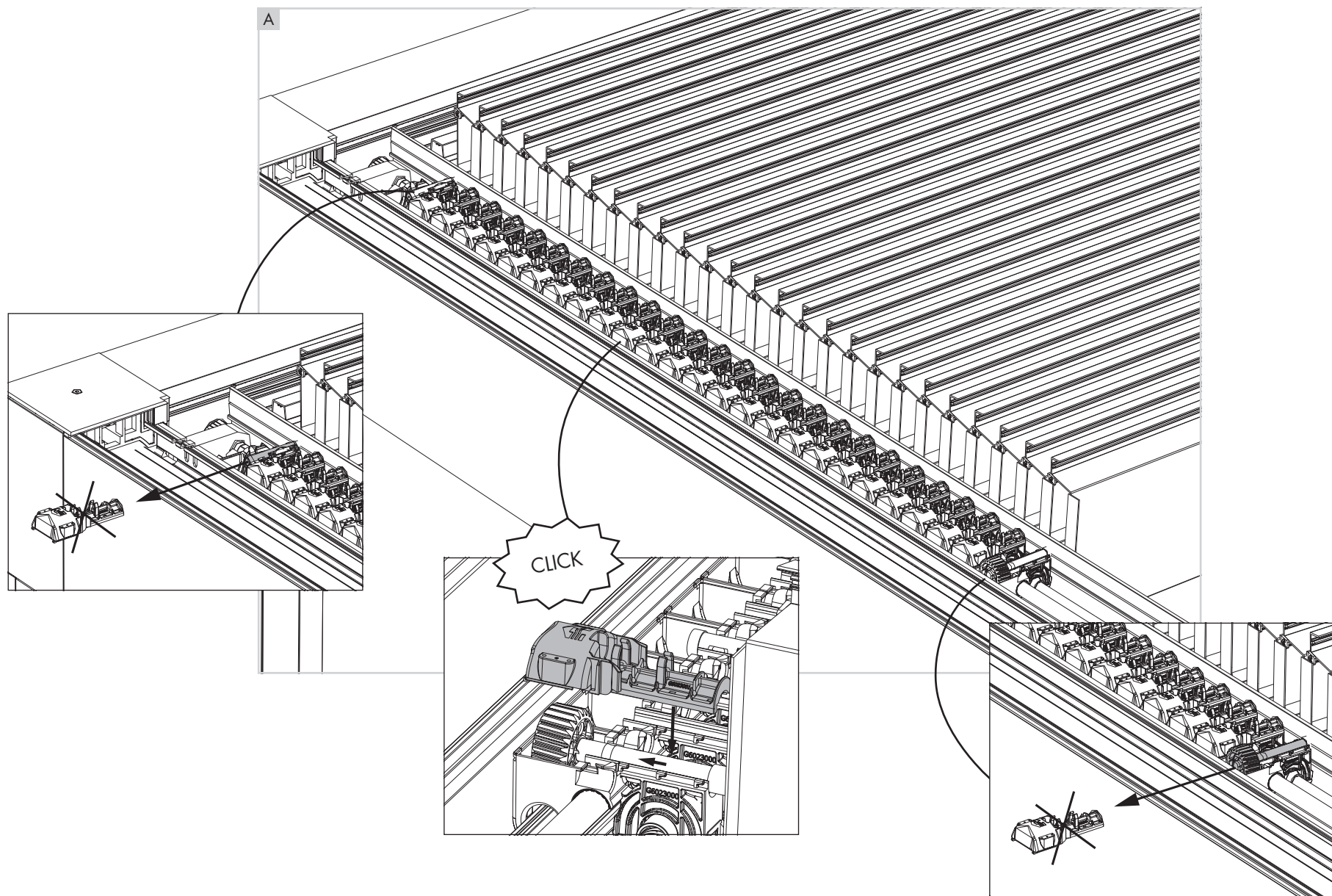
**Hinweis:** eine eventuelle Demontage durch Schieben in die andere Richtung ist möglich, wobei Sie die beiden Kunststoffflügel eindrücken.

## 21. PLACE THE PLASTIC LIDS ONTO THE SMALL CARRIAGES

- After installing the blades, place the lids onto the small guide roller carriages on both pivot sides, except those for the first and last blade.

Place and shift until a 'click' sounds. A

**Remark:** dismantling is possible by shifting in the other direction while the 2 plastic wings are pressed inwards.



## 22. CALIBRATIE VIA DE APP

- Eenmaal de kunststof deksels geplaatst, kunnen we verder met de calibratie via de APP.  
Schakel de spanning terug in.  
Druk op 'Volgende'. **A**
- Je komt in het calibratie scherm.  
Druk vervolgens op 'Play'.  
Het dak schuift volledig uit. **B**
- Eenmaal de lamellen uitgeschoven, zullen de lamellen kantelen en sluit het dak volledig. **C**
- De lamellen kantelen terug vertikaal en het dak schuift terug volledig open en dicht. **D**

## 22. CALIBRAGE VIA L'APP

- Une fois que les couvercles sont installés, vous pouvez continuer avec le calibrage via l'App.  
Rebranchez le courant.  
Appuyez sur 'Suivant'. **A**
- Vous arrivez dans l'écran de calibrage.  
Appuyez ensuite sur 'Play'.  
La toiture se ferme en coulissant entièrement. **B**
- Une fois que les lames sont coulissées, elles vont effectuer une rotation et la toiture sera entièrement fermée. **C**
- Les lames reviennent ensuite à la position verticale et la toiture s'ouvre et se ferme à nouveau en coulissant. **D**

## 22. KALIBRIERUNG MIT HILFE DER APP

- Sobald die Kunststoffdeckel montiert sind, können Sie mit der Kalibrierung über die App fortfahren.  
Schalten Sie die Stromversorgung wieder ein.  
Drücken Sie auf 'Weiter'. **A**
- Der Kalibrierungsbildschirm wird angezeigt.  
Drücken Sie danach auf 'Play'.  
Das Dach wird vollständig ausgeschoben. **B**
- Sobald die Lamellen ausgeschoben sind, drehen sich die Lamellen, und das Dach wird vollständig geschlossen. **C**
- Die Lamellen drehen sich vertikal zurück, und das Dach wird wieder vollständig geöffnet und geschlossen. **D**

## 22. CALIBRATION VIA THE APP

- Placement of the plastic lids is followed by calibration via the APP.  
Switch the power back on.  
Press 'Next'. **A**
- This is the calibration screen.  
Press 'Play'.  
The roof slides out completely. **B**
- Once the blades have slid out, they will tilt and completely close the roof. **C**
- The blades tilt back vertically and the roof retracts completely open and again close the roof. **D**

**A**

**2/7: Installeer de lamellen**

- Schakel eventueel de spanning uit.
- Verwijder de zojuist geplaatste lamel.
- Plaats de diffusers in de goten.
- Plaats de binnenste afdekkappen.
- Plaats de afwerkingsprofielen van de lamellen.
- Plaats de lamellen.
- Plaats de kunststof kapjes op de wagentjes om de lamelassen te borgen, uitgezonderd van de eerste en laatste lamel.
- Schakel de spanning terug in.

Volgende >

**2/7: Installer les lames**

- Coupez le courant, si désiré.
- Enlevez la lame installée.
- Installez les diffuseurs dans les gouttières.
- Installez les profils intérieur.
- Installez les profils de finition des lames.
- Installez les lames.
- Placez les couvercles sur les chariots pour sécuriser les lames, sauf sur la première et dernière lame.
- Rebranchez le courant.

Suivant >

**2/7: Lamellen installieren**

- Stromzufuhr gegebenenfalls ausschalten!
- Herausnehmen der eben montierten Lamelle.
- Anbringen des Diffusors in der Rinne.
- Anbringen der inneren Abdeckkappen.
- Anbringen der Abschlussprofile der Lamellen.
- Anbringen der Lamellen.
- Aufsetzen der Plastikklappen auf die Rollenführung, um die Lamellen zu sichern, mit Ausnahme der ersten und letzten Lamelle.
- Stromzufuhr wieder einschalten.

Weiter >

**2/7: Install the blades**

- Turn off the power, if necessary.
- Remove the installed blade.
- Place the diffusers.
- Place the inner covers.
- Place the fixed blades.
- Place all the blades.
- Place the plastic caps onto the carriages to keep the blades in place, except those for the first and last blade.
- Switch the power back on.

Next >

**B**

**3/7: Calibratie**

Druk start om de calibratie te beginnen. Opgelet: calibratie mag enkel gebeuren als alle lamellen zijn geplaatst.

▶

**3/7: Calibrage**

Appuyez sur 'Play' pour vérifier le mouvement et calibrer. La calibration est seulement possible avec toutes les lames en place!

▶

**3/7: Kalibrieren**

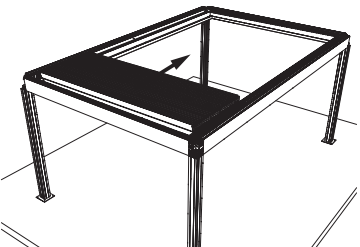
Drücken Sie Start, um die Bewegung zu prüfen und zu kalibrieren. Das Dach fährt vollständig aus und schließt sich. Stellen Sie sicher dass sich keine Hindernisse auf der Laufbahn befinden.

▶

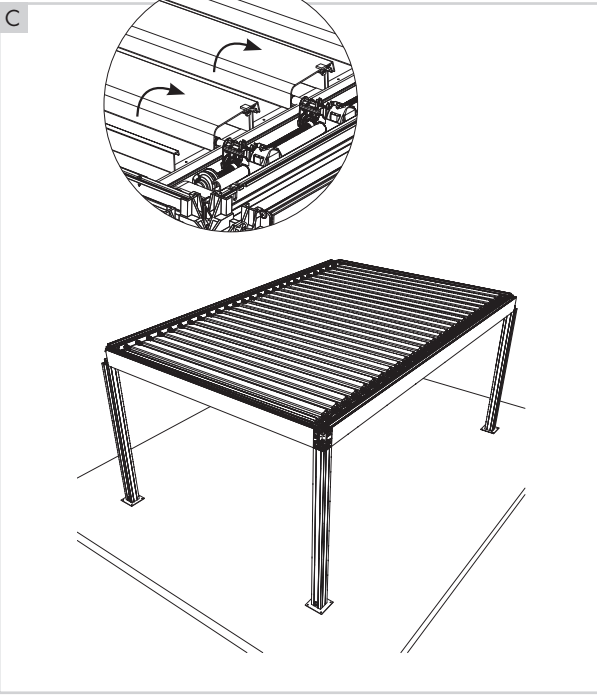
**3/7: Calibration**

Press start to check movement and calibrate. Make sure all blades are in place before starting calibration.

▶



**C**



**D**



## 23. UITLIJNEN VAN DE SPELING OP EINDLAMELLEN

- Bij een volledig gesloten dak, moet de afstand tussen de eindlamellen en de lamellen overal mooi gelijk zijn. Dit kan je regelen in de volgende stap van de calibratie. **A**
- Voer het aantal mm dat je wenst op de schuiven in de APP in. Je kan waarden ingeven van -5 mm tot +5 mm voor Pivot-zijde 1 en 2.  
Druk daarna op 'Volgende'. **B**  
De lamellen passen zich automatisch aan (na de calibratie cyclus).
- Je krijgt de vraag of de afstanden ok zijn. Druk 'JA' indien afstanden nu ok zijn. Druk 'NEE' indien de afstanden nog niet ok zijn en je wenst terug te keren naar de vorige stap. **C**

## 23. RÉGLAGE DU JEU PAR RAPPORT AUX LAMES FIXES

- En cas de toiture entièrement fermée, la distance entre les lames fixes et les autres lames doit être partout égale. Vous pouvez régler ceci dans l'étape suivante du calibrage. **A**
- Introduisez le nombre de mm que vous souhaitez faire coulisser dans l'App. Vous pouvez introduire des valeurs entre -5 mm et +5 mm pour le côté pivot 1 et 2.  
Appuyez ensuite sur 'Suivant'. **B**  
Les lames s'adaptent automatiquement (après le cycle de calibrage).
- Vous recevez ensuite la question si les distances sont ok.  
Appuyez sur 'OUI' si les distances sont ok. Appuyez sur 'NON' si les distances ne sont pas ok et si vous souhaitez revenir à l'étape précédente. **C**

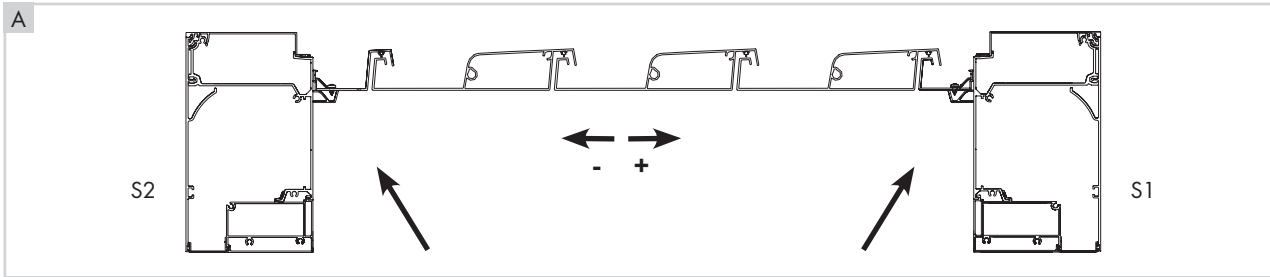
## 23. EINSTELLEN DES SPIELS AN DEN ENDLAMELLEN

- Bei einem vollständig geschlossenen Dach muss der Abstand zwischen den Endlamellen und den Lamellen überall vollkommen gleichmäßig sein. Dies können Sie im folgenden Schritt der Kalibrierung einstellen. **A**
- Geben Sie in der App den gewünschten Wert für das Einschieben in Millimetern ein. Sie können Werte von -5 mm bis +5 mm für Pivot-Seite 1 und 2 eingeben.  
Drücken Sie danach auf 'Weiter'. **B**  
Die Lamellen passen sich automatisch an (Nach dem Kalibrierungszyklus).
- Sie werden gefragt, ob die Abstände in Ordnung sind.  
Drücken Sie 'JA', wenn die Abstände jetzt in Ordnung sind.  
Drücken Sie 'NEIN', wenn die Abstände noch nicht in Ordnung sind, und wenn Sie zum vorangegangenen Schritt zurückkehren möchten. **C**

## 23. ALIGNMENT OF THE END BLADES

- For a completely closed roof there should be nice equal spacing between the end blades and the other blades. This can be set in the following calibration step. **A**
- Enter the required size in mm on the scales in the APP. Values can be entered from -5 mm to +5 mm for Pivot side 1 and 2.  
Then press 'Next'. **B**  
The blades automatically adjust (after the calibration cycle).
- A question is displayed whether the spacing is OK.  
Press 'YES' if the spacing is OK.  
Press 'NO' if the spacing is not OK and return to the previous step. **C**





**B**

**47: Uitlijnen**

Gebruik onderstaande fijne-regeling om het dak tot 5 mm verder of minder ver te laten uitschuiven om zo de spleet tussen de lamellen en de afwerkingsprofielen van de lamellen bij te stellen.

P1 < 0 >  
P2 < 0 >

Geef een waarde in van -5 tot +5 mm voor zowel P1 als P2.

Bij gewijzigde waarden zal het systeem zich tijdens de volgende stap opnieuw kalibreren.

Volgende >

**47: Réglage fin**

Ajustez le décalage de chaque côté pour le réglage fin de l'alignement afin d'avoir la même ouverture entre la lame fixe et la première et la dernière lame.

P1 < 0 >  
P2 < 0 >

Vous pouvez introduire des valeurs entre -5 et +5 mm pour le côté pivot 1 et 2.

Si les valeurs sont changées, le système va se calibrer à nouveau.

Suivant >

Uitlijnen P1 / P2  
Réglage fin P1 / P2  
Feinjustierung P1 / P2  
Fine-tuning P1 / P2

**47: Feinjustierung**

Verwenden Sie die Feinjustierung unten, um das Dach bis zu 5 mm weiter oder weniger weit auszurufen, um den Abstand zwischen den Lamellen und den Abschlussprofilen der Lamellen einzustellen.

P1 < 0 >  
P2 < 0 >

Geben Sie den gewünschten Wert von -5 bis +5 mm für Pivot 1 und 2 ein.

Wenn die Werte geändert werden, kalibriert sich das System beim nächsten Schritt neu.

Weiter >

**47: Finetuning**

Adjust the offset on each side to finetune the alignment. It is possible to adjust the gap between the fixed blades and the movable blades.

P1 < 0 >  
P2 < 0 >

Enter the required size in mm. Values can be entered from -5 to +5 mm for pivot side 1 and 2.

If the values are changed, the system will recalibrate during the next step.

Next >

**C**

**67: Uitlijnen**

Zijn de lamellen aan beide zijden goed uitgelijnd?

Ja >  
Nee >

**67: Réglage fin**

Les lames à gauche et à droite sont-elles bien alignées?

OUI >  
NON >

Uitlijning OK?  
Alignement OK?  
Ausrichtung OK?  
Alignment OK?

**67: Feinjustierung**

Sind die Lamellen links und rechts korrekt ausgerichtet?

JA >  
NEIN >

**67: Finetuning**

Are you sure the blades are well-aligned on the left and right?

YES >  
NO >

## 23. Uitlijnen van de speling op eindlamellen (vervolg)

- Plaats de plastic borgkappen van de eerste en de laatste lamel.  
Het Skye-dak is nu volledig afgesteld. De structuur kan verder afgewerkt worden. **A**
- Als afsluiting van de calibratie kan je indien gewenst een andere naam geven aan het icoontje voor de dakbediening. Druk vervolgens op 'Bewaar Configuratie'. **B**

## 23. Réglage du jeu par rapport aux lames fixes (suite)

- Placer les couvercles sur la première et la dernière lame.  
L'installation de la Skye est finie. La structure peut être achevée. **A**
- Pour clôturer le calibrage vous pouvez si vous le souhaitez donner un autre nom à l'icône pour la commande de la toiture. Appuyez ensuite sur 'Sauvegarder la configuration' pour sauvegarder. **B**

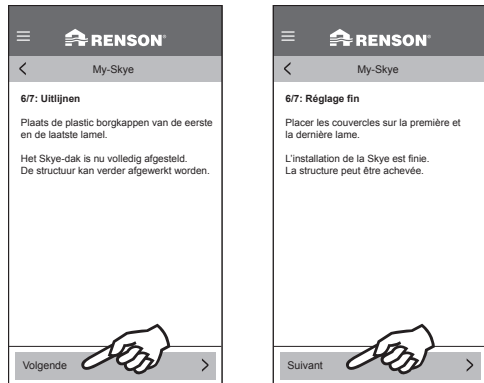
## 23. Einstellen des Spiels an den Endlamellen (Fortsetzung)

- Montieren der Kunststoffdeckel auf der ersten und der letzten Lamelle.  
Das Skye-Dach ist nun vollständig installiert. Die Struktur kann nun finalisiert werden. **A**
- Als Abschluss der Kalibrierung können Sie optional einen anderen Namen für das Symbol für die Dachbedienung wählen. Drücken Sie danach auf 'Konfiguration speichern'. **B**

## 23. Alignment of the end blades (continued)

- Place the plastic caps on the first and last blade.  
The installation of the roof is finished. The structure can be finished. **A**
- To finalise calibration, the icon for operation of the roof can be renamed, if desired. Then Press 'Save configuration'. **B**

A

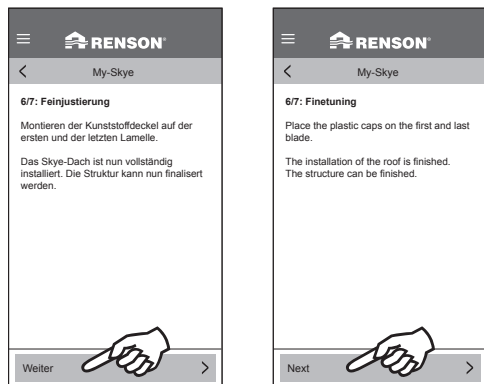
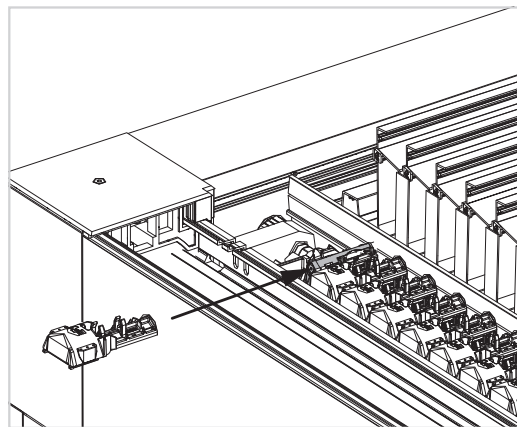
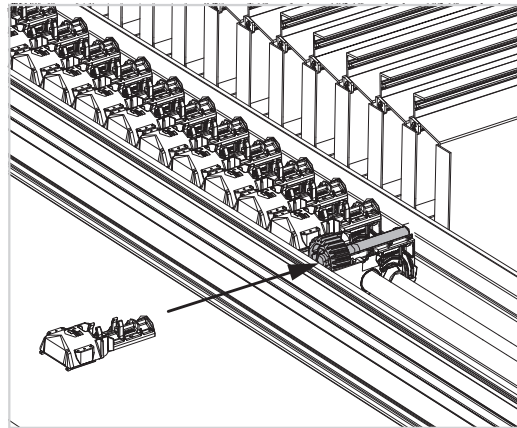


Plaats de kunststof kapjes op de wagentjes van de eerste en de laatste lamel.

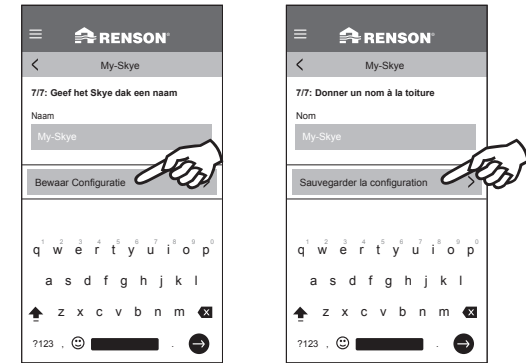
Placez les couvercles sur la première et dernière lame.

Aufsetzen der Plastikkippen auf der ersten und letzten Lamelle.

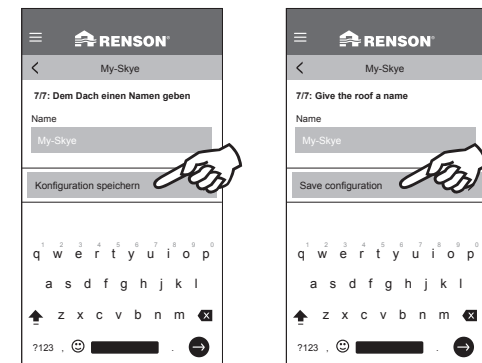
Place the plastic caps onto the first and last blade.



B



Naam?  
Nom?  
Name?  
Name?



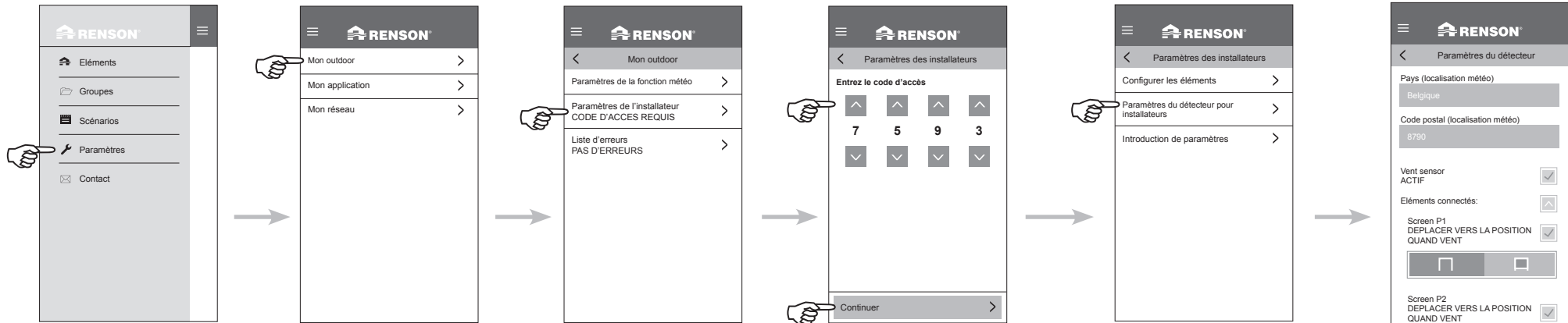
## 24. SENSOR INSTELLINGEN VOOR WIND, SNEEUW, VORST EN REGEN VIA DE APP (alleen voor de installateur)

Bij de 'installateur sensor instellingen' is het zeer belangrijk om eerst en vooral de juiste locatie van de Camargue Skye in te geven (Land + Postcode). Met deze locatie wordt rekening gehouden bij wind, sneeuw en vorst.

De gewenste positie bij wind, sneeuw, vorst en regen kan je hier ook instellen.







- : dak volledig gesloten
- : dak uitgeschoven (lamellen vertikaal)
- : dak volledig open (lamellen gestapeld)
- : dak gesloten, lamellen 2° groteerd
- : screen open
- : screen gesloten

## 24. PARAMÈTRES DU DÉTECTEUR DE VENT, NEIGE, GEL ET PLUIE VIA L'APPLICATION (uniquement pour l'installateur)



Pour programmer les 'paramètres du détecteur pour l'installateur' il est très important de d'abord introduire l'emplacement de la Camargue Skye (pays + code postal). Selon cet emplacement, on tient compte du vent, de la neige et du gel.

La position en cas de vent, neige, gel et pluie peut aussi être programmée ici.

-  : Toiture entièrement fermée
-  : Toiture fermée – lames ouvertes (verticales)
-  : Toiture entièrement ouverte (lames empilées)
-  : Toiture fermée, lames ouvertes de 2°
-  : Store ouvert
-  : Store fermé

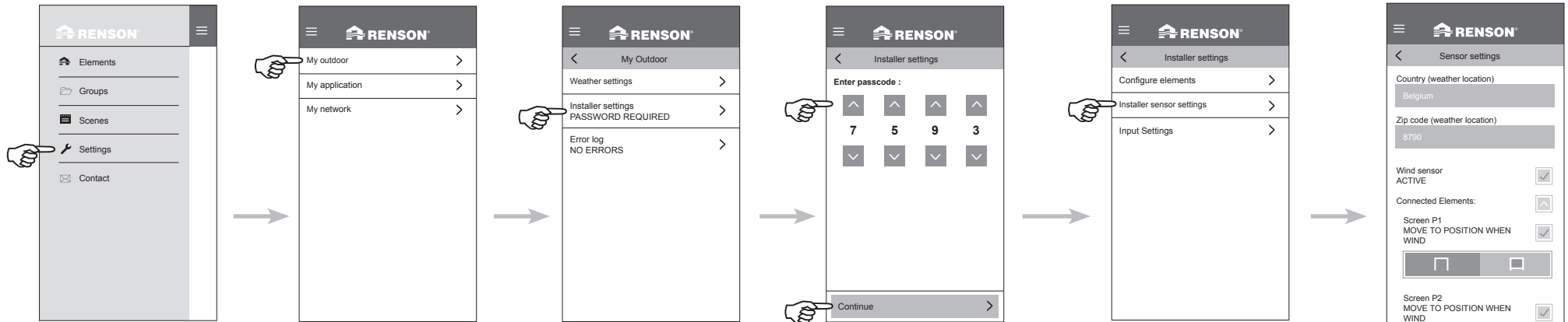
## 24. SENSOREINSTELLUNGEN FÜR WIND, SCHNEE, FROST UND REGEN ÜBER DIE APP (nur für den Monteur)

Bei den „Monteur-Sensoreinstellungen“ ist es sehr wichtig, zuallererst den richtigen Standort der Camargue Skye einzugeben (Land + PLZ). Dieser Standort wird bei Wind, Schnee und Frost berücksichtigt.

Hier können Sie auch die gewünschte Position bei Wind, Schnee, Frost und Regen einstellen.







- : Dach vollständig geschlossen
- : Dach ausgefahren (Lamellen vertikal)
- : Dach vollständig geöffnet (Lamellen gestapelt)
- : Dach geschlossen, Lamellen um 2° gedreht
- : Screen geöffnet
- : Screen geschlossen

24. SENSOR SETTINGS FOR WIND, SNOW, FROST AND RAIN VIA THE APP (only for the installer)



It is very important to enter the correct location of the Camargue Skye (Country + Zip code) in the 'installer sensor settings' first. This location will be taken into account for wind, snow and frost.

You can also set the desired position for wind, snow, frost and rain here.

-  : Roof fully closed
-  : Roof extended (blades vertically)
-  : Roof fully open (blades stacked)
-  : Roof closed, blades 2° rotated
-  : Screen open
-  : Screen closed

## 25. AFWERKING

- Plaats de voorkap onder een hoek in het scharnierpunt aan bovenkant van het kaderprofiel en maak een sluitende beweging van deze voorkap naar het kaderprofiel totdat de voorkap vastklikt in het kaderprofiel. Doe dit zowel voor de Span als Pivot kader profielen. **A**

**Opmerking:** indien nodig het Pivotkaderprofiel bij grote lengte wat stutten om doorhangen op te vangen.

- Borg deze voorkap door het vergrendelingsmechanisme naar beneden te schuiven aan beide kopse kanten. De beugel van de voorkap dient achter het vergrendelingsmechanisme te zitten. **B**
- **Opmerking:** vooraleer u de bovenkappen plaatst op elk kaderprofiel, controleert u eerst de bekabeling en zorg ervoor dat alle behuizingen van de sturingen gesloten zijn.

Plaats de bovenkap onder een hoek in het scharnierpunt aan de bovenkant van het kaderprofiel en maak een sluitende beweging van deze voorkap naar het kaderprofiel toe.

Plaats eerst de bovenkappen op de spanzijden en schroef deze vast met schroeven 3,5 x 16 mm (G6000715). **C**

Plaats daarna ook de bovenkappen op de pivotzijden en schroef ze bovenaan vast met schroeven 4,2 x 38 mm (G6000962). **D**

## 25. FINITION

- Insérez le profil de finition selon un angle déterminé dans la charnière que présente la partie supérieure du profil d'encadrement et faites subir à ce profil de finition un mouvement de rotation vers le profil d'encadrement jusqu'à ce qu'il se clique dans ce dernier. Faites ceci aussi bien pour les profils cadre Span que Pivot. **A**

**Remarque :** si nécessaire il faut soutenir un peu le profil cadre Pivot en cas de grande longueur pour éviter l'affaissement.

- Fixez ce profil de finition en refermant le mécanisme de verrouillage vers le bas aux deux extrémités. La bride du profil de finition doit se trouver derrière le mécanisme de verrouillage. **B**
- **Remarque :** assurez-vous de la bonne exécution du câblage avant de procéder au montage d'un profil de finition supérieur sur chaque profil d'encadrement et veillez à ce que tous les boîtiers soient bien fermés.

Placez le profil de finition supérieur selon un angle déterminé dans la charnière située sur le côté supérieur du profil d'encadrement et effectuez un mouvement de rotation de ce profil supérieur vers le profil d'encadrement.

Placez en premier lieu les profils supérieurs sur les côtés span et fixez-les à l'aide de vis 3,5 x 16 mm (G6000715). **C**

Placez après aussi les profils supérieurs sur les côtés pivot et fixez-les à l'aide de vis 4,2 x 38 mm (G6000962). **D**

## 25. ABSCHLUSS

- Setzen Sie die Frontkappe winklig im Drehpunkt an der Unterseite des Rahmenprofils an, und führen Sie eine Schließbewegung dieser Frontkappe in Richtung des Rahmenprofils aus, bis die Frontkappe im Rahmenprofil einrastet. Führen Sie dies sowohl für die Span- als auch für die Pivot-Rahmenprofile durch. **A**

**Hinweis:** stützen Sie das Pivot-Rahmenprofil bei einer großen Länge gegebenenfalls etwas ab, um ein Durchhängen zu vermeiden.

- Sichern Sie diese Frontkappe, indem Sie den Schließmechanismus auf beiden Stirnseiten nach unten schieben. Der Bügel der Frontkappe muss hinter dem Schließmechanismus sitzen. **B**
- **Hinweis:** Bevor Sie die oberen Abdeckungen am Rahmenprofil anbringen, überprüfen Sie zunächst die Verkabelung, und sorgen Sie dafür, dass sämtliche Gehäuse geschlossen sind.

Setzen Sie die obere Abdeckung winklig im Drehpunkt an der Oberseite des Rahmenprofils an, und führen Sie eine Schließbewegung dieser Abdeckung in Richtung des Rahmenprofils aus.

Montieren Sie zuerst die oberen Abdeckungen auf den Span-Seiten, und schrauben Sie diese mit Schrauben 3,5 x 16 mm (G6000715) fest an. **C**

Montieren Sie danach die oberen Abdeckungen auf den Pivot-Seiten, und schrauben Sie diese mit Schrauben 4,2 x 38 mm (G6000962) fest an. **D**

## 25. FINISHING

- Install the front cover under a corner in the hinge point at the top end of the frame profile and make a sliding movement of this front cover towards the frame profile until the front cover clicks tight in the front profile. Repeat this for both the Span and Pivot frame profiles. **A**

**Remark:** if necessary, for long lengths it is wise to shore the Pivot frame profile to take up any sagging.

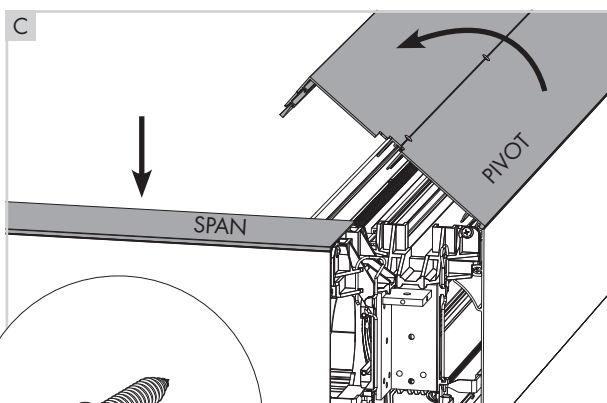
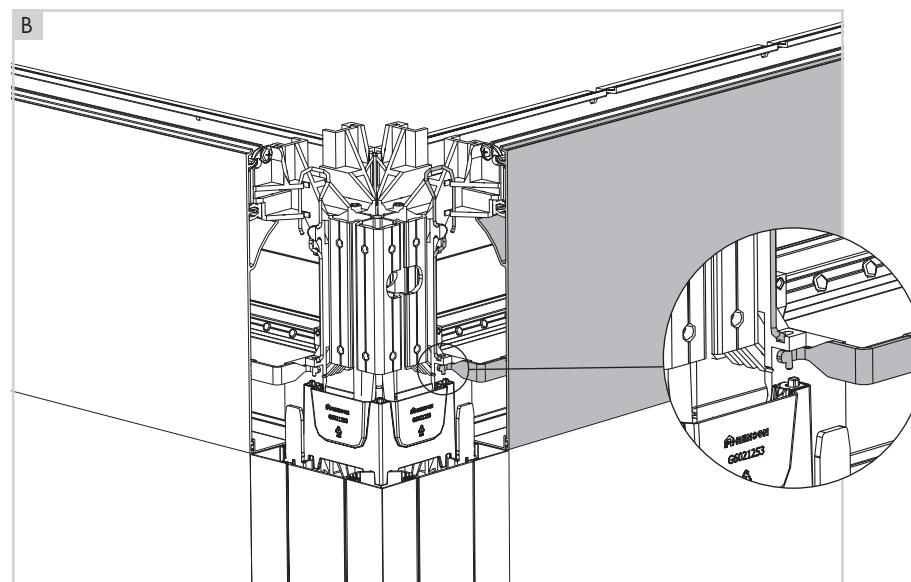
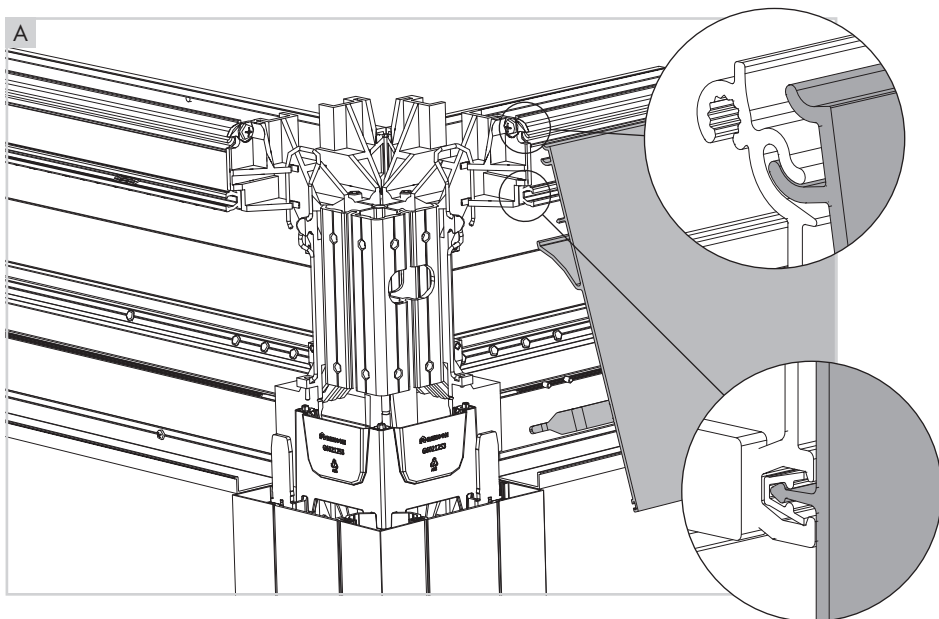
- Secure the front cover by shifting the locking mechanism downwards at both face ends. The bracket of the front cover must be behind the locking mechanism. **B**
- **Remark:** Before placing the top covers on each frame profile, first check the cabling and ensure that all housings are closed.

Install the top cover under a corner in the hinge point at the top end of the frame profile and make a sliding movement of this front cover towards the frame profile.

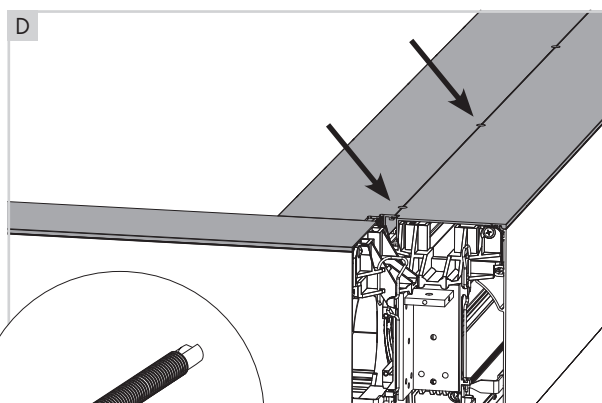
First install the top covers on the span sides and fasten them with screws 3.5 x 16 mm (G6000715). **C**

Then install the top covers on the pivot sides and fasten them with screws 4.2 x 38 mm (G6000962). **D**





3,5 x 16



4,2 x 38

**25. Afwerking** (vervolg)

- Plaats de hoekkap aan elke hoekverbinding.  
Deze wordt in de kolom geschoven.  
Zorg ervoor dat de getande beugels van de hoekkap goed gepositioneerd zijn. Dit voor zowel de Span- als Pivot-zijde. **A**
- Plaats het afdekplaatje op elke kolom en zet deze vast via de verzonken bout M6 x 80. **B**
- Eén van de hoeken van het afdekplaatje is voorzien van een extra hoekstukje, welke dient als afdichting van de binnenhoek van het kader.  
Zorg ervoor dat het hoekstukje van het afdekplaatje, welke dient als afdichting van de binnenhoek van het kader, naar de binnenhoek van het kader is gepositioneerd. **C**
- **Opgelet:** zorg ervoor dat de tanden, voorzien op onderkant afdekplaatje, goed in het borgkanaal van de hoekkap zijn geplaatst. Dit voor zowel de Span- als Pivot-zijde. **D**
- Na het plaatsen van de afdekplaten bovenaan op de hoeken is het noodzakelijk om de randen goed af te dichten. **E**

Gebruik transparante silicone geschikt voor gepoederlakte aluminium oppervlakken.  
Wij adviseren de meegeleverde Sealtrans (G0004141).

Bij voorkeur te gebruiken in combinatie met de meegeleverde ontvetter FA Clean (V7001056) en de hechtingsprimer Special Primer (G0004139).

**25. Finition** (suite)

- Montez une coiffe d'angle au sommet de chaque jonction d'angle.  
Cette coiffe s'emboîte dans la colonne correspondante.  
Veillez au positionnement correct de la patte fendue que présente la coiffe d'angle et ce aussi bien côté Span que côté Pivot. **A**
- Montez la plaque d'obturation sur chaque colonne et fixez-la au moyen d'un boulon à tête fraisée M6 x 80. **B**
- L'un des angles de cette plaque d'obturation présente une pièce d'angle supplémentaire, laquelle assure l'étanchéité de l'angle intérieur du cadre.  
Veillez à positionner la pièce d'angle de la plaque d'obturation qui assure l'étanchéité de l'angle intérieur du cadre de telle sorte qu'elle coïncide avec l'angle intérieur du cadre. **C**
- **Attention :** veillez à ce que les ergots que présente le dessous de la plaque d'obturation s'emboîtent correctement dans les glissières de verrouillage de la colonne. Et ce aussi bien côté Span que côté Pivot. **D**
- Après avoir placé les plaques d'obturation au-dessus des angles, il est nécessaire de bien étancher les bords. **E**

Utilisez du silicone transparent qui convient pour des surfaces en aluminium thermolaqué.  
Nous vous conseillons le silicone fourni Sealtrans (G0004141).

A utiliser de préférence en combinaison avec le dégraissant fourni FA Clean (V7001056) et avec le primer d'accroche fourni Special Primer (G0004139).

**25. Abschluss** (Fortsetzung)

- Bringen Sie die Eckabdeckung an jeder Eckverbinding an.  
Diese wird in den Pfosten geschoben.  
Sorgen Sie dafür, dass die gezahnten Bügel der Eckabdeckung gut positioniert sind. Dies gilt sowohl für die Span- als auch für die Pivot-Seite. **A**
- Montieren Sie die Abdeckkappe an allen Pfosten, und befestigen Sie diese mit den Senkschrauben M6 x 80. **B**
- Eine der Ecken der Abdeckkappe weist ein zusätzliches Eckelement auf, welches als Abdichtung der Innenecke des Rahmens dient.  
Sorgen Sie dafür, dass das Eckelement der Abdeckkappe, das als Abdichtung der Innenecke des Rahmens dient, zur Innenecke des Rahmens zeigt. **C**
- **Achtung:** sorgen Sie dafür, dass die Zähne, die sich an der Unterseite der Abdeckkappe befinden, richtig im Befestigungskanal der Eckkappe angebracht sind. Dies gilt sowohl für die Span- als auch für die Pivot-Seite. **D**
- Nachdem die Abdeckkappen oben auf den Ecken angebracht wurden, müssen die Ränder gut abgedichtet werden. **E**

Verwenden Sie transparentes Silikon, das für pulverlackierte Aluminiumoberflächen geeignet ist.  
Wir empfehlen die mitgelieferte Silikon Sealtrans (G0004141).

Vorzugsweise zusammen mit dem mitgelieferten Entfetter FA Clean (V7001056) und die Grundschicht Special Primer (G0004139).

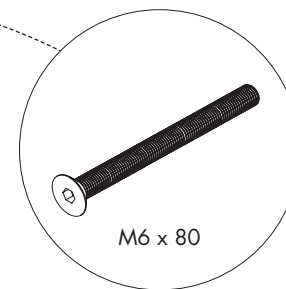
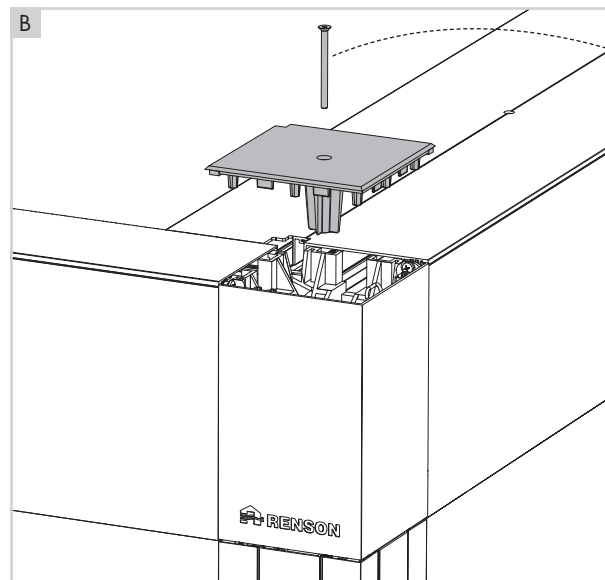
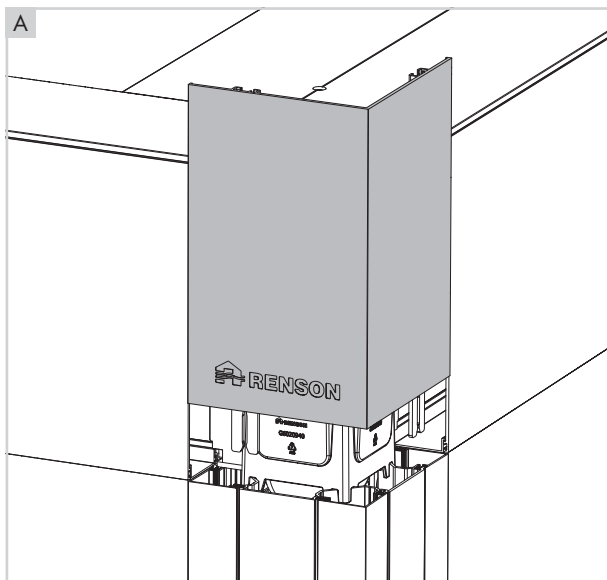
**25. Finishing** (continued)

- Install the corner cover on each corner connection.  
These are shifted into the column.  
Ensure that the toothed brackets of the corner cover are well positioned. This applies for both the Span and Pivot side. **A**
- Place the small cover plate on each column and fasten it with screw M6 x 80. **B**
- One of the corners of the small cover plate is fitted with an additional corner piece, which acts as a seal of the inner corner of the frame.  
Ensure that the small corner piece of the small cover plate, which acts as a seal of the inner corner of the frame, is positioned towards the inner corner of the frame. **C**
- **Please note:** ensure that the teeth that are fitted on the bottom of the small cover plate, are placed properly in the channel of the corner cover. This applies for both the Span and Pivot side. **D**
- After installation of the cover plates on the top of the corners it is necessary to seal the edges properly. **E**

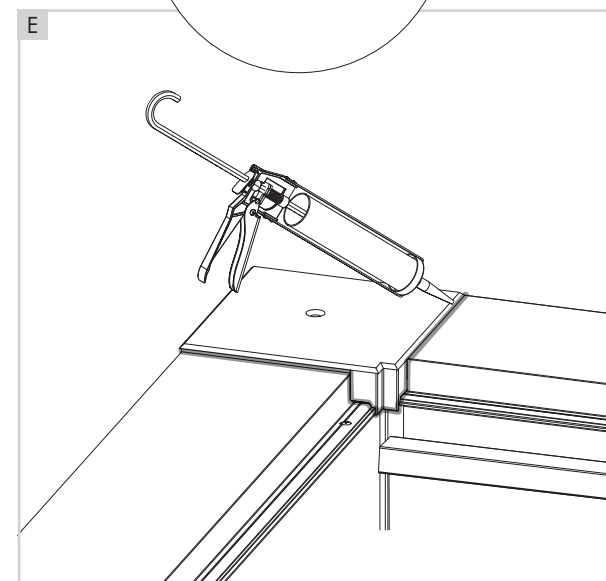
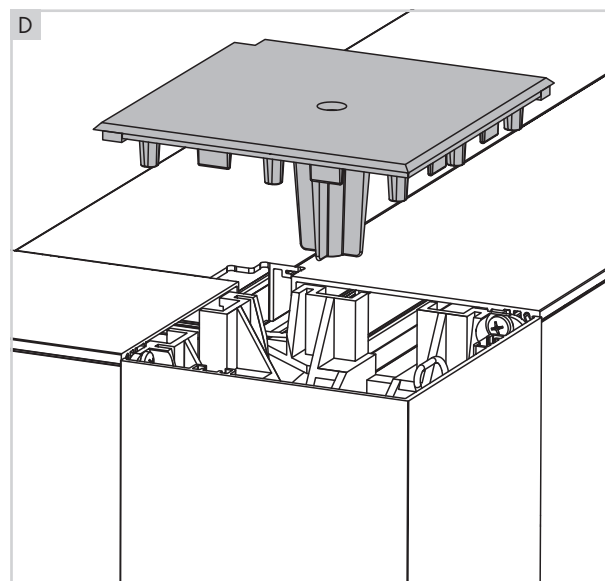
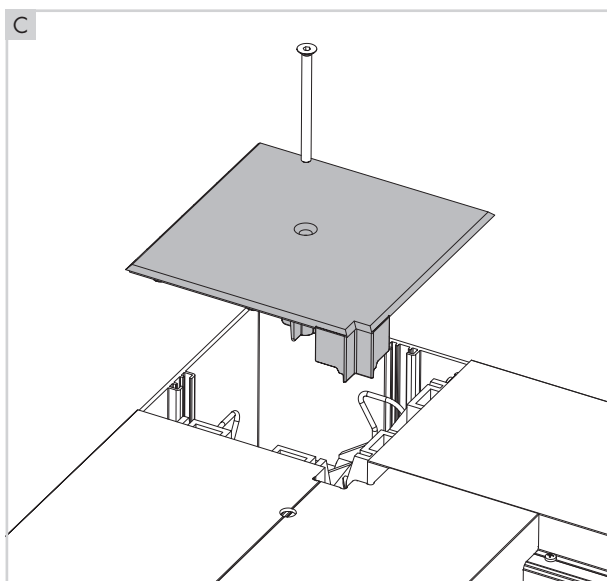
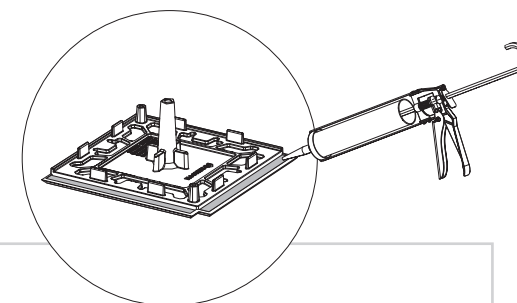
Use transparent silicone suitable for powder coated aluminium surfaces.  
We recommend the included silicone Sealtrans (G0004141).

Preferably to be used in combination with the included degreaser FA Clean (V7001056) and the included Special Primer (G0004139).

# Camargue® Skye



M6 x 80



## 26. WATERTEST 2: CONTROLE VAN DE KNOOPPUNTEN

Test de knooppunten op waterdichtheid.  
Doe dit als volgt;

- Hiervoor moeten volgende montagestap-  
pen reeds uitgevoerd zijn: **A**

- A1. Verticale afwerkingsprofiel in de  
binnenhoeken is reeds geplaatst.
- A2. De hoek- en afwerkkappen zijn reeds  
geplaatst.
- A3. Afwerkkappen zijn reeds afgekit.
- A4. De lamellen zijn reeds geplaatst.
- A5. De restitval is afgekit.
- A6. Aan de knooppunten zonder kolom  
zijn de afdekplaatjes geplaatst.

- Volgende montagestappen zijn beter nog  
niet uitgevoerd: **B**

- B1. Hoekprofielen op de kolommen zijn  
nog niet geplaatst.

- Spuit met een tuinslang voorzichtig een  
kleine straal op de span-pivot aansluiting.  
Start beneden tegen gooteindstuk en ga  
langzaam omhoog tot op afwerkkap  
knooppunt.

Controleer op waterinfiltratie onderaan het  
knooppunt. Doe dit voor iedere span-pivot  
aansluiting. **C**

## 26. TEST AVEC DE L'EAU 2 : CONTRÔLE DES JONCTIONS

Testez les jonctions en ce qui concerne l'étan-  
chéité à l'eau.  
Procédez comme suit :

- Les étapes de montage suivantes doivent  
déjà avoir été exécutées : **A**

- A1. Le profil de finition vertical dans les  
angles intérieurs est déjà placé.
- A2. Les coiffes d'angle et plaques d'obtu-  
ration sont déjà placées.
- A3. Les plaques d'obturation sont déjà  
étanchées.
- A4. Les lames sont déjà installées.
- A5. La lame fixe est étanchée.
- A6. Aux jonctions sans colonne, les  
plaques en bas sont placées.

- Les étapes suivantes ne doivent pas avoir  
été exécutées : **B**

- B1. les cornières d'angle des colonnes ne  
doivent pas être placées.

- Arrosez prudemment avec un tuyau d'ar-  
rosage ayant un petit rayon sur la jonction  
span-pivot.  
Commencez par le bas à l'extrémité de  
la gouttière et allez lentement vers le haut  
jusqu'à la plaque d'obturation de la jon-  
ction.

Contrôlez s'il y a une infiltration d'eau au  
bas de la jonction. Faites ceci pour chaque  
jonction span-pivot. **C**

## 26. WASSERTEST 2: KONTROLLE DER VERBINDUNGS- PUNKTE

Prüfen Sie die Verbindungspunkte auf  
Wasserdichtheit.

Dabei gehen Sie folgendermaßen vor:

- Folgende Montageschritte müssen dafür  
bereits ausgeführt worden sein: **A**

- A1. Das vertikale Abschlussprofil in den  
Innenecken wurde bereits angebracht.
- A2. Die Eck- und Abschlusskappen wurden  
bereits angebracht.
- A3. Die Abschlusskappen wurden mit Kitt  
versehen.
- A4. Die Lamellen wurden bereits ange-  
bracht.
- A5. Die Restauskragung wurde mit Kitt  
versehen.
- A6. An allen Verbindungspunkten ohne  
Pfosten sind die Abdeckkappen unten  
montiert.

- Folgende Montageschritte wurden besser  
noch nicht ausgeführt: **B**

- B1. Die Eckprofile auf den Pfosten wurden  
noch nicht angebracht.

- Spritzen Sie mit einem Gartenschlauch  
vorsichtig einen kleinen Wasserstrahl auf  
die Span-Pivot-Verbindung.  
Beginnen Sie unten an der Endkappe der  
Rinne und gehen Sie dann langsam nach  
oben bis zur Abschlusskappe am Verbin-  
dungspunkt.

Kontrollieren Sie, ob unter dem Verbin-  
dungspunkt Wasser eindringt. Tun Sie dies  
für jede Span-Pivot-Verbindung. **C**

## 26. WATER TEST 2: CHECKING THE NODES

Test the nodes to ensure that they are water-  
tight.  
Do this as follows;

- This requires that the following installation  
steps have already been carried out: **A**

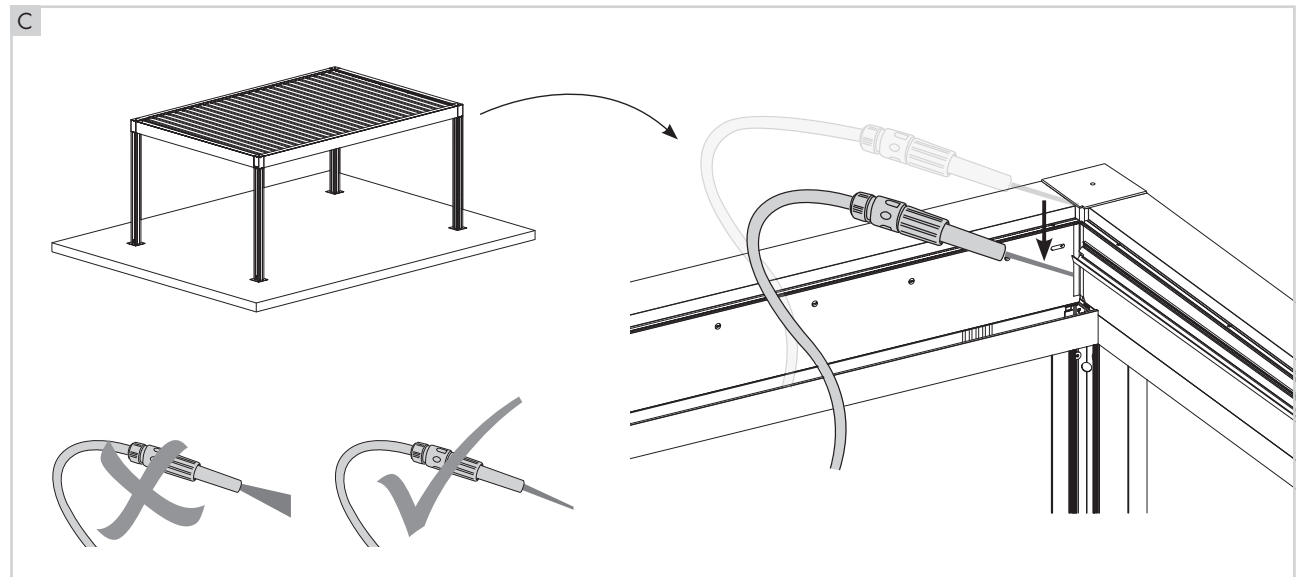
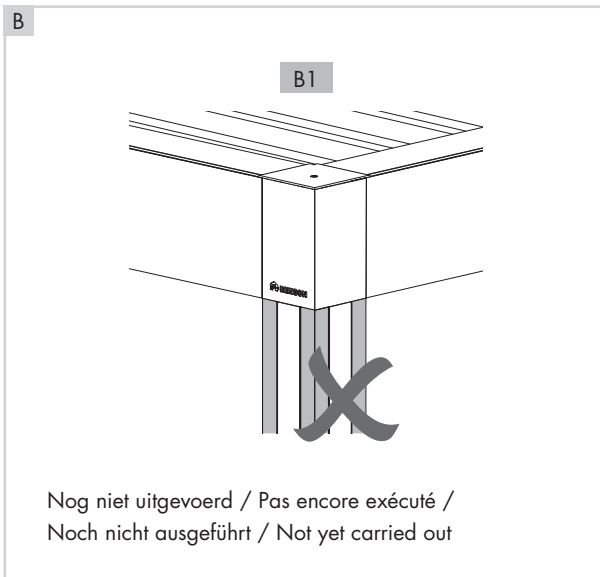
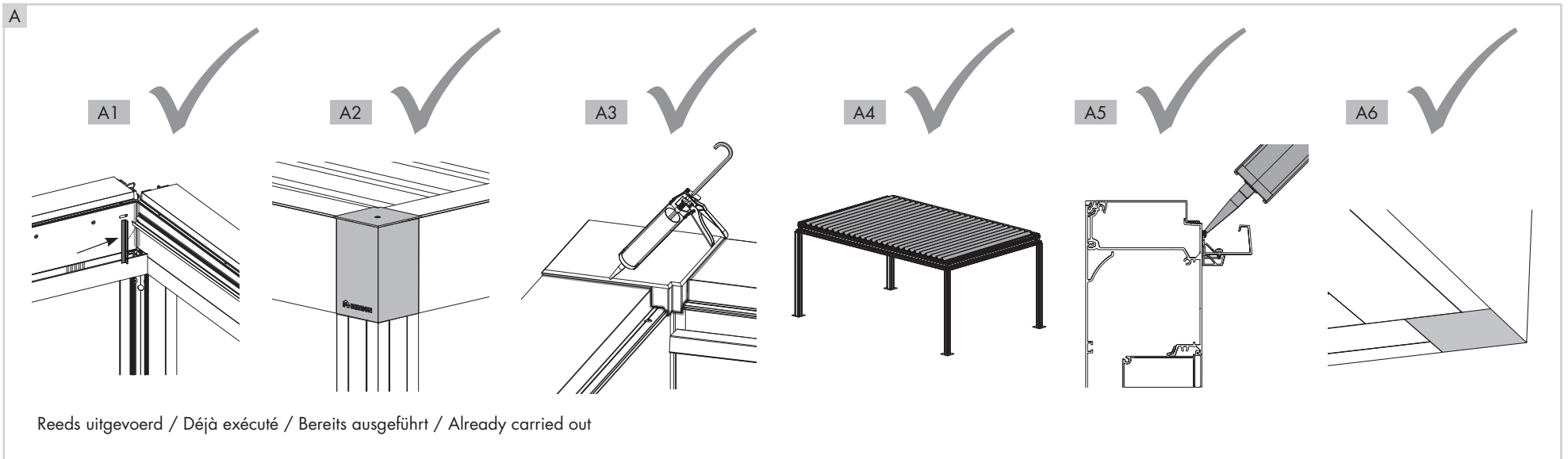
- A1. Vertical finishing profile in the inside  
corners is already installed.
- A2. The corner and finishing caps are  
already installed.
- A3. Finishing caps are already sealed.
- A4. The blades are already installed.
- A5. The remaining overhang is sealed.
- A6. The cover plates at the nodes without  
columns are installed.

- For preference, the following installation  
steps should not yet have been carried out:  
**B**

- B1. Corner profiles on the columns not yet  
installed.

- Use a garden hose to direct a small jet onto  
the span - pivot connection.  
Start below against gutter endcap and  
slowly move upward to the node of the  
finishing cap.

Check for water infiltration below the node.  
Do this for all span - pivot connections. **C**



## 27. AFWERKING KOLOMMEN

- Voorzie elk hoekpunt van elke kolom van een hoekprofiel. Deze wordt eenvoudig in het hoekpunt geklikt. Eenmaal je zij-invullingen hebt, zullen bepaalde hoekprofielen pas geplaatst worden bij installatie van de zij-invulling. **A**

## 27. FINITION DES COLONNES

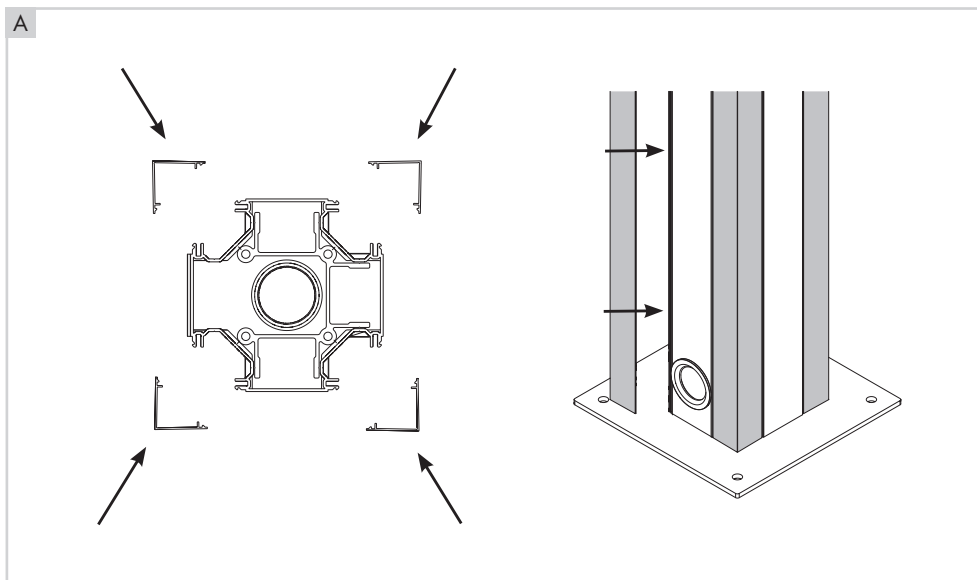
- Recouvrez d'une cornière les angles de chaque colonne. Ces cornières se montent en se cliquant. Si vous avez choisi des options complémentaires, certaines cornières ne seront placées qu'après installation de ces options. **A**

## 27. ENDBEARBEITUNG PFOSTEN

- Bringen Sie an allen Eckpunkten jedes Pfostens ein Eckprofil an. Dieses wird einfach am Eckpunkt eingerastet. Bei Seitenfüllungen werden bestimmte Eckprofile erst bei der Montage der Seitenfüllungen angebracht. **A**

## 27. FINISHING COLUMNS

- Fit a corner profile at every vertex on each column. You simply click it into the vertex. When you have side in-fills, certain corner profiles will only be installed during when you install them. **A**



## 28. MONTAGE 2<sup>E</sup> DEEL BIJ GEKOPPELDE CAMARGUE SKYE

- Net zoals bij een vrijstaande enkelvoudige Camargue Skye teken je ook voor het 2de deel van de gekoppelde Camargue Skye de Pivot & de Span af.  
Teken af waar de montagevoeten zullen geplaatst worden in functie van het type montagevoet en bouwtype.  
Voorzie een stabiele ondergrond onder de montagevoeten. Het volume moet bepaald worden aan de hand van het type ondergrond.  
Raadpleeg te tekeningen op pag. 9 voor de verschillende montagevoeten. **A**
- Opmerking: voor een gekoppelde Camargue Skye aan SPAN-zijde moet je eerst de voorkap van het Span koppelprofiel plaatsen alvorens de structuur van het 2de deel te monteren. **B**
- Plaatsen van de montagevoeten en kolommen voor het 2de deel van de gekoppelde Camargue Skye en het verdere verloop volg je zoals bij een enkelvoudige Camargue Skye. **C**

## 28. MONTAGE DE LA 2<sup>ÈME</sup> PARTIE EN CAS DE CAMARGUE SKYE COUPLÉE

- Tout comme pour une Camargue Skye autoportante simple, il faut déterminer la position de la 2<sup>ème</sup> partie d'une Camargue Skye couplée et indiquer l'emplacement Pivot & Span.  
Dessinez l'emplacement des pieds de montage selon le type de pieds de montage et le type d'installation. Prévoyez un sous-sol stable sous les pieds de montage.  
Le volume doit être déterminé selon le type de sous-sol.  
Consultez les dessins en page 9 pour les différents types de pied de montage. **A**
- Remarque : pour une Camargue Skye couplée au côté SPAN, il faut d'abord placer le profil de finition du profil de couplage Span avant de monter la structure de la 2<sup>ème</sup> partie. **B**
- Pour l'installation des pieds de montage et des colonnes pour la 2<sup>ème</sup> partie de la Camargue Skye couplée et pour la suite, suivez les mêmes étapes que pour une Camargue Skye simple. **C**

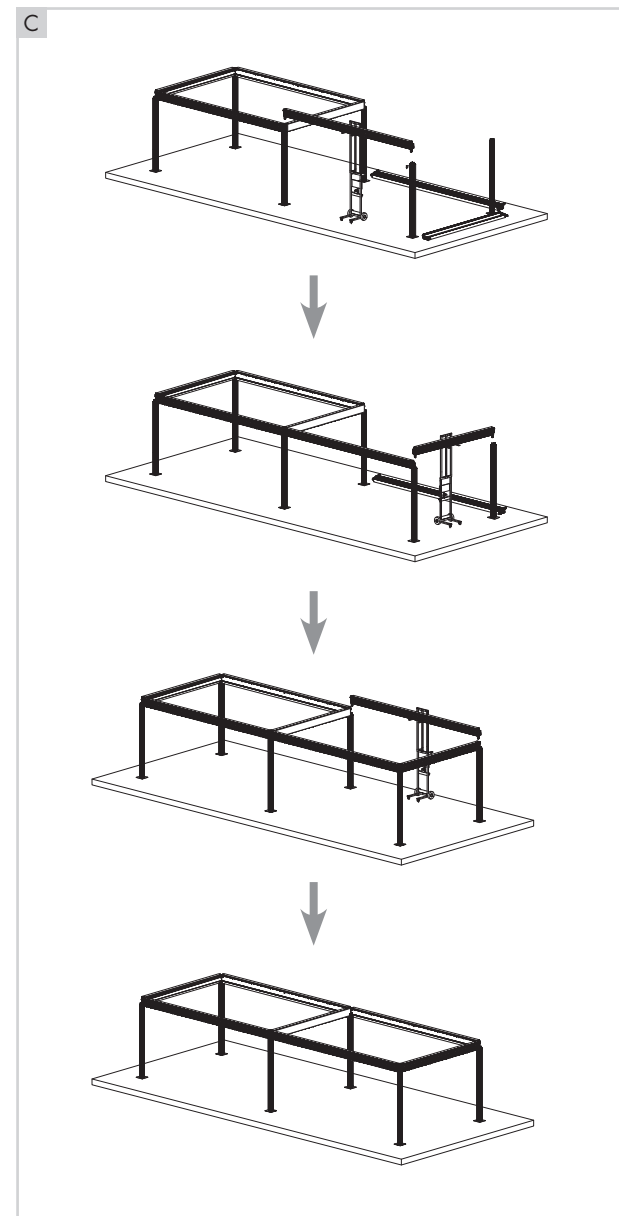
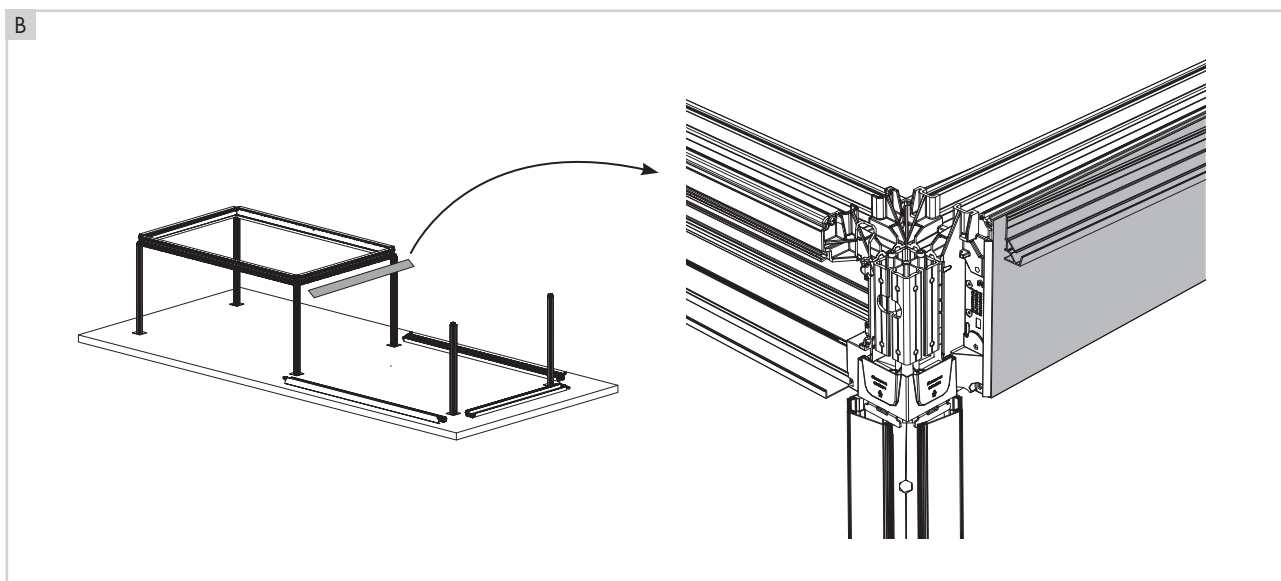
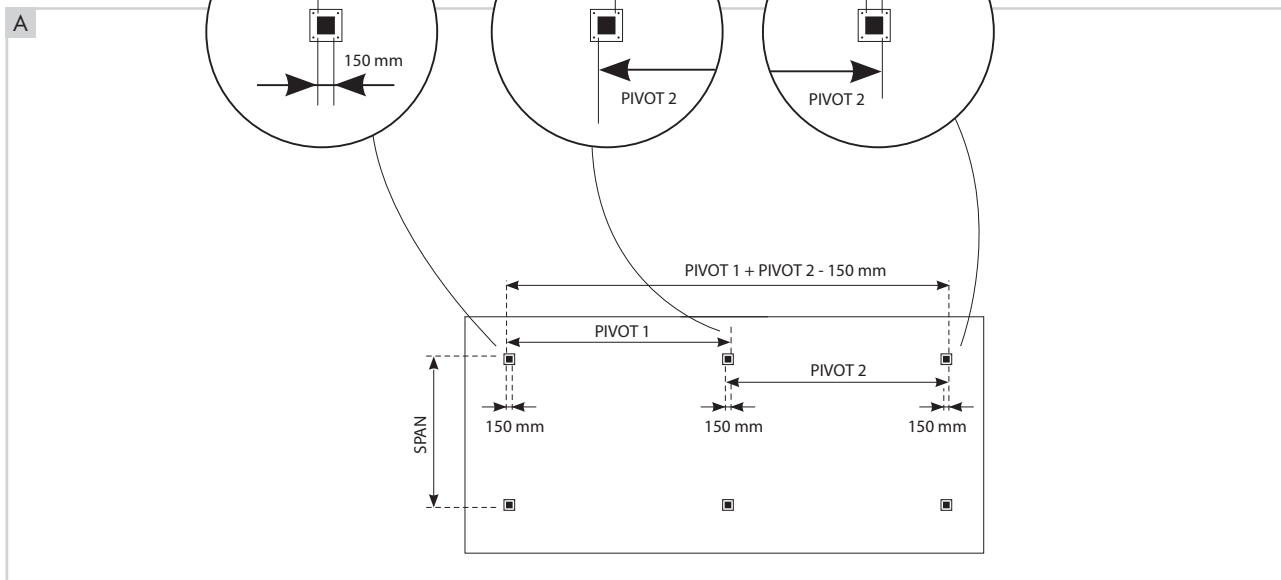
## 28. MONTAGE DES 2. TEILS BEI GEKOPPELTER CAMARGUE SKYE

- Zeichnen Sie wie bei einer freistehenden einzelnen Camargue Skye auch für den 2. Teil der gekoppelten Camargue Skye den Pivot und den Span ein.  
Zeichnen Sie ein, wo die Montagefüße aufgestellt werden, dies ist abhängig vom Typ des Montagefußes und dem Bautyp.  
Sorgen Sie für einen stabilen Untergrund unter den Montagefüßen. Das Volumen ist abhängig von der Art des Bodens zu bestimmen.  
Siehe Zeichnungen auf Seite 9 für die verschiedenen Montagefüße. **A**
- Hinweis: Für eine an der SPAN-Seite gekoppelte Camargue Skye müssen Sie zuerst die Frontkappe des Span-Kopplungsprofils anbringen, bevor die Struktur des 2. Teils montiert wird. **B**
- Die Anbringung der Montagefüße und Pfosten für den 2. Teil der gekoppelten Camargue Skye und die weitere Montage verlaufen wie bei einer einzelnen Camargue Skye. **C**

## 28. MOUNTING THE SECOND PART WITH A COUPLED CAMARGUE SKYE

- Just as you do with a detached single Camargue Skye, you also mark off the Pivot and the Span for the second part of the coupled Camargue Skye.  
Mark off where the mounting bases will be installed depending on the type of mounting base and construction type.  
Provide a stable foundation under the mounting bases. The volume must be determined on the basis of the type of foundation.  
Refer to the drawings of the different mounting bases on page 9. **A**
- Note: for a coupled Camargue Skye firstly, you need to install the front cover of the Span coupling profile onto the SPAN-side before mounting the second part structure. **B**
- You then follow the procedures for a single Camargue Skye installation, when installing the mounting bases and columns for the second part of the coupled Camargue Skye, and for the further processes. **C**





## 29. MONTAGE VAN DE MOGELIJKE OPTIES

### 29.1 Montage verschoven kolom of tussenkolom

- Het kaderprofiel is reeds voorzien van een kaderbeugel. **A**
- Indien er afwatering voorzien is in de verschoven kolom, zal het kaderprofiel ter hoogte van de voorziene kaderbeugel ook een afvoertrechter hebben. **B**
- In een kolom, bestemd voor waterafvoer, is reeds een afvoerbuis geïntegreerd welke onderaan de kolom is aangesloten op een spuitmond. Verwijder de spuitmond van de kolom (1) en schuif de water afvoerbuis naar beneden (2) tot tegen de montagevoet ( $\pm 6$  cm). **C**
- De kolom is bovenaan voorzien van 2 kolombeugels. Plaats de kolom onder een lichte hoek en schuif de kolom met de kolombeugels over de kaderbeugel. **D**
- Roteer de kolom zodat ze verticaal staat. **E**
- Als deze kolom van waterafvoer voorzien is, schuif je de afvoerbuis terug omhoog (1) zodat deze aansluit op de afvoertrechter. Monteer de spuitmond onderaan op de afvoerbuis en kolom (2). **F**  
**Opgelet:** De spuitmond dient zo gepositioneerd te worden met de groef naar boven.
- Borg de kolom dmv 4 verzonken bouten M6 x 16.  
**Opgelet:** gebruik smeermiddel op de schroefdraad. **G**
- Zet de montagevoet van de kolom vast met door de plaatser te voorzien bevestigingsmateriaal. **H**

## 29. MONTAGE DES OPTIONS POSSIBLES

### 29.1 Montage d'une colonne décalée ou colonne intermédiaire

- Le profil cadre est déjà pourvu d'une équerre pour cadre. **A**
- Si l'écoulement d'eau est prévu dans la colonne décalée, le profil cadre sera déjà équipé d'un entonnoir d'écoulement d'eau à la hauteur de l'équerre pour cadre. **B**
- Dans une colonne destinée à l'évacuation d'eau, il y a déjà un conduit d'évacuation incorporé, lequel est raccordé à un déversoir situé au bas de la colonne. Enlevez le déversoir de la colonne (1) et glissez le conduit d'évacuation vers le bas (2) jusque contre le pied de montage ( $\pm 6$  cm). **C**
- La colonne est équipée sur le dessus de 2 équerres pour colonne. Inclinez légèrement la colonne sous un certain angle et glissez la colonne avec ses deux équerres pour colonne sur l'équerre pour cadre. **D**
- Redressez la colonne jusqu'à ce qu'elle soit à la verticale. **E**
- En cas de colonne pour l'évacuation d'eau, remontez le conduit d'évacuation d'eau de la colonne vers le haut (1) afin de pouvoir le raccorder à l'entonnoir d'écoulement d'eau. Montez le déversoir au-dessus du conduit d'évacuation et de la colonne (2). **F**  
**Attention :** le déversoir doit être positionné de manière à ce que la nervure soit orientée vers le haut.
- Fixez la colonne au moyen de 4 boulons à tête fraisée M6 x 16.  
**Attention :** utilisez du lubrifiant pour le filetage. **G**
- Fixez le pied de montage de la colonne à l'aide du matériel de fixation prévu par l'installateur. **H**

## 29. MONTAGE DER MÖGLICHEN OPTIONEN

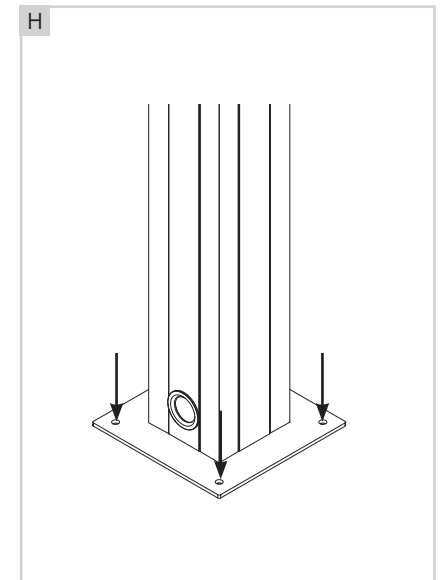
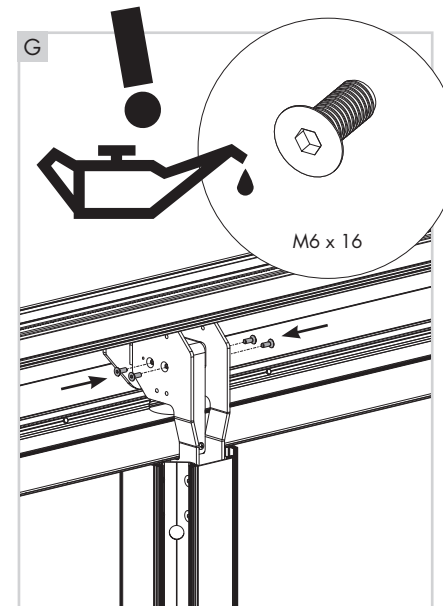
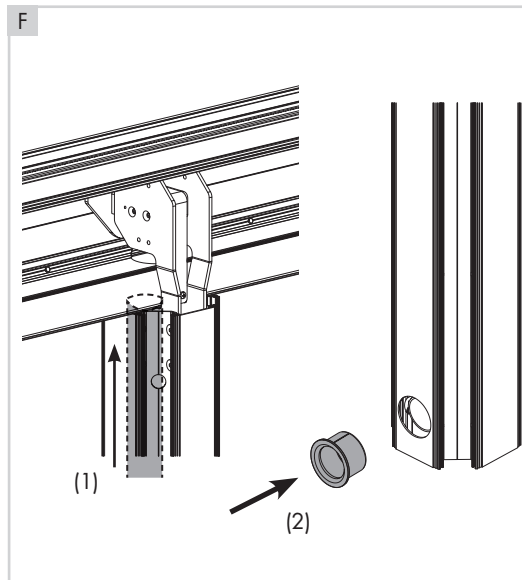
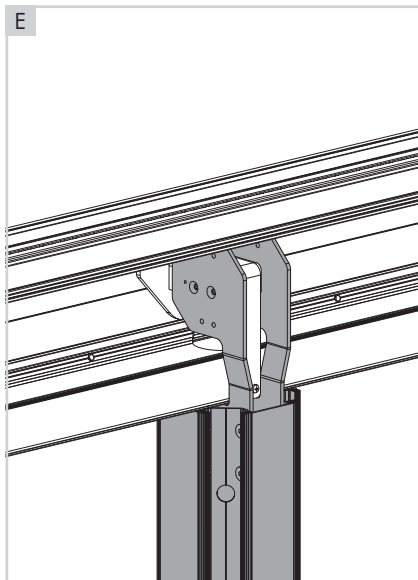
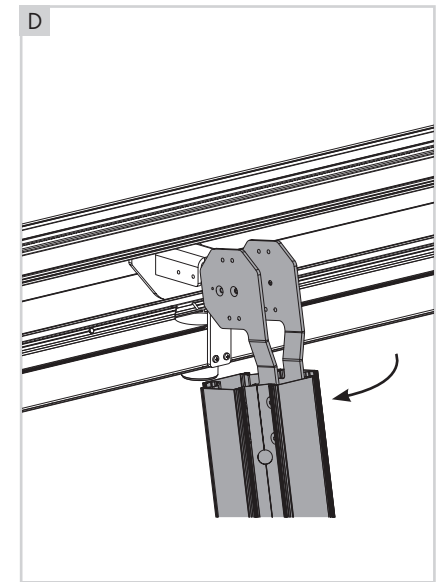
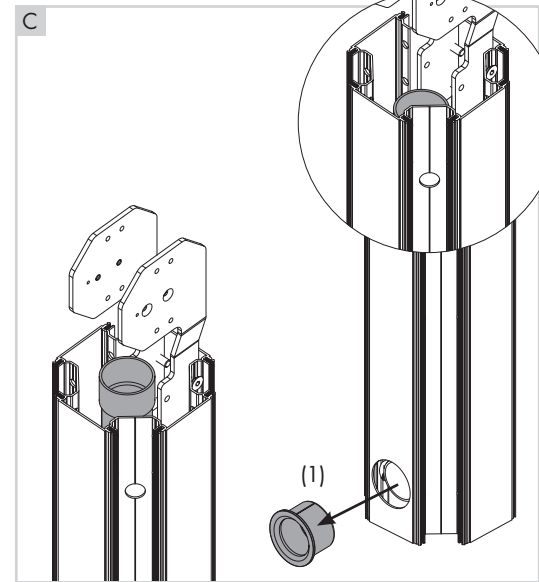
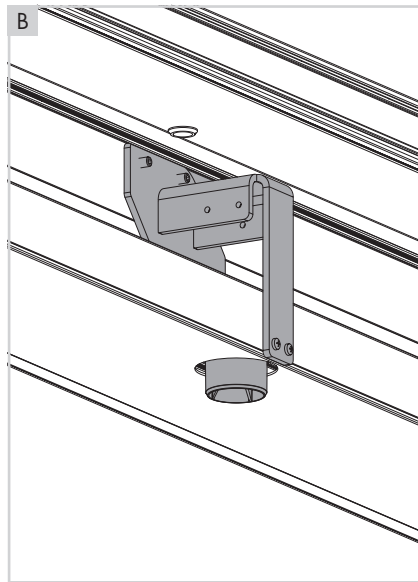
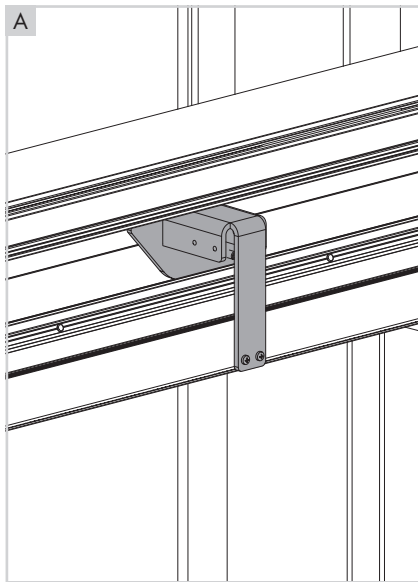
### 29.1 Montage des verschobenen Pfostens oder zusätzlichen Pfostens

- Das Rahmenprofil ist bereits mit einem Rahmenbügel versehen. **A**
- Falls der verschobene Pfosten für die Entwässerung vorgesehen ist, ist am Rahmenprofil auf Höhe des vorgesehenen Rahmenbügels auch ein Abflusstrichter angebracht. **B**
- In einem für die Entwässerung vorgesehenen Pfosten ist bereits ein Abflussrohr integriert, das unten am Pfosten an einen Ablaufstutzen angeschlossen ist. Entfernen Sie den Ablaufstutzen vom Pfosten (1) und schieben Sie das Wasserabflussrohr nach unten (2) bis an den Montagefuß ( $\pm 6$  cm). **C**
- Der Pfosten ist oben mit 2 Pfostenbügel versehen. Bringen Sie den Pfosten leicht schräg an und schieben Sie den Pfosten mit den Pfostenbügel über den Rahmenbügel. **D**
- Drehen Sie den Pfosten, sodass er vertikal steht. **E**
- Im Falle eines zusätzlichen Pfostens mit Entwässerung schieben Sie das Abflussrohr wieder nach oben (1), sodass dieses an den Abflusstrichter anschließt. Montieren Sie den Ablaufstutzen unten an das Abflussrohr und den Pfosten (2). **F**  
**Achtung:** Der Ablaufstutzen muss mit der Nut nach oben positioniert werden.
- Sichern Sie den Pfosten mit 4 Senkschrauben M6 x 16.  
**Hinweis:** Verwenden Sie Schmiermittel am Gewinde. **G**
- Fixieren Sie den Montagefuß des Pfostens mit dem vom Monteur bereitgestellten Befestigungsmaterial. **H**

## 29. MOUNTING AVAILABLE OPTIONS

### 29.1 Mounting of a shifted column or additional column

- The frame profile is already has a frame bracket. **A**
- If there is water drainage provided in the shifted column, the frame profile will also have a rainwater chute at the position of the frame bracket provided will also have one. **B**
- There is already an integrated drainpipe provided in columns, intended for water drainage, and it is connected to a spout at the bottom of the column. Remove the spout from the column (1) and slide the drainpipe to the bottom (2) until it reaches the mounting base ( $\pm 6$  cm). **C**
- The column is provided with 2 brackets at the top. Install the column at a slight angle and slide the column, with its brackets, over the frame bracket. **D**
- Rotate the column so that it is vertical. **E**
- If there is an additional column with water drainage, you slide the drain pipe back up, (1) so that it connects to the chute. Mount the spout onto the bottom of the drain pipe and column (2). **F**  
**Attention:** The spout needs to be positioned with the groove facing up.
- Secure the column using 4 M6 x 16 countersunk bolts.  
**Attention:** use lubricant on the screw threads. **G**
- Secure the column mounting base with mounting materials that the installer provides. **H**



## 29.2 Montage Loggia® schuifwand

- De Loggia® bovenrails zijn reeds aan de span- of pivotbalk gemonteerd. **A**
- Plaats de onderrails onderaan op de ondergrond tussen de kolommen (waterpas) zonder ze reeds vast te boren. **B**
- Plaats de onder geleidingen van de Loggia panelen op de onderrail. **C**

Wand met 2 panelen: op elke geleiding 1 paneel.

Wand met 4 panelen: op elke geleiding 2 panelen.

- Haak de beugels bovenaan de Loggia panelen over de bout van de loopwagens van de bovenrail. **D**

## 29.2 Montage d'un panneau coulissant Loggia®

- Les rails supérieurs pour le panneau Loggia sont déjà montés sur la colonne Pivot ou Span. **A**
- Placez les rails inférieurs au sol sur le support entre les colonnes (à niveau) sans les fixer. **B**
- Placez les guides inférieurs des panneaux Loggia sur le rail inférieur. **C**

Panneau en 2 éléments : sur chaque guide 1 panneau

Panneau en 4 éléments : sur chaque guide 2 panneaux.

- Accrochez les équerres au-dessus des panneaux Loggia aux boulons des chariots du rail supérieur. **D**

## 29.2 Montage der Loggia®- Schiebewand

- Die oberen Loggia®-Gleitschienen sind bereits am Span- oder Pivot-Balken montiert. **A**
- Setzen Sie die unteren Schienen unten auf den Untergrund zwischen den Pfosten (waagrecht), ohne sie bereits festzubohren. **B**
- Setzen Sie die unteren Seitenführungen der Loggia-Paneele auf die untere Schiene. **C**

Wand mit 2 Paneelen: 1 Paneel an jede Seitenführung.

Wand mit 4 Paneelen: 2 Paneele an jede Seitenführung.

- Haken Sie die Bügel oben an den Loggia-Paneelen über den Schraubbolzen der Laufwagen der oberen Schiene. **D**

## 29.2 Mounting a Loggia® sliding wall

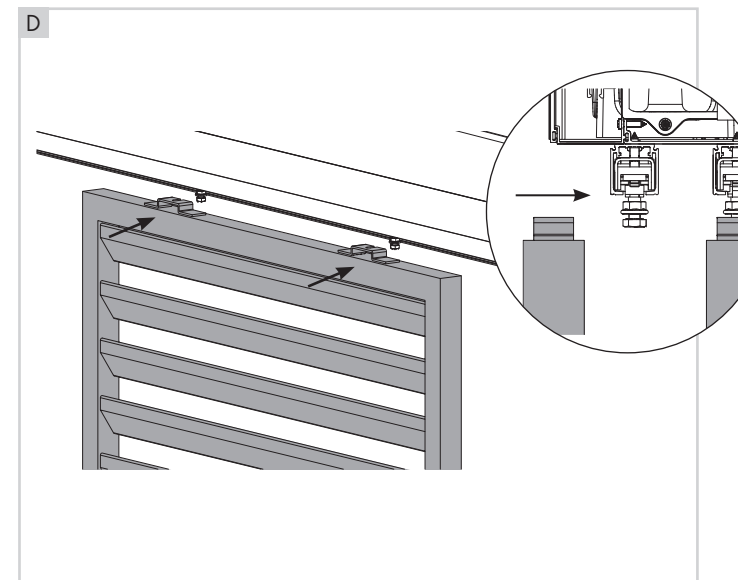
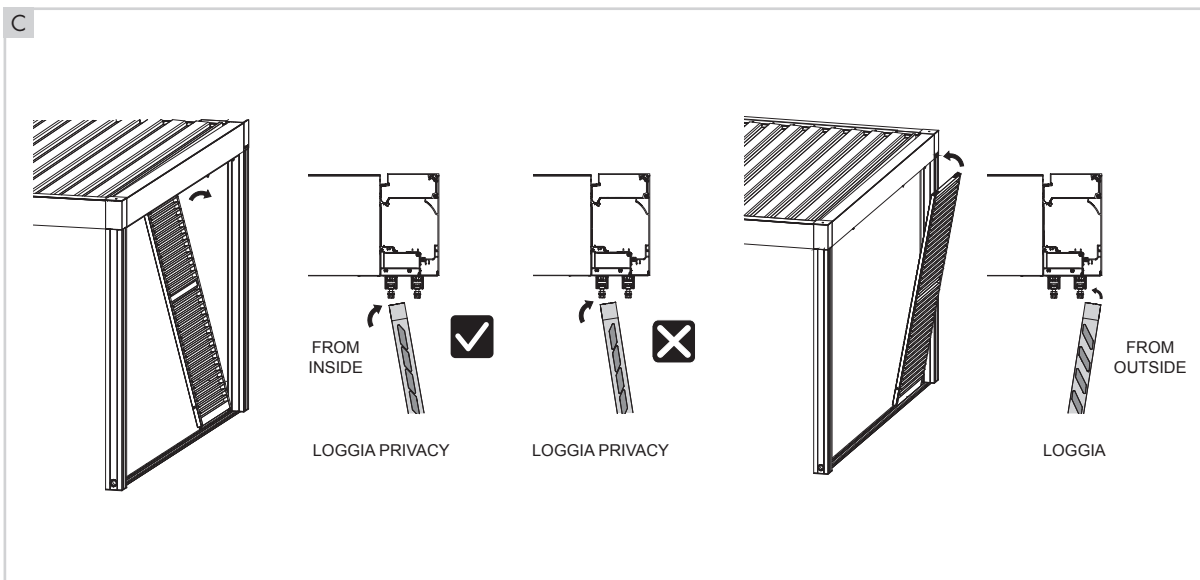
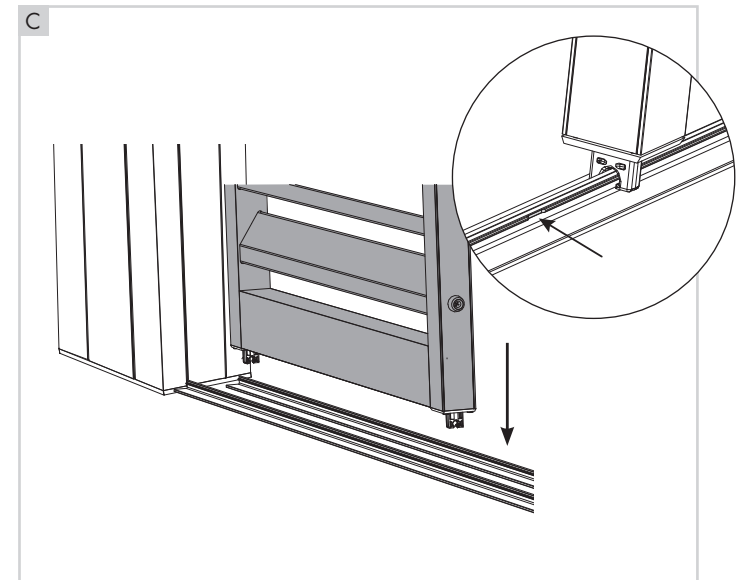
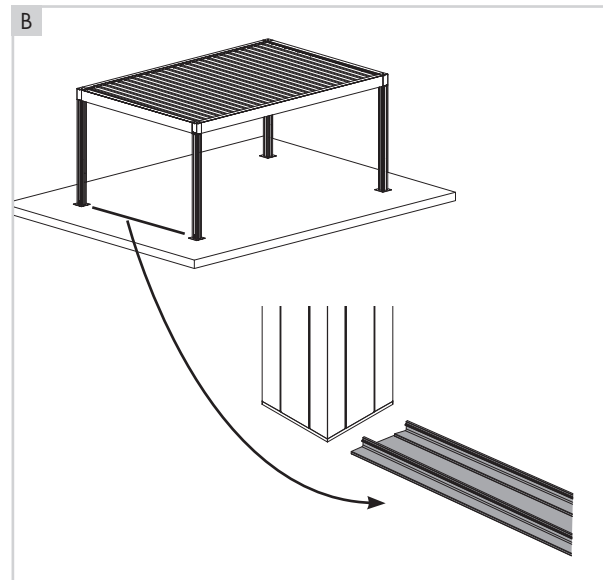
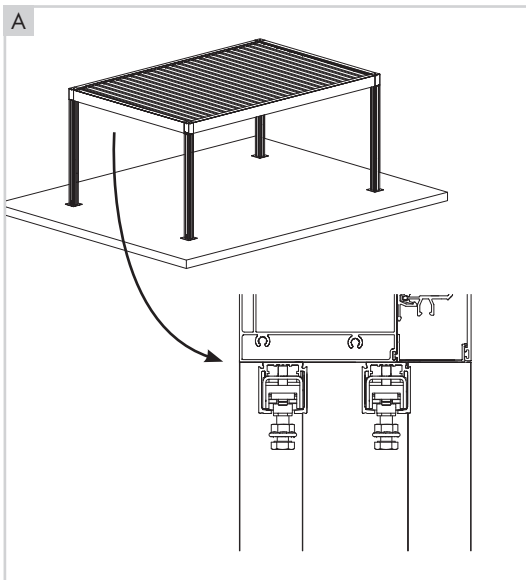
- The upper Loggia® sliding rails are already mounted on the span or pivot beam. **A**
- Install the bottom rails on the bottom of the foundation between the columns (level) without drilling and bolting them fast. **B**
- Install the Loggia panel's bottom guides on the bottom rail. **C**

A wall with 2 panels: One panel on each guiding system.

Wall with 4 panels: Two panels on each guiding system.

- Hook the brackets at the top of the Loggia panels over the upper rail trolley bolts. **D**

# Camargue® Skye



## 29.2 Montage Loggia® schuifwand (vervolg 1)

- Draai de bouten van de loopwagens aan tot het paneel waterpas hangt. Regel de hoogte van het paneel. Schroef de moer vast. **A**
  - Zorg dat het paneel ook in de andere richting waterpas hangt. Teken de boorgaten van de onderrail af. Bevestig het geleidingsprofiel aan de ondergrond. Gebruik hiervoor bevestigingsmateriaal geschikt voor de ondergrond (niet meegeleverd). **B**
- Opgelet!:** Bij gebruik van een L onder geleidingsprofiel dient het paneel de onderrail voldoende te overlappen.
- Bij 4 kaders, dient het buitenvlak van de binnenste kaders vlak te liggen met het binnenvlak van de buitenste kaders. **C**

## 29.2 Montage d'un panneau coulissant Loggia® (suite 1)

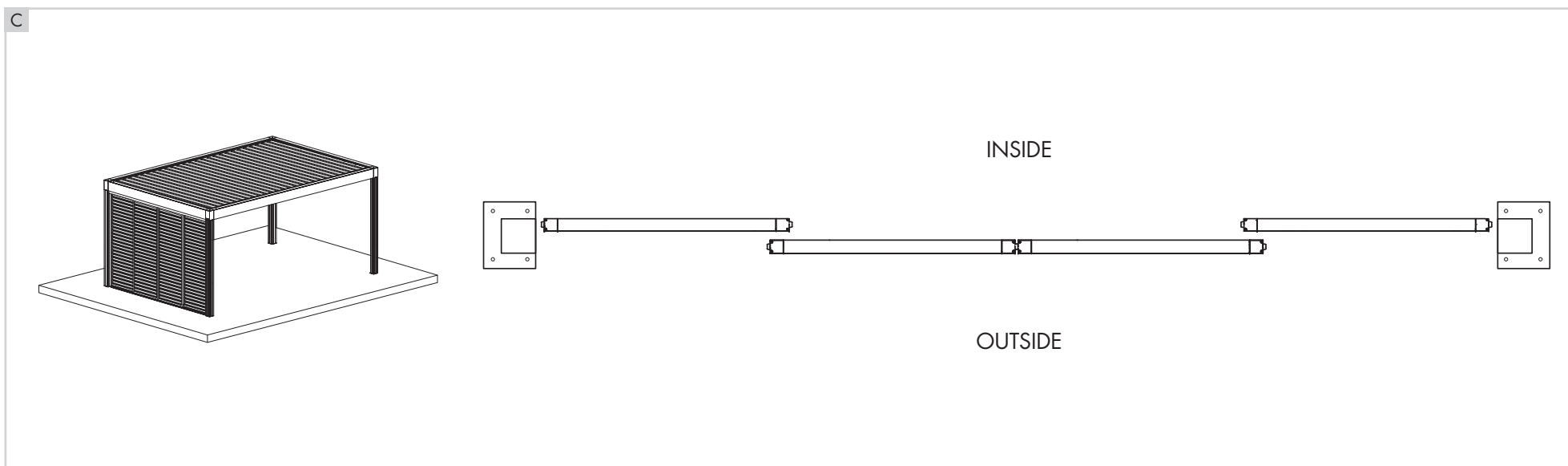
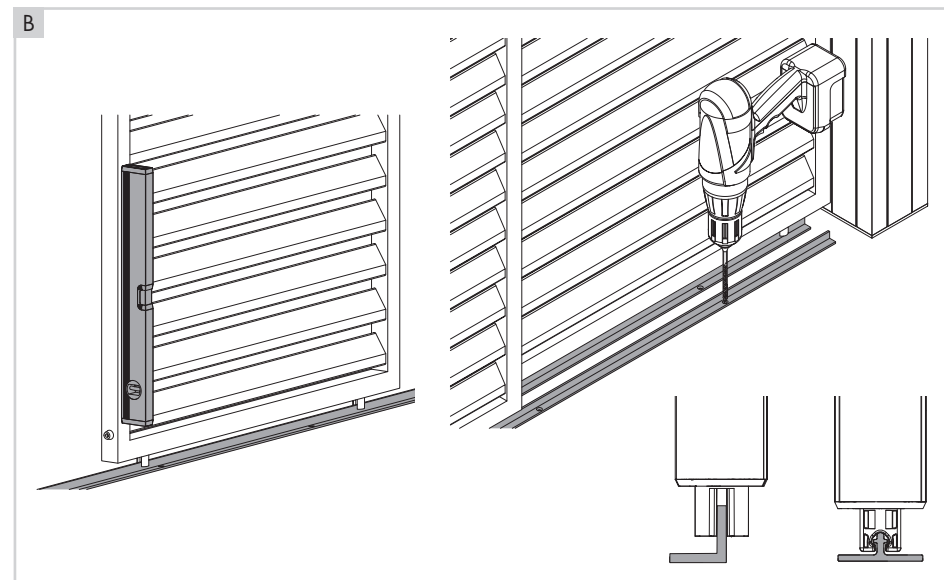
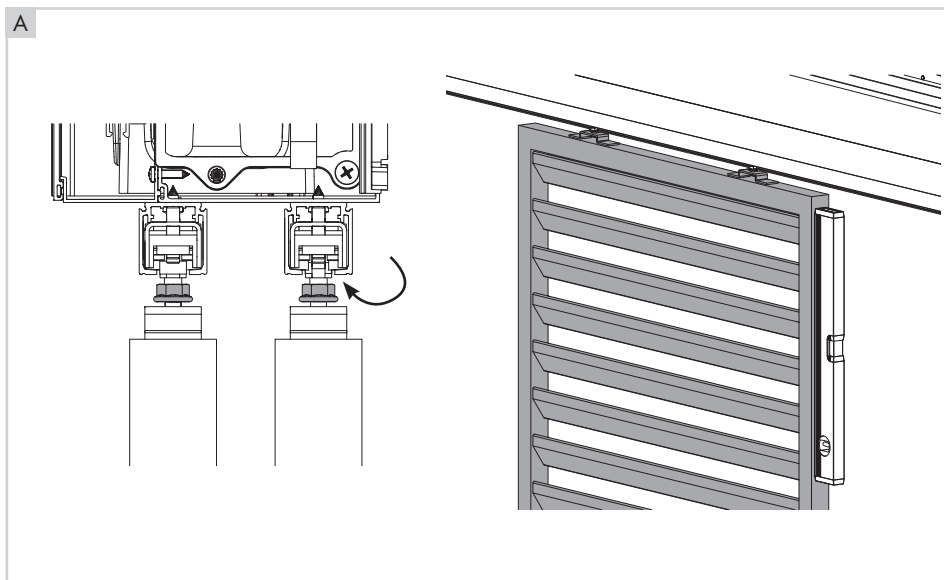
- Tournez les boulons des chariots jusqu'à ce que le panneau soit d'équerre. Réglez la hauteur du panneau. Fixez l'écrou. **A**
  - Veillez à ce que le panneau soit aussi d'équerre dans l'autre direction. Dessinez l'emplacement des trous de forage du rail inférieur. Fixez le rail inférieur au support. Utilisez pour cela le matériel de fixation adéquat (non fourni). **B**
- Attention ! :** en cas d'utilisation d'un guide inférieur en L, il faut que le guide inférieur du panneau chevauche suffisamment le rail inférieur.
- En cas de 4 cadres, la surface extérieure des cadres intérieurs doit se trouver derrière la surface intérieure des cadres extérieurs. **C**

## 29.2 Montage der Loggia®- Schiebewand (Fortsetzung 1)

- Ziehen Sie die Schraubbolzen der Laufwagens an, bis das Paneel waagrecht hängt. Passen Sie die Höhe des Paneels an. Schrauben Sie die Mutter fest. **A**
  - Sorgen Sie dafür, dass das Paneel auch in der anderen Richtung waagrecht hängt. Zeichnen Sie die Bohrlöcher des unteren Schienens ein. Befestigen Sie das Führungsprofil am Untergrund. Verwenden Sie hierfür für den Untergrund geeignetes Befestigungsmaterial (nicht im Lieferumfang enthalten). **B**
- Achtung:** Wenn ein L unter einem Führungsprofil verwendet wird, muss das Paneel ausreichend mit der unteren Schiene überlappen.
- Bei 4 Rahmen muss die Außenfläche der inneren Rahmen flach an der Innenfläche der äußeren Rahmen anliegen. **C**

## 29.2 Mounting a Loggia® Sliding wall (continued 1)

- Tighten the trolley bolts until the panel hangs level. Adjust the height of the panel. Tighten the nut. **A**
  - Make sure that the panel hangs level in the other direction. Mark off the drill holes on the bottom rail. Attach the guide profile to the foundation. Use mounting materials suitable for the type of foundation (not included). **B**
- Attention!:** When using an L bottom guide rail, the panel must overlap the bottom rail sufficiently.
- In the case of 4 frames, the outer surface of the inner frames needs to be flush with the inner surface of the outer frames. **C**



## 29.2 Montage Loggia® schuifwand (vervolg 2)

- Gesloten positie: deurstopper tot tegen de kolom. **A**
- Regel de eindstoppers af. **B**
- Clips het afwerkingsprofiel langs de binnen- en buitenzijde van de Camargue Skye terug op de rail onderaan de span- of pivotbalk. **C**

## 29.2 Montage d'un panneau coulissant Loggia® (suite 2)

- Position fermée : l'arrêt de porte est contre la colonne. **A**
- Réglez les arrêts. **B**
- Cliquez le profil de finition du côté intérieur et extérieur de la Camargue Skye sur le rail situé au-dessous de la poutre du côté span ou pivot. **C**

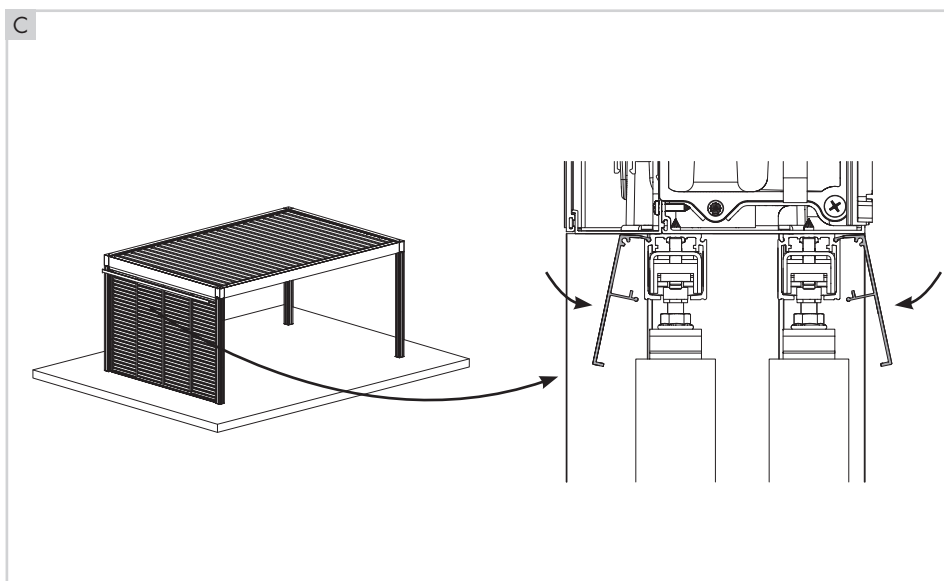
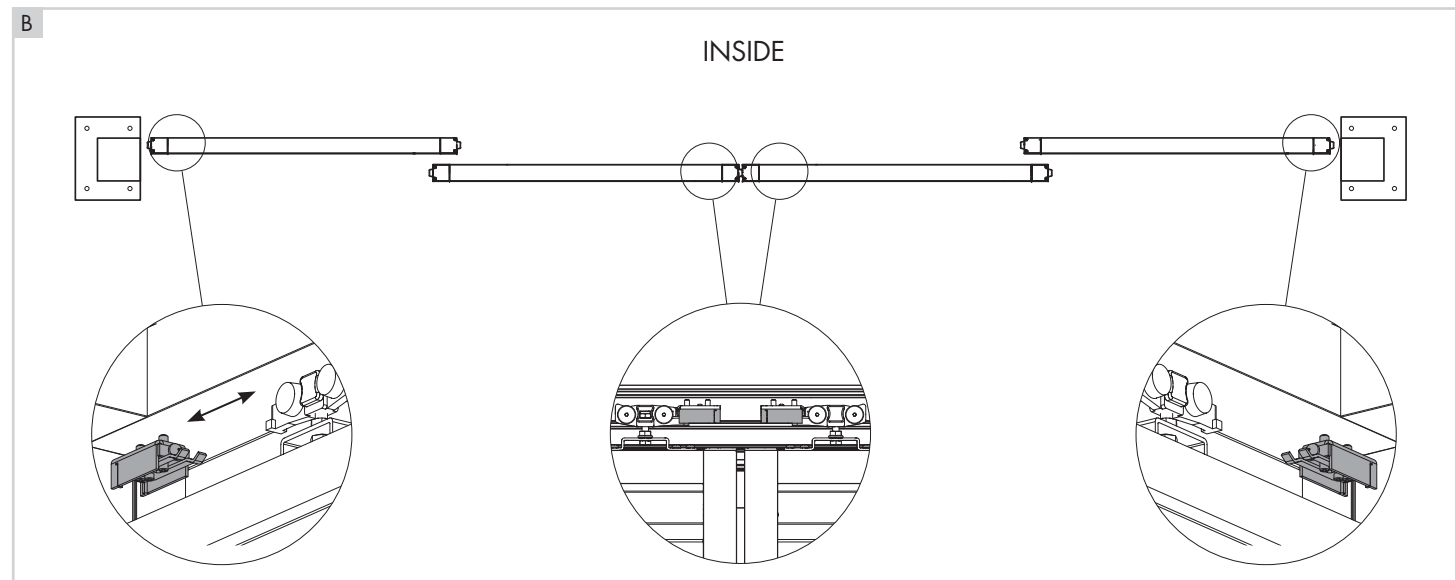
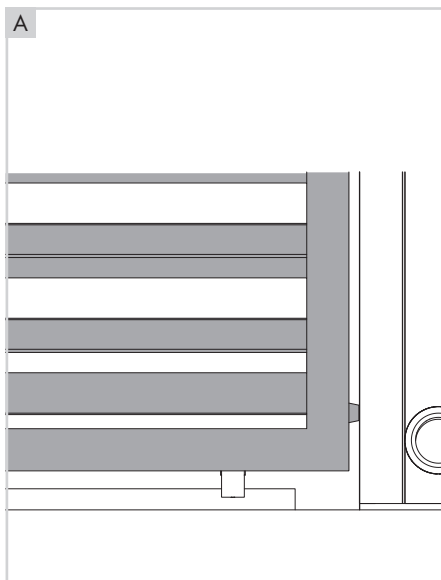
## 29.2 Montage der Loggia®- Schiebewand (Fortsetzung 2)

- Geschlossene Position: Türstopper bis an Pfosten. **A**
- Passen Sie die Endstopper an. **B**
- Klipsen Sie das Abschlussprofil an der Innen- und Außenseite der Camargue Skye unten am Span- oder Pivot-Balken wieder an die Schiene. **C**

## 29.2 Mounting a Loggia® Sliding wall (continued 2)

- Closed position: Doorstop against the column. **A**
- Adjust the end stops. **B**
- Clip the finishing profile along the inside and outside of the Camargue Skye back onto the rail at the bottom of the span or pivot beam. **C**





### 29.3 Montage geïntegreerde Fixscreen

- Demonteer het afdekplaatje aan beide hoekverbindingen van de Span- of Pivot kaderprofiel door de verzonken bout M6 x 80 los te draaien. **A**
- Schuif de hoekkap omhoog en verwijder deze aan beide hoekverbindingen. **B**
- Maak de beugels van de voorkap vrij door aan elke hoekverbinding het vergrendelingsmechanisme te openen. Het vergrendelingsmechanisme dient omhoog te staan. **C**
- Verwijder de voorkap door deze onderaan los te klipsen en maak een draaibeweging naar buiten. **D**
- Indien u de Fixscreen in nabestelling plaatst op een bestaande Camargue Skye, dient u ook het opvulprofiel los te schroeven. **E**

### 29.3 Montage d'un Fixscreen intégré

- Démontez la plaque de recouvrement aux deux jonctions d'angle du profil cadre côté Span ou Pivot en dévissant les boulons à tête fraisée M6 x 80. **A**
- Glissez la coiffe d'angle vers le haut et enlevez-la aux deux jonctions d'angle. **B**
- Libérez la bride du profil de finition en ouvrant le mécanisme de verrouillage à chaque jonction d'angle. Le mécanisme de verrouillage doit être tiré vers le haut. **C**
- Enlevez le profil de finition en le déclipant par le bas et en lui faisant effectuer un mouvement de rotation vers l'extérieur. **D**
- Si vous placez le Fixscreen ultérieurement sur une Camargue Skye existante, vous devez aussi dévisser le profil de remplissage. **E**

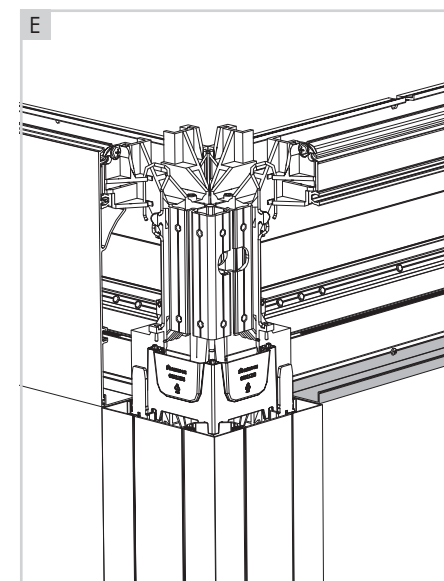
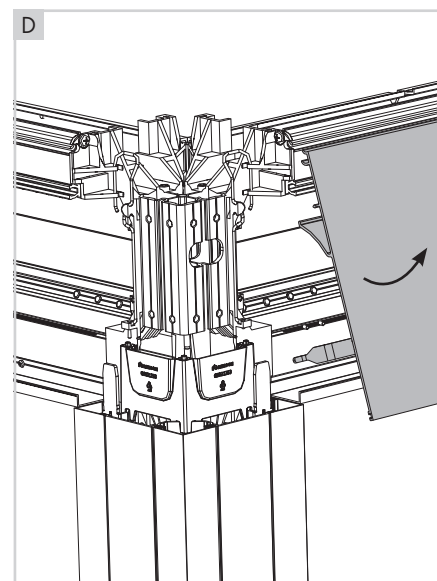
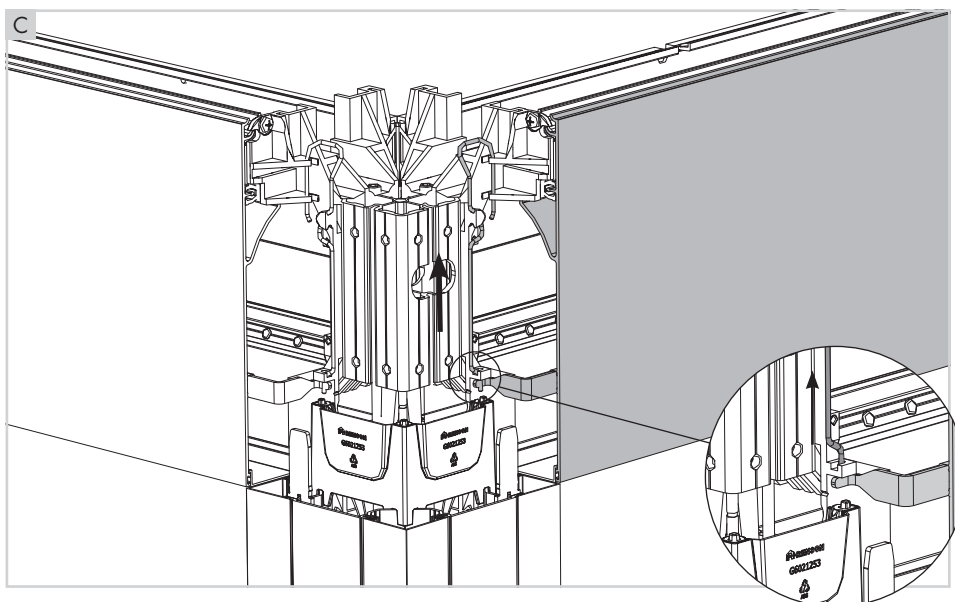
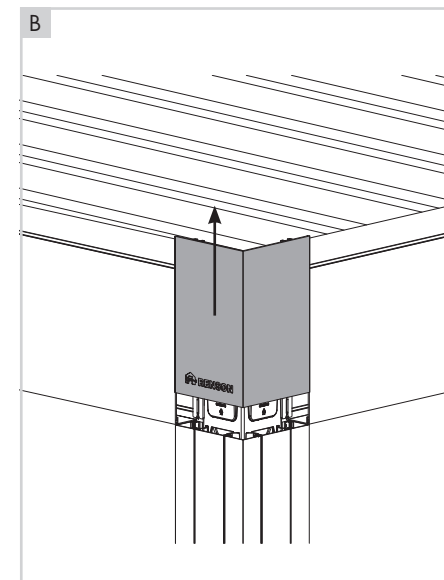
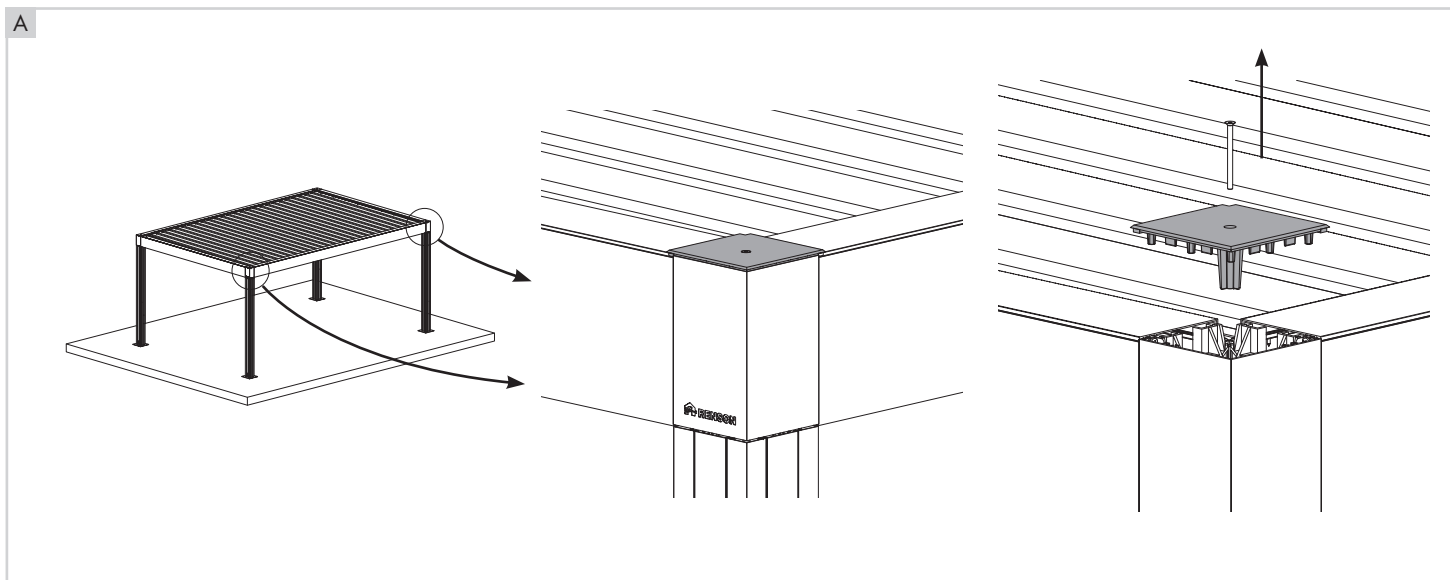
### 29.3 Montage des integrierten Fixscreen

- Demontieren Sie die Abdeckkappe an beiden Eckverbindungen des Span- oder Pivot-Rahmenprofils, indem Sie die Senkschraube M6 x 80 lösen. **A**
- Schieben Sie die Eckkappe nach oben und entfernen Sie diese an beiden Eckverbindungen. **B**
- Lösen Sie die Bügel der Frontkappe, indem Sie den Verriegelungsmechanismus an allen Eckverbindungen öffnen. Der Verriegelungsmechanismus muss nach oben stehen. **C**
- Entfernen Sie die Frontkappe. Dazu klipsen Sie diese an der Unterseite los und machen eine Drehbewegung nach außen. **D**
- Wenn Sie den Fixscreen als Nachbestellung an einer bestehenden Camargue Skye anbringen, müssen Sie auch das Auffüllprofil losschrauben. **E**

### 29.3 Mounting an integrated Fixscreen

- Disassemble the trim cover plate on both corner joints of the span or Pivot frame profile by unscrewing the countersunk M6 x 60 bolt. **A**
- Slide the corner covers upwards and remove them from both corner joints. **B**
- Disengage the front cover brackets by opening the locking mechanism at each corner joint. The locking mechanism needs to point upwards. **C**
- Remove the front cover by unclipping it at the bottom and then make a rotation toward the outside. **D**
- If you install the Fixscreen on backorder on an existing Camargue Skye, you also need to unscrew the filler profile. **E**

# Camargue® Skye



### 29.3 Montage geïntegreerde Fixscreen (vervolg 1)

- Bij nabestelling verwijder je de hoekprofielen van beide kolommen welke dienen vervangen te worden door de geïntegreerde geleiders.  
De tekening geeft aan welke hoekprofielen dienen verwijderd te worden. **A**
- Indien Fixscreen in nabestelling plaats je eerst de Connect&Go fiche op de rechterkant van het kaderprofiel. **B**  
**Opgelet:** De elektrische kabel van de Connect & Go dient door de opening van de zijconsole te lopen, tot in de motorholte bovenop het kaderprofiel.
- Positioneer de doekrol (d.m.v. een lift) ter hoogte van de opening van het kaderprofiel. **C**
- Schuif de doekrol met de Connect & Go fiche in het kaderprofiel.  
Vergeet vooraf het lager niet op de lagerzijde van de doekrol te monteren. **D**
- Zorg ervoor dat de onderlat niet volledig is ingetrokken, deze dient op zo'n 15 cm van de bovenkant te staan. **E**
- Schroef de kunststof schuiven vast met schroeven M5 x 16 om de doekrol te borgen. **F**

### 29.3 Montage d'un Fixscreen intégré (suite 1)

- En cas de commande ultérieure, enlevez les cornières d'angle des deux colonnes qui doivent être remplacées par les coulisses intégrées.  
Le dessin indique quelles cornières d'angle doivent être enlevées. **A**
- En cas de commande ultérieure, placez d'abord la fiche Connect&Go sur le côté droit du profil cadre. **B**  
**Attention :** le câble électrique du Connect & Go doit passer par l'ouverture de la coulisse latérale jusque dans l'espace pour le moteur au-dessus du profil cadre.
- Positionnez le tube d'enroulement (au moyen d'un élévateur) à la hauteur de l'ouverture dans le profil cadre. **C**
- Glissez ensuite le tube d'enroulement avec la fiche Connect & Go dans le profil cadre. N'oubliez pas auparavant de monter le palier sur le côté palier du tube d'enroulement. **D**
- Veillez à ce que la barre de charge ne soit pas entièrement rentrée, elle doit se trouver à ± 15 cm du côté supérieur. **E**
- Vissez les supports d'axe coulissant avec des vis M5 x 16 pour fixer le tube d'enroulement. **F**

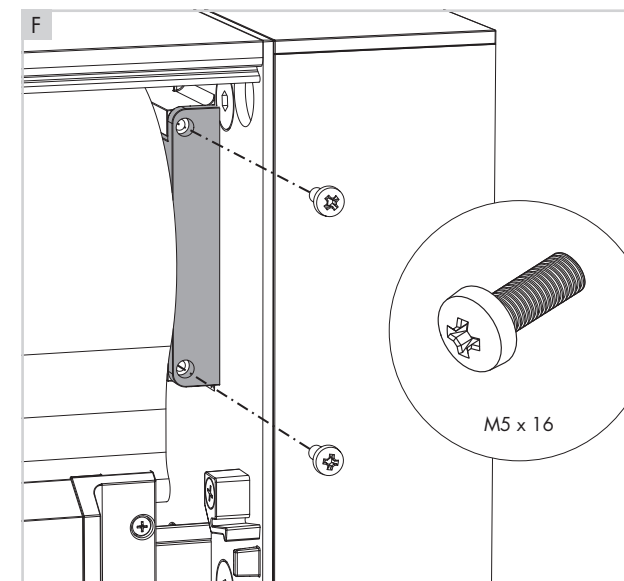
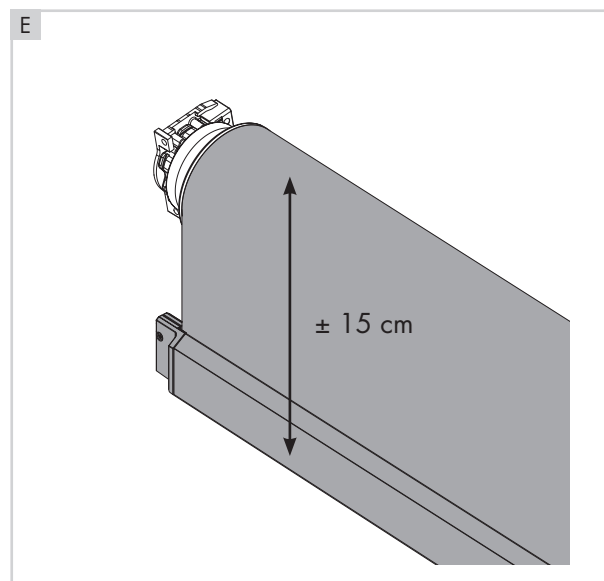
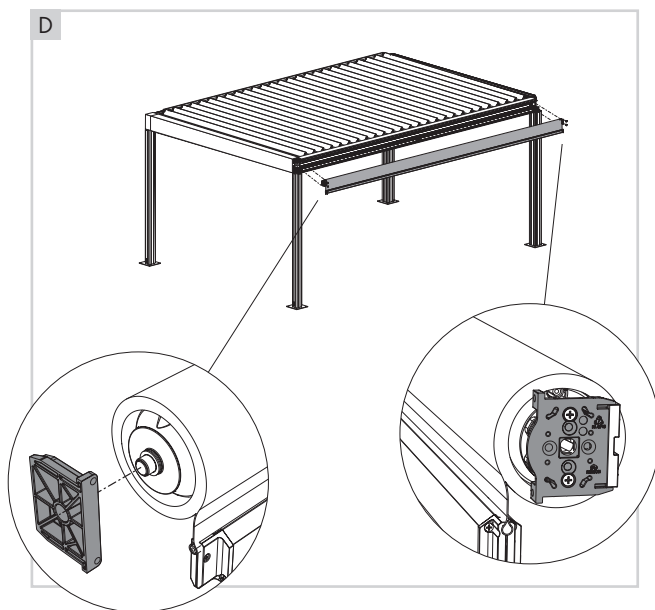
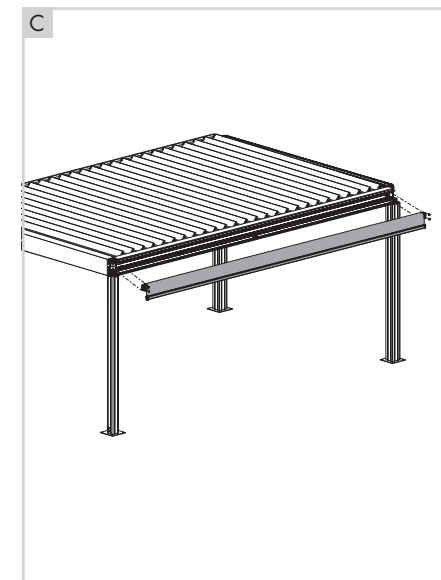
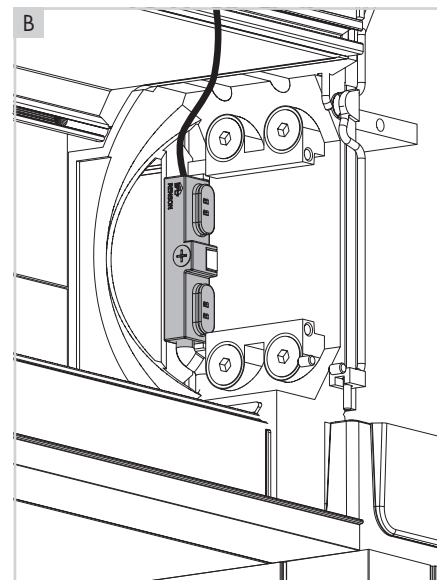
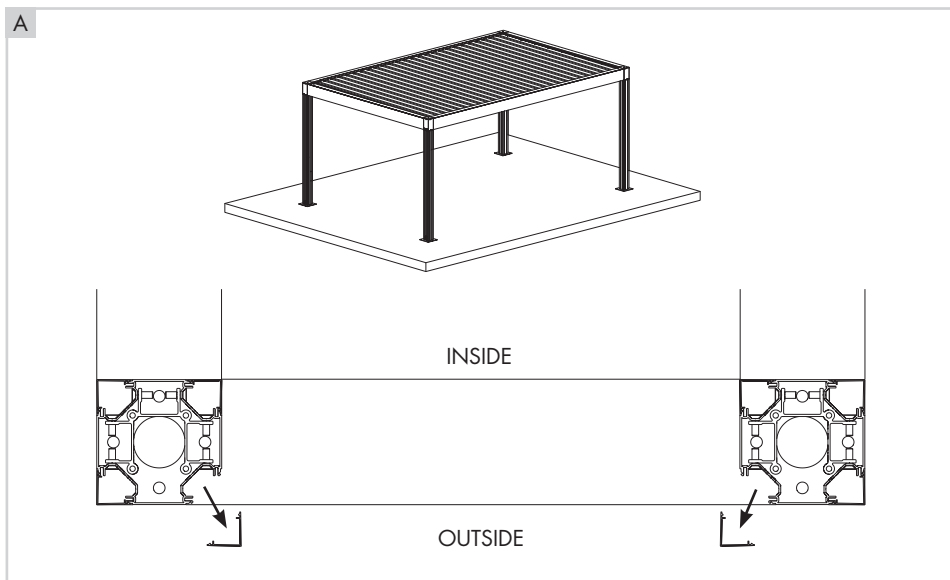
### 29.3 Montage des integrierten Fixscreen (Fortsetzung 1)

- Bei Nachbestellung entfernen Sie die Eckprofile von beiden Pfosten, die durch die integrierten Seitenführungen ausgetauscht werden müssen.  
Die Zeichnung zeigt an, welche Eckprofile zu entfernen sind. **A**
- Falls der Fixscreen als Nachbestellung montiert wird, bringen Sie zuerst den Connect&Go-Stecker an der rechten Seite des Rahmenprofils an. **B**  
**Achtung:** Das Stromkabel des Connect&Go muss durch die Öffnung der Seitenkonsole bis in den Motorhohlraum über dem Rahmenprofil verlaufen.
- Positionieren Sie die Tuchwelle (mithilfe eines Lifts) auf Höhe der Öffnung des Rahmenprofils. **C**
- Schieben Sie die Tuchwelle mit dem Connect&Go-Stecker in das Rahmenprofil. Denken Sie daran, davor das Lager an der Lagerseite der Tuchwelle zu montieren. **D**
- Sorgen Sie dafür, dass die Endschiene nicht vollständig eingezogen ist, diese muss ca. 15 cm von der Oberseite positioniert sein. **E**
- Schrauben Sie die Kunststoffschieber mit Schrauben M5 x 16 fest, um die Tuchwelle zu sichern. **F**

### 29.3 Mounting an integrated Fixscreen (continued 1)

- In the case of backorder you remove the corner profiles, which need to be replaced with the integrated guides.  
The drawing shows which corner profiles you need to remove. **A**
- If Fixscreen is a backorder, you first install the Connect & Go sheet on the right hand side of the frame profile. **B**  
**Attention:** The Connect & Go electrical cable must run through the opening in the endcap, and up to the motor cavity at the top of the chassis profile.
- Position the fabric roller tube (by using a lift) At the position of the opening of the frame profile. **C**
- Slide the fabric roller tube with the Connect & Go sheet into the frame profile.  
Do not forget to mount the bearing in advance on the bearing side of the fabric roller tube. **D**
- Make sure that the bottom bar is not fully retracted, this should be at about 15 cm from the top. **E**
- Tighten the plastic slides with M5 x 16 screws to secure the fabric roller tube. **F**

# Camargue® Skye



### 29.3 Montage geïntegreerde Fixscreen (vervolg 2)

- Plaats de geïntegreerde zijgeleiders in de vrijgemaakte hoekpunten van beide kolommen en borg deze dmv M4 x 40 in de voorziene gaten. **A**
- Duw de onderlat omhoog en schuif de doekrits in de kunststof ritsgeleider van de geïntegreerde geleider. **B**
- Laat de Fixscreen uit- en inlopen en stel de eindpunten in. Zie 29.4 pag. 114 "Instellen eindpunten Fixscreen". **C**
- Controleer of de borgpin van het vergrendelingsmechanisme aan beide hoekverbindingen omhoog staat. **D**
- Plaats de voorkap onder een hoek in het scharnierpunt aan bovenkant van het kader profiel en maak een sluitende beweging van deze voorkap naar het kaderprofiel totdat de voorkap vastklikt in het kaderprofiel. **E**
- Borg deze voorkap door het vergrendelingsmechanisme te sluiten aan beide kopsen kant, nl. door het vergrendelingsmechanisme naar beneden te schuiven. De beugel van de voorkap dient achter het vergrendelingsmechanisme te zitten. **F**

### 29.3 Montage d'un Fixscreen intégré (suite 2)

- Placez les coulisses intégrées dans l'angle libéré des deux colonnes et fixez-les au moyen de vis M4 x 40 dans les trous prévus. **A**
- Poussez la barre de charge vers le haut et glissez la tirette de la toile dans le guide de tirette en synthétique situé dans la coulisse intégrée. **B**
- Faites dérouler et enrôler le Fixscreen et programmez les fins de course. Voir rubrique 29.4 page 114 'réglage des fins de course du Fixscreen'. **C**
- Contrôlez que la tige de fixation du mécanisme de verrouillage soit en position élevée pour les deux jonctions. **D**
- Insérez le profil de finition selon un angle déterminé dans la charnière que présente la partie supérieure du profil d'encadrement. Ensuite, faites subir à ce profil de finition un mouvement de rotation vers le profil d'encadrement jusqu'à ce qu'il se clique dans ce dernier. **E**
- Immobilisez ce profil de finition en refermant le mécanisme de verrouillage sur les deux bords transversaux ; autrement dit, en exerçant une pression de haut en bas sur le mécanisme de verrouillage. La bride du profil de finition doit se trouver derrière le mécanisme de verrouillage. **F**

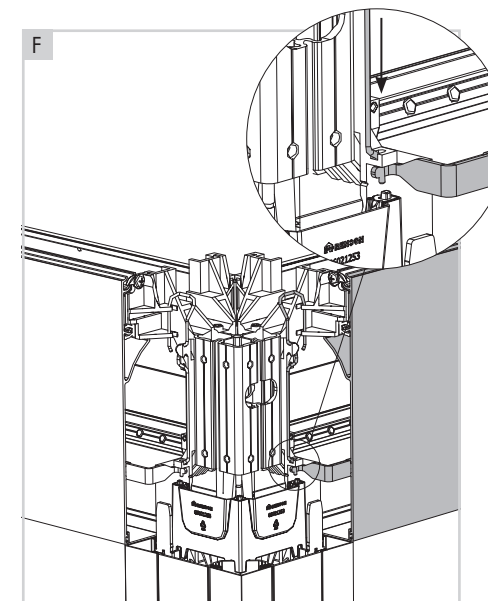
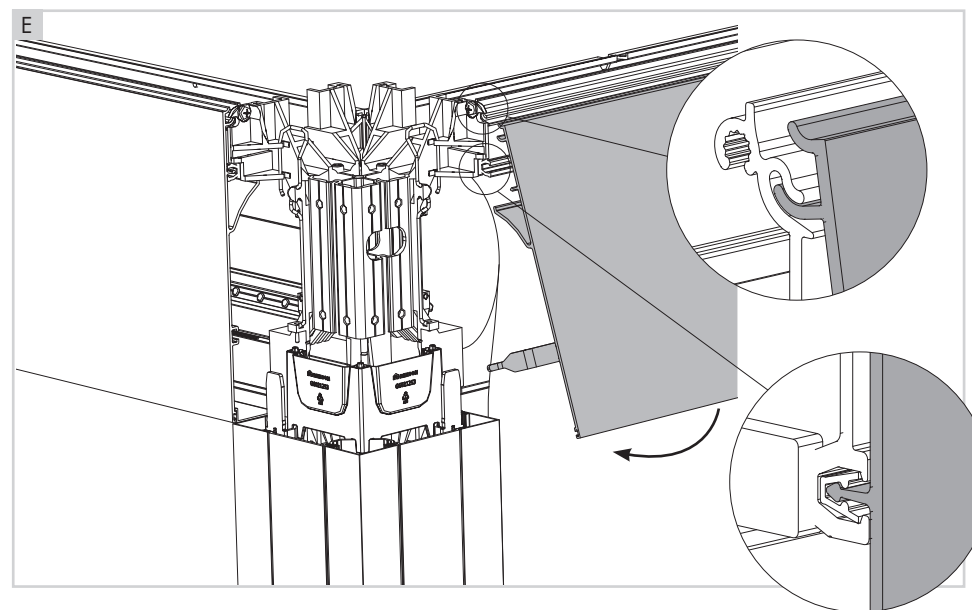
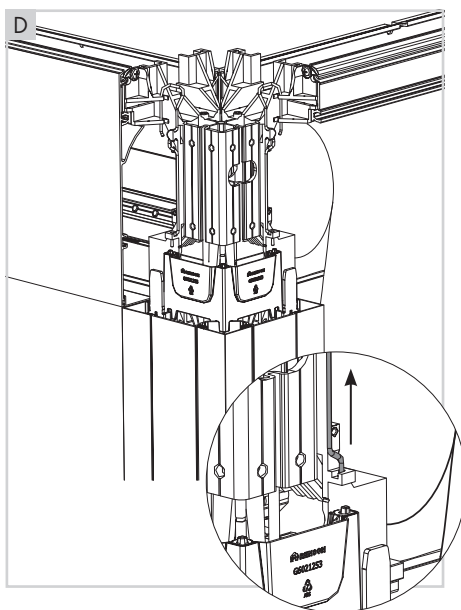
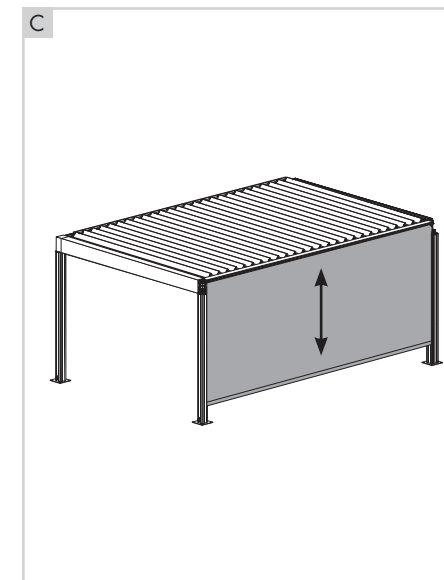
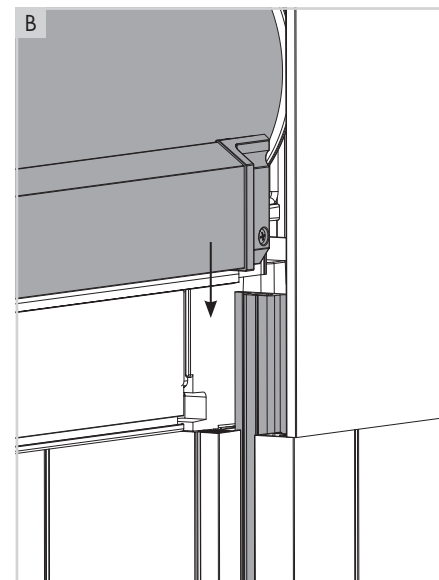
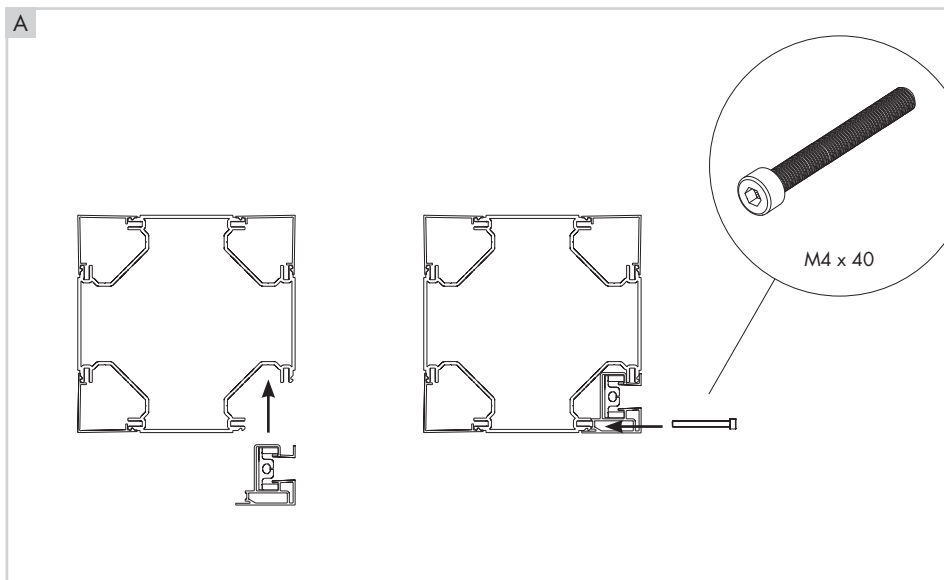
### 29.3 Montage des integrierten Fixscreen (Fortsetzung 2)

- Positionieren Sie die integrierten Seitenführungen am freigemachten Eckpunkt beider Pfosten und sichern Sie diese mit Schrauben M4 x 40 in den vorgesehenen Löchern. **A**
- Drücken Sie die Endschiene nach oben und schieben Sie den Tuchreißverschluss in die Reißverschlussführung aus Kunststoff der integrierten Seitenführung. **B**
- Lassen Sie den Fixscreen aus- und einfahren und stellen Sie die Endpunkte ein. Siehe 29.4 S. 114 „Einstellen der Endpunkte des Fixscreen“. **C**
- Kontrollieren Sie, ob der Sicherungsstift des Verriegelungsmechanismus an beiden Eckverbindungen nach oben steht. **D**
- Positionieren Sie die Frontkappe schräg im Scharnierpunkt an der Oberseite des Rahmenprofils und machen Sie eine schließende Bewegung dieser Frontkappe zum Rahmenprofil hin, bis die Frontkappe im Rahmenprofil einrastet. **E**
- Sichern Sie die Frontkappe, indem Sie den Verriegelungsmechanismus an beiden Stirnseiten schließen. Dazu wird der Verriegelungsmechanismus nach unten geschoben. Der Bügel der Frontkappe muss sich hinter dem Verriegelungsmechanismus befinden. **F**

### 29.3 Mounting an integrated Fixscreen (continued 2)

- Install the integrated side channels in the cleared vertex on both columns and secure it by using M4 x 40 bolts in the holes provided. **A**
- Push the bottom bar upward and slide the fabric zipper into the plastic PVC side channel of the integrated guide channel. **B**
- Let the Fixscreen run out and in, and adjust the end points. See 29.4 page 114 "Setting Fixscreen end points". **C**
- Make sure that the locking mechanism's pin points upward at both corner joints. **D**
- Place the front cover at an angle in the pivot point at the top of the frame profile and make a closing movement with the front cover until it clicks into the frame profile. **E**
- Secure the front cover by closing the locking mechanism on both ends, namely by sliding the locking mechanism downwards. The bracket of the front cover needs to be behind the locking mechanism. **F**

# Camargue® Skye



### 29.3 Montage geïntegreerde Fixscreen (vervolg 3)

- Plaats de hoekkap aan elke hoekverbinding. Deze wordt in de kolom geschoven. **A**
- Zorg ervoor dat de getande beugels van de hoekkap goed gepositioneerd zijn. Dit voor zowel de Span- als Pivot-zijde. **B**
- Plaats het afdekplaatje op de kolommen en zet deze vast via de verzonken bout M6 x 80. **C**
- Eén van de hoeken van het afdekplaatje is voorzien van een extra hoekstukje, welke dient als afdichting van de binnenhoek van het kader. Zorg ervoor dat het hoekstukje van het afdekplaatje, welke dient als afdichting van de binnenhoek van het kader, naar de binnenhoek van het kader is gepositioneerd. **D**
- Opgelet: Zorg ervoor dat de tanden, voorzien op onderkant afdekplaatje, goed in het borgkanaal van de kolom zijn geplaatst. **E**

### 29.3 Montage d'un Fixscreen intégré (suite 3)

- Montez une coiffe d'angle au sommet de chaque jonction d'angle. Cette coiffe s'emboîte dans la colonne correspondante. **A**
- Veillez au positionnement correct de la patte fendue que présente la coiffe d'angle. Et ce aussi bien côté Span que côté Pivot. **B**
- Montez la plaque d'obturation sur chaque colonne et fixez-la au moyen d'un boulon à tête fraisée M6 x 80. **C**
- L'un des angles de cette plaque d'obturation présente une pièce d'angle supplémentaire, laquelle assure l'étanchéité de l'angle intérieur du cadre. Veillez à positionner la pièce d'angle de la plaque d'obturation qui assure l'étanchéité de l'angle intérieur du cadre de telle sorte qu'elle coïncide avec l'angle intérieur du cadre. **D**
- Attention : Veillez à ce que les ergots que présente le dessous de la plaque d'obturation s'emboîtent correctement dans les glissières de verrouillage de la colonne. **E**

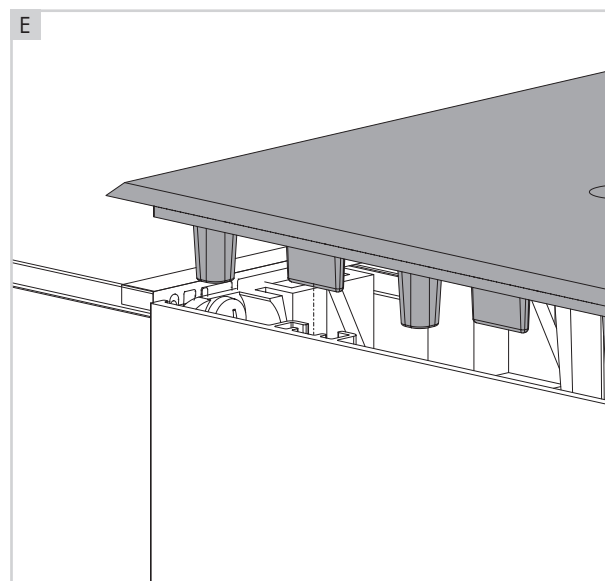
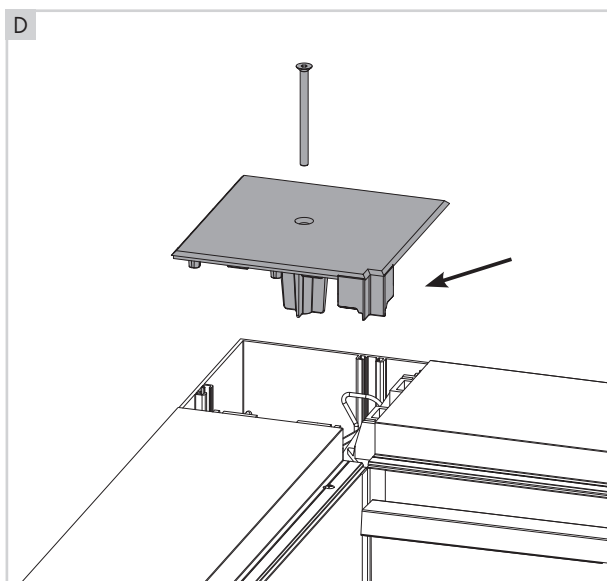
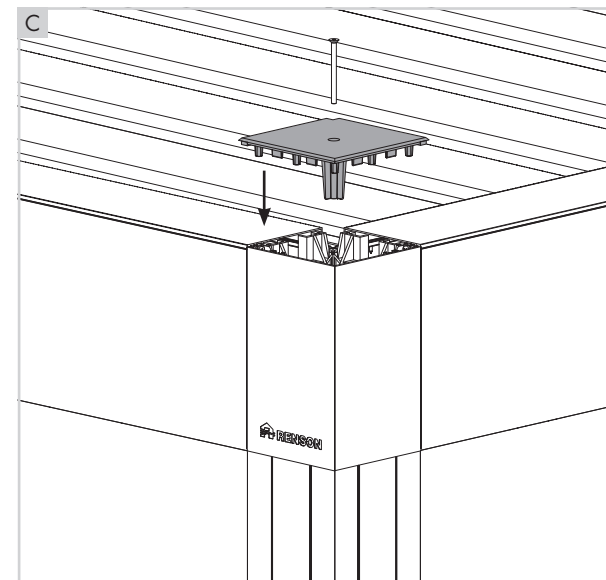
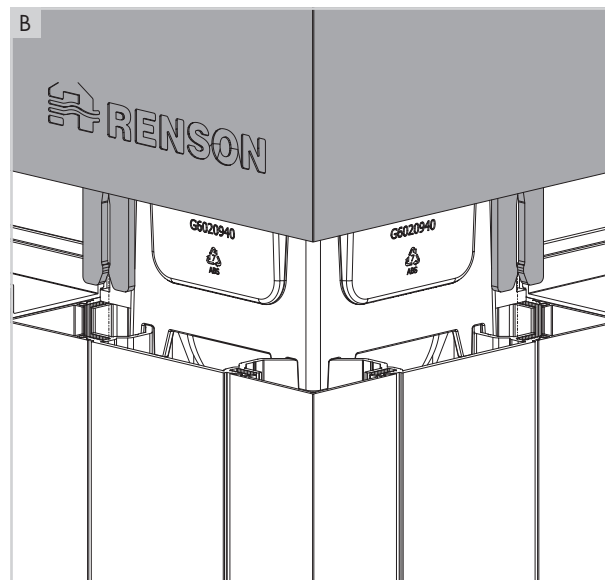
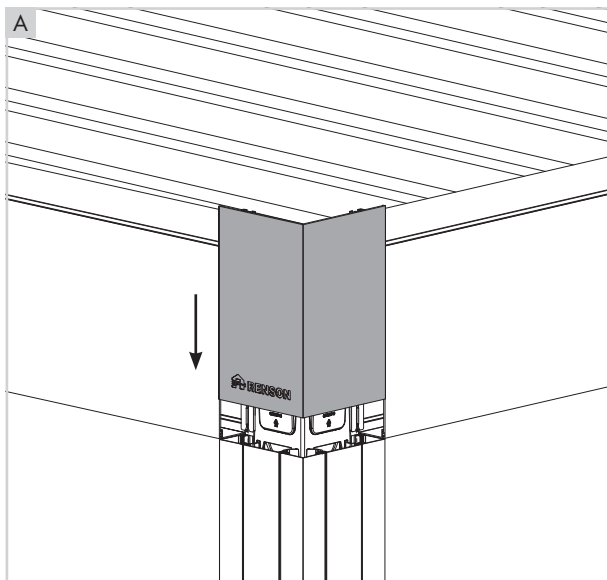
### 29.3 Montage des integrierten Fixscreen (Fortsetzung 3)

- Setzen Sie die Eckkappe an jede Eckverbinding. Diese wird in den Pfosten geschoben. **A**
- Sorgen Sie dafür, dass die gezahnten Bügel der Eckkappe richtig positioniert sind. Dies gilt sowohl für die Span- als auch die Pivot-Seite. **B**
- Setzen Sie die Abdeckkappe auf die Posten und fixieren Sie diese mit der Senkschraube M6 x 80. **C**
- Eine der Ecken der Abdeckkappe ist mit einem extra Eckstück versehen, das als Abdichtung des Innenwinkels des Rahmens fungiert. Sorgen Sie dafür, dass das Eckstück der Abdeckkappe, die als Abdichtung des Innenwinkels des Rahmens fungiert, am Innenwinkel des Rahmens positioniert ist. **D**
- Achtung: Sorgen Sie dafür, dass die Verzahnung an der Unterseite der Abdeckkappe richtig im Sicherungskanal des Pfostens positioniert ist. **E**

### 29.3 Mounting an integrated Fixscreen (continued 3)

- Install the corner cover on each corner joint. It slides into the column. **A**
- Make sure the corner cover's notched brackets are positioned properly. This applies to both the Span and Pivot-side. **B**
- Install the trim cover on the columns and secure it by using the countersunk M6 x 80 bolt. **C**
- One of the trim cover's has an additional corner piece, which serves as a seal on the inner corner of the frame. Make sure that the cover's corner piece, which serves as a sealing of the inner corner of the frame, is positioned to the inner corner of the frame. **D**
- Attention: Make sure that the teeth on the bottom trim cover are properly installed in the retaining channel on the column. **E**





## 29.4 Instellen eindpunten Fixscreen®

- Kies het gewenste kanaal op de TELIS 4- of 16-kanaals zender voor de Fixscreen. **A**
- Druk gelijktijdig (kort) de UP- en DOWN toets van de zender in. De Fixscreen maakt kort een op- en neerwaartse beweging. **B**
- Controleer als bij het drukken op de UP toets van de zender, de Fixscreen een opwaartse beweging maakt. Controleer als bij het drukken op de DOWN toets van de zender, de Fixscreen een neerwaartse beweging maakt. Als dit zo is, ga je verder naar stap E. **C**
- Indien de controle in stap C niet correct is, druk je langer dan 5 sec. op de MY-toets van de zender in tot de Fixscreen een korte op- en neerwaartse beweging maakt. Controleer of stap C nu correct is. **D**
- Druk de UP toets van de zender in tot je het gewenste bovenste eindpunt bereikt hebt. **E**
- Druk gelijktijdig (kort) de MY- en DOWN toets van de zender in ter bevestiging van dit bovenste eindpunt. **F**
- De Fixscreen gaat automatisch naar beneden. Druk (kort) op de MY toets van de zender zodra je het gewenste onderste eindpunt bereikt hebt. **G**
- **Opmerking:** Nog wat bijregelen kan via het indrukken van de UP- of DOWN toets.
- Druk gelijktijdig (kort) de MY- en UP toets van de zender in ter bevestiging van dit onderste eindpunt. De Fixscreen gaat automatisch terug naar boven. **H**
- Druk kort op de MY toets om de Fixscreen beweging op een willekeurig punt te stoppen. **I**
- Druk langer dan 2 sec. op de MY toets tot de Fixscreen® een korte op- en neerwaartse beweging maakt. **J**
- Druk kort op de PROG knop op de achterzijde van de TELIS zender. De Fixscreen maakt kort een op- en neerwaartse beweging. Hiermee zijn alle instellingen opgeslagen. Controleer daarna de eindpunten nog even. **K**

## 29.4 Réglage des fins de course du Fixscreen®

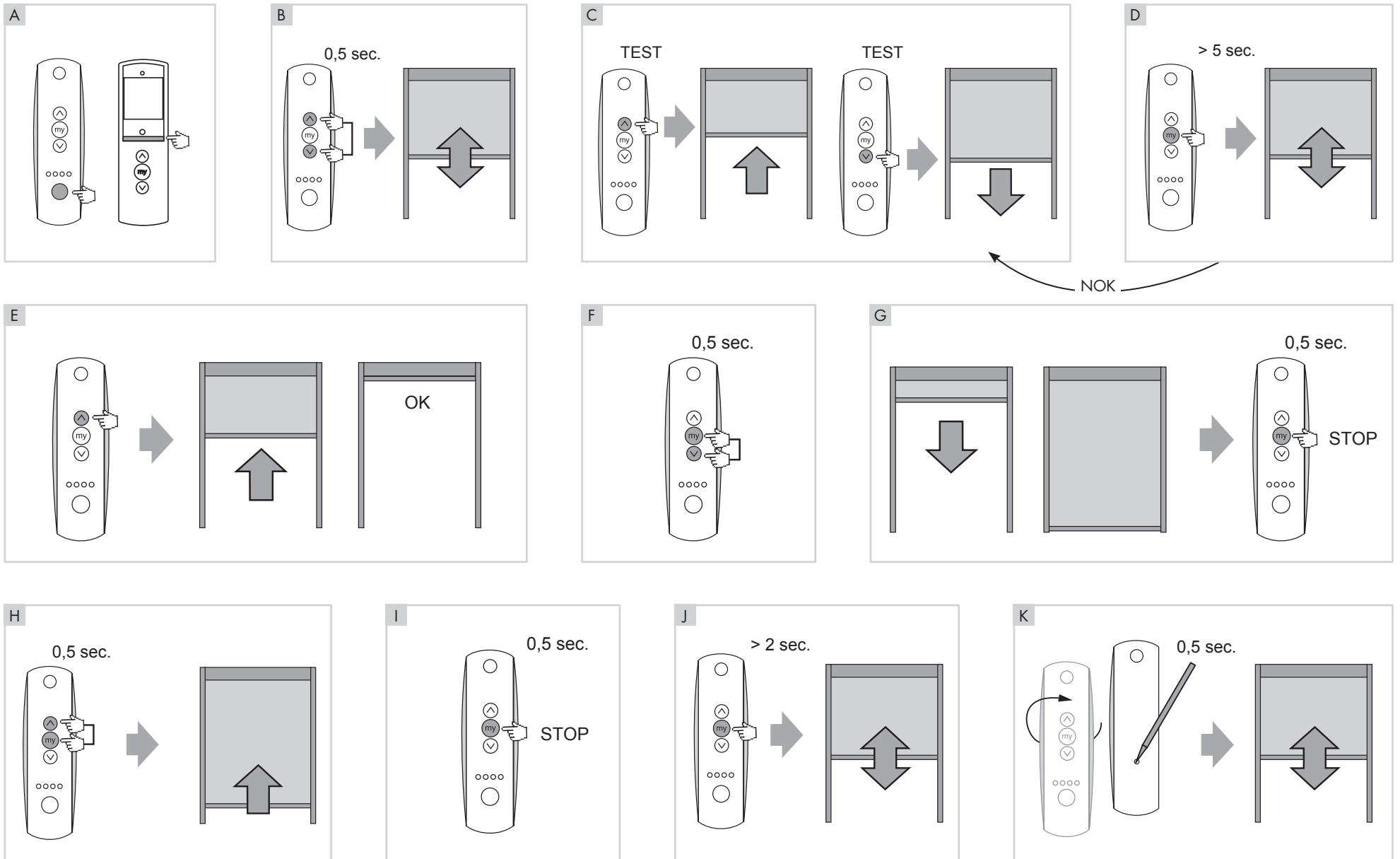
- Choisissez le canal sur l'émetteur TELIS 4 ou l'émetteur à 16 canaux pour le Fixscreen®. **A**
- Appuyez simultanément (brièvement) sur la touche UP et DOWN de l'émetteur. Le Fixscreen effectue un bref mouvement de va-et-vient. **B**
- Contrôlez si lorsque vous appuyez sur la touche UP, le Fixscreen effectue un mouvement vers le haut. Contrôlez également si en appuyant sur la touche DOWN, le Fixscreen effectue un mouvement vers le bas. Si c'est le cas, passez à l'étape E. **C**
- Si le contrôle à l'étape C n'est pas correct, appuyez plus de 5 sec. Sur la touche MY de l'émetteur jusqu'à ce que le Fixscreen effectue un bref mouvement de va-et-vient. Vérifiez alors si l'étape C est correcte. **D**
- Appuyez sur la touche UP de l'émetteur jusqu'à ce que vous ayez atteint la fin de course supérieure souhaitée. **E**
- Appuyez simultanément (brièvement) sur la touche MY et DOWN de l'émetteur afin de confirmer la fin de course supérieure. **F**
- Le Fixscreen va automatiquement vers le bas. Appuyez (brièvement) sur la touche MY de l'émetteur dès que vous avez atteint la fin de course inférieure souhaitée. **G**
- **Remarque :** on peut encore affiner le réglage en appuyant sur la touche UP ou DOWN
- Appuyez simultanément (brièvement) sur la touche MY et UP de l'émetteur afin de confirmer la fin de course inférieure. Le Fixscreen va automatiquement vers le haut. **H**
- Appuyez brièvement sur la touche MY pour faire stopper le Fixscreen à une position au hasard. **I**
- Appuyez plus de 2 sec. Sur la touche MY jusqu'à ce que le Fixscreen effectue un bref mouvement de va-et-vient. **J**
- Appuyez brièvement sur la touche PROG à l'arrière de l'émetteur TELIS. Le Fixscreen effectue un bref mouvement de va-et-vient. Toutes les programmations sont ainsi sauvegardées. Contrôlez ensuite à nouveau les fins de course. **K**

## 29.4 Einstellen der Endpunkte des Fixscreen®

- Wählen Sie den gewünschten Kanal am TELIS-4- oder 16-Kanalsender für den Fixscreen. **A**
- Drücken Sie gleichzeitig (kurz) auf die UP- und die DOWN-Taste des Senders. Der Fixscreen macht kurz eine Auf- und Abwärtsbewegung. **B**
- Kontrollieren Sie, ob der Fixscreen® beim Drücken der UP-Taste des Senders eine Aufwärtsbewegung macht. Kontrollieren Sie, ob der Fixscreen beim Drücken der DOWN-Taste des Senders eine Abwärtsbewegung macht. Wenn dies der Fall ist, fahren Sie mit Schritt E fort. **C**
- Falls die Kontrolle in Schritt C nicht korrekt ist, drücken Sie länger als 5 Sek. auf die MY-Taste des Senders bis der Fixscreen eine kurze Auf- und Abwärtsbewegung macht. Kontrollieren Sie, ob Schritt C jetzt korrekt ist. **D**
- Drücken Sie auf die UP-Taste des Senders, bis Sie den gewünschten oberen Endpunkt erreicht haben. **E**
- Drücken Sie gleichzeitig (kurz) auf die MY- und die DOWN-Taste des Senders, um diesen oberen Endpunkt zu bestätigen. **F**
- Der Fixscreen fährt automatisch nach unten. Drücken Sie (kurz) auf die MY-Taste des Senders, sobald Sie den gewünschten unteren Endpunkt erreicht haben. **G**
- **Hinweis:** Eine weitere Anpassung ist durch Drücken der UP- oder DOWN-Taste möglich.
- Drücken Sie gleichzeitig (kurz) auf die MY- und die UP-Taste des Senders, um diesen unteren Endpunkt zu bestätigen. Der Fixscreen fährt automatisch wieder nach oben. **H**
- Drücken Sie kurz auf die MY-Taste, um die Bewegung des Fixscreen an einem beliebigen Punkt zu stoppen. **I**
- Drücken Sie auf die MY-Taste, bis der Fixscreen eine kurze Auf- und Abwärtsbewegung macht. **J**
- Drücken Sie kurz auf die PROG-Taste auf der Rückseite des TELIS-Senders. Der Fixscreen macht kurz eine Auf- und Abwärtsbewegung. Hiermit sind alle Einstellungen gespeichert. Kontrollieren Sie danach noch die Endpunkte. **K**

## 29.4 Setting Fixscreen® end points

- Select the desired channel on the TELIS 4- or 16-channel remote for the Fixscreen®. **A**
- Press the remote's UP and DOWN button simultaneously (briefly). The Fixscreen makes short movement upwards and downwards. **B**
- Check if, when pressing the UP button on the remote, the Fixscreen makes an upward movement. And check that, when pressing the DOWN button on the remote, the Fixscreen makes a downward movement. If so, you can proceed to step E. **C**
- If the result of your check in step C is not correct, press for more than 5 seconds on the MY button on the remote until the Fixscreen makes a short up- and downward movement. Check that step C is now giving correct results. **D**
- Press the UP button on the remote until you have reached the desired upper end point. **E**
- Press the MY and the DOWN buttons on the remote simultaneously (briefly) to confirm this upper end point. **F**
- The Fixscreen goes automatically down. Press (shortly) on the MY button of the remote as soon as you have reached the desired bottom lower end point. **G**
- **Note:** You can still make some adjustments by pressing the UP or DOWN button.
- Press (shortly) the MY and the DOWN buttons on the remote simultaneously (shortly) to confirm this bottom end point. The Fixscreen goes automatically back up. **H**
- Press briefly on the MY button to stop the Fixscreen® movement at any point. **I**
- Press for more than 2 sec. on the MY button until the Fixscreen makes a short up- and downward movement. **J**
- Press briefly on the PROG button on the rear of the TELIS remote. The Fixscreen makes short an up- and downward movement. By doing this all settings are stored. Then check the end points again. **K**



### 29.5 Fixscreen eindpunten verplaatsen

- Ga naar het eindpunt (boven of onder) dat je wenst te verplaatsen. **A**
- Druk gelijktijdig meer dan 5 sec. op de UP- en DOWN-toets tot de Fixscreen een korte op- en neerwaartse beweging maakt. **B**
- Kies het nieuwe eindpunt (boven of onder) via de UP- en/of DOWN-toets. **C**
- Druk meer dan 2 sec. op de MY-toets tot de Fixscreen een korte op- en neerwaartse beweging maakt. **D**
- Test het nieuwe eindpunt. **E**

### 29.5 Modifier les fins de course du Fixscreen

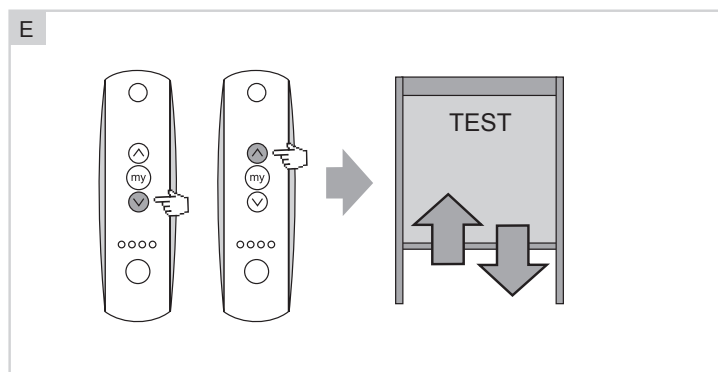
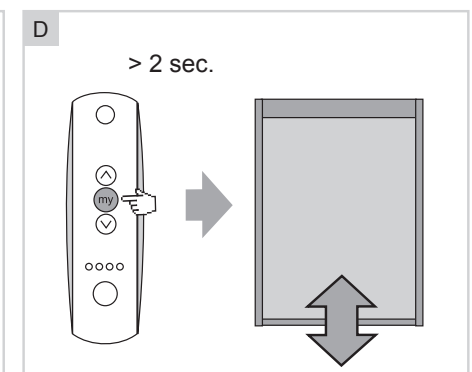
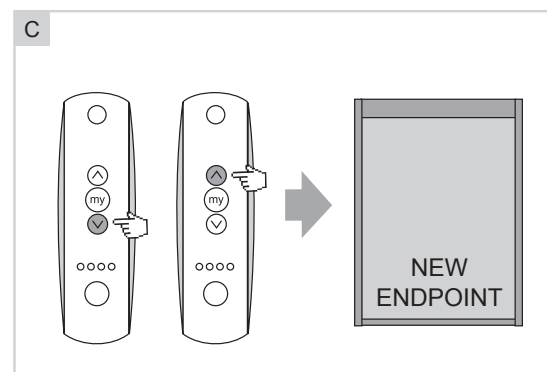
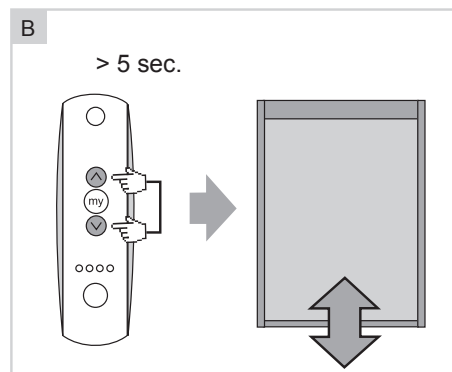
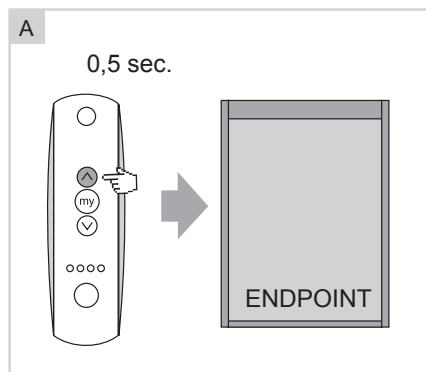
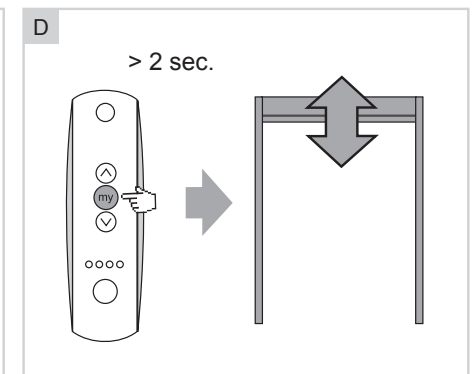
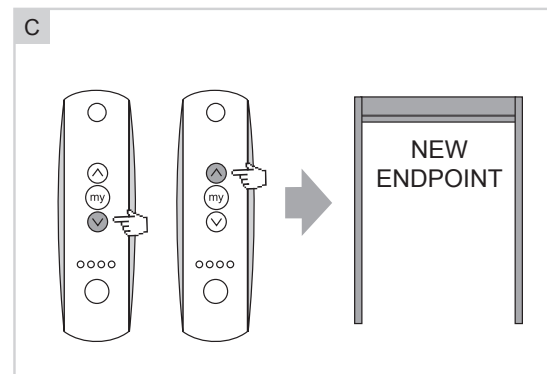
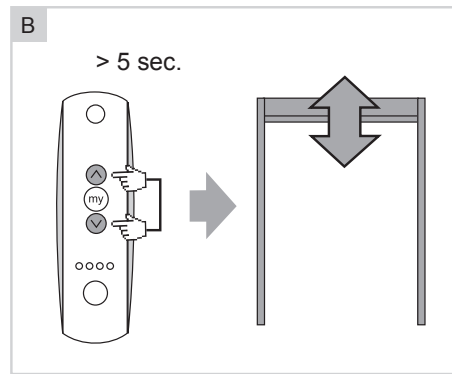
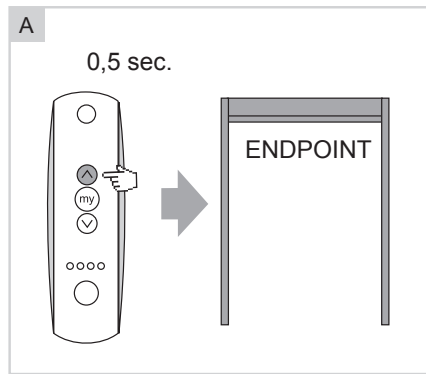
- Allez à la fin de course (supérieure ou inférieure) que vous désirez modifier. **A**
- Appuyez simultanément plus de 5 sec. Sur la touche UP et DOWN jusqu'à ce que le Fixscreen effectue un bref mouvement de va-et-vient. **B**
- Choisissez la nouvelle fin de course (supérieure ou inférieure) à l'aide de la touche UP et/ou DOWN. **C**
- Appuyez plus de 2 sec. Sur la touche MY jusqu'à ce que le Fixscreen effectue un bref mouvement de va-et-vient. **D**
- Testez la nouvelle fin de course. **E**

### 29.5 Bewegen der Endpunkte des Fixscreen

- Gehen Sie auf den Endpunkt (oberen oder unteren), die Sie verschieben möchten. **A**
- Drücken Sie gleichzeitig länger als 5 Sek. auf die UP- und die DOWN-Taste, bis der Fixscreen eine kurze Auf- und Abwärtsbewegung macht. **B**
- Wählen Sie den gewünschten (oberen oder unteren) Endpunkt, durch Drücken der UP- und/oder DOWN-Taste. **C**
- Drücken Sie länger als 2 Sek. auf die MY-Taste bis der Fixscreen eine kurze Auf- und Abwärtsbewegung macht. **D**
- Kontrollieren Sie danach noch die Endpunkte. **E**

### 29.5 Moving the Fixscreen endpoints

- Go to the endpoint (upper or lower) which you want to move. **A**
- Press more than 5 sec. on the UP- and DOWN-button till the Fixscreen makes a short movement. **B**
- Choose the new (upper or lower) endpoint by pressing the UP- and/or DOWN-button. **C**
- Press more than 2 sec. on the MY-button till the Fixscreen makes a short movement. **D**
- Test the new endpoint. **E**



## 29.6 Terugkeren naar de Fixscreen® fabrieksinstellingen

- Schakel de voeding 230V aan. **A**
- Schakel de voeding 230V uit gedurende 2 sec. **B**
- Schakel de voeding 230V aan gedurende 8 sec. **C**
- Schakel de voeding 230V uit gedurende 2 sec. **D**
- Schakel de voeding 230V aan. De Fixscreen® maakt een beweging van een 3-tal sec. in de tegenovergestelde richting van de laatste beweging, als de Fixscreen® tussen de eindpunten staat. Als de Fixscreen® op een eindpunt staat maakt hij een korte op- en neerwaartse beweging. **E**
- Druk langer dan 7 sec. op de PROG knop op de achterzijde van de TELIS zender tot de Fixscreen® 2x een korte op- en neerwaartse beweging maakt. **F**

## 29.6 Revenir aux réglages usine du Fixscreen®

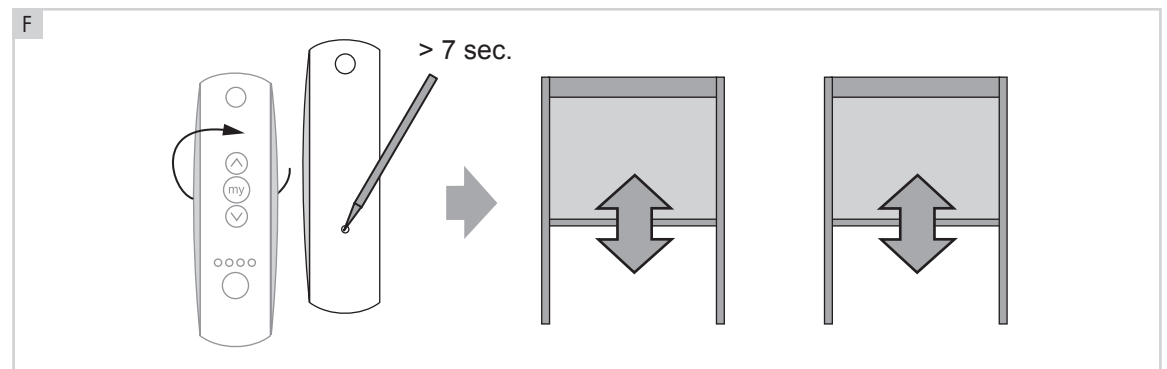
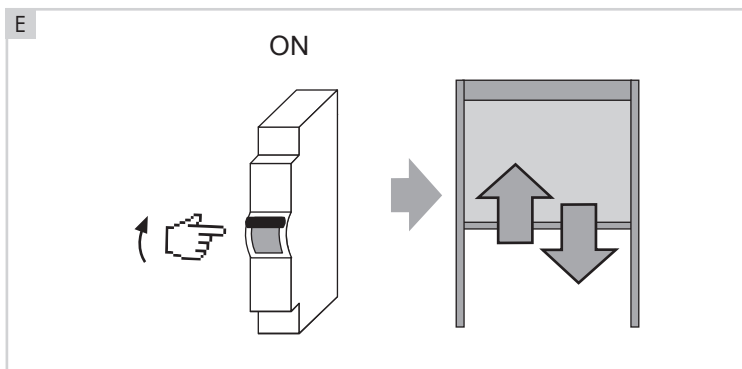
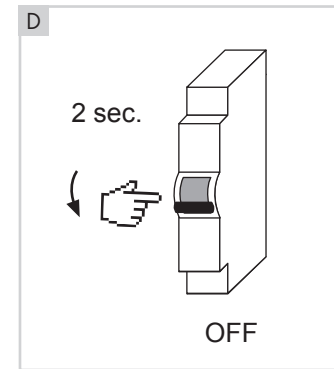
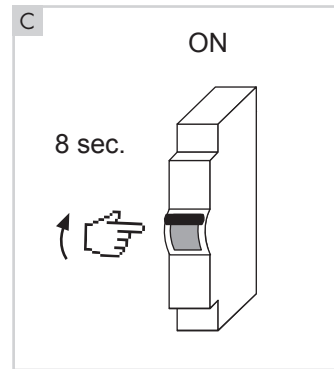
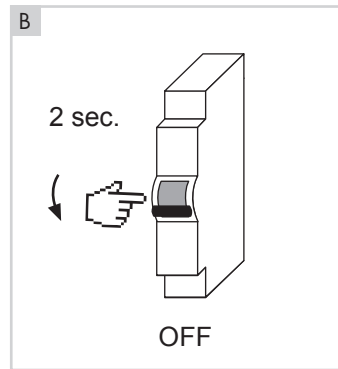
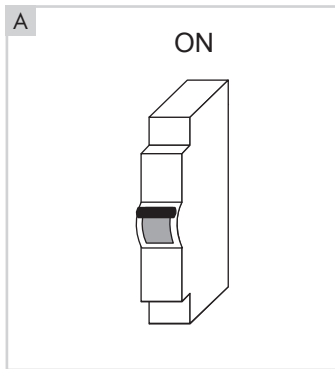
- Branchez l'alimentation 230 V. **A**
- Débranchez l'alimentation 230 V pendant 2 sec. **B**
- Branchez l'alimentation 230 V à nouveau pendant 8 sec. **C**
- Débranchez l'alimentation 230 V pendant 2 sec. **D**
- Branchez l'alimentation 230 V. Le Fixscreen effectue un mouvement de 3 sec. dans la direction opposée du dernier mouvement, si le Fixscreen se trouve entre les deux fins de course. Si le Fixscreen est sur une fin de course, il effectue un bref mouvement de va-et-vient. **E**
- Appuyez plus de 7 sec. sur la touche PROG à l'arrière de l'émetteur TELIS jusqu'à ce que le Fixscreen effectue 2 X un bref mouvement de va-et-vient. **F**

## 29.6 Wiederherstellung der Werkseinstellungen des Fixscreen®

- Schalten Sie die 230-V-Stromversorgung ein. **A**
- Schalten Sie die 230-V-Stromversorgung für 2 Sek. aus. **B**
- Schalten Sie die 230-V-Stromversorgung für 8 Sek. ein. **C**
- Schalten Sie die 230-V-Stromversorgung für 2 Sek. aus. **D**
- Schalten Sie die 230-V-Stromversorgung ein. Der Fixscreen® macht eine 3 Sek. lange Bewegung in die entgegengesetzte Richtung der letzten Bewegung, wenn sich der Fixscreen® zwischen den Endpunkten befindet. Wenn sich der Fixscreen® an einem Endpunkt befindet, macht er kurz eine Auf- und Abwärtsbewegung. **E**
- Drücken Sie länger als 7 Sek. auf die PROG-Taste auf der Rückseite des TELIS-Senders, bis der Fixscreen® 2x eine kurze Auf- und Abwärtsbewegung macht. **F**

## 29.6 Returning to the Fixscreen® default settings

- Switch on the power 230V. **A**
- Switch off the power 230V for 2 sec. **B**
- Switch on the power 230V for 8 sec. **C**
- Switch off the power 230V for 2 sec. **D**
- Switch on the power 230V. If the Fixscreen® is in a position between the end points, it moves in the opposite direction from the last movement for about 3 seconds. If the Fixscreen® is at an end point it makes a short up- and downward movement. **E**
- Press for more than 7 sec. on the PROG button on the rear of the TELIS remote until the Fixscreen® makes two short upward and downward movements. **F**



## 29.7 Montage Linius wand op volledige hoogte

- Neem de verticale draagprofielen. Schuif 2 montagebeugels aan de bovenzijde van het draagprofiel. **A**
- Zorg dat het uiteinde van de montagebeugels mooi gelijk loopt met de buitenzijde van het draagprofiel.  
Draai de meegeleverde stelschroeven M6 x 8 mm vast in de middelste opening van de montagebeugels. **B**
- Boor de gaten boven en onder de stelschroef door in het draagprofiel met Ø 8,5 mm.  
Plaats de meegeleverde bouten M8 x 25 en moeren en schroef ze vast. **C**
- Herhaal de vorige stappen A+B voor de onderzijde van de draagprofielen. **D**
- Teken de plaats van de draagprofielen af op de onderzijde van de bovenbalk (Span of Pivot).  
Hierbij komt het eerste en laatste draagprofiel op 200 mm van de binnenzijde van de kolom. De overige draagprofielen worden gelijk verdeeld. **E**
- Teken ook het midden op de bovenbalk af. **Opgelet:** op pivotzijde de goot niet meerekenen. Dus 75 mm vanaf de buitenkant meten. **F**

## 29.7 Montage panneau Linius sur toute la hauteur

- Prenez les profils porteurs verticaux. Glissez les 2 équerres de montage sur le côté supérieur du profil porteur. **A**
- Veillez à ce que l'extrémité des équerres de montage soit bien alignée à l'extrémité du profil porteur.  
Fixez les vis de montage M6 x 8 mm dans l'ouverture centrale des équerres de montage. **B**
- Forez des trous de Ø 8,5 mm au-dessus et au-dessous de la vis de montage dans le profil porteur.  
Placez les boulons M8 x 25 et les écrous et fixez-les. **C**
- Répétez les étapes précédentes A+B pour le côté inférieur des profils porteurs. **D**
- Indiquez l'emplacement des profils porteurs sur la partie inférieure du profil cadre supérieur (Span ou Pivot).  
Le premier et le dernier profil porteur doit se trouver à 200 mm de la partie intérieure de la colonne. Les autres profils porteurs sont répartis sur la largeur. **E**
- Marquez le milieu du profil cadre supérieur.  
**Attention :** il ne faut pas tenir compte de la gouttière. Il faut mesurer 75 mm à partir du côté extérieur. **F**

## 29.7 Montage Linius-Wand vollständige Höhe

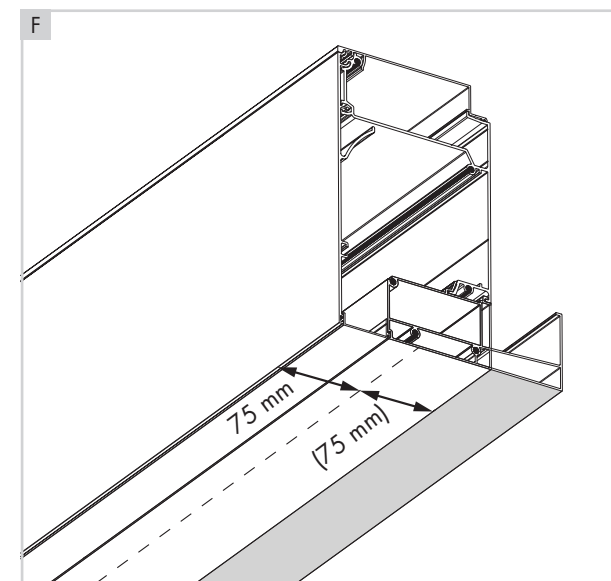
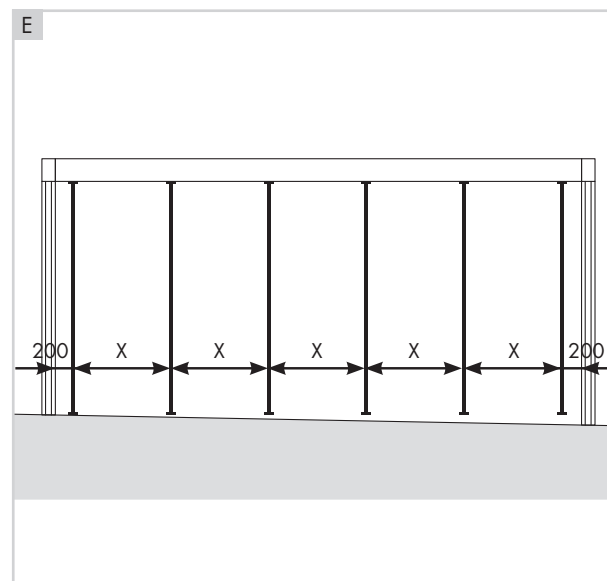
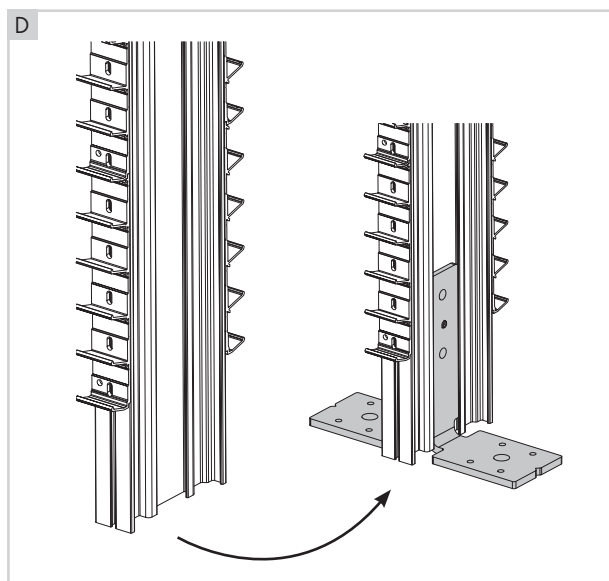
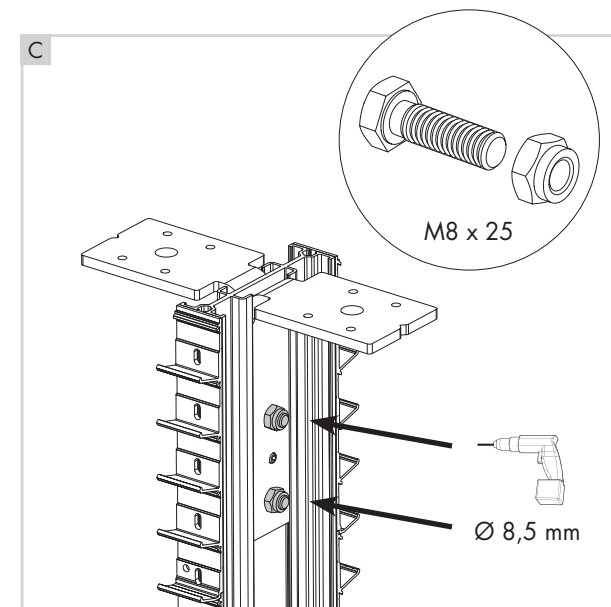
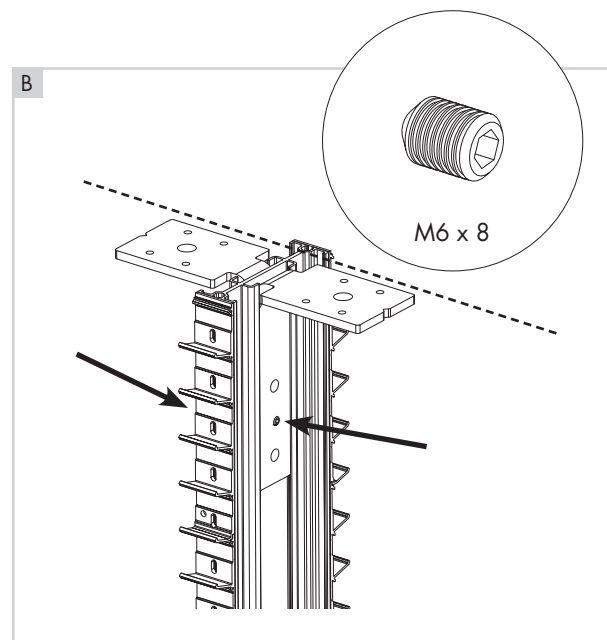
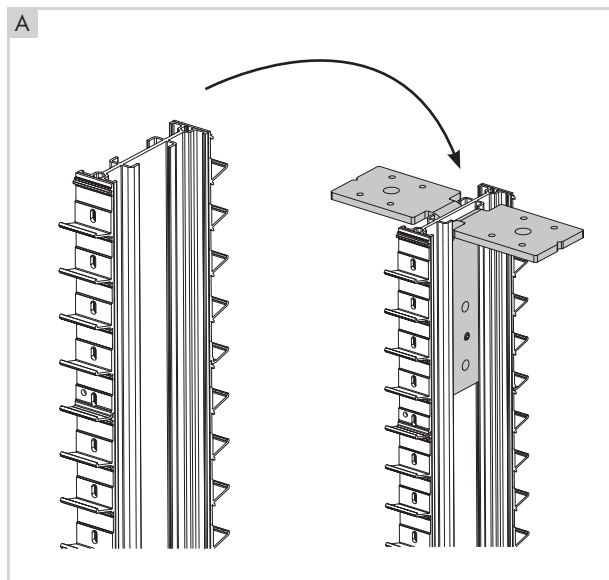
- Nehmen Sie die vertikalen Trägerprofile. Schieben Sie 2 Montagebügel an die Oberseite des Trägerprofils. **A**
- Sorgen Sie dafür, dass das Ende der Montagebügel und die Außenseite des Trägerprofils gleich ausgerichtet sind.  
Schrauben Sie die mitgelieferten M6 x 8 mm Stellschrauben in der mittleren Öffnung der Montagebügel fest. **B**
- Bohren Sie die Löcher über und unter der Stellschraube mit Ø 8,5 mm in das Trägerprofil durch.  
Setzen Sie die mitgelieferten M8 x 25 Schraubbolzen und Muttern ein und schrauben Sie diese fest. **C**
- Wiederholen Sie die vorhergegangenen Schritte A+B für die Unterseite der Trägerprofile. **D**
- Zeichnen Sie die Position der Trägerprofile an der Unterseite des oberen Balkens (Span- oder Pivot-Seite) ein.  
Dabei befinden sich das erste und das letzte Trägerprofil in einem Abstand von 200 mm von der Innenseite des Pfostens. Die anderen Trägerprofile werden gleichmäßig verteilt. **E**
- Zeichnen Sie auch die Mitte auf dem oberen Balken ein.  
**Achtung:** an der Pivot-Seite die Rinne nicht mitrechnen. Also 75 mm von der Außenseite aus messen. **F**

## 29.7 Montage full height Linius wall

- Get the vertical support profiles. Slide 2 assembly brackets into the top of the support profile. **A**
- Ensure that the ends of the assembly brackets are perfectly even with the outside of the support profile.  
Tighten the supplied setscrews M6 x 8 mm in the centremost opening of the assembly brackets. **B**
- Drill Ø8.5-mm holes into the support profile just above and below the setscrew.  
Insert the supplied bolts M8 x 25 and nuts, tighten these. **C**
- Repeat the steps above A+B for the bottoms of the support profiles. **D**
- Mark off the location of the support profiles on the bottom of the top beam (Span or Pivot).  
Here is where the first and last support profile will be placed at 200 mm from the inside of the column. The other support profiles should be spread out evenly. **E**
- Also mark off the centre of the top beam.  
**Attention:** do not take the gutter on the Pivot side into account. So start measuring as from 75 mm from the outside. **F**



# Camargue® Skye



### 29.7 Montage Liniuswand op volledige hoogte (vervolg 1)

- Bevestig de draagprofielen, op de afgetekende plaatsen, aan de bovenbalk met de schroeven 4.2 x 19. Gaten voorboren met Ø 3,75 mm. **A**

**Opgelet:** Gaten niet te ver boren zodat je niet in de binnengoot boort (max. 17mm).

**Opmerking:** Indien de Liniuswand maar aan één zijde met lamellen is voorzien, zorg er dan voor dat de lamellenhouders naar de kant wijst waar de lamellen komen.

- Controleer of de bovenbalk niet doorbuigt. Ondersteun zo nodig de bovenbalk (met een lift) tot ze mooi horizontaal loopt. **B**
- Los te stelschroeven onderaan de draagprofielen. Schuif de verstelbare montagebeugels uit waar nodig, zodat alle montagebeugels de ondergrond raken. **C**
- Zet de stelschroeven terug vast. **D**

### 29.7 Montage panneau Linius sur toute la hauteur (suite 1)

- Fixez les profils porteurs sur les marquages indiqués dans le profil porteur supérieur, à l'aide de vis 4.2 x 19. Préforez les trous avec Ø 3,75 mm. **A**

**Attention :** ne forez pas trop profond afin de ne pas percer la gouttière intérieure (max. 17mm).

**Remarque :** si le panneau Linius ne comporte des lames que d'un seul côté, veillez à ce que les supports de lames soient orientés du côté des lames.

- Contrôlez que le profil cadre supérieur ne fléchisse pas; Soutenez-le si nécessaire (avec un élévateur) jusqu'à ce qu'il soit bien horizontal. **B**
- Dévissez les vis de positionnement au bas des profils porteurs. Coulissez les équerres de montage réglables où c'est nécessaire afin que toutes les équerres de montage touchent le sol. **C**
- Revissez les vis de positionnement. **D**

### 29.7 Montage Linius-Wand vollständige Höhe (Fortsetzung 1)

- Befestigen Sie die Trägerprofile an den eingezeichneten Positionen mit den Schrauben 4,2 x 19 am oberen Balken. Löcher vorbohren mit Ø 3,75 mm. **A**

**Achtung:** Die Löcher nicht zu weit bohren, damit Sie nicht in die innere Rinne bohren (max. 17 mm).

**Hinweis:** Wenn die Linius-Wand nur an einer Seite mit Lamellen versehen ist, müssen Sie darauf achten, dass die Lamellenhalter zu der Seite weisen, an der die Lamellen angebracht werden sollen.

- Kontrollieren Sie, dass sich der obere Balken nicht durchbiegt. Stützen Sie ggf. den oberen Balken (mit einem Gabelstapler) bis er genau horizontal liegt. **B**
- Lösen Sie die Stellschrauben unten an den Trägerprofilen. Wo dies erforderlich ist, schieben Sie die verstellbaren Montagebügel heraus, sodass alle Montagebügel den Boden berühren. **C**
- Ziehen Sie die Stellschrauben wieder fest an. **D**

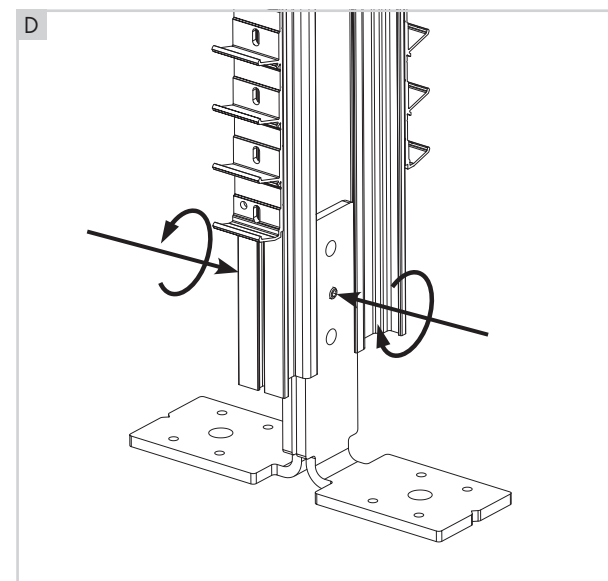
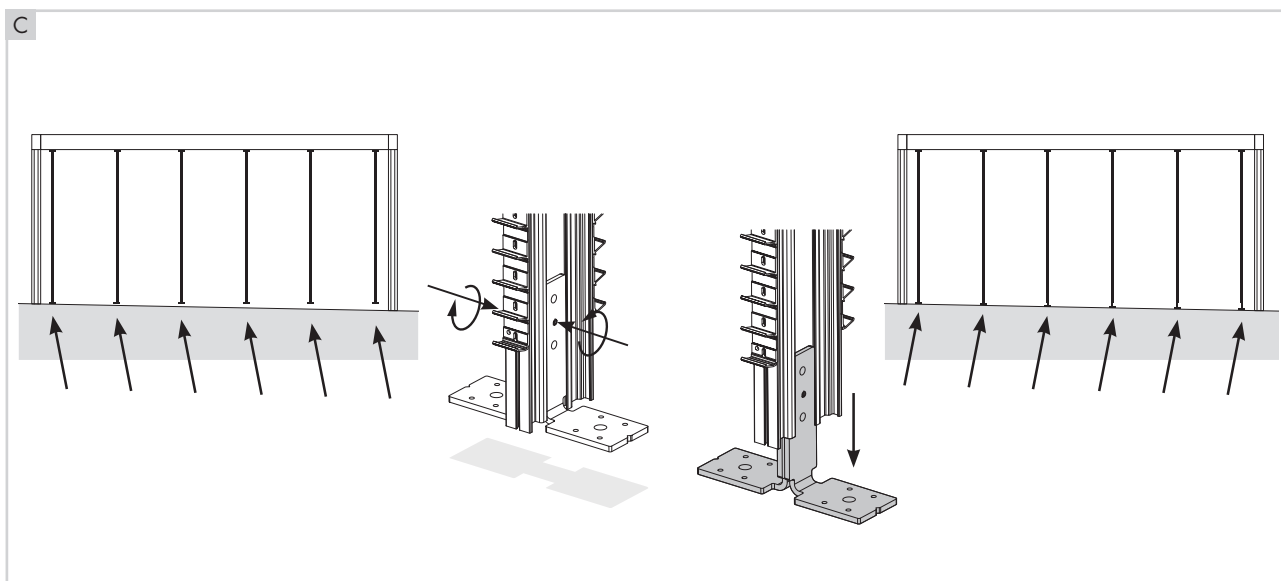
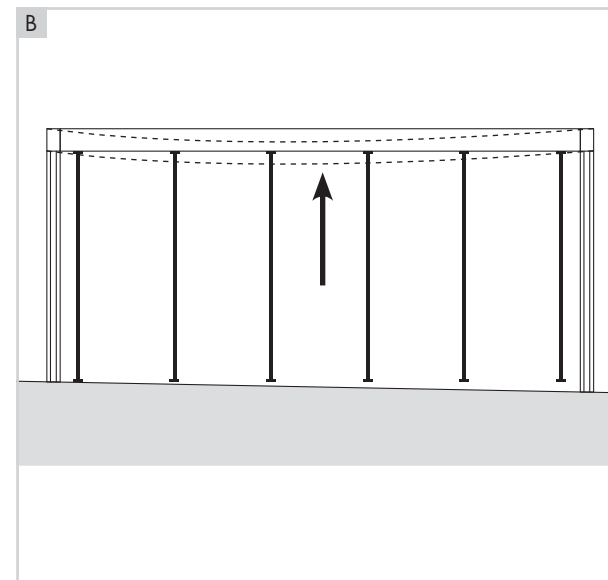
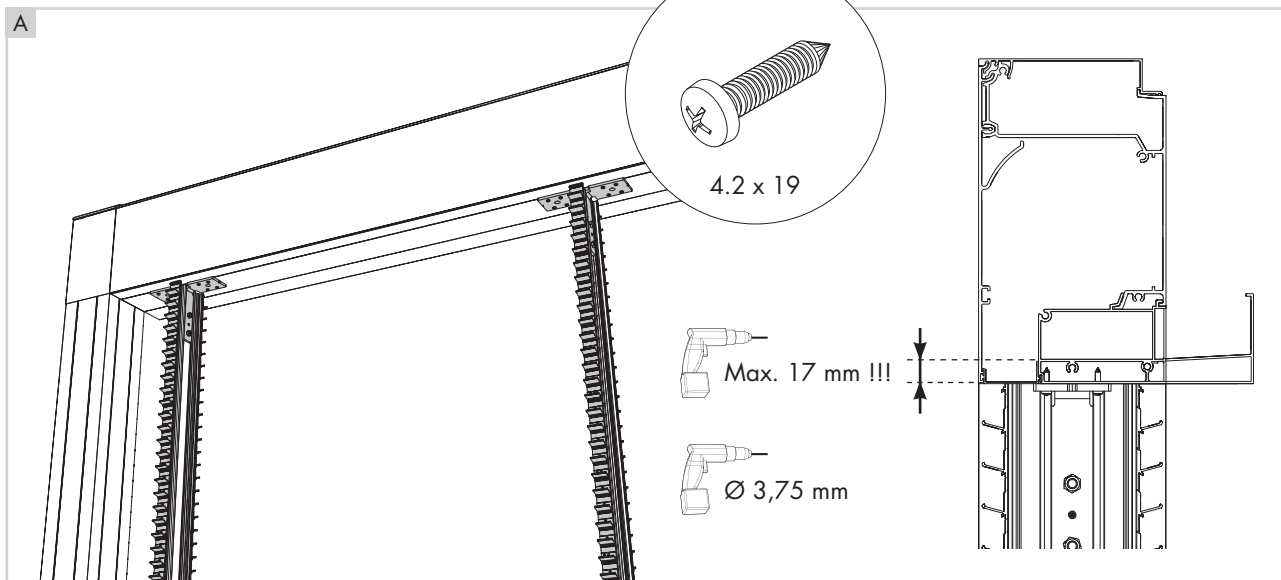
### 29.7 Montage full height Linius wall (continued 1)

- Fix the support profiles, at the marked off locations, to the top beam using screws 4.2 x 19. Drill Ø3.75-mm holes. **A**

**Attention:** Do not drill too far or you will pierce the internal gutter (max. 17 mm).

**Note:** If there are blades on only one side of the Linius wall, then you must make sure that the blade clamps face the direction from which the blades will come.

- Make sure the top beam does not sag. If necessary, support the top beam (using a lift) so that it is perfectly horizontal. **B**
- Loosen the setscrews at the bottom of the support profiles. Slide the adjustable assembly brackets where necessary so that all of the assembly brackets reach the foundation. **C**
- Tighten the setscrews back into place. **D**



### 29.7 Montage Liniuswand op volledige hoogte (vervolg 2)

- Teken een lijn op de grond van midden naar midden van de kolom. Positioneer het midden van de draagprofielen mooi tov deze lijn. **A**
- Maak de draagprofielen vast aan de ondergrond met door de plaatser te voorziene bevestigingsmateriaal geschikt voor de ondergrond. **B**
- Boor de gaten boven en onder de stelschroef door in het draagprofiel met  $\varnothing 8,5$  mm. Plaats de meegeleverde bouten M8 x 25 en moeren en schroef ze vast. **C**
- Plaats de afwerkingsplint onderaan tussen de 2 kolommen. **D**
- Haak de meegeleverde L-steunen achter de draagprofielen. **E**
- Schroef de L-steunen vast met schroeven 3,9 x 19. Gaten voorboren met  $\varnothing 3,5$  mm. **F**

### 29.7 Montage panneau Linius sur toute la hauteur (suite 2)

- Tracez une ligne au sol du milieu du profil porteur au milieu de la colonne. Positionnez le milieu des profils porteurs correctement par rapport à cette ligne. **A**
- Fixez les profils porteurs au sol à l'aide du matériel de fixation prévu par l'installateur en fonction du support. **B**
- Forez des trous de  $\varnothing 8,5$  mm au-dessus et au-dessous de la vis de montage dans le profil porteur. Placez les boulons M8 x 25 et les écrous et fixez-les. **C**
- Placez le profil de finition au bas des 2 colonnes. **D**
- Accrochez les supports en forme de L fournis derrière les profils porteurs. **E**
- Vissez les supports en L à l'aide de vis 3,9 x 19. Préforez des trous de  $\varnothing 3,5$  mm. **F**

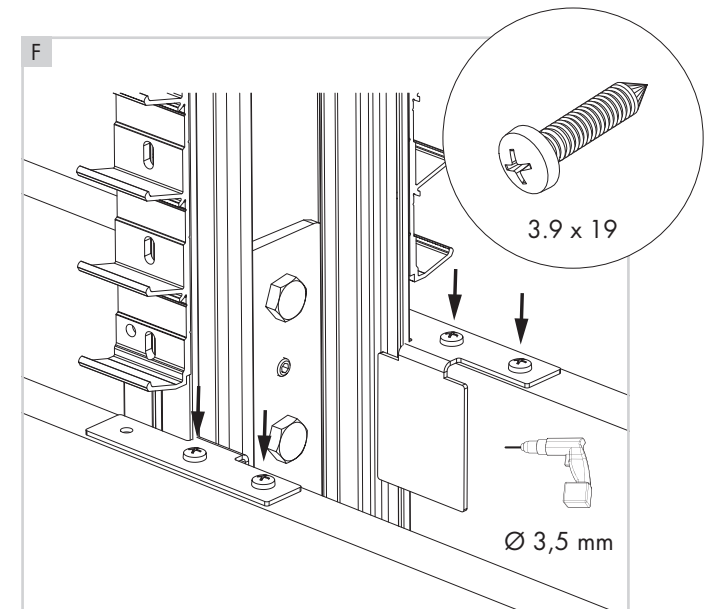
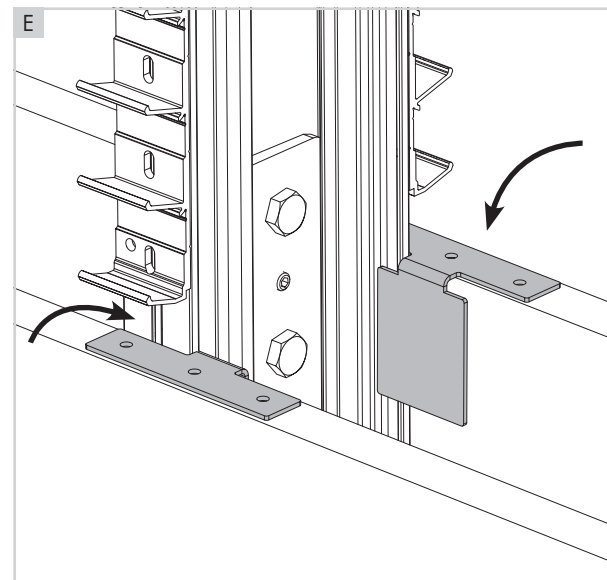
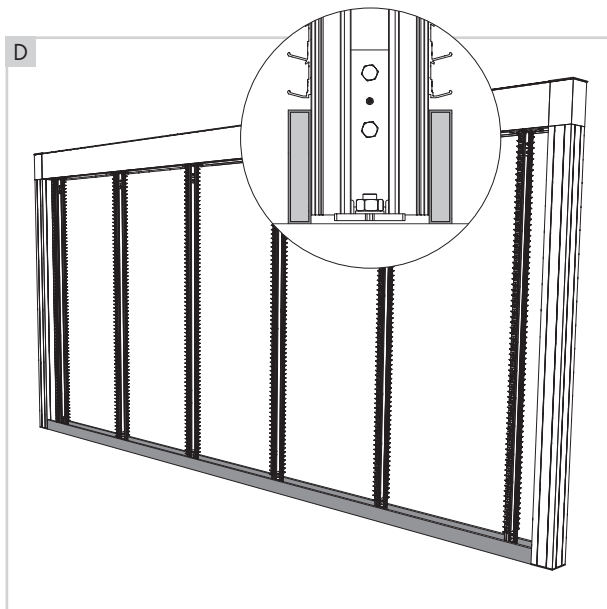
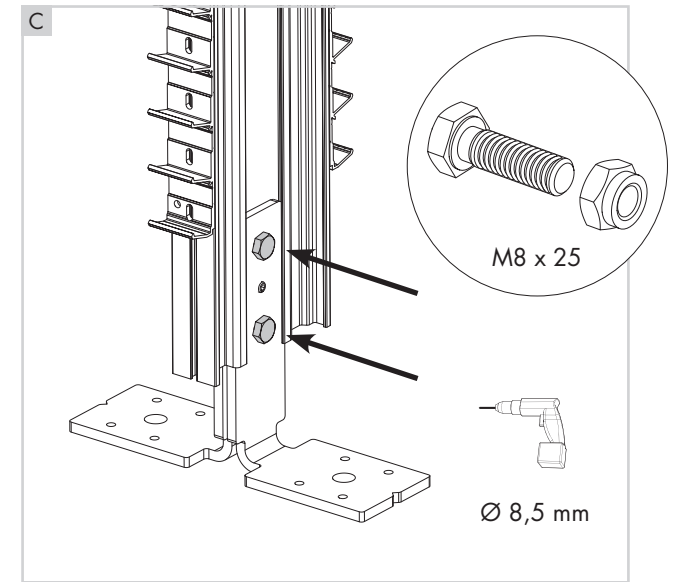
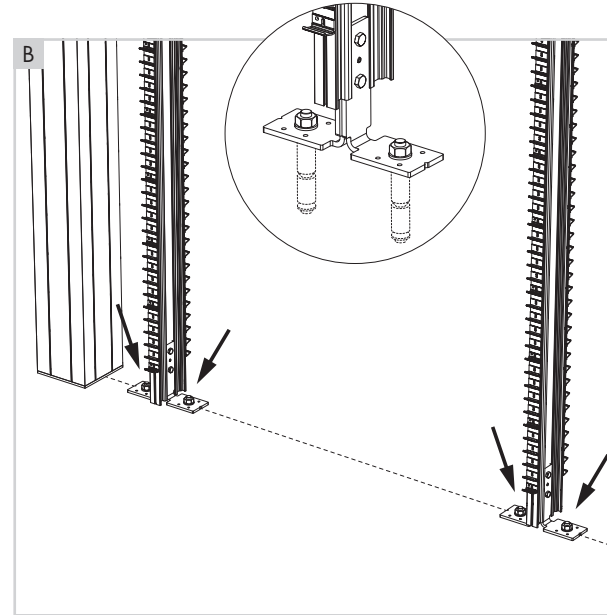
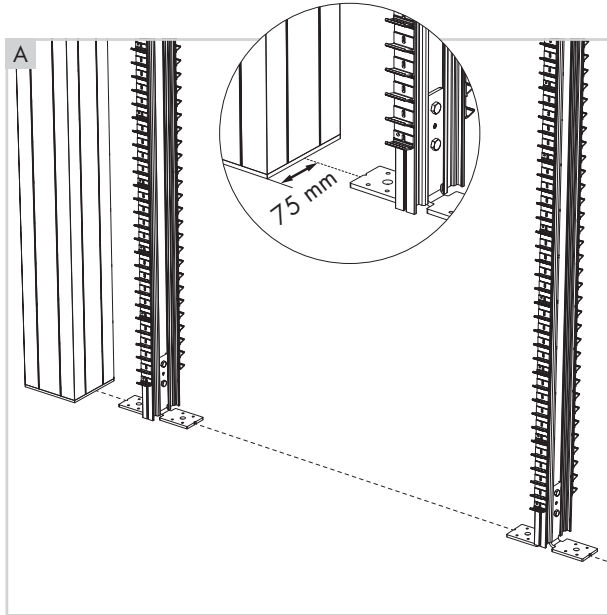
### 29.7 Montage Linius-Wand vollständige Höhe (Fortsetzung 2)

- Zeichnen Sie eine Linie auf dem Boden von der Mitte zur Mitte der Pfosten. Positionieren Sie die Mitte der Trägerprofile genau gegenüber dieser Linie. **A**
- Befestigen Sie die Trägerprofile am Untergrund mithilfe von für den Boden geeignetem Befestigungsmaterial, das der Monteur bereitstellt. **B**
- Bohren Sie die Löcher über und unter der Stellschraube mit  $\varnothing 8,5$  mm in das Trägerprofil durch. Setzen Sie die mitgelieferten M8 x 25 Schraubbolzen und Muttern ein und schrauben Sie diese fest. **C**
- Bringen Sie die Abschlussleiste unten zwischen den 2 Pfosten an. **D**
- Haken Sie die mitgelieferten L-Stützen hinter die Trägerprofile. **E**
- Schrauben Sie die L-Stützen mit 3,9 x 19 Schrauben fest. Löcher vorbohren mit  $\varnothing 3,5$  mm. **F**

### 29.7 Montage full height Linius wall (continued 2)

- Draw a line on the ground from the centre point to the centre point of the column. Position the centre point of the support profiles in line with the line you drew. **A**
- Fix the support profiles in place using the fixation materials provided by the installer which are suitable for the foundation. **B**
- Drill  $\varnothing 8.5$ -mm holes into the support profile just above and below the setscrew. Insert the supplied bolts M8 x 25 and nuts, tighten these. **C**
- Place the finishing skirting-board at the base between the two columns. **D**
- Hook the L-brackets (included) to the back of the support profiles. **E**
- Tighten the L-brackets into place using screws 3.9 x 19. Drill  $\varnothing 3.5$ -mm holes. **F**

# Camargue® Skye



**29.7 Montage Liniuswand op volledige hoogte** (vervolg 3)

- Clips de onderste lange lamel vast op de lamellenhouders. **A**
- Clips de tussen lamellen van onder naar boven vast op de lamellenhouders. **B**
- Clips de bovenste lamel vast op de lamellenhouders. **C**

**29.7 Montage panneau Linius sur toute la hauteur**  
(suite 3)

- Clipsez la lame inférieure sur les supports de lame. **A**
- Clipsez les lames intermédiaires de bas en haut sur les supports de lame. **B**
- Clipsez la lame supérieure sur les supports de lame. **C**

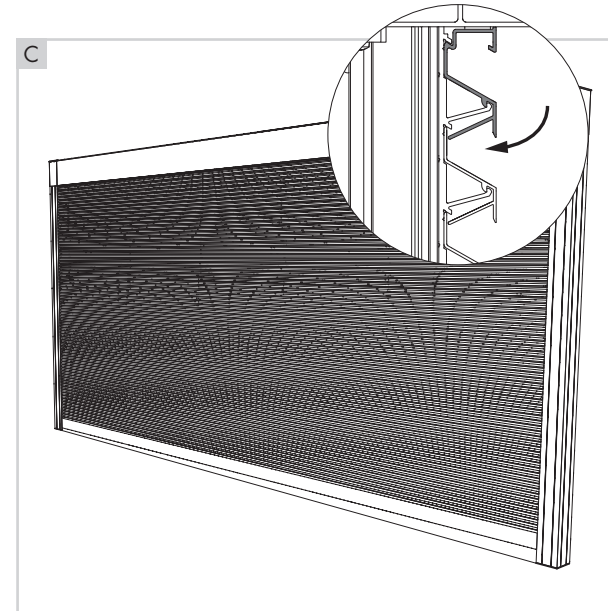
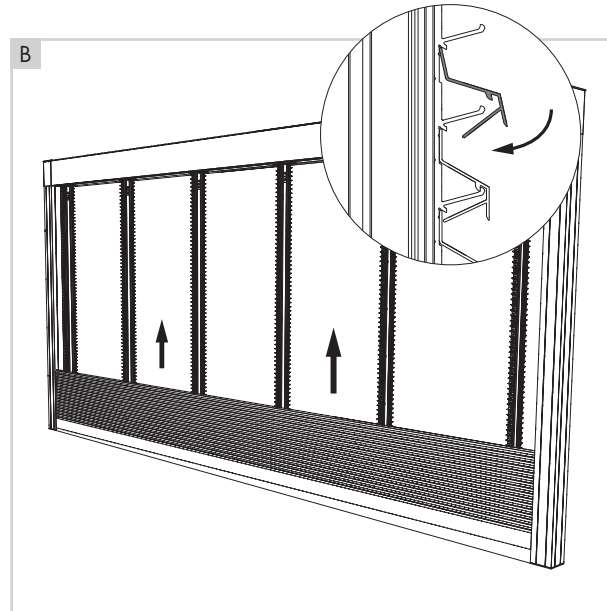
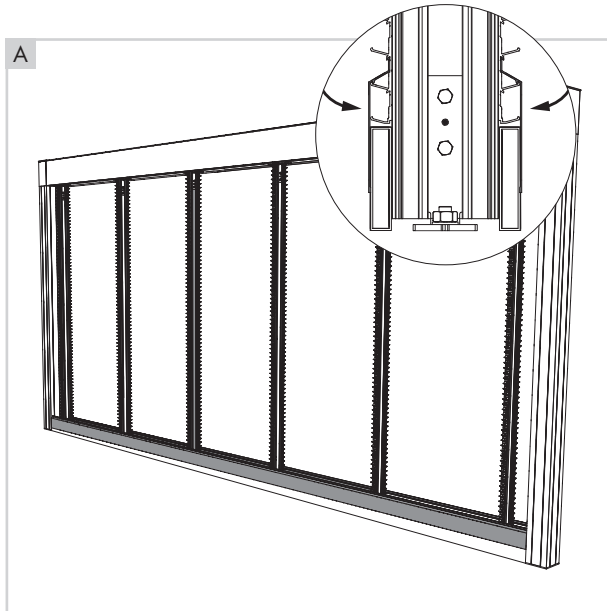
**29.7 Montage Linius-Wand vollständige Höhe**  
(Fortsetzung 3)

- Klicken Sie die unterste lange Lamelle auf den Lamellenhaltern fest. **A**
- Klicken Sie die dazwischenliegenden Lamellen von unten nach oben auf den Lamellenhaltern fest. **B**
- Klicken Sie die obere Lamelle auf den Lamellenhaltern fest. **C**

**29.7 Montage full height Linius wall** (continued 3)

- Click the bottommost, long blade into the blade clamps. **A**
- Click the remaining blades into the blade clamps, going from bottom to top. **B**
- Click the topmost blade into the blade clamps. **C**

# Camargue® Skye



## 29.8 Montage Linius wand op halve hoogte

- Neem de verticale draagprofielen. Schuif 2 montagebeugels aan de bovenzijde van het draagprofiel. **A**
- Zorg dat het uiteinde van het draagprofiel mooi gelijk loopt met buitenzijde van de montagebeugels.  
Draai de meegeleverde stelschroeven vast in de middelste opening van de montagebeugels. **B**
- Boor de gaten boven en onder de stelschroef door in het draagprofiel met  $\varnothing 8,5$  mm.  
Plaats de meegeleverde bouten M8 x 25 en moeren en schroef ze vast. **C**
- Herhaal de stappen A+B voor de onderzijde van de draagprofielen. **D**
- Teken de L-steunen, waaraan het topprofiel zal worden bevestigd, af op de kolommen. De hoogte van deze L-steunen is de Liniuswand hoogte - 50 mm. **E**
- Bevestig de L-steunen aan de kolommen met de schroeven 3,9 x 19. Gaten voorbooren met  $\varnothing 3,5$  mm. **F**

**Opgelet:** Niet te brusk boren zodat je niet in de afvoerbuïs boort.

## 29.8 Montage panneau Linius à mi-hauteur

- Prenez les profils porteurs verticaux. Glissez les 2 équerres de montage sur le côté supérieur du profil porteur. **A**
- Veillez à ce que l'extrémité des équerres de montage soit bien alignée à l'extrémité du profil porteur.  
Fixez les vis de montage fournies dans l'ouverture centrale des équerres de montage. **B**
- Forez des trous de  $\varnothing 8,5$  mm au-dessus et au-dessous de la vis de montage dans le profil porteur.  
Placez les boulons M8 x 25 et les écrous et fixez-les. **C**
- Répétez les étapes précédentes A+B pour le côté inférieur des profils porteurs. **D**
- Indiquez sur les colonnes l'emplacement des supports en L, auxquels le profil supérieur va être fixé.  
La hauteur de ces supports en L est égale à la hauteur du panneau Linius - 50 mm. **E**
- Fixez les supports en L aux colonnes à l'aide des vis 3,9 x 19. Préforez des trous de  $\varnothing 3,5$  mm. **F**

**Attention :** ne forez pas trop brusquement pour ne pas percer le conduit d'évacuation d'eau.

## 29.8 Montage Linius-Wand in halber Höhe

- Nehmen Sie die vertikalen Trägerprofile. Schieben Sie 2 Montagebügel an die Oberseite des Trägerprofils. **A**
- Sorgen Sie dafür, dass das Ende des Trägerprofils und die Außenseite der Montagebügel gleich ausgerichtet sind.  
Schrauben Sie die mitgelieferten Stellschrauben in der mittleren Öffnung der Montagebügel fest. **B**
- Bohren Sie die Löcher über und unter der Stellschraube mit  $\varnothing 8,5$  mm in das Trägerprofil durch.  
Setzen Sie die mitgelieferten M8 x 25 Schraubbolzen und Muttern ein und schrauben Sie diese fest. **C**
- Wiederholen Sie die Schritte A+B für die Unterseite der Trägerprofile. **D**
- Zeichnen Sie die L-Stützen, an denen das oberste Profil befestigt wird, an den Pfosten ein.  
Die Höhe dieser L-Stützen ist die Höhe der Linius-Wand - 50 mm. **E**
- Befestigen Sie die L-Stützen mit 3,9 x 19 Schrauben an den Pfosten. Löcher vorbohren mit  $\varnothing 3,5$  mm. **F**

**Achtung:** Vorsichtig bohren, damit Sie nicht in das Abflussrohr bohren.

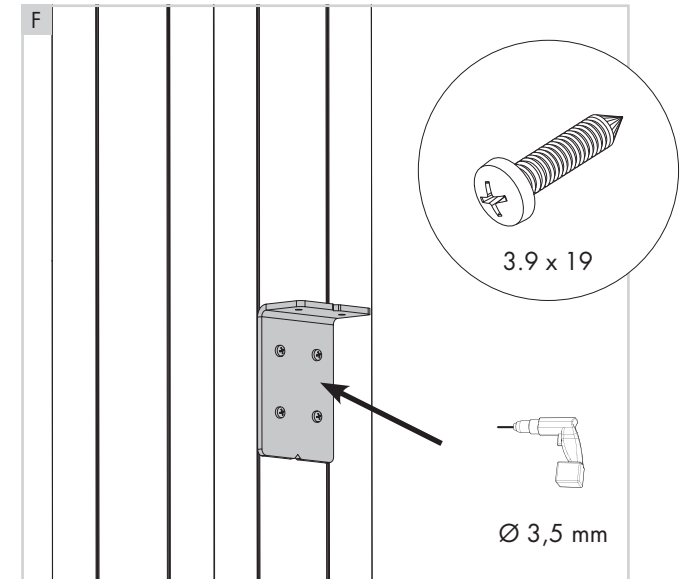
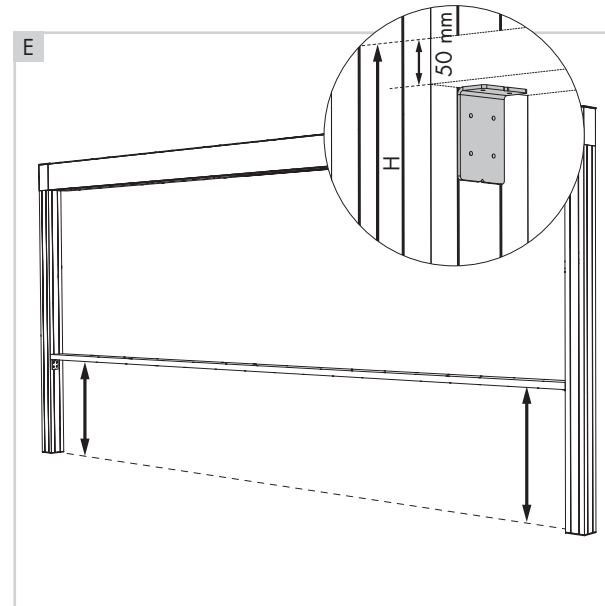
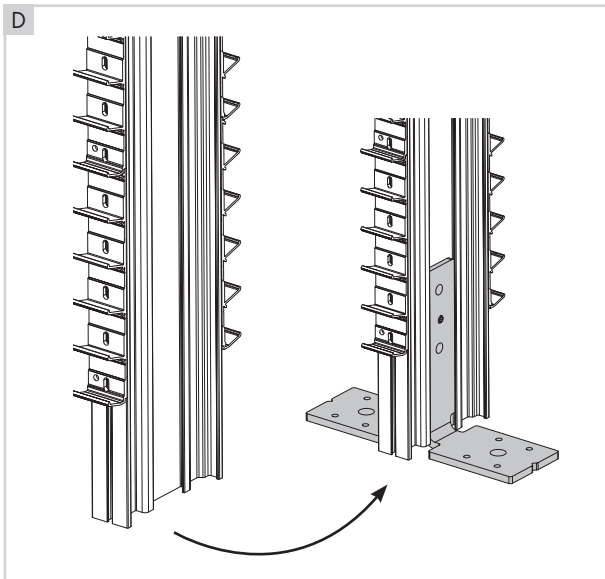
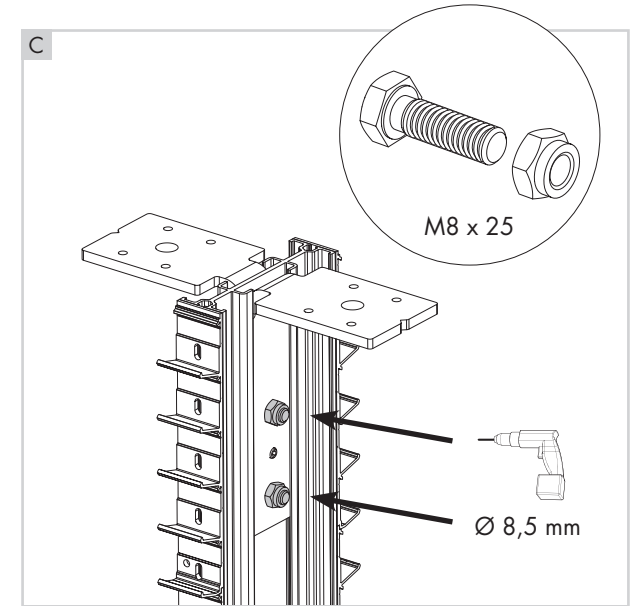
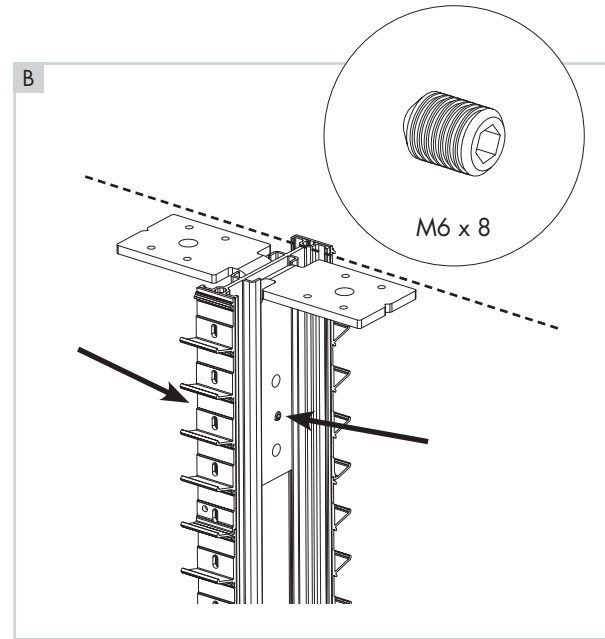
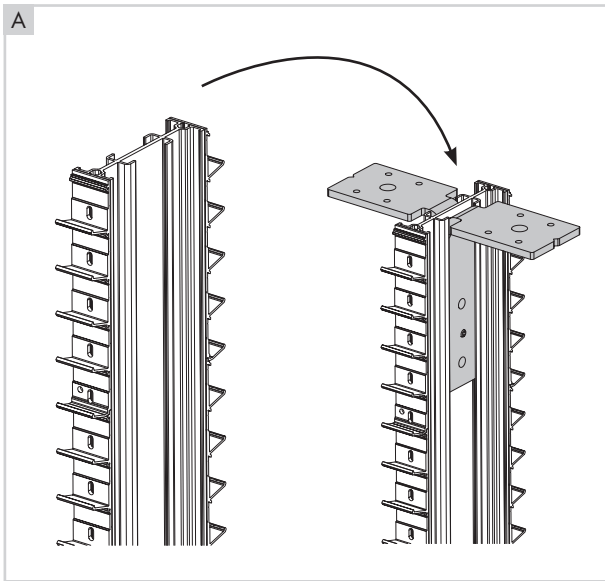
## 29.8 Montage half height Linius wall

- Get the vertical support profiles. Slide 2 assembly brackets into the top of the support profile. **A**
- Ensure that the ends of the support profile are perfectly even with the outside of the assembly brackets.  
Tighten the supplied setscrews in the centre-most opening of the assembly brackets. **B**
- Drill  $\varnothing 8.5$ -mm holes into the support profile just above and below the setscrew.  
Insert the supplied bolts M8 x 25 and nuts, tighten these. **C**
- Repeat steps A+B for the bottoms of the support profiles. **D**
- Mark off where the L-brackets, to which the top profile will be fixed, will be located on the columns.  
The height of these L-brackets is the height of the Linius wall - 50 mm. **E**
- Fix the L-brackets to the columns using screws 3.9 x 19. Drill  $\varnothing 3.5$ -mm holes. **F**

**Attention:** Do not drill too far or you will pierce the discharge pipe.



# Camargue® Skye



### 29.8 Montage Liniuswand op halve hoogte (vervolg 1)

- Bevestig het topprofiel (50 x 150 mm) aan de L-steunen, mooi gelijk met de kolommen. Gaten voorboren met  $\varnothing$  3,5 mm. Gebruik hiervoor schroeven 3.9 x 19. **A**
  - Teken de plaats van de draagprofielen af op de onderzijde van het topprofiel. Hierbij komt het eerste en laatste draagprofiel op 200 mm van de binnenzijde van de kolom. De overige draagprofielen worden gelijk verdeeld. **B**
  - Teken ook het midden op het topprofiel af. Dus 75 mm vanaf de buiten- of binnenzijde meten. **C**
  - Bevestig de draagprofielen, op de afgetekende plaatsen, aan de onderkant van het topprofiel. Gaten voorboren met  $\varnothing$  3,75 mm. Gebruik hiervoor schroeven 4.2 x 19. **D**
- Opmerking:** Indien de Liniuswand maar aan één zijde met lamellen is voorzien, zorg er dan voor dat de lamellenhouders naar de kant wijst, waar de lamellen komen.
- Controleer of het topprofiel niet doorbuigt. Ondersteun zo nodig het topprofiel tot het mooi horizontaal loopt. **E**

### 29.8 Montage panneau Linius à mi-hauteur (suite 1)

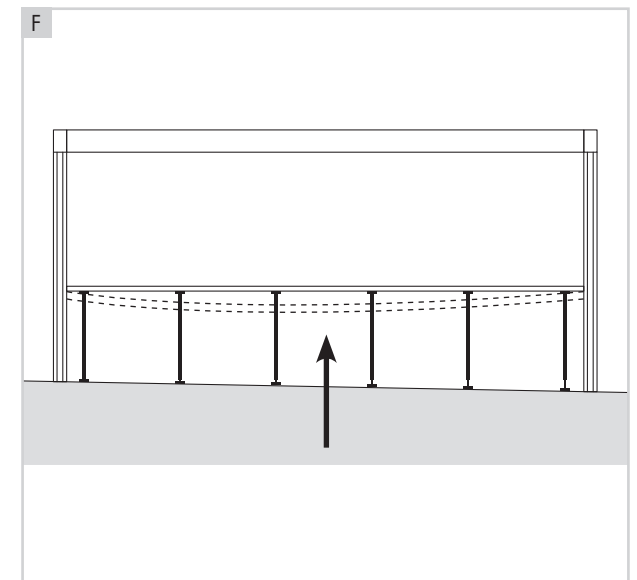
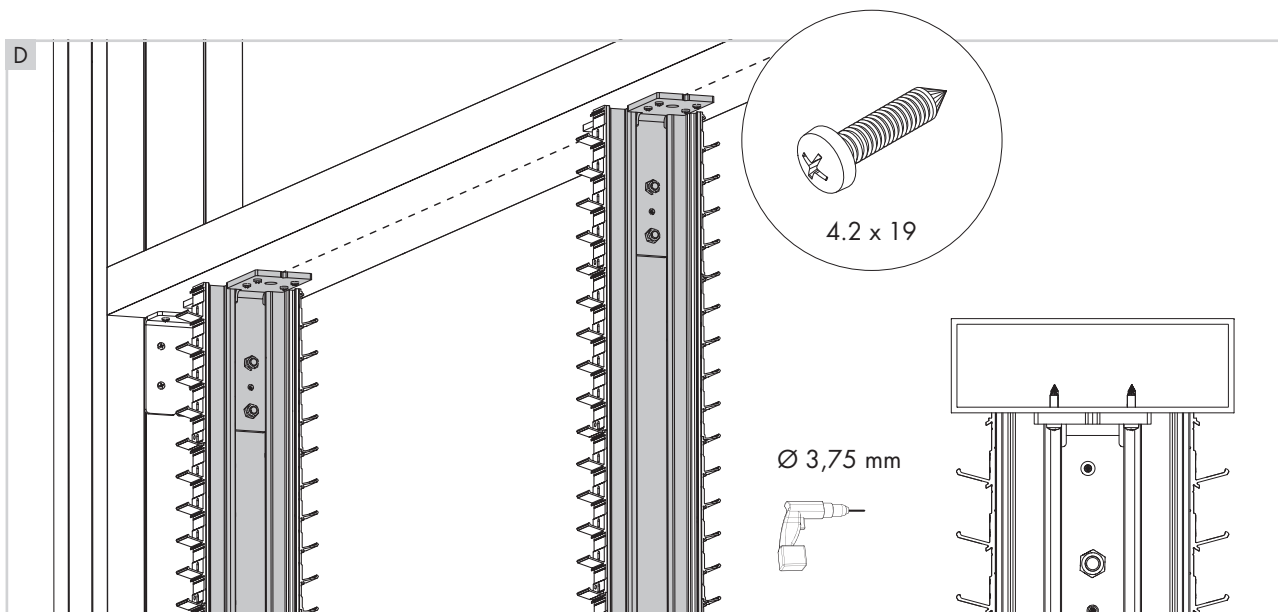
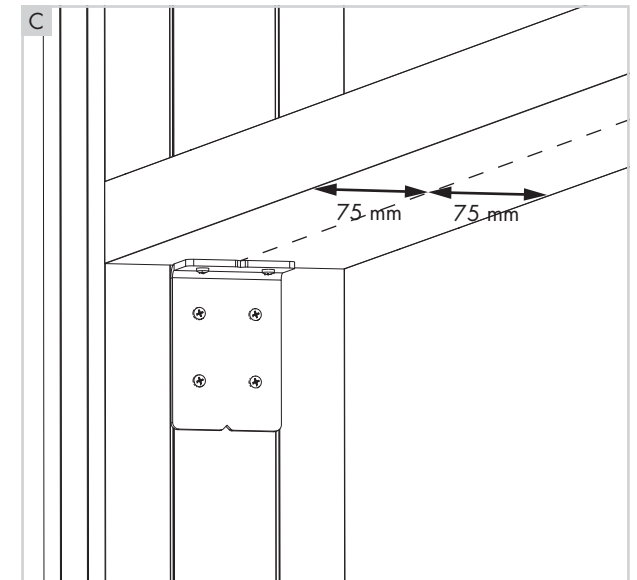
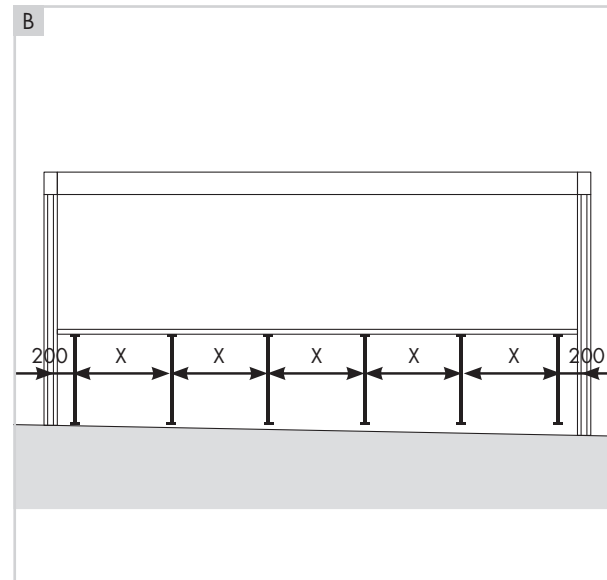
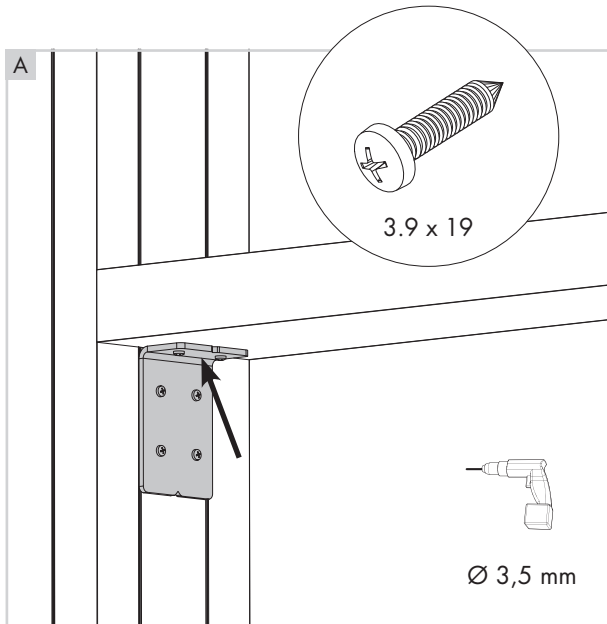
- Fixez le profil supérieur (50 x 150 mm) aux supports en L, bien aligné avec les colonnes. Préforez des trous de  $\varnothing$  3,5 mm. Utilisez pour cela des vis 3.9 x 19. **A**
  - Indiquez l'emplacement des profils porteurs sur la face inférieure du profil supérieur. Le premier et le dernier profil porteur doit se trouver à 200 mm de la partie intérieure de la colonne. Les autres profils porteurs sont répartis sur la largeur. **B**
  - Marquez le milieu du profil supérieur. Mesurez donc 75 mm à partir du côté intérieur ou extérieur. **C**
  - Fixez les profils porteurs aux emplacements indiqués au côté inférieur du profil supérieur. Préforez des trous de  $\varnothing$  3,75 mm. Utilisez des vis 4.2 x 19. **D**
- Remarque :** si le panneau Linius ne comporte des lames que d'un seul côté, veillez à ce que les supports de lames soient orientés du côté des lames.
- Contrôlez que le profil supérieur ne fléchisse pas. Soutenez-le si nécessaire jusqu'à ce qu'il soit bien horizontal. **E**

### 29.8 Montage Linius-Wand in halber Höhe (Fortsetzung 1)

- Befestigen Sie das oberste Profil (50 x 150 mm) bündig mit den Pfosten an den L-Stützen. Löcher vorbohren mit  $\varnothing$  3,5 mm. Verwenden Sie dafür 3,9 x 19 Schrauben. **A**
  - Zeichnen Sie die Position der Trägerprofile an der Unterseite des obersten Profils ein. Dabei befinden sich das erste und das letzte Trägerprofil in einem Abstand von 200 mm von der Innenseite des Pfostens. Die anderen Trägerprofile werden gleichmäßig verteilt. **B**
  - Zeichnen Sie auch die Mitte auf dem obersten Profil ein. Also 75 mm von der Außenseite aus messen. **C**
  - Befestigen Sie die Trägerprofile an den eingezeichneten Positionen an der Unterseite des obersten Profils. Löcher vorbohren mit  $\varnothing$  3,75 mm. Verwenden Sie dafür 4,2 x 19 Schrauben. **D**
- Hinweis:** Wenn die Linius-Wand nur an einer Seite mit Lamellen versehen ist, müssen Sie darauf achten, dass die Lamellenhalter zu der Seite weisen, an der die Lamellen angebracht werden sollen.
- Kontrollieren Sie, dass sich das oberste Profil nicht durchbiegt. Stützen Sie ggf. das oberste Profil bis es genau horizontal liegt. **E**

### 29.8 Montage half height Linius wall (continued 1)

- Fix the top profile (50 x 150 mm) to the L-brackets, making sure that it is perfectly even with the columns. Drill  $\varnothing$ 3.5-mm holes. Use screws 3.9 x 19 for this. **A**
  - Mark off the location of the support profiles on the bottom of the top profile. Here is where the first and last support profile will be placed at 200 mm from the inside of the column. The other support profiles should be spread out evenly. **B**
  - Also mark off the centre of the top profile. So start measuring as from 75 mm from the outside or inside. **C**
  - Fix the support profiles to the bottom the top profile at the locations you marked off. Drill  $\varnothing$ 3.75-mm holes. Use screws 4.2 x 19 for this. **D**
- Note:** If there are blades on only one side of the Linius wall, then you must make sure that the blade clamps face the direction from which the blades will come.
- Make sure the top profile does not sag. If necessary, support the top profile so that it is perfectly horizontal. **E**



### 29.8 Montage Liniuswand op halve hoogte (vervolg 2)

- Los de stelschroeven onderaan de draagprofielen. Schuif de verstelbare montagebeugels uit waar nodig. Zorg dat alle montagebeugels de ondergrond raken. **A**
- Zet de stelschroeven terug vast. **B**
- Teken een lijn op de grond van midden naar midden van de kolom. Positioneer het midden van de draagprofielen precies tov deze lijn. **C**
- Maak de draagprofielen vast aan de ondergrond met door de plaatser te voorziene bevestigingsmateriaal geschikt voor de ondergrond. **D**
- Boor de gaten boven en onder de stelschroef door in het draagprofiel met  $\varnothing 8,5$  mm. Plaats de meegeleverde bouten M8 x 25 en moeren en schroef ze vast. **E**

### 29.8 Montage panneau Linius à mi-hauteur (suite 2)

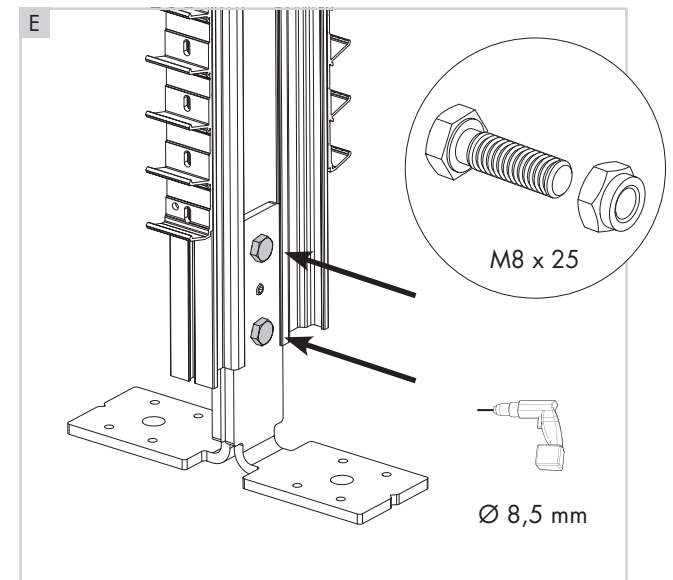
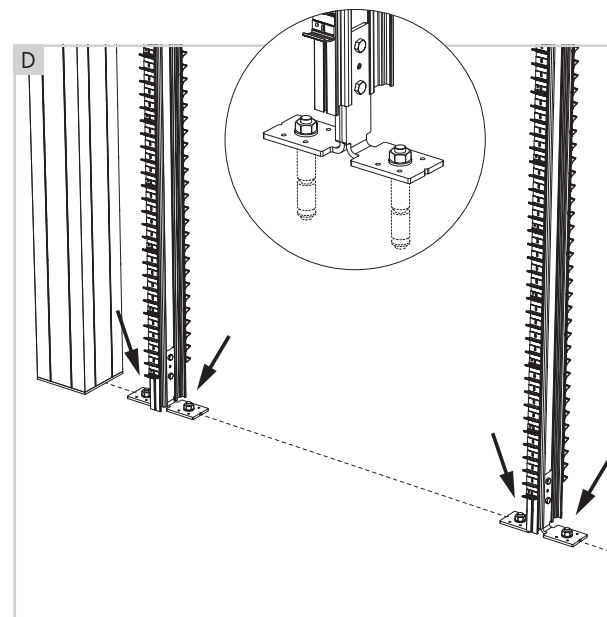
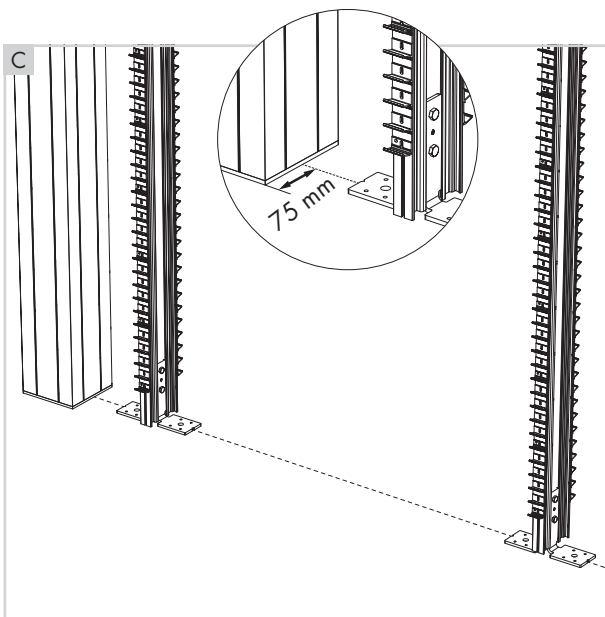
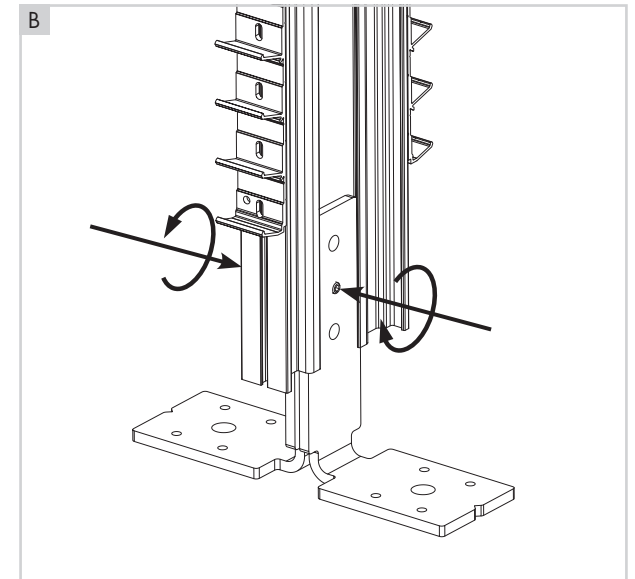
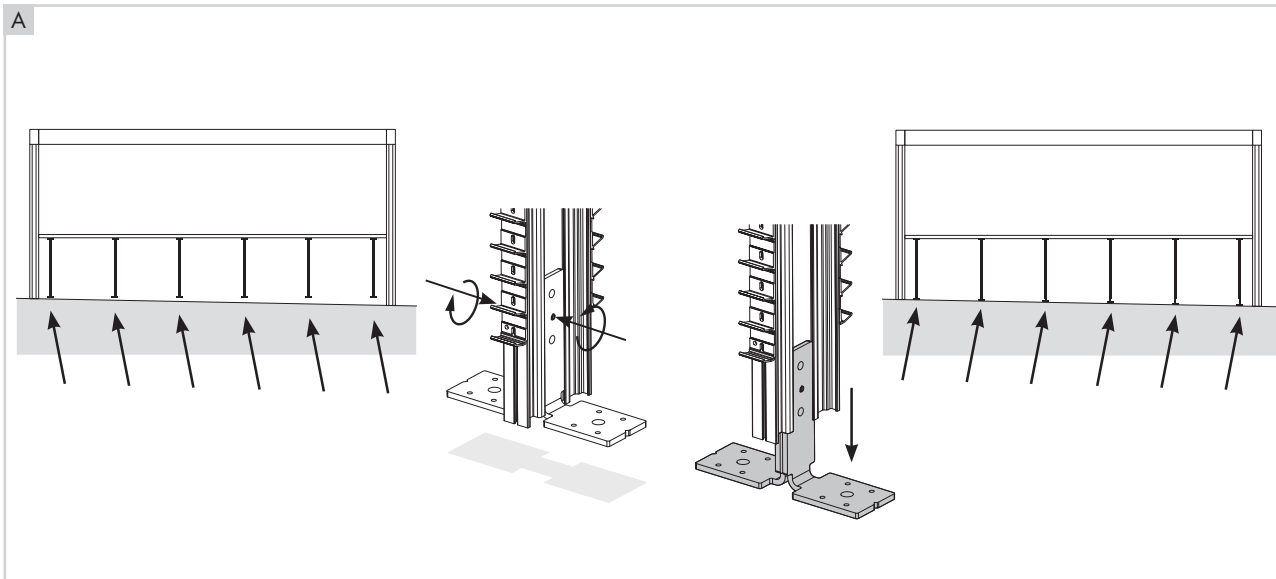
- Dévissez les vis de positionnement au bas des profils porteurs. Coulissez les équerres de montage réglables où c'est nécessaire afin que toutes les équerres de montage touchent le sol. **A**
- Revissez les vis de positionnement. **B**
- Tracez une ligne au sol du milieu du profil porteur au milieu de la colonne. Positionnez le milieu des profils porteurs correctement par rapport à cette ligne. **C**
- Fixez les profils porteurs au sol à l'aide du matériel de fixation prévu par l'installateur en fonction du support. **D**
- Forez des trous de  $\varnothing 8,5$  mm au-dessus et au-dessous de la vis de montage dans le profil porteur. Placez les boulons M8 x 25 et les écrous et fixez-les. **E**

### 29.8 Montage Linius-Wand in halber Höhe (Fortsetzung 2)

- Lösen Sie die Stellschrauben unten an den Trägerprofilen. Wo dies erforderlich ist, schieben Sie die verstellbaren Montagebügel heraus. Sorgen Sie dafür, dass alle Montagebügel den Boden berühren. **A**
- Ziehen Sie die Stellschrauben wieder fest an. **B**
- Zeichnen Sie eine Linie auf dem Boden von der Mitte zur Mitte der Pfosten. Positionieren Sie die Mitte der Trägerprofile genau gegenüber dieser Linie. **C**
- Befestigen Sie die Trägerprofile am Untergrund mithilfe von für den Boden geeignetem Befestigungsmaterial, das der Monteur bereitstellt. **D**
- Bohren Sie die Löcher über und unter der Stellschraube mit  $\varnothing 8,5$  mm in das Trägerprofil durch. Setzen Sie die mitgelieferten M8 x 25 Schraubbolzen und Muttern ein und schrauben Sie diese fest. **E**

### 29.8 Montage half height Linius wall (continued 2)

- Loosen the setscrews at the bottom of the support profiles. Slide the adjustable assembly brackets out where necessary. Make sure that all of the assembly brackets reach the foundation. **A**
- Tighten the setscrews back into place. **B**
- Draw a line on the ground from the centre point to the centre point of the column. Position the centre point of the support profiles precisely in line with the line you drew. **C**
- Fix the support profiles in place using the fixation materials provided by the installer which are suitable for the foundation. **D**
- Drill  $\varnothing 8.5$ -mm holes into the support profile just above and below the setscrew. Insert the supplied bolts M8 x 25 and nuts, tighten these. **E**



### 29.8 Montage Liniuswand op halve hoogte (vervolg 3)

- Plaats de afwerkingsplint onderaan tussen de 2 kolommen.  
Indien je gebruik maakt van zichtbare voeten kan je best 2 hoekjes uitzagen, zodat het plintprofiel mooi op de ondergrond rust. **A**
- Haak de meegeleverde L-steunen achter de draagprofielen. **B**
- Schroef de L-steunen vast met schroeven 3,9 x 19. Gat en voorboren met Ø 3,5 mm. **C**
- Clips de onderste lange lamel vast op de lamellenhouders. **D**
- Clips de tussen lamellen van onder naar boven vast op de lamellenhouders. **E**
- Clips de bovenste lamel vast op de lamellenhouders. **F**

### 29.8 Montage panneau Linius à mi-hauteur (suite 3)

- Placez le profil de finition au bas des 2 colonnes.  
Si vous utilisez des pieds visibles, il est préférable de découper 2 angles afin que le profil de finition repose bien au sol. **A**
- Accrochez les supports en forme de L fournis derrière les profils porteurs. **B**
- Vissez les supports en L à l'aide de vis 3,9 x 19. Préforez des trous de Ø 3,5 mm. **C**
- Clipsez la lame inférieure sur les supports de lame. **D**
- Clipsez les lames intermédiaires de bas en haut sur les supports de lame. **E**
- Clipsez la lame supérieure sur les supports de lame. **F**

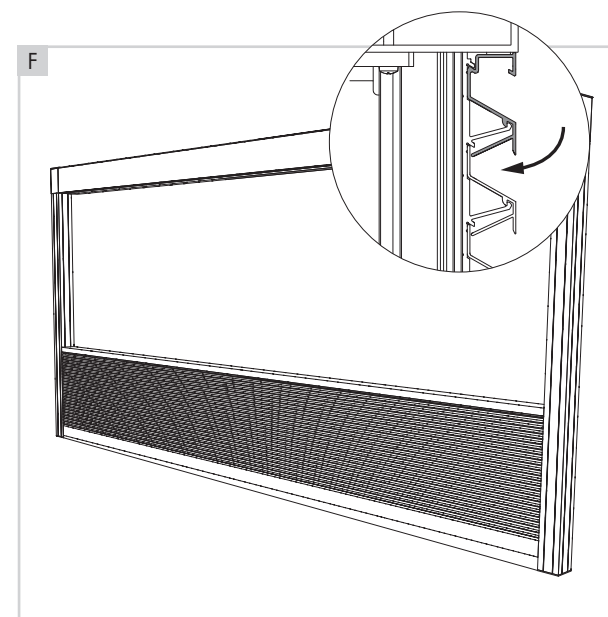
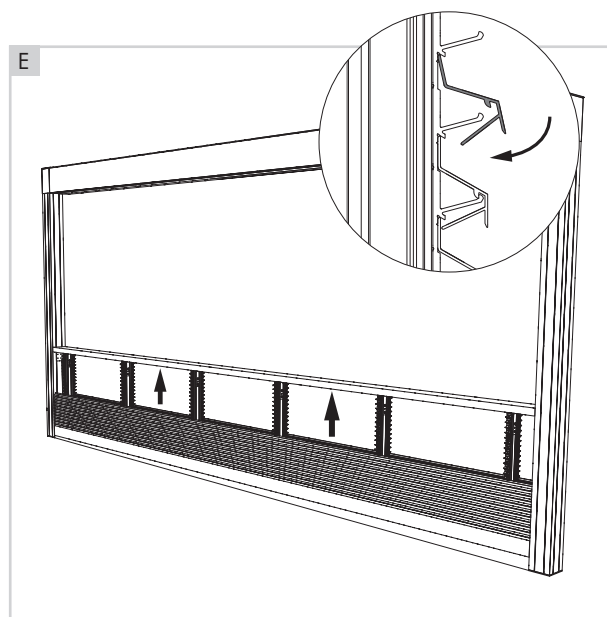
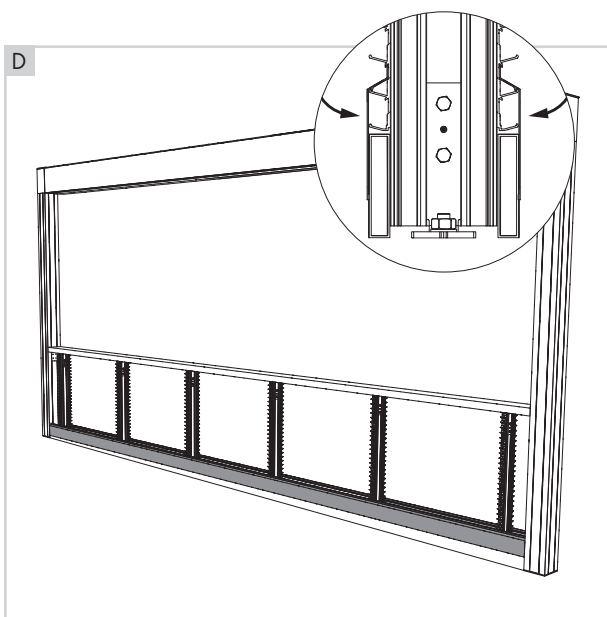
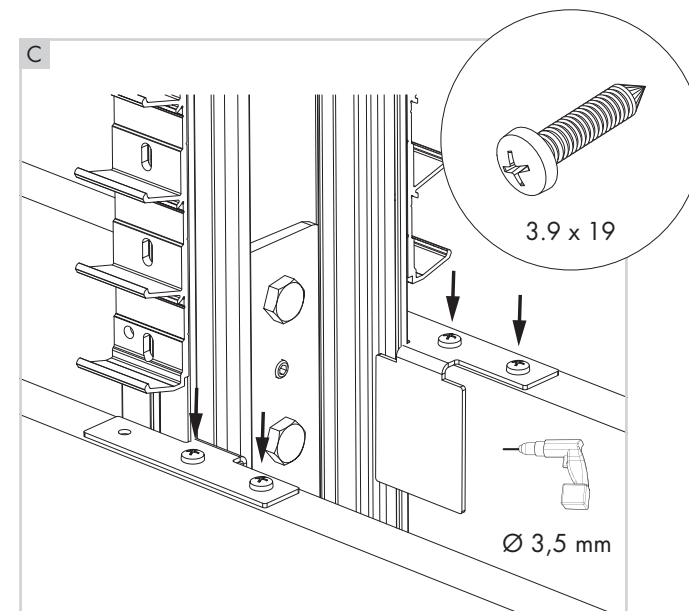
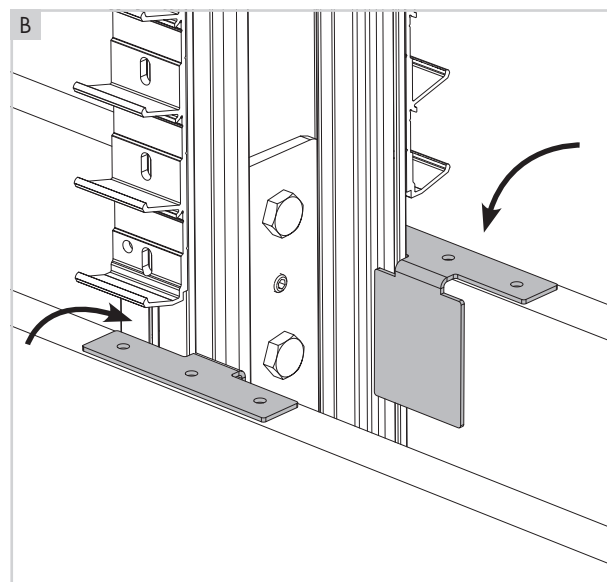
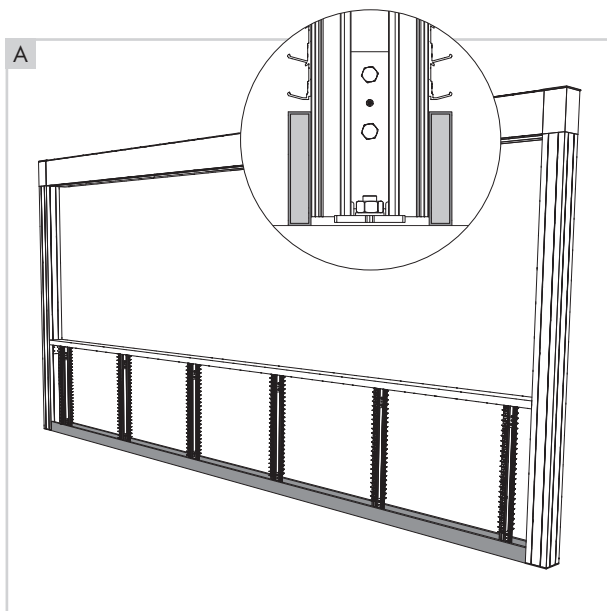
### 29.8 Montage Linius-Wand in halber Höhe (Fortsetzung 3)

- Bringen Sie die Abschlussleiste unten zwischen den 2 Pfosten an.  
Wenn Sie sichtbare Stützfüße verwenden, können Sie am besten 2 Ecken aussägen, sodass das Fußleistenprofil auf dem Boden aufliegt. **A**
- Haken Sie die mitgelieferten L-Stützen hinter die Trägerprofile. **B**
- Schrauben Sie die L-Stützen mit 3,9 x 19 Schrauben fest. Löcher vorbohren mit Ø 3,5 mm. **C**
- Klicken Sie die unterste lange Lamelle auf den Lamellenhaltern fest. **D**
- Klicken Sie die dazwischenliegenden Lamellen von unten nach oben auf den Lamellenhaltern fest. **E**
- Klicken Sie die obere Lamelle auf den Lamellenhaltern fest. **F**

### 29.8 Montage half height Linius wall (continued 3)

- Place the finishing skirting-board at the base between the two columns.  
If you are using visible feet, it is best to cut out two angles so that the skirting-board profile rests directly against the foundation. **A**
- Hook the L-brackets (included) to the back of the support profiles. **B**
- Tighten the L-brackets into place using screws 3.9 x 19. Drill Ø3.5-mm holes. **C**
- Click the bottommost, long blade into the blade clamps. **D**
- Click the remaining blades into the blade clamps, going from bottom to top. **E**
- Click the topmost blade into the blade clamps. **F**

# Camargue® Skye



## 29.9 Montage Loggia® snelle doorgang

- Plaats eerst en vooral de extra kolom  
Zie hiervoor rubriek 29.1 (p. 98) "Montage verschoven kolom of tussenkolom". **A**
- Demonteer het hoekprofiel van de hoekkolom, welke is gelegen aan de binnenhoek van de kolom. **B**
- Plaats het hoekprofiel met vaste aanslag op de binnenhoek van de kolom. **C**
- De Loggia® bovenrail voor de snelle doorgang is reeds aan de span- of pivotbalk gemonteerd. **D**
- Schuif het paneel (snelle doorgang) over de bout van het loopwiel, regel de hoogte van het paneel. Schroef de moer vast. **E**

## 29.9 Montage de la porte coulissante Loggia®

- Placez avant tout la colonne supplémentaire. Voir pour cela le point 29.1 (p. 98) 'montage d'une colonne décalée ou intermédiaire.' **A**
- Démontez la cornière d'angle située à l'angle intérieur de la colonne. **B**
- Placez la cornière d'angle avec la butée fixe à l'angle intérieur de la colonne. **C**
- Le rail supérieur pour la porte coulissante est déjà monté sur le profil cadre Span ou Pivot. **D**
- Glissez le panneau (porte coulissante) sur le boulon du chariot, réglez la hauteur du panneau. Vissez le boulon. **E**

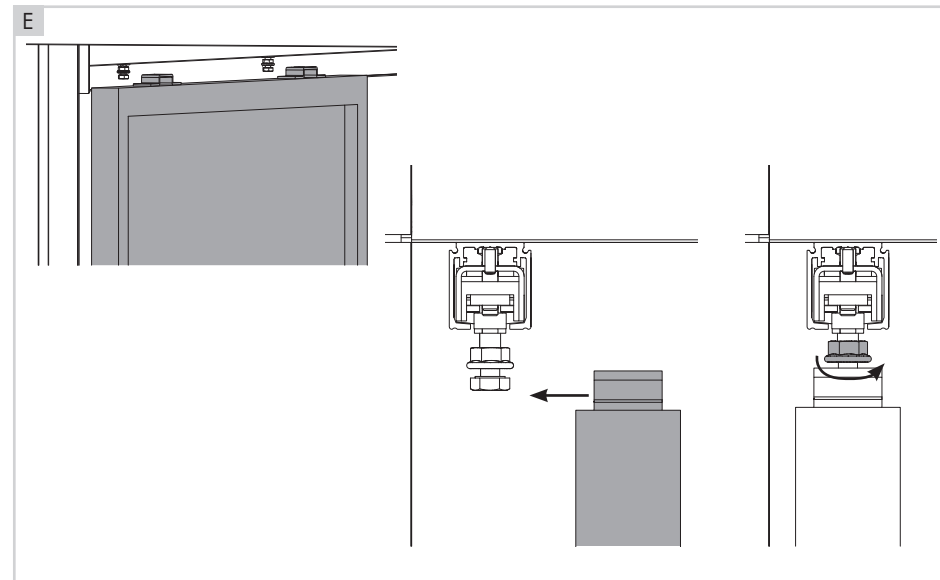
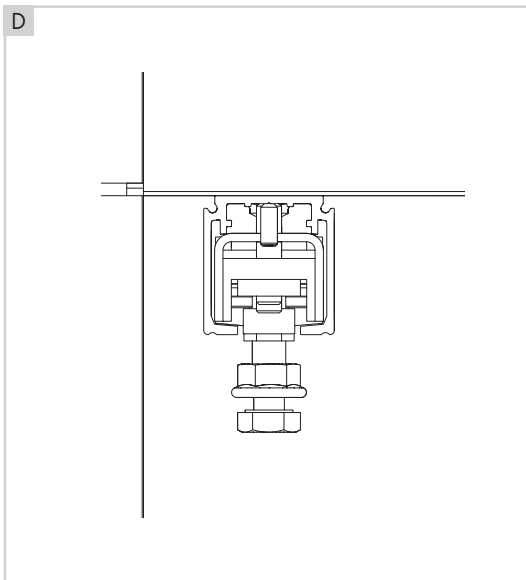
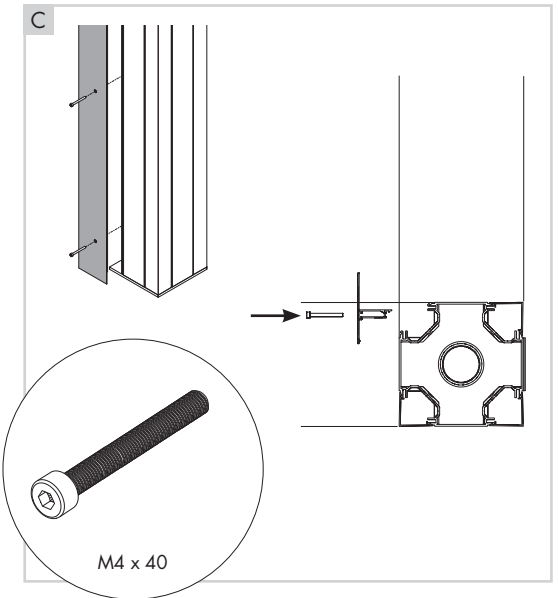
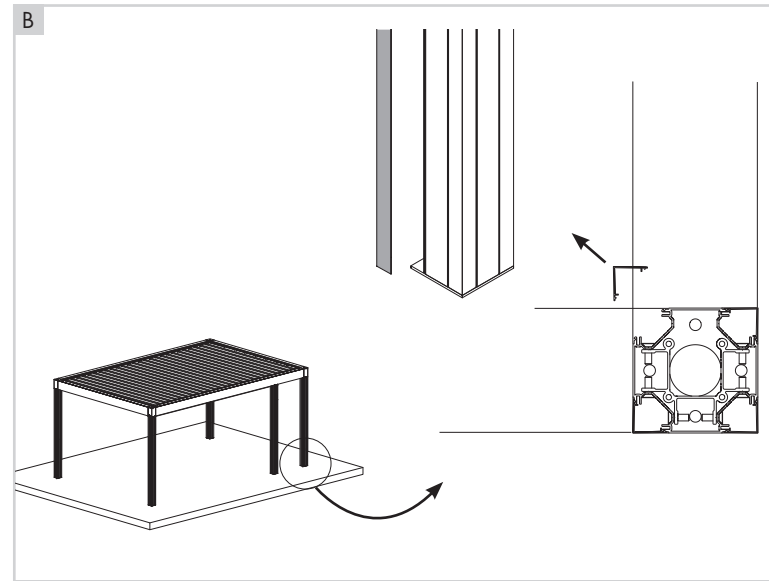
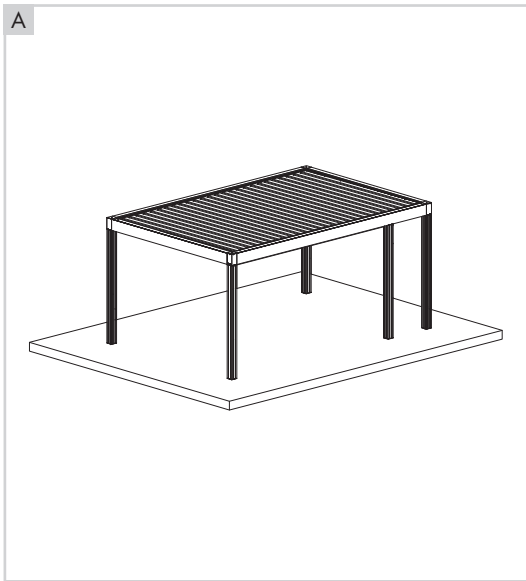
## 29.9 Montage des schnellen Durchgangs Loggia®

- Montieren Sie zuerst den zusätzlichen Posten.  
Siehe hierfür Abschnitt 29.1 (S. 98) „Montage des verschobenen Pfostens oder zusätzlichen Pfostens“. **A**
- Demontieren Sie das Eckprofil vom Eckpfosten, das sich am Innenwinkel des Pfostens befindet. **B**
- Bringen Sie das Eckprofil mit Festanschlag am Innenwinkel des Pfostens an. **C**
- Die obere Loggia®-Gleitschiene für den schnellen Durchgang ist bereits am Span- oder Pivot-Balken montiert. **D**
- Schieben Sie das Paneel (schneller Durchgang) über den Schraubbolzen der Laufrolle und stellen Sie die Höhe des Paneels ein. Schrauben Sie die Mutter fest. **E**

## 29.9 Mounting Loggia® quick access

- First and foremost, install the additional column.  
See section 29.1 (page 98) "Mounting of a shifted column or additional column". **A**
- Disassemble corner column's corner profile, which is located on its inner corner. **B**
- Install the corner profile with a fixed stop on the inner corner of the column. **C**
- The upper Loggia® sliding rails for the sliding panels are already mounted on the span or pivot beam. **D**
- Slide the (quick access) panel over the bolt on the wheel, and adjust the panel height. Tighten the nut. **E**





### 29.9 Montage Loggia® snelle doorgang (vervolg)

- Plaats de vloergeleider deel 1 achter de tussenkolom op 60 mm vanaf het zijvlak. Plaats het paneel waterpas en bevestig de vloergeleider (bevestiging volgens ondergrond). **A**
- Plaats de vloergeleider deel 2 in het verlengde van vloergeleider deel 1 op  $\pm 5$  mm vanaf het geleider pakket. **B**
- Regel de eindstoppers af (Inbussleutel 3). **C**  
Gesloten positie : buitenzijde deurkader op 5 mm tov voorvlak geleiderpakket.  
Open positie: binnenvlak handgreep deur op 20 mm tov zijvlak tussenkolom.
- Monteer de afwerkingsprofielen op het railprofiel **D**

### 29.9 Montage de la porte coulissante Loggia® (suite)

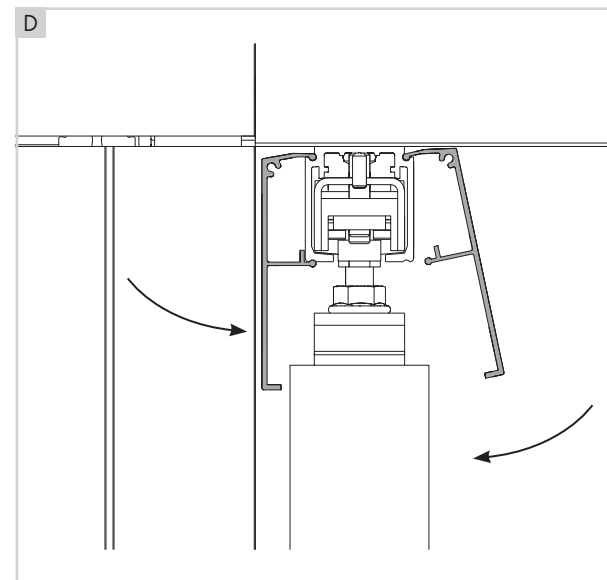
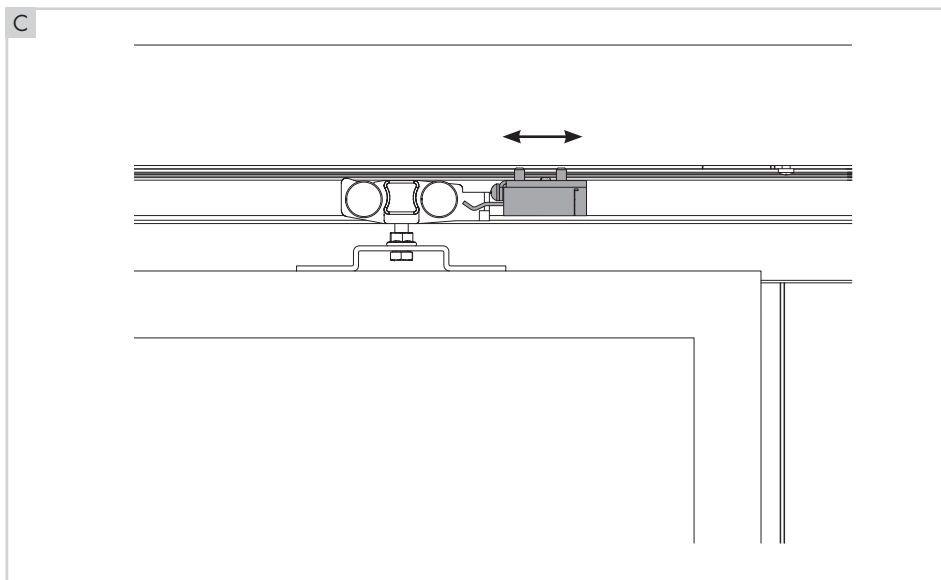
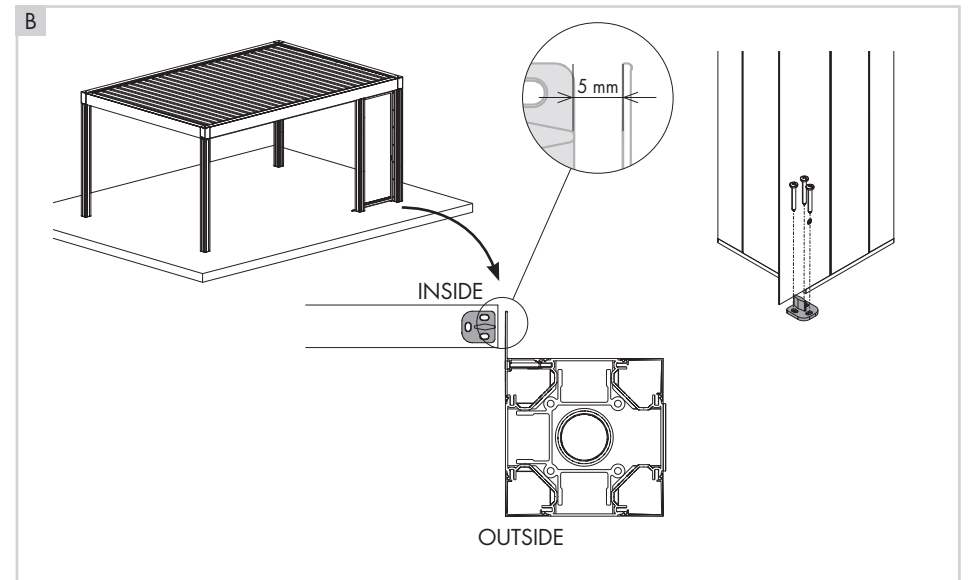
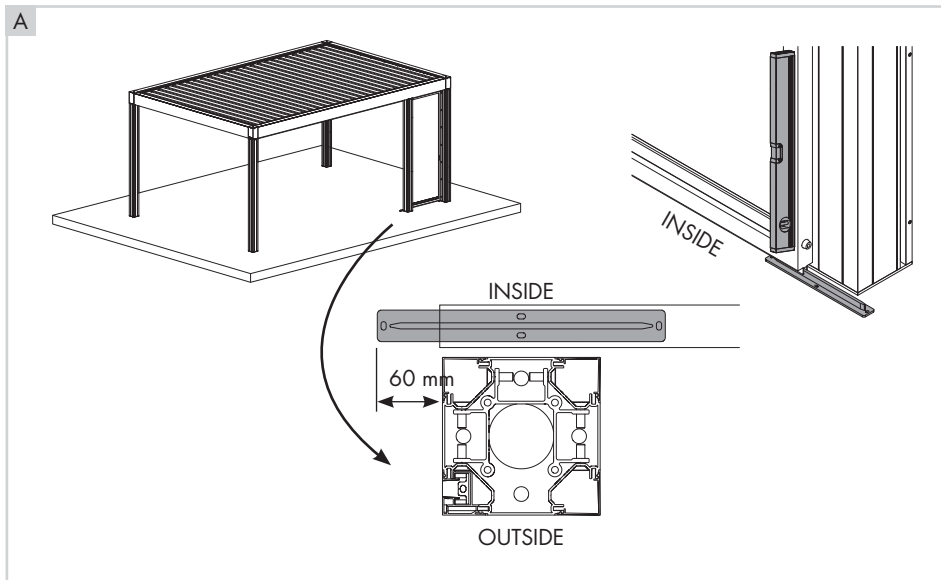
- Placez le guide inférieur - partie 1 derrière la colonne intermédiaire à 60 mm du bord de la colonne.  
Placez le panneau à niveau et fixez le guide inférieur (fixation selon le support). **A**
- Placez le guide inférieur – partie 2 dans le prolongement du guide inférieur partie 1 à  $\pm 5$  mm à partir des coulisses. **B**
- Réglez les butées (clé Allen 3). **C**  
Position fermée : côté extérieur du cadre de la porte à 5 mm par rapport à la face avant des coulisses.  
Position ouverte : face intérieure de la poignée de porte à 20 mm par rapport à la face latérale de la colonne intermédiaire.
- Cliquez le profil de finition sur le rail. **D**

### 29.9 Montage des schnellen Durchgangs Loggia® (Fortsetzung)

- Setzen Sie Teil 1 der Bodenführung hinter den zusätzlichen Pfosten in einem Abstand 60 mm zur Seitenfläche.  
Positionieren Sie das Paneel waagrecht und befestigen Sie die Bodenführung (für den Untergrund geeignete Befestigung). **A**
- Positionieren Sie Teil 2 der Bodenführung so, dass dieser auf einer Linie mit Teil 1 der Bodenführung und in einem Abstand von  $\pm 5$  mm zum Führungspaket liegt. **B**
- Passen Sie die Endstopper an (Inbusschlüssel 3). **C**  
Geschlossene Position: Außenseite des Türrahmens in einem Abstand von 5 mm zur Frontfläche des Führungspakets.  
Offene Position: Innenfläche des Türgriffs in einem Abstand von 20 mm zur Seitenfläche des zusätzlichen Pfostens.
- Montieren Sie die Abschlussprofile am Schienenprofil. **D**

### 29.9 Mounting Loggia® quick access (continued)

- Install part 1 of the floor guide behind the additional column 60 mm from the lateral plane. Install the panel level and mount the floor guide (mounting materials according to type of foundation). **A**
- Install part 2 of the floor guide in line with part 1 at  $\pm 5$  mm from the guide system package. **B**
- Adjust the end stops (hex key 3). **C**  
Closed position: outside door frame at 5 mm from the front surface of the guide system package.  
Open Position: inner surface of the door handle at 20 mm from the side surface of the additional column.
- Mount the finishing profiles on the rail profile. **D**



## 29.10 Montage glazen schuifwand

- Bevestig de bovenrail aan het Span- of Pivokaderprofiel met geschikte verzonken schroeven (**max. lengte 22mm**; niet meegeleverd). De bovenrail dient aan de binnenkant in het verlengde te liggen van de binnenkant van het kaderprofiel. **A**

**Opmerking:** indien je geen verzonken schroeven gebruikt, kan dit bij het plaatsen van het glas gevaar geven voor glasbreuken.

- Monteer de onderrail waterpas aan de ondergrond. Gebruik hiervoor bevestigingsmaterialen geschikt voor de ondergrond (niet meegeleverd). Voorzie op 150 mm vanaf de uiteinden het gatenpatroon en verdeel de tussenafstand in delen van ± 400 mm. Gat Ø 5 mm - verzink de gaten tot Ø 10 mm (verzink-boor).

**Opgelet:** de rugzijde van het onder & boven geleidingsprofiel dienen in één vlak te liggen. Afhankelijk van de breedte, zijn er 3 of 4 sporen voorzien. **B**

- Breng het eerste glasraam schuin in de bovengeleider. Schuif het glasraam volledig naar boven in de bovengeleider, zodat u het glasraam onderaan op zijn juiste plaats in de ondergeleider kan plaatsen. **C**

**Tip:** breng de glasramen telkens aan de zijkanalen in en schuif ze zo naar het midden.

## 29.10 Montage d'un panneau coulissant vitré

- Fixez le rail supérieur au profil cadre Span ou Pivot à l'aide des vis à tête noyée adéquates – (**longueur max. 22 mm** – non fournies). Le rail supérieur doit se trouver à l'intérieur dans le prolongement du côté intérieur du profil cadre. **A**

**Remarque :** si vous n'employez pas des vis à tête noyée, vous risquez de provoquer le bris du verre lors de l'installation du panneau vitré.

- Placez le rail inférieur au sol (à niveau). Utilisez pour cela le matériel de fixation adapté au support (non fourni). Prévoyez à 150 mm des extrémités la répartition des trous et répartissez les trous environ tous les 400 mm. Trou Ø 5 mm – chanfrein Ø 10 mm.

**Attention :** la face arrière du rail inférieur et du rail supérieur doivent être bien alignées. Selon la largeur, il a 3 ou 4 voies. **B**

- Introduisez le premier panneau en verre incliné dans le guide supérieur. Glissez le panneau en verre entièrement vers le haut dans le guide supérieur, afin de pouvoir placer le bas du panneau à son emplacement dans le rail inférieur. **C**

**Conseil :** Placez les panneaux vitrés aux extrémités et glissez-les ensuite vers le milieu.

## 29.10 Montage der Glas-schiebewand

- Befestigen Sie die obere Schiene am Span- oder Pivot-Rahmenprofil mit geeigneten Schrauben (**max. Länge 22 mm**; nicht im Lieferumfang enthalten). Die Innenseite der oberen Schiene und die Innenseite des Rahmenprofils müssen auf einer Linie liegen. **A**

- Montieren Sie das untere Führungsprofil waagrecht am Untergrund. Verwenden Sie hierfür für den Untergrund geeignetes Befestigungsmaterial (nicht im Lieferumfang enthalten).

Bringen Sie das Lochmuster in einem Abstand von 150 mm zu den Enden an und teilen Sie den Zwischenabstand in Teile von ± 400 mm. Loch mit ø 5 mm – senken Sie die Löcher auf ø 10 mm an (Senkbohrer).

**Achtung:** Die Rückseiten des unteren und des oberen Führungsprofils müssen in einer Ebene liegen. Abhängig von der Breite sind 3 oder 4 Spuren angebracht. **B**

- Setzen Sie das erste Glasfenster schräg in die obere Führung. Schieben Sie das Glasfenster vollständig nach oben in die obere Führung, sodass Sie das Glasfenster unten an seinem richtigen Platz in der unteren Führung anbringen können. **C**

## 29.10 Mounting glass sliding panels

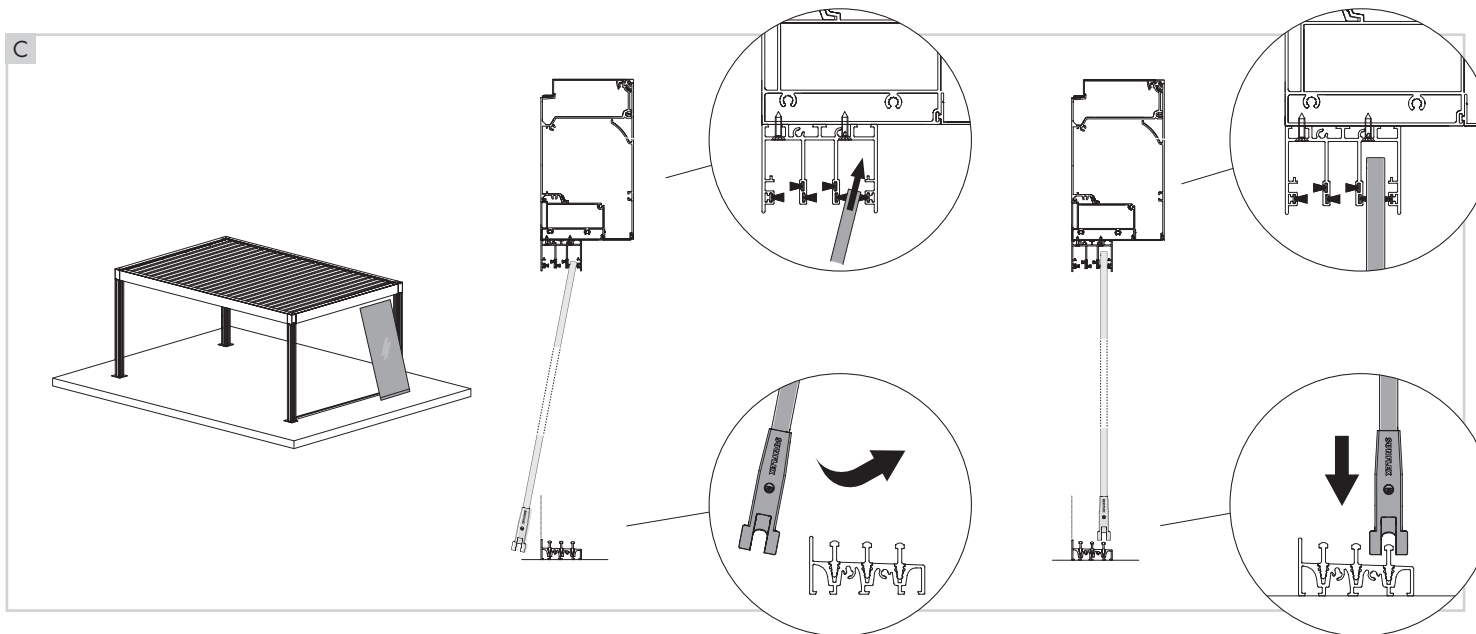
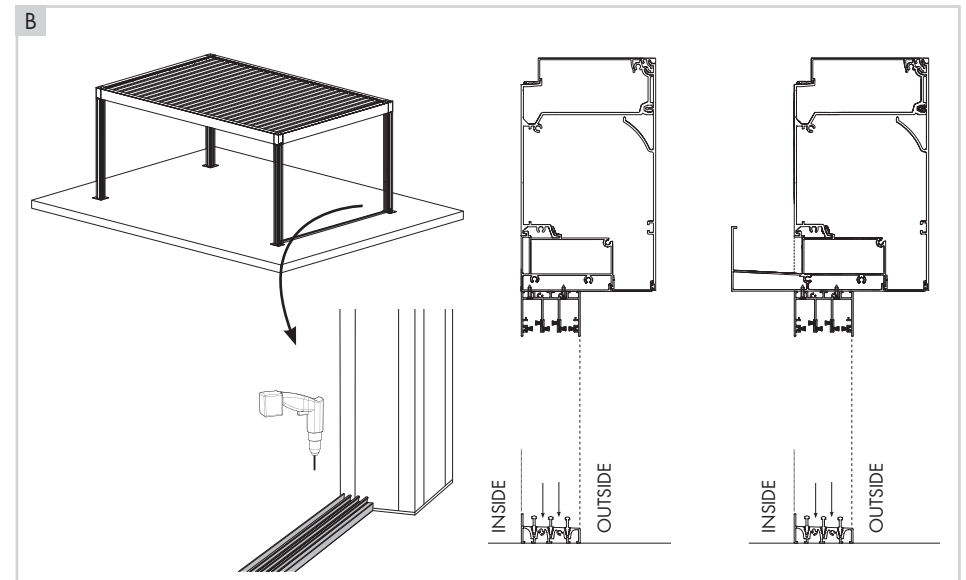
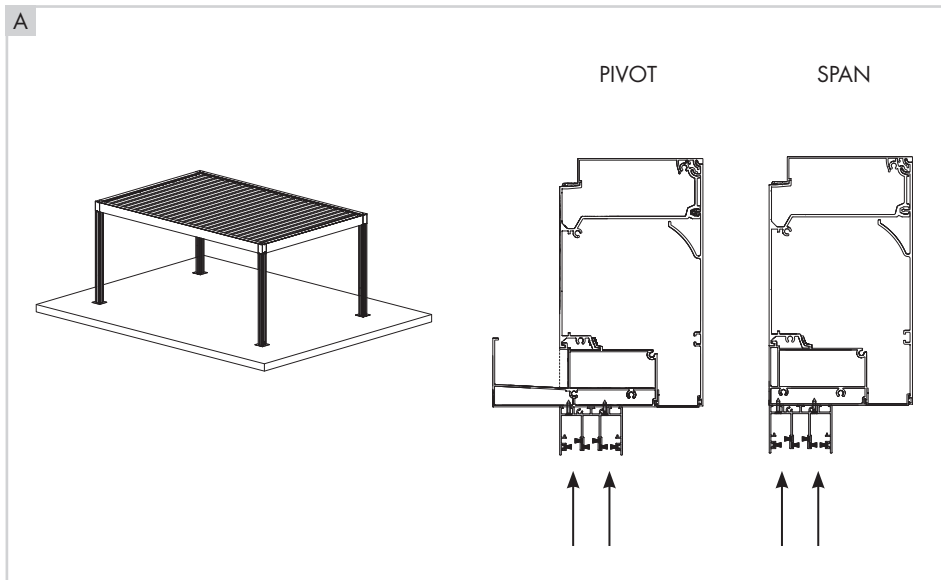
- Mount the upper rail to the Span or Pivot frame profile with suitable screws (**max. length 22 mm**; not included). The upper rail must be in-line with the inside of the frame profile. **A**

- Mount it level to the foundation under the guiding profile. Use mounting hardware suitable for the type of foundation (not included).

Create the hole pattern at 150 mm from the ends and divide the intermediate distance in parts of ± 400 mm. Hole Ø 5 mm - countersink the holes to Ø 10 mm (countersink drill).

**Attention:** The rear side of the bottom & top guide profiles should lie on one plane. Depending on the width, 3 or 4 tracks are provided. **B**

- Install the first glass panel diagonally in the upper channel. Slide the glass panel fully upwards in the upper channel so that you can install it in its correct position in the bottom channel. **C**



### 29.10 Montage glazen schuifwand (vervolg)

- Monteer nu ook de andere glasramen volgens hetzelfde principe. **A**
- Stel de wielen onderaan in de glasramen af. Zorg ervoor dat alle glasramen mooi waterpas staan. De afregeling gebeurt met een lange inbusleutel van 3 mm. **B**
- Clips het fixeerblokje op de onderrail en schuif dit onderaan in de glasraamgeleider. Doe dit voor elk glaselement. Gebruik van een rubberen hamer kan hierbij helpen. **C**
- Plaats de stopblokjes in de bovenrail en dit aan de binnenzijde van elk glaselement. **D**

### 29.10 Montage d'un panneau coulissant vitré (suite)

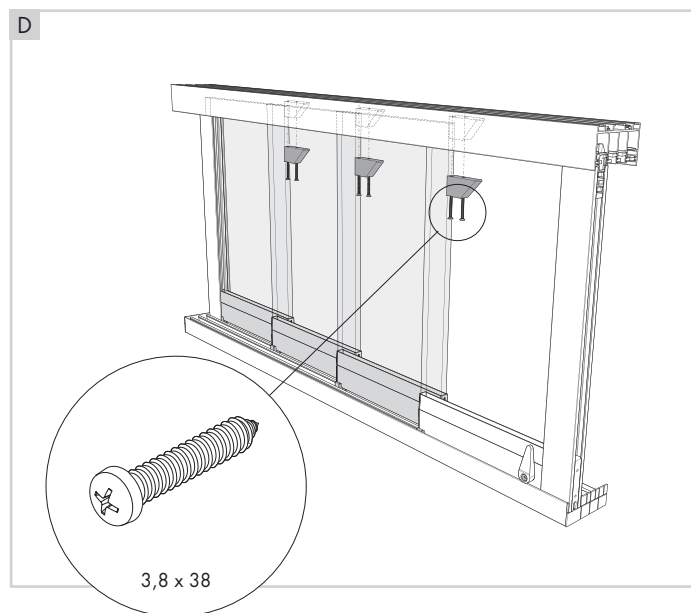
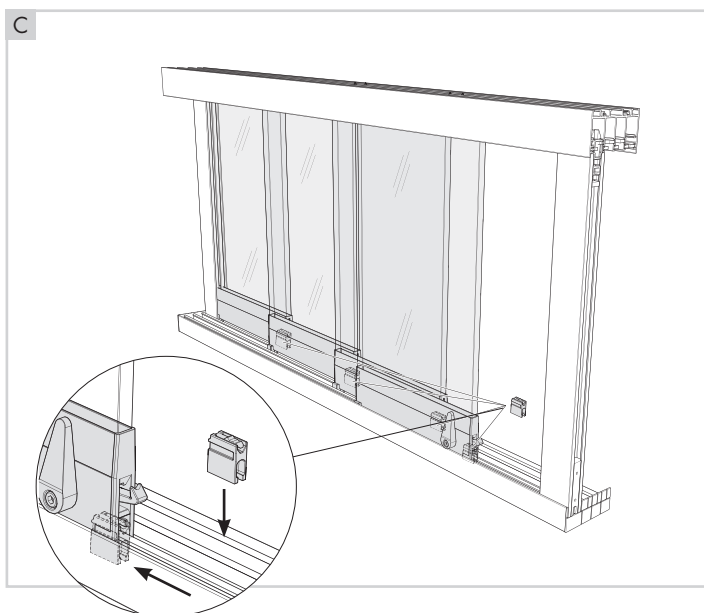
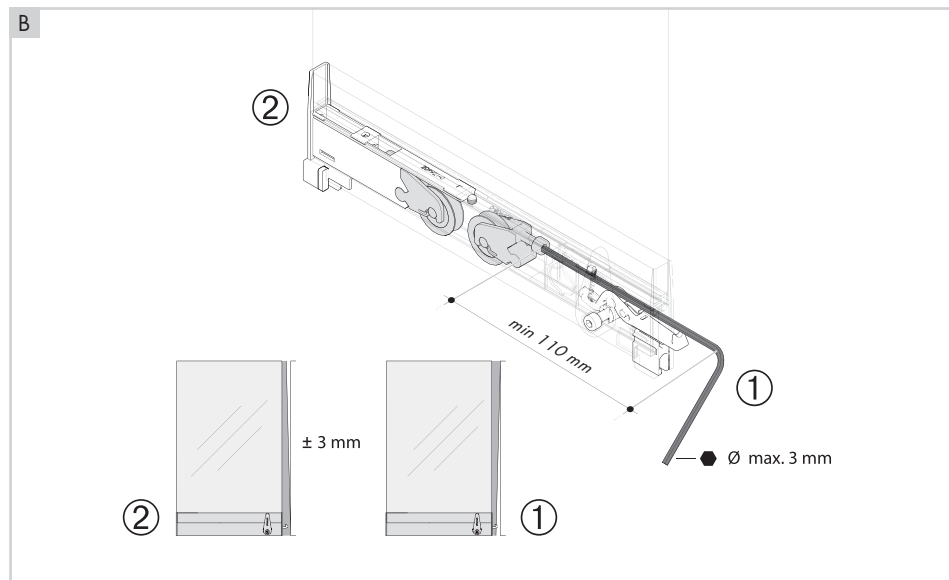
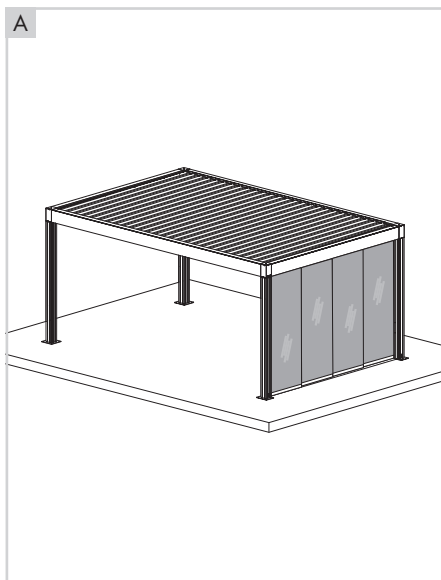
- Montez les autres panneaux en verre selon le même principe. **A**
- Réglez les roulettes au bas des panneaux en verre. Veillez à ce que tous les panneaux soient bien à niveau. Le réglage se fait à l'aide d'une longue clé allen de 3 mm. **B**
- Clipsez le bloc de fixation sur le rail inférieur et glissez-le au bas du guide du panneau en verre. Faites ceci pour chacun des panneaux. L'utilisation d'un marteau en caoutchouc peut être utile. **C**
- Placez les blocs d'arrêt dans le rail supérieur au côté intérieur de chaque panneau en verre. **D**

### 29.10 Montage der Glasschiebewand (Fortsetzung)

- Montieren Sie jetzt auch die anderen Glasfenster nach dem gleichen Prinzip. **A**
- Stellen Sie die Räder unten in den Glasfenstern ein. Sorgen Sie dafür, dass alle Glasfenster waagrecht stehen. Die Anpassung erfolgt mit einem langen 3-mm-Inbusschlüssel. **B**
- Klipsen Sie den Fixierblock an die untere Schiene und schieben Sie diesen unten in die Glasfensterführung. Führen Sie dies für jedes Glaselement durch. Ein Gummihammer kann hierbei nützlich sein. **C**
- Setzen Sie die Stopplöcke in die obere Schiene an der Innenseite von jedem Glaselement. **D**

### 29.10 Mounting glass sliding wall (continued)

- Now install the other glass panels following the same principle. **A**
- Adjust the wheels at the bottom of the glass panels. Make sure that all glass panels are nicely level. You use a 3mm hex key for adjustments. **B**
- Clip the fixing block on the bottom rail and slide it into the bottom of the glass panel guide channel. Do this for each glass element. Using a rubber hammer might help with this. **C**
- Install the stop blocks in the upper rail and do it on the inside of each glass element. **D**



## 29.11 Montage Colomno LED

- In de binnenhoek van de bovenkant van de kolom is reeds een boorgat voorzien. Indien de Colomno LED een uitbreiding is op een eerder geplaatste Camargue Skye, dien je dit gat nog te boren.

Bepaal de positie van het boorgat, nl. op 100mm van bovenkant kolom en in het center van het basisprofiel.

Boor het afgetekende gat met diameter 16mm.

Ontbraam het gat van  $\varnothing$  16 mm waar later een kabel door zal komen.

**Opgelet:** Indien de kolom voorzien is van een interne afwateringsbuis, dient de boring maximaal 10mm diep te zijn om beschadiging van de afwateringsbuis te vermijden. **A**

- Trek de voedingskabel door het gat van  $\varnothing$  16 mm, deze is voorzien van een verstevigingsveer voor gemakkelijker doorgang door het boorgat. **B**
- De voedingskabel dient aan de tegenovergestelde kant van de kolom, waar de doorvoer van  $\varnothing$  16 mm is voorzien, omhoog getrokken worden zodat deze naast de hoekverbinding komt te liggen. **C**
- Monteer het basis LED-profiel op de kolom met behulp van verzonken schroeven DIN 965H - M4 x 12. Het basis LED-profiel is reeds voorzien van gaten  $\varnothing$  4,5 mm, welke om de 400mm zijn voorzien over de volledige lengte van het profiel en aan beide zijde van het basisprofiel. **D**
- Clips het kunststof afwerkingsprofiel op het basis LED-profiel. **E**

## 29.11 Montage d'un module Colomno LED

- Dans le coin intérieur du côté supérieur de la colonne, un trou de forage est déjà prévu. Si le module Colomno LED est une extension d'une Camargue Skye déjà placée, vous devez percer vous-même ce trou.

Déterminez l'emplacement du trou de forage, à 100 mm du côté supérieur de la colonne et au centre du profil de base.

Forez le trou indiqué avec un diamètre de 16 mm.

Enlevez les bavures du trou de  $\varnothing$  16 mm par lequel le câble passera.

**Attention :** si la colonne est équipée d'un tuyau d'évacuation d'eau à l'intérieur, il faut faire un forage de maximum 10 mm de profondeur afin d'éviter d'endommager le tuyau. **A**

- Passez le câble au travers du trou de forage de  $\varnothing$  16 mm, qui est équipé d'une gaine de renforcement pour un passage plus facile au travers de l'ouverture. **B**
- Le câble d'alimentation doit être tiré vers le haut de l'autre côté de la colonne à l'emplacement du passage de  $\varnothing$  16 mm, de manière à se trouver à côté de la liaison d'angle. **C**
- Montez le profil de base LED sur la colonne à l'aide de vis à tête noyée type DIN 965H - M4x12. Le profil de base LED est déjà préperforé avec des trous de  $\varnothing$  4,5 mm, qui sont répartis tous les 400 mm sur la longueur totale du profil des deux côtés du profil de base. **D**
- Clippez le profil d'angle en synthétique sur le profil de base LED. **E**

## 29.11 Montage der Colomno LED

- Im Innenwinkel der Oberseite des Pfostens ist bereits ein Bohrloch vorgesehen. Falls die Colomno LED eine Erweiterung einer bestehenden Camargue Skye ist, müssen Sie dieses Loch noch bohren.

Bestimmen Sie die Position des Bohrlochs, d. i. 100 mm von der Oberkante des Pfostens und in der Mitte des Basisprofils.

Bohren Sie das eingezeichnete Loch mit einem Durchmesser von 16 mm.

Entgraten Sie das Loch mit  $\varnothing$  16 mm, durch das später ein Kabel geführt wird.

**Achtung:** Wenn der Pfosten mit einem internen Abwasserrohr versehen ist, darf die Bohrung höchstens 10 mm tief sein, um Beschädigungen des Abwasserrohrs zu vermeiden. **A**

- Ziehen Sie das Netzkabel durch das Loch mit  $\varnothing$  16 mm. Das Kabel ist mit einer Verstärkungsfeder für eine einfachere Durchführung durch das Bohrloch versehen. **B**
- Das Netzkabel muss an der gegenüberliegenden Seite des Pfostens, wo die Durchführung mit  $\varnothing$  16 mm vorgesehen wurde, nach oben gezogen werden, sodass es neben der Eckverbinding liegt. **C**
- Montieren Sie das LED-Basisprofil mithilfe von Senkschrauben DIN 965H M4 x 12 an den Pfosten. Das LED-Basisprofil ist bereits mit Löchern mit  $\varnothing$  4,5 mm versehen, die alle 400 mm über die gesamte Länge und an beiden Seiten des Basisprofils angebracht sind. **D**
- Klipsen Sie das Kunststoff-Abschlussprofil an das LED-Basisprofil. **E**

## 29.11 Mounting the Colomno LED

- There is a pre-drilled hole in the inner corner of the top of the column. If the Colomno LED is an expansion on a previously installed Camargue Skye, you will still need to drill this hole.

Determine the position of the drill hole, i.e. at 100 mm from the topside of the column, and in the center of the base profile.

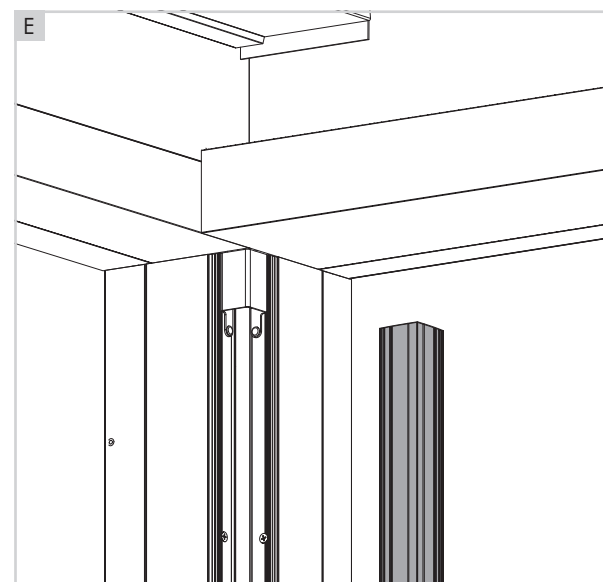
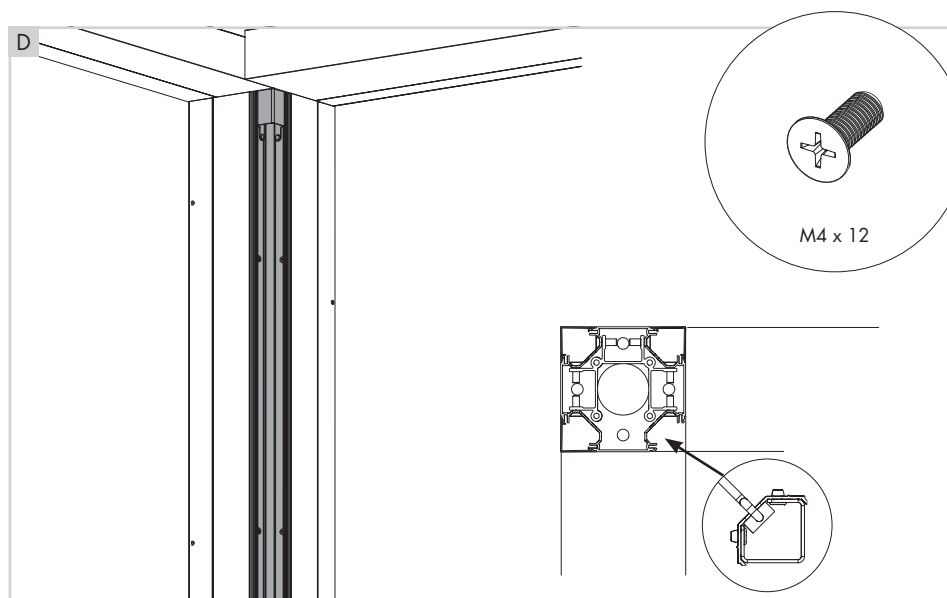
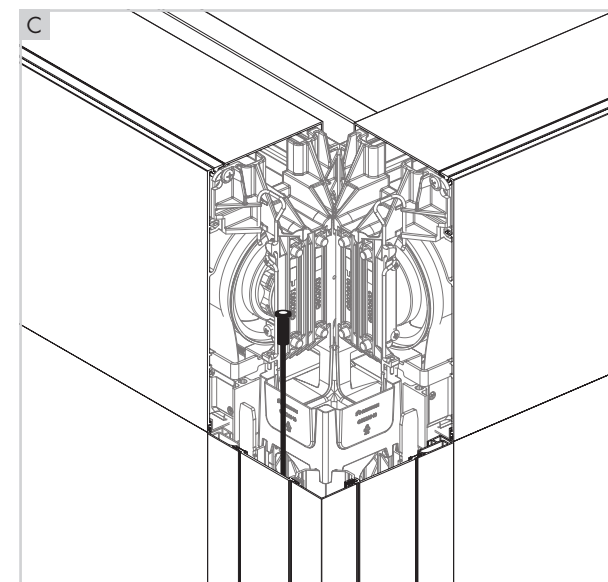
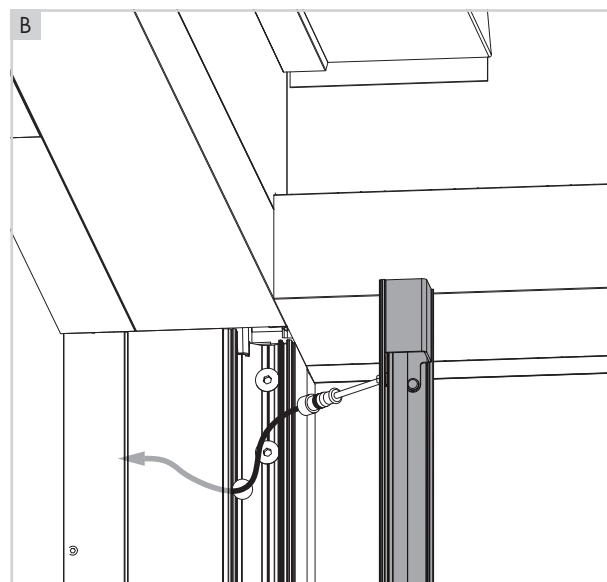
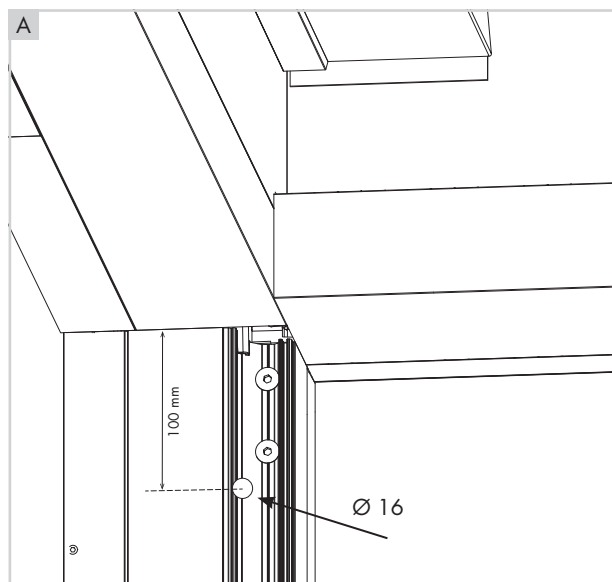
Drill the marked hole with a diameter of 16 mm.

Deburr the  $\varnothing$  16 mm hole of where a cable will be fed through later.

**Attention:** If the column has an internal drainage pipe, the drilling needs to be maximum 10 mm deep, to avoid damage to it. **A**

- Pull the power supply cable through the  $\varnothing$  16 mm hole; it is provided with a reinforcement spring for easier passage through the drill hole. **B**
- The power supply cable should be pulled up until it lies next to the corner joint on the opposite side of the column to the location of the  $\varnothing$  16 mm transit hole. **C**
- Install the base LED profile on the column by using DIN 965H - M4 x 12 countersunk screws. The basic LED profile already has  $\varnothing$  4.5 mm holes, pre-drilled every 400 mm over the full length and on both sides of the basis profile. **D**
- Clip the plastic finishing profile on the base LED profile. **E**





## 29.12 Montage UpDown LED

- De UpDown-lichtmodule is reeds voorge-monteerd op het Span- en/of Pivot-kader-profiel. **A**
- Breng de elektrische kabels van de LED langs het eindstuk tot in het kader (waar de stuurdoos en motorsturing liggen). Doe dit alvorens de hoekverbinding wordt gemaakt tussen Span- en Pivot kaderprofiel. **B**
- Verbind de fiches van de elektrische kabels van de UpDown-LED met de elektrische kabels voorzien aan de 'UpDown LED' stuurdoos volgens het aansluitingsplan (zie p. 52-53).

## 29.12 Montage d'un module UpDown LED

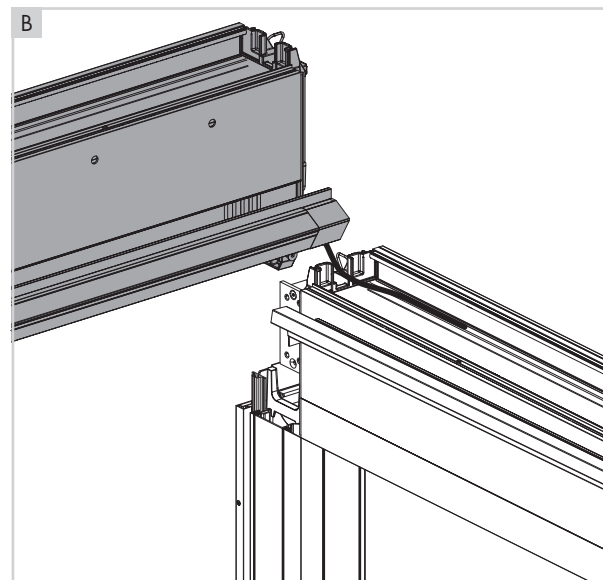
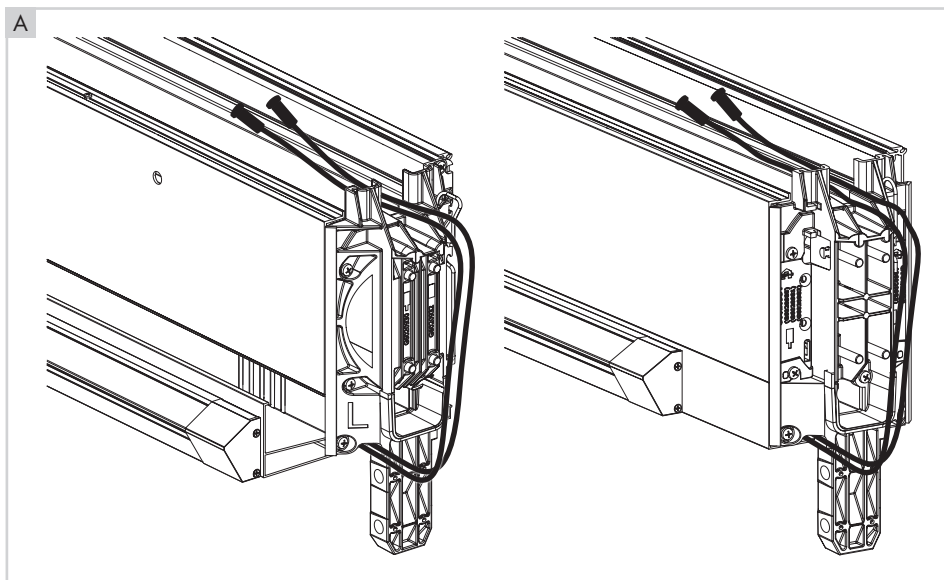
- Le module d'éclairage UpDown est prémonté sur le profil cadre Span et/ou Pivot. **A**
- Amenez le câble électrique de l'éclairage LED le long de l'embout jusque dans le cadre (où se trouvent le boîtier de commande et le boîtier de commande du moteur). Faites ceci avant que la jonction d'angle soit réalisée entre le profil cadre Pivot et Span. **B**
- Reliez les fiches des câbles électriques du module d'éclairage UpDown avec les câbles électriques prévus dans le boîtier de commande 'UpDown LED' selon le schéma de raccordement (voir pages 52-53).

## 29.12 Montage der UpDown LED

- Das UpDown-Lichtmodul ist bereits am Span- und/oder Pivot-Rahmenprofil vormontiert. **A**
- Führen Sie die Stromkabel der LED entlang der Endkappe bis in den Rahmen (wo sich der Steuerkasten und die Motorsteuerung befinden). Führen Sie dies durch, bevor die Eckverbindung zwischen Span- und Pivot-Rahmenprofil hergestellt wird. **B**
- Verbinden Sie die Stecker der Stromkabel der UpDown LED laut dem Anschlussplan mit den Stromkabeln am 'UpDown LED'-Steuerkasten (siehe S. 54-55).

## 29.12 Mounting an UpDown LED

- The UpDown-light module is already pre-assembled on the Span- and/or Pivot frame profile. **A**
- Fit the electrical cables from the LED along the endcap until inside the frame (where the control box and motor control are). Do this before you make the corner connection between the Span and Pivot frame profile. **B**
- Connect the electric cable connectors for the UpDown LED to the wires provided on the 'UpDown LED' control box according to the connection plan (see pages 54-55).



### 29.13 Montage ophangbeugels voor Beam op Span-zijde

- Indien de Heat- & Sound-Beam besteld is samen met de Camargue Skye, zijn de blindklinkmoeren van het Span kaderprofiel reeds geplaatst en de nodige gaten voorzien, alsook de doorvoertules voor kabeldoorgang. Ga verder naar pagina 150 punt A. **A**
- Indien de Heat een uitbreiding is op een eerder geplaatste Camargue Skye, dien je de positie van de gaten voor de montage van de ophangbeugels te bepalen. Teken deze gaten af (vanuit midden van de span meten). Boor de afgetekende gaten met de overeenkomstige diameter. Twee van  $\varnothing 9$  mm en één van  $\varnothing 23$  mm. De 2 gaten van  $\varnothing 9$  mm dien je te verzinken naar  $\varnothing 11$  mm. Ontbraam het gat van  $\varnothing 23$  mm. **B**
- Bepaal daarnaast ook de doorgang door de bovenkamer van het kaderprofiel. Boor een gat met  $\varnothing 23$  mm in de aangeduide positie van de bovenkamer van het kaderprofiel. Ontbraam het gat van  $\varnothing 23$  mm. **C**
- Voorzie de blindklinkmoeren M6 in de gaten van  $\varnothing 9$  mm, met een blindklinkmoertang (niet meegeleverd). **D**
- Plaats de doorvoertules voor kabeldoorgang in de gaten van  $\varnothing 23$  mm. **E**

### 29.13 Montage des équerres de suspension de la poutre du côté Span

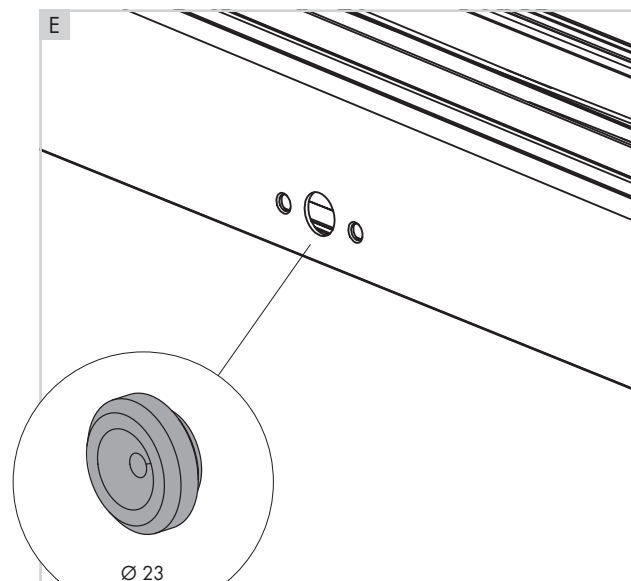
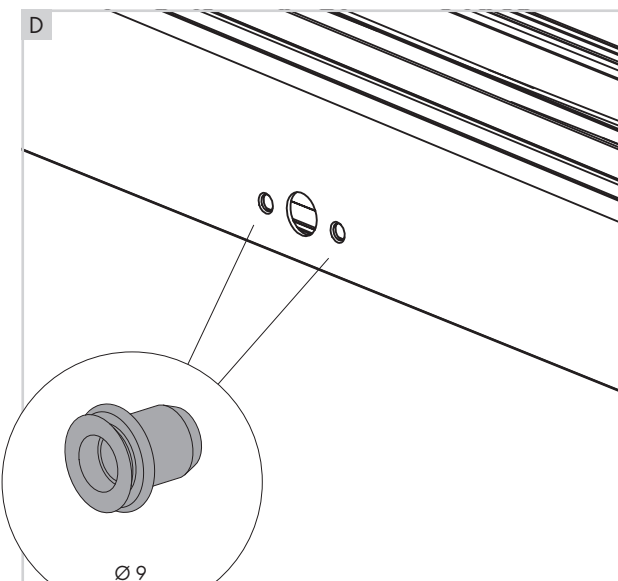
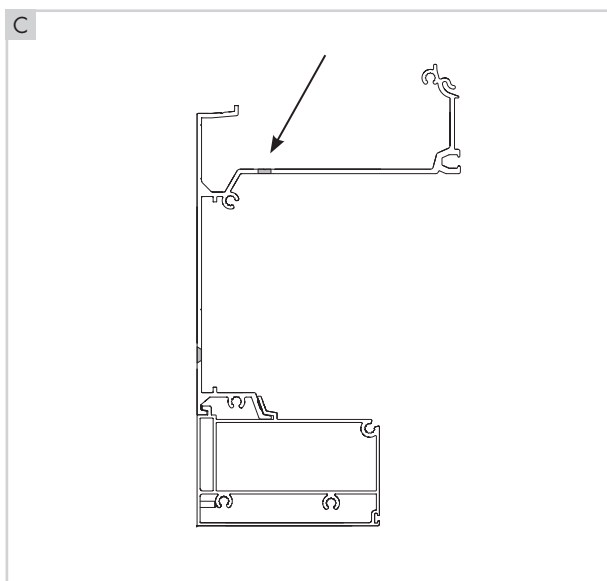
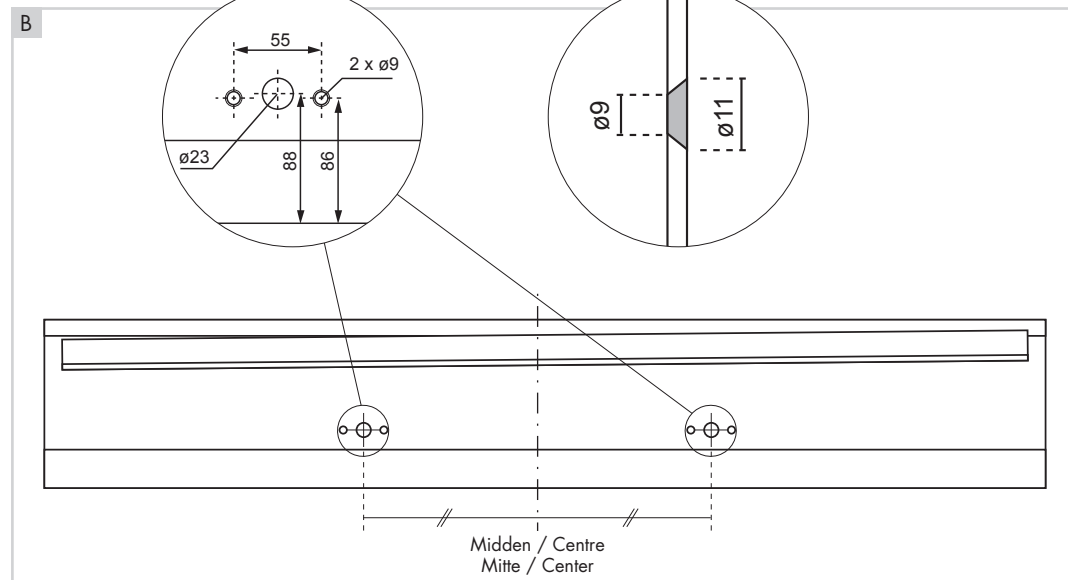
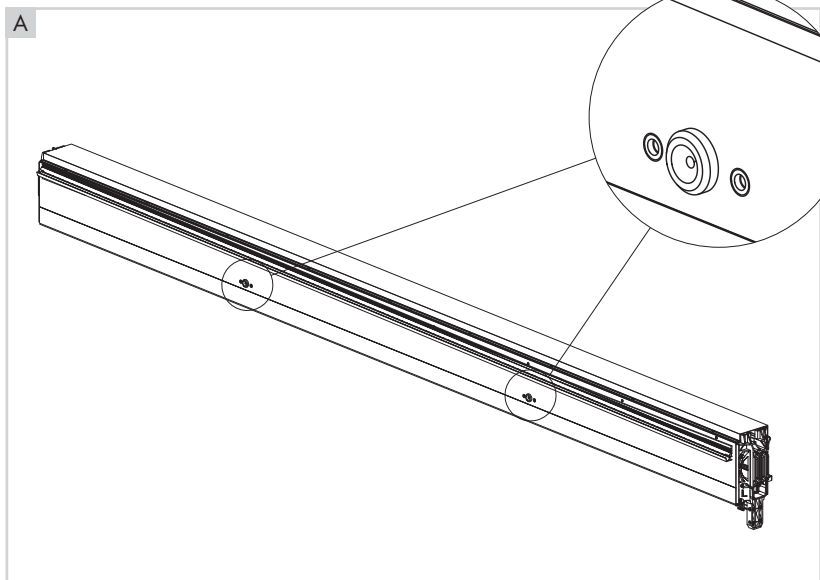
- Si la poutre Heat & Sound est commandée d'origine avec la Camargue Skye, les écrous à sertir du profil cadre Span sont déjà placés et les perforations nécessaires prévues ainsi que les anneaux de protection pour le passage du câble. Continuez au point A à la page 150. **A**
- Si la poutre Heat est commandée en tant qu'extension pour une Camargue Skye déjà installée, vous devez déterminer l'emplacement des trous de forage pour le montage des équerres de suspension. Indiquez-les. Forez les trous indiqués avec le diamètre correspondant dans le profil cadre Span. Deux de  $\varnothing 9$  mm et un de  $\varnothing 23$  mm. Les 2 trous doivent être chanfreinés de  $\varnothing 9$  mm vers  $\varnothing 11$  mm. Enlevez les bavures du trou de  $\varnothing 23$  mm dans lequel un câble va devoir passer. **B**
- Indiquez ensuite la position du passage du câble dans la partie supérieure du profil cadre. Forez un trou de  $\varnothing 23$  mm à l'emplacement indiqué dans la partie supérieure du profil cadre. Enlevez les bavures du trou de  $\varnothing 23$  mm dans lequel le câble va devoir passer. **C**
- Fixez les écrous à sertir M6 dans les trous de  $\varnothing 9$  mm à l'aide d'une pince à sertir. (non fournie). **D**
- Placez les anneaux de protection pour le passage du câble. **E**

### 29.13 Montage der Aufhängebügel des Beam an der Span-Seite

- Falls der Heat- & Sound-Beam zusammen mit der Camargue Skye bestellt wurde, sind die Blindnieten des Span-Rahmenprofils, die benötigten Löcher sowie die Durchführungsstellen für die Kabeldurchführung bereits angebracht. Fahren Sie fort mit Punkt A auf Seite 150. **A**
- Falls der Heat eine Erweiterung einer bestehenden Camargue Skye ist, müssen Sie die Positionen der Löcher für die Montage der Aufhängebügel bestimmen. Zeichnen Sie diese Löcher ein. Bohren Sie die eingezeichneten Löcher mit dem entsprechenden Durchmesser. Zwei mit  $\varnothing 9$  mm und ein mit  $\varnothing 23$  mm. Die 2 Löcher mit  $\varnothing 9$  mm müssen auf  $\varnothing 11$  mm angesenkt werden. Entgraten Sie das Loch mit  $\varnothing 23$  mm. **B**
- Bestimmen auch die Durchführung durch den oberen Kasten des Rahmenprofils. Bohren Sie ein Loch mit  $\varnothing 23$  mm an der ange deuteten Position des oberen Kastens des Rahmenprofils. Entgraten Sie das Loch mit  $\varnothing 23$  mm. **C**
- Versehen Sie die Löcher mit  $\varnothing 9$  mm mit Blindnieten M6 mithilfe einer Blindnietenzange (nicht im Lieferumfang enthalten). **D**
- Setzen Sie die Durchführungsstellen für die Kabeldurchführung in die Löcher mit  $\varnothing 23$  mm. **E**

### 29.13 Mounting the suspension bracket for a beam on the Span-Side

- If the Heat & Sound-Beam is ordered together with the Camargue Skye, the blind rivet nuts of the Span frame profile are already installed and provided with the necessary holes, and wiring grommets. Proceed to page 150 point A. **A**
- If the heating is an expansion to a previously installed Camargue Skye, you need to determine the position of the holes for mounting the suspension brackets. Mark these holes. Drill the marked holes with a corresponding diameter. Two  $\varnothing 9$  mm and one  $\varnothing 23$  mm. You need to countersink the 2  $\varnothing 9$  mm holes to  $\varnothing 11$  mm. Deburr the  $\varnothing 23$  mm hole. **B**
- In addition to that you need to determine the transit through the upper chamber of the frame profile. Drill a hole with  $\varnothing 23$  mm in the specified position in the upper chamber of the frame profile. Deburr the  $\varnothing 23$  mm hole. **C**
- Fit the M6 blind rivet nuts in the  $\varnothing 9$  mm holes, using blind rivet nut-pliers (not included). **D**
- Install the wiring grommets in the  $\varnothing 23$  mm holes. **E**



### 29.13 Montage ophangbeugels voor Beam op Span-zijde (vervolg)

- Monteer de beweegbare beugels op het Span kaderprofiel met behulp van 2 bouten DIN 965 M6 x 16. **A**
- Plaats voldoende voedingskabel voor de verwarmingselementen (3G25-kabel), luidsprekerkabel en een extra voedingskabel indien je een beam met versterker/bluetooth hebt (3G15-kabel) in de bovenkamer van het Span kaderprofiel.  
Trek de voedingskabel (en luidsprekerkabel) door de doorvoertule van de bovenkamer en binnenkant van het Span-kaderprofiel (boring  $\varnothing$  23 mm).  
**Opgelet:** Er dient max. 1 kabel per doorvoertule geplaatst te worden om een goede waterdichtheid te garanderen. Indien meerdere kabels (bv. combinatie luidspreker kabel + voedingskabel verwarmingselement), dienen deze kabels gebundeld te worden en te worden voorzien van tape op plaats van de doorgang om een goede waterdichtheid te garanderen. **B**
- Trek de voedingskabel door de uitsparing voorzien in de ophangbeugel. **C**
- Plaats beide kabelbeugels met behulp van 2 schroeven DIN 916 M6 x 8 op de achterzijde van de Span kaderprofiel, met de voedingskabel in het geleidingkanaal van de kabelbeugel. Trek de voedingskabel voldoende aan. **D**
- Stel de hoek van de beweegbare beugel in en borg deze door de twee boutjes verder vast te zetten (DIN 7984 – M6 x 10). De boutjes dienen zo ver mogelijk ingedraaid te zijn.  
**Opgelet!:** Zorg dat de beugels allen op één lijn staan: gelijke hoekinstelling.  
**Opgelet!:** Minimale hoekinstelling: 12°. **E**

### 29.13 Montage de la poutre Heat & Sound du côté Span (suite)

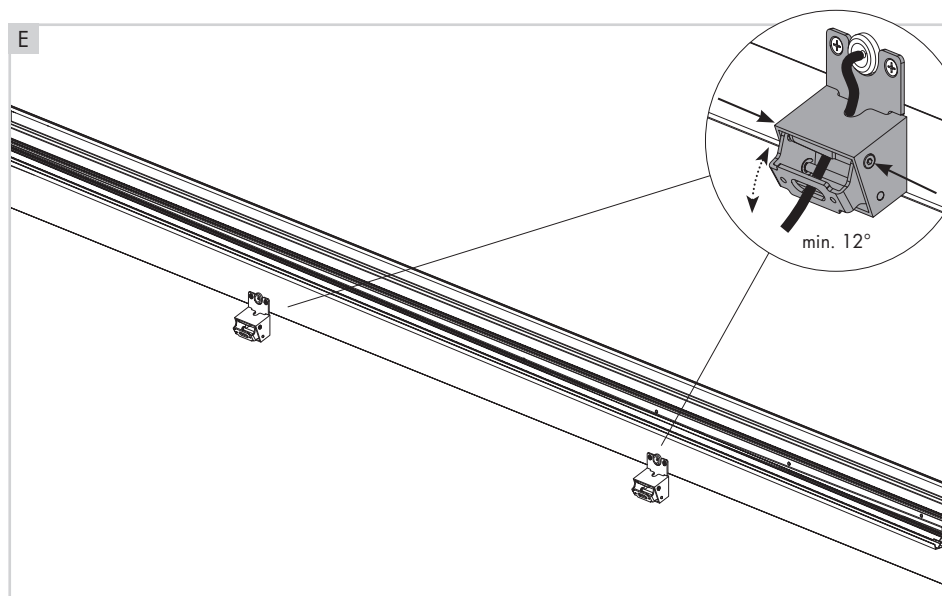
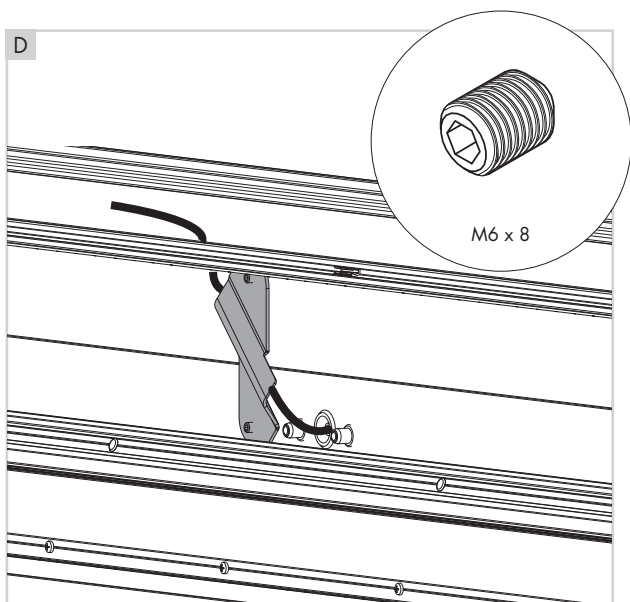
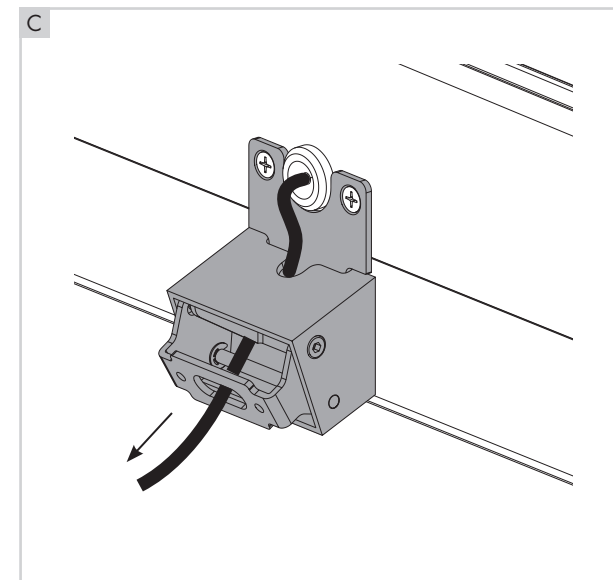
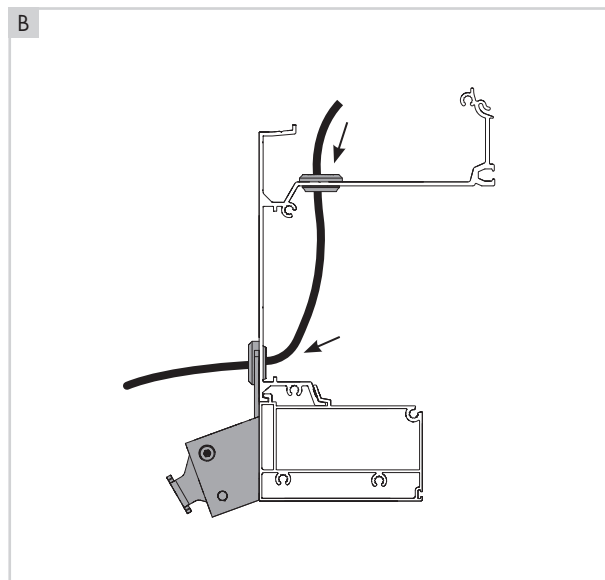
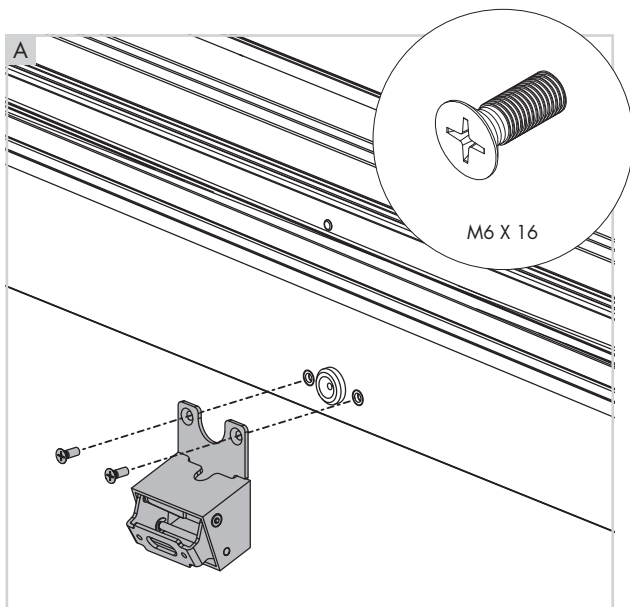
- Montez les équerres mobiles sur le profil cadre Span à l'aide de 2 boulons DIN 965 M6 x 16. **A**
- Placez suffisamment de câble d'alimentation pour les éléments de chauffage (câble 3G25), les câbles du haut-parleur et un câble supplémentaire si vous équipez la beam d'un amplificateur /bluetooth (câble 3G15) dans la partie supérieure du profil cadre Span.  
Tirez le câble d'alimentation (et le câble de haut-parleur) à travers l'anneau de protection de la partie supérieure du profil cadre Span et du côté intérieur du profil cadre Span (trou de  $\varnothing$  23 mm).  
**Attention :** on peut placer maximum 1 câble par anneau de protection pour garantir une bonne étanchéité. Si on a plusieurs câbles (par ex. combinaison de câble de haut-parleur + câble d'alimentation), il faut lier ces câbles ensemble et les entourer de bande collante à l'endroit du passage pour assurer une bonne étanchéité. **B**
- Tirez le câble d'alimentation à travers l'ouverture prévue dans l'équerre de suspension. **C**
- Fixez les deux équerres pour câble à l'aide de 2 vis DIN 916 M6 x 8 sur la face arrière du profil cadre Span avec le câble d'alimentation placé dans le guide pour câble. Tendez suffisamment le câble d'alimentation. **D**
- Déterminez l'angle d'inclinaison de l'équerre mobile et fixez-la à l'aide de deux vis (DIN 7984 – M6 x 10). Les vis doivent être serrées le plus possible.  
**Attention ! :** Veillez à ce que les équerres soient bien alignées avec le même angle d'inclinaison.  
**Attention ! :** angle minimal d'inclinaison : 12°. **E**

### 29.13 Montage der Aufhängebügel des Beam an der Span-Seite (Fortsetzung)

- Montieren Sie die beweglichen Bügel mithilfe von 2 Schraubbolzen DIN 965 M6 x 16 am Span-Rahmenprofil. **A**
- Legen Sie genug Netzkabel für die Heizelemente (3G25-Kabel), Lautsprecherkabel und ein zusätzliches Netzkabel, falls es sich um einen Beam mit Verstärker/Bluetooth handelt (3G15-Kabel), in den oberen Kasten des Span-Rahmenprofils.  
Ziehen Sie das Netzkabel (und das Lautsprecherkabel) durch die Durchführungsstelle des oberen Kastens und in das Span-Rahmenprofil (Bohrung mit  $\varnothing$  23 mm).  
**Achtung:** Es sollte höchstens 1 Kabel pro Durchführungsstelle angebracht werden, damit die Wasserdichtheit gewährleistet ist. Werden mehrere Kabel angebracht (z. B. eine Kombination von Lautsprecherkabel + Netzkabel für das Heizelement), müssen die Kabel gebündelt und an der Stelle der Durchführung mit Klebeband versehen werden, damit die Wasserdichtheit gewährleistet ist. **B**
- Führen Sie das Netzkabel durch die im Aufhängebügel angebrachte Aussparung. **C**
- Befestigen Sie beide Kabelbügel mit 2 Schrauben DIN 916 M6 x 8 an der Rückseite des Span-Rahmenprofils, mit dem Netzkabel im Führungskanal des Kabelbügels. Ziehen Sie das Netzkabel ausreichend an. **D**
- Stellen Sie den Winkel des beweglichen Bügels ein und sichern Sie diesen, indem Sie die beiden Schraubbolzen (DIN 7984 – M6 x 10) weiter festdrehen.  
Die Schraubbolzen so weit wie möglich einschrauben.  
**Achtung:** Sorgen Sie dafür, dass alle Bügel in einer Linie ausgerichtet sind: gleiche Winkeleinstellung.  
**Achtung:** Minimale Winkeleinstellung: 12°. **E**

### 29.13 Mounting the suspension bracket for a beam on the Span-Side (continued)

- Mount the movable brackets on the Span frame profile by using 2 DIN 965 M6 x 16 bolts. **A**
- Place a sufficiently rated power supply cable for the heating elements (3G25 cable), speaker wire and an additional power cord if you have a Beam with an amplifier/Bluetooth (3G15 cable) in the top room of the Span frame profile.  
Pull the power supply cable (and speaker wire) through the grommet on the upper chamber and inside of the Span frame profile ( $\varnothing$  23 mm hole).  
**Attention!:** There should be a maximum of 1 cable through each grommet, to ensure waterproofness.  
If there are multiple cables (e.g. combination speaker wire + power supply cable heating element), these cables need to be bundled and wrapped in tape through the transit to guarantee watertightness. **B**
- Pull the power supply cable through the recess provided in the suspension bracket. **C**
- Install both cable brackets by using 2 screws DIN 916 M6 x 8 on the rear of the Span frame profile with the power supply cable in the guiding channel of the cable bracket. Pull the power supply cable sufficiently tight. **D**
- Set the angle of the movable bracket and secure it by tightening the two bolts further (DIN 7984 - M6 x 10).  
The bolts should be screwed in as far as possible.  
**Attention!:** Make sure that all the brackets are aligned: equal angle setting.  
**Attention!:** Minimum angle setting: 12°. **E**



## 29.14 Ophangen van de Beam

- Hang de beam op aan de beugels. Zorg dat de voedingskabels door de voorziene openingen in de BEAM naar binnen komen. Je hebt een voedingskabel per verwarmingselement nodig (3G25-kabel) en een extra voedingskabel indien je een beam met versterker/bluetooth hebt (3G15-kabel).  
**Opgelet!:** Zorg dat de beugels allen op 1 lijn staan: gelijke hoekinstelling. **A**
- Eens de BEAM hangt kan deze los gelaten worden om vervolgens te borgen. Het borgen van de BEAM gebeurt met een rubber- en een inox plaatje. Deze worden telkens aangeschroefd met twee boutjes. **B**
- **Opgelet!:** Indien er een kabel ter hoogte van de ophangbeugel zit, moet het rubber plaatje voorzien worden van een gaatje om over de kabel te schuiven. Gebruik hiervoor een boor met  $\varnothing$  4 mm. **C**

## 29.14 Suspendre la poutre Beam

- Suspendez la Beam aux équerres. Veillez à ce que les câbles d'alimentation passent vers l'intérieur au travers des ouvertures prévues dans la poutre BEAM. Vous avez besoin d'un câble d'alimentation par élément de chauffage (câble 3G25) et un câble supplémentaire si vous équipez la beam d'un amplificateur /bluetooth (câble 3G15).  
**Attention ! :** veillez à ce que les équerres soient bien alignées avec le même angle d'inclinaison. **A**
- Une fois que la BEAM est suspendue, vous pouvez la lâcher pour ensuite la fixer. La fixation de la BEAM se fait au moyen d'une plaque en caoutchouc et d'une plaque en inox. Celles-ci sont fixées avec deux vis. **B**
- **Attention ! :** si un câble se trouve à la hauteur de l'équerre de suspension, la plaque en caoutchouc doit comporter un trou pour passer au travers du câble. Utilisez pour cela une foreuse avec  $\varnothing$  4 mm. **C**

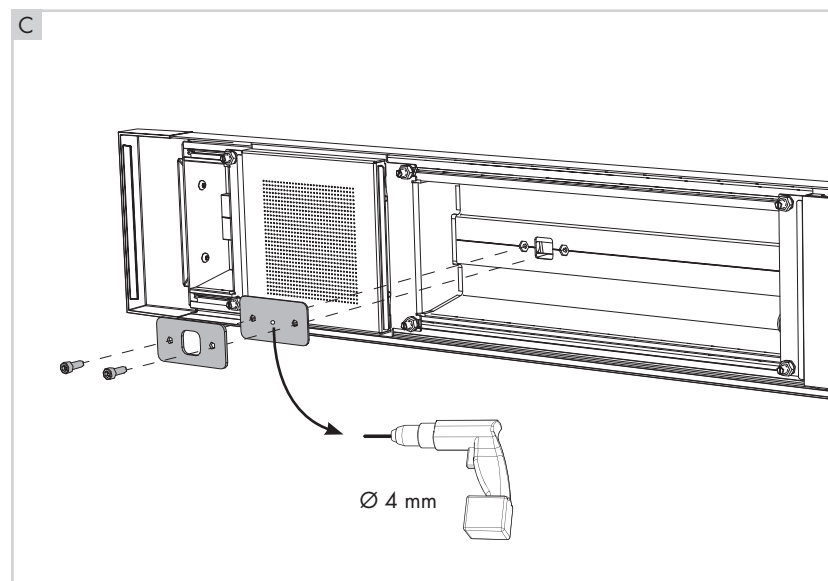
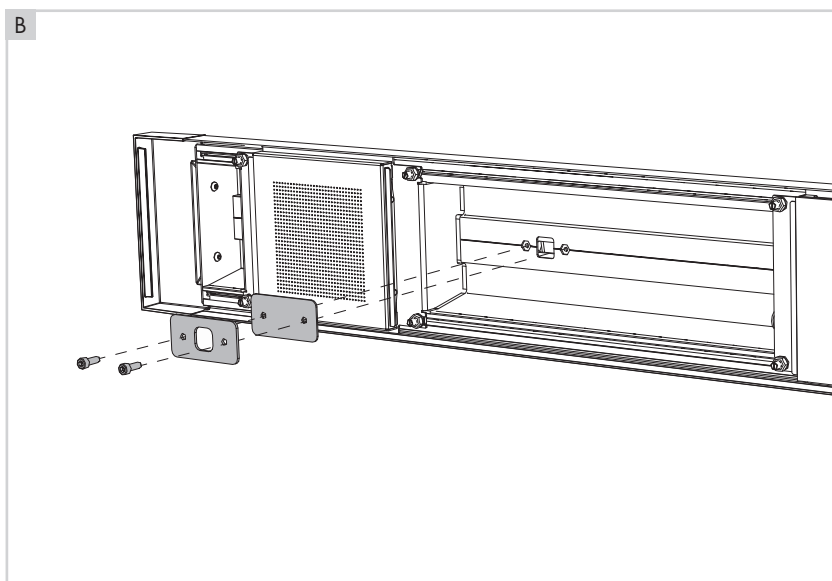
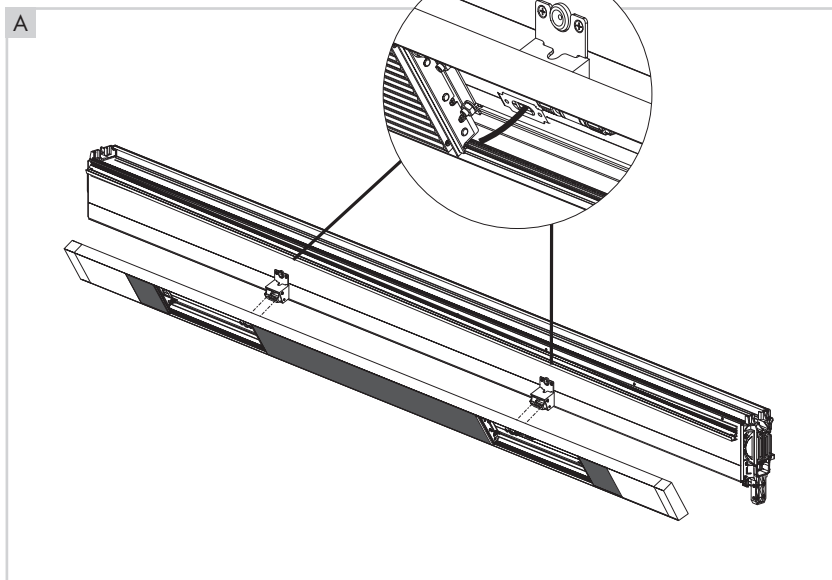
## 29.14 Das Aufhängen des Beam

- Hängen Sie den Beam an den Bügeln auf. Achten Sie darauf, dass die Netzkabel durch die vorgesehenen Öffnungen im BEAM nach innen verlaufen. Es wird ein Netzkabel pro Heizelement benötigt (3G25-Kabel) und ein zusätzliches Netzkabel, falls es sich um einen Beam mit Verstärker/Bluetooth handelt (3G15-Kabel).  
**Achtung:** Sorgen Sie dafür, dass alle Bügel in einer Linie ausgerichtet sind: gleiche Winkeleinstellung. **A**
- Sobald der BEAM hängt, kann er losgelassen und anschließend gesichert werden. Das Sichern des BEAM geschieht mit einer Gummischeibe und einer Edstahlscheibe. Diese werden mit jeweils zwei Schraubbolzen angeschraubt. **B**
- **Achtung:** Wenn sich ein Kabel auf Höhe des Aufhängebügels befindet, muss die Gummischeibe mit einer Öffnung versehen werden, damit sie über das Kabel geschoben werden kann. Verwenden Sie hierfür einen Bohrer ( $\varnothing$  4 mm). **C**

## 29.14 Hanging the Beam

- Mount the Beam on the brackets. Make sure the power cords pass through the openings in the Beam. You need one power cord for each heating element (3G25 cable) and an additional power cord if you have a Beam with an amplifier/Bluetooth (3G15 cable).  
**Attention!:** Make sure that all the brackets are on 1 line: equal angle setting. **A**
- Once the BEAM hangs it can be released, so that you can then secure it. You secure the BEAM with a rubber plate and a stainless steel one. Each one is screwed in with two bolts. **B**
- **Attention!:** If there is a cable At the position of the suspension bracket, the rubber plate must be provided with a hole to allow you to slide the cable over. Use a drill  $\varnothing$  4 mm for this. **C**





### 29.14 Ophangen van de Beam (vervolg 1)

- In bepaalde gevallen kan de RTS-receiver, versterker/bluetooth of de luidspreker zich net voor de beugel bevinden. Hierdoor kan je de beam niet borgen. In deze gevallen moet je eerst de RTS-receiver, versterker/bluetooth of de luidspreker demonteren, vooraleer je de beam kan borgen. Na het borgen monteert je alles terug in de beam.
- Demontage van de RTS receiver in geval deze zich voor een ophangbeugel bevindt. Verwijder hiervoor de 2 moeren waarmee de RTS receiver bevestigd is in de beam. **A**
- Demontage van de versterker/bluetooth in het geval dat deze zich net voor een ophangbeugel bevindt. Verwijder hiervoor de 4 moeren waarmee de houder van de versterker/bluetooth bevestigd is in de beam. **B**
- Demontage van de luidspreker in het geval dat deze zich net voor een ophangbeugel bevindt. Verwijder hiervoor de 4 moeren waarmee de luidspreker bevestigd is in de beam. **C**

### 29.14 Suspendre la poutre Beam (suite 1)

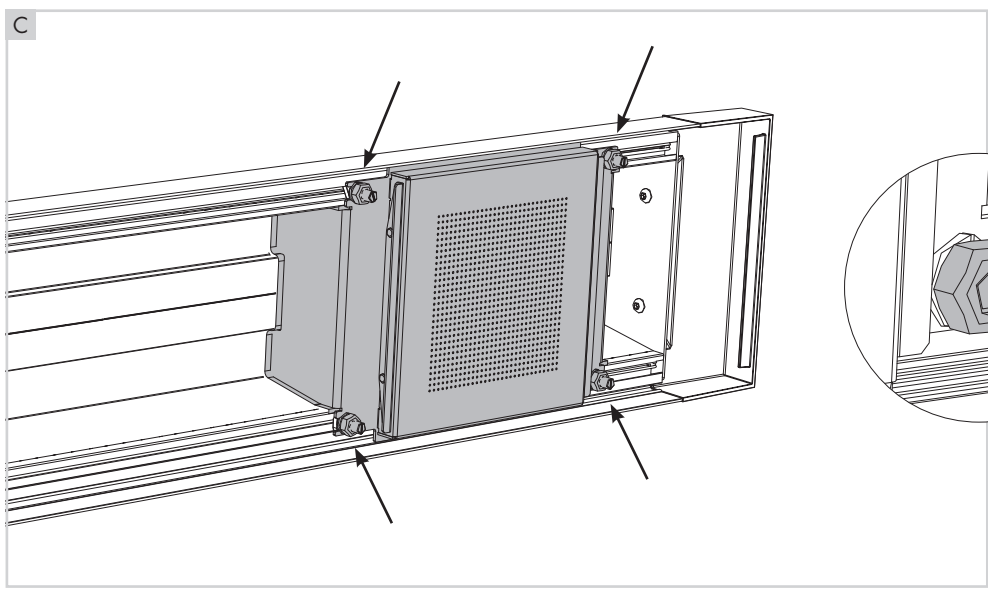
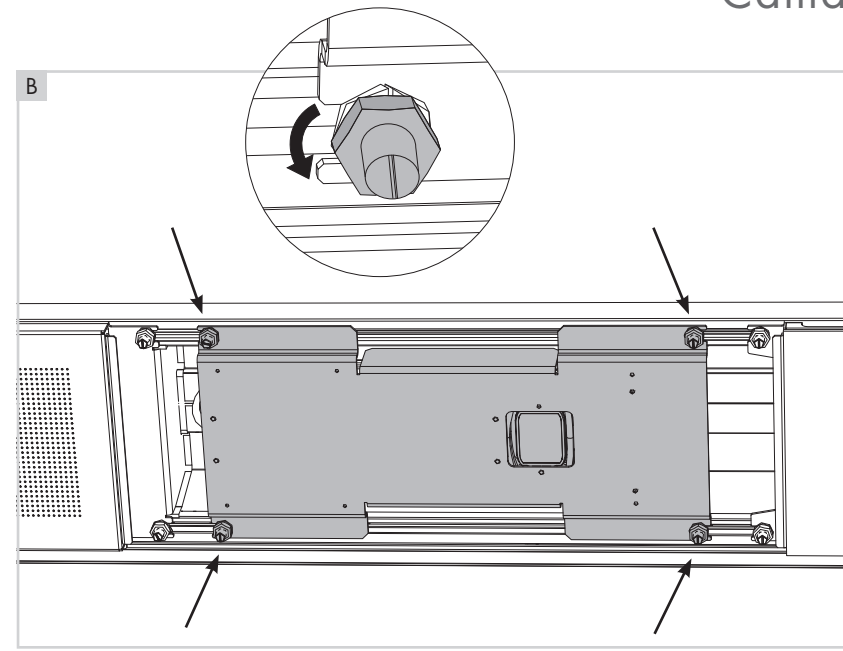
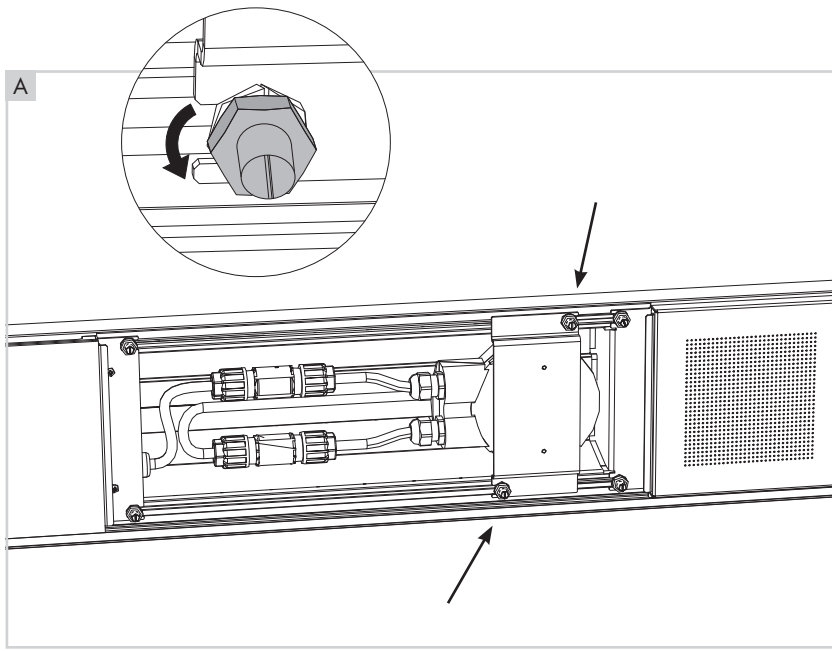
- Dans certains cas le récepteur RTS, l'amplificateur/bluetooth ou le haut-parleur se trouve juste devant l'équerre. De ce fait vous ne pouvez pas fixer la poutre beam. Dans ces cas, vous devez d'abord démonter le récepteur RTS, l'amplificateur/bluetooth ou le haut-parleur avant de pouvoir fixer la poutre beam. Après la fixation, vous pouvez tout remonter dans la poutre beam.
- Démontage du récepteur RTS au cas où il se trouve devant une équerre de suspension. Enlevez pour cela les 2 écrous avec lesquels le récepteur RTS est fixé dans la poutre. **A**
- Démontage de l'amplificateur /bluetooth au cas où il se trouve devant une équerre de suspension. Enlevez pour cela les 4 écrous avec lesquels le support de l'amplificateur /bluetooth est fixé dans la poutre. **B**
- Démontage du haut-parleur au cas où il se trouve devant une équerre de suspension. Enlevez pour cela les 4 écrous avec lesquels le haut-parleur est fixé dans la poutre. **C**

### 29.14 Das Aufhängen des Beam (Fortsetzung 1)

- In bestimmten Fällen kann sich der RTS-Empfänger, der Verstärker/Bluetooth oder der Lautsprecher direkt vor dem Bügel befinden. Dadurch kann der Beam nicht gesichert werden. In diesen Fällen müssen Sie zuerst den RTS-Empfänger, den Verstärker/Bluetooth oder den Lautsprecher demontieren, bevor Sie den Beam sichern können. Nach dem Sichern montieren Sie alles wieder in den Beam.
- Demontage des RTS-Empfängers für den Fall, dass sich dieser vor einem Aufhängebügel befindet. Entfernen Sie hierfür die 2 Muttern, mit denen der RTS-Empfänger im Beam befestigt ist. **A**
- Demontage des Verstärkers/Bluetooth für den Fall, dass sich dieser direkt vor einem Aufhängebügel befindet. Entfernen Sie hierfür die 4 Muttern, mit denen die Halterung des Verstärkers/Bluetooth im Beam befestigt ist. **B**
- Demontage des Lautsprechers für den Fall, dass sich dieser direkt vor einem Aufhängebügel befindet. Entfernen Sie hierfür die 4 Muttern, mit denen der Lautsprecher im Beam befestigt ist. **C**

### 29.14 Hanging the Beam (continued 1)

- In certain cases, the RTS receiver, amplifier/Bluetooth, or loudspeaker will sit just in front of the bracket. This prevents the Beam from being secured. In these cases, you must first disassemble the RTS receiver, amplifier/Bluetooth, or loudspeaker before you can secure the Beam. After securing it, reassemble everything back in the Beam.
- Disassemble the RTS receiver if it is located in front of a suspension bracket. To do this, remove the two nuts securing the RTS receiver to the Beam. **A**
- Disassemble the amplifier/Bluetooth if it is located in front of a suspension bracket. To do this, remove the four nuts securing the amplifier/Bluetooth holder to the Beam. **B**
- Disassemble the loudspeaker if it is located in front of a suspension bracket. To do this, remove the four nuts securing the loudspeaker to the Beam. **C**



### 29.15 Aansluiting bekabeling van het verwarmingselement

- Er zijn een aantal verschillende mogelijke opstellingen **A**:
  - Beam met 1 Heat **A1**
  - Beam met 1 Heat + RTS receiver **A2**
  - Beam met 2 Heats **A3**
  - Beam met 2 Heats + 2 RTS receivers **A4**
- Aan het uiteinde van de Heat of aan het uiteinde van de RTS receiver is reeds een Quickon-connector voorzien. Op deze Quickon-connector sluit u de voedingskabel (3G25) aan welke u in één van de vorige stappen door de beugel tot in de beam voorzien hebt. **B**

### 29.15 Raccordement du câblage de l'élément de chauffage

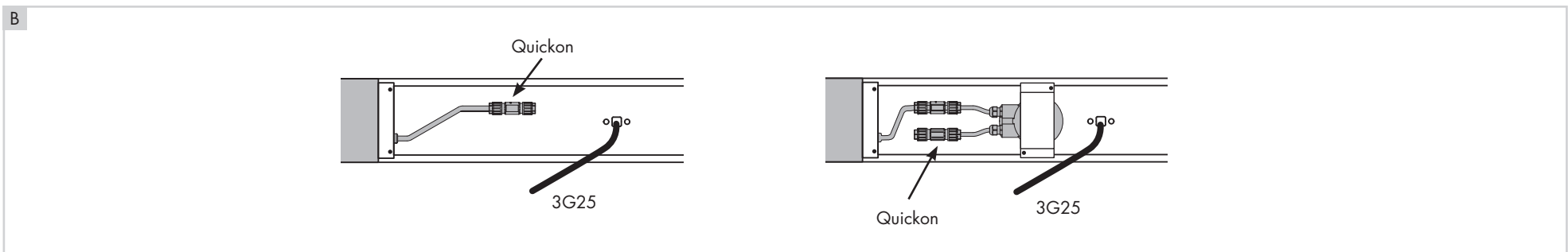
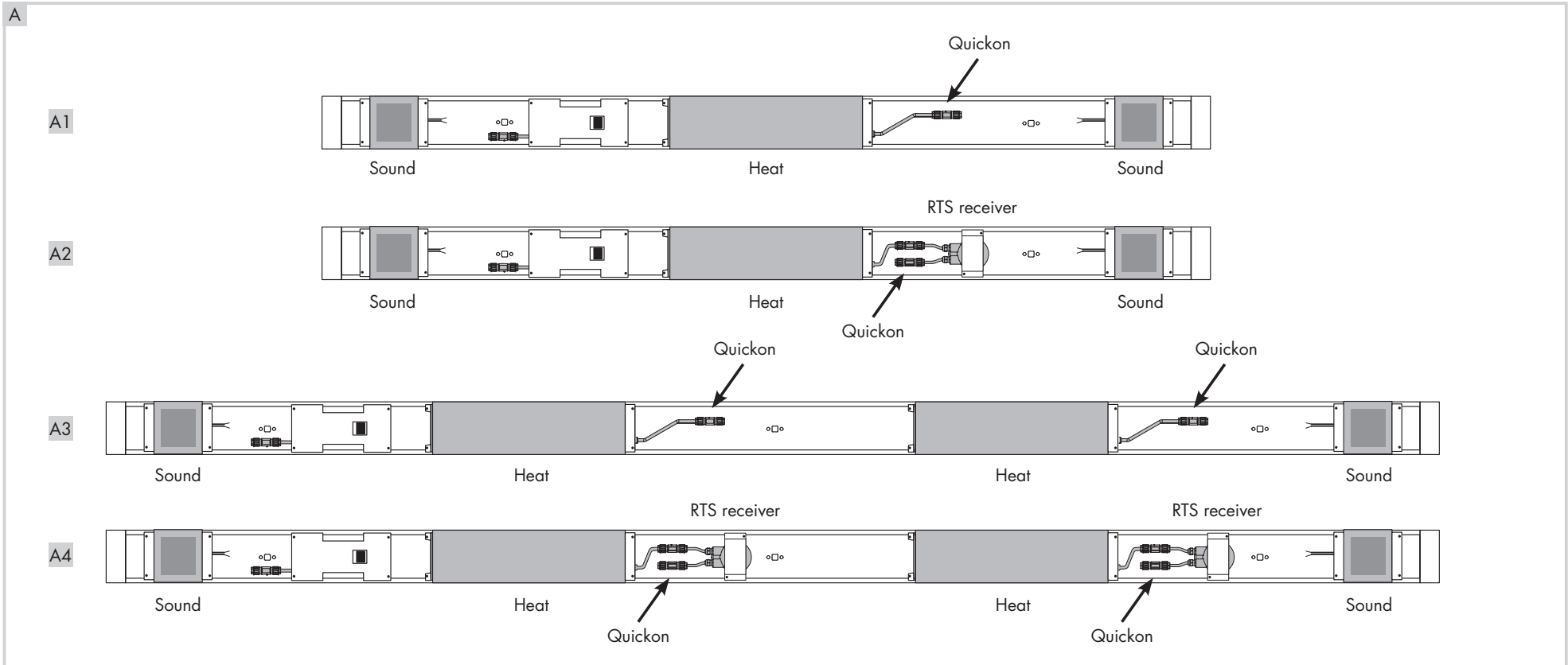
- Il existe plusieurs configurations possibles **A**:
  - Beam avec 1 élément Heat **A1**
  - Beam avec 1 élément Heat + récepteur RTS **A2**
  - Beam avec 2 éléments Heat **A3**
  - Beam avec 2 éléments Heat + 2 récepteurs RTS **A4**
- Un connecteur Quickon est déjà prévu à l'extrémité de l'élément Heat ou du récepteur RTS. Raccordez au connecteur Quickon le câble d'alimentation (3G25) que vous avez fait passer au travers de la poutre lors d'une des étapes précédentes. **B**

### 29.15 Anschluss der Verkabelung des Heizelements

- Es gibt eine Reihe verschiedener möglicher Konfigurationen **A**:
  - Beam mit 1 Heat **A1**
  - Beam mit 1 Heat + RTS-Empfänger **A2**
  - Beam mit 2 Heats **A3**
  - Beam mit 2 Heats + 2 RTS-Empfängern **A4**
- Am Ende des Heat oder am Ende des RTS-Empfängers ist bereits ein Quickon-Steckverbinder angebracht. An diesen Quickon-Steckverbinder schließen Sie das Netzkabel (3G25) an, das Sie in einem der vorherigen Schritte durch den Bügel bis in den Beam geführt haben. **B**

### 29.15 Connecting heating element cables

- Several configurations are possible **A**:
  - Beam with one Heat **A1**
  - Beam with one Heat + one RTS receiver **A2**
  - Beam with two Heats **A3**
  - Beam with two Heats + two RTS receivers **A4**
- A Quickon connector is provided at the end of the Heat or at the end of the RTS receiver. Take the power cord (3G25) that you passed through the bracket in the Beam in a previous step and connect it to the Quickon connector. **B**



### 29.15 Aansluiting bekabeling van het verwarmings-element (vervolg)

- Ontbloot 4 cm aders aan het uiteinde van de voedingskabel (3G25). **A**
- Wikkel de aarddraad eenmaal om de aderbundel voordat de wartelmoer wordt geplaatst. Hierdoor komt de aarddraad bij extreme trekbelasting als laatste los. Steek de voormonteerde wartelmoer van QUICKON tot aan de aanslag op de draad. **B**
- Leg de aders in de gecodeerde aderdoorvoer.  
**Opgelet!** Leg de aarddraad in de aderdoorvoer met het aardingsymbool, leg de volgende ader in aderdoorvoer 1 en de volgende ader in aderdoorvoer 2. **C**
- Knip de uitstekende adersuiteinden af zodanig dat ze niet meer uitsteken. **D**
- Plaats de QUICKON-wartelmoer op de Contacthouder.  
**Opgelet!** Zorg dat de nummers en het aardingsymbool op de QUICKON-wartelmoer overeenkomen met de nummers en het aardingsymbool op de PHOENIX-connector. **E**
- De snelaansluittechniek brengt tijdens het vastdraaien het contact en de trekontlasting automatisch tot stand. Draai deze vast tot aan het Romeinse cijfer II. Deze speciale afdichtingen beschermen tegen stof en water (IP65). **F**

### 29.15 Raccordement du câblage de l'élément de chauffage (suite)

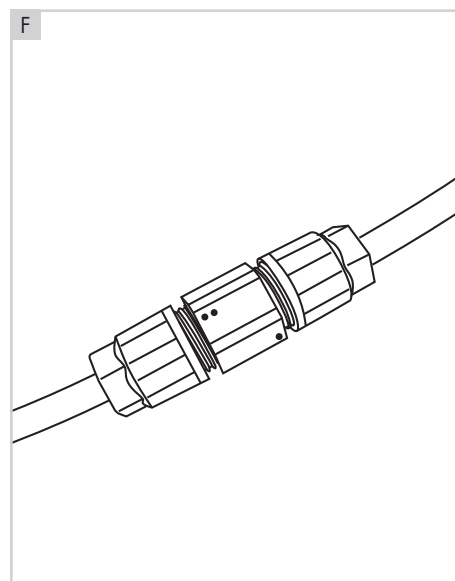
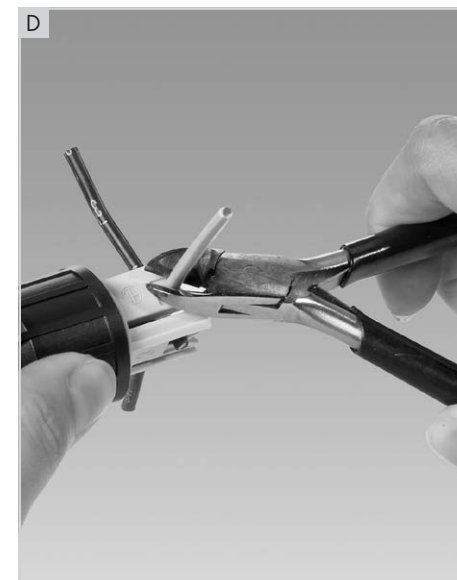
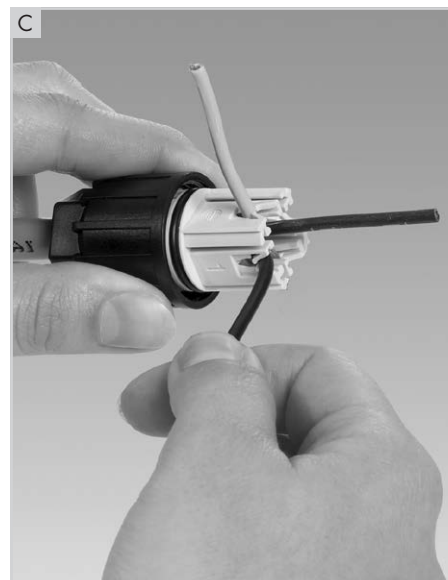
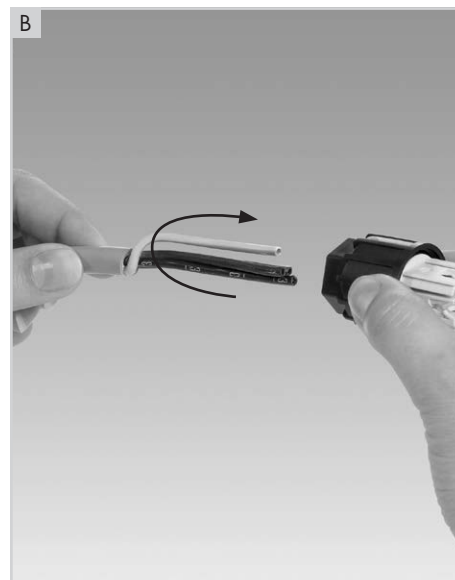
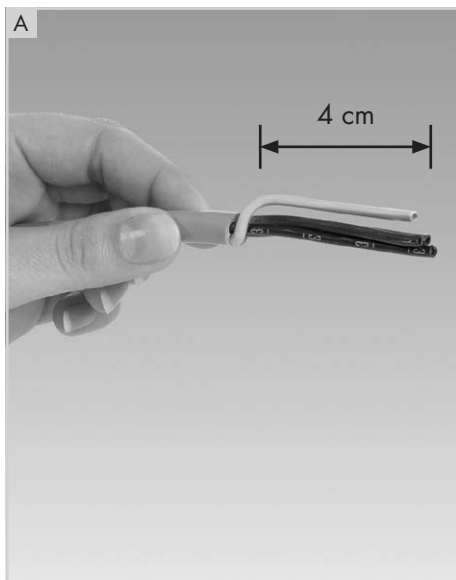
- Dénudez 4 cm à l'extrémité du câble d'alimentation (3G25). **A**
- Tournez le fil de terre autour des autres fils avant de placer le presse-étoupe. De ce fait le fil de terre se détachera le dernier en cas de traction extrême. Placez le presse-étoupe de QUICKON jusqu'à la base du câble. **B**
- Placez les fils dans les passages codés.  
**Attention :** placez le fil de terre dans le passage comportant le symbole, passez le fil suivant dans le passage 1 et le fil suivant dans le passage 2. **C**
- Coupez les bouts de fil qui dépassent. **D**
- Placez le presse-étoupe QUICKON sur le connecteur.  
**Attention :** veillez à ce que les numéros et le symbole de terre du presse-étoupe QUICKON correspondent aux numéros et aux symboles de terre du connecteur PHOENIX. **E**
- La technique de raccordement rapide effectue le contact lors du serrage et la sécurité se met automatiquement en place. Tournez le raccordement jusqu'à la position indiquée par le chiffre romain II. Des joints d'étanchéité spéciaux protègent contre la poussière et l'eau (IP65). **F**

### 29.15 Anschluss der Verkabelung des Heizelements (Fortsetzung)

- Manteln Sie am Ende des Netzkabels (3G25) 4 cm Adern ab. **A**
- Wickeln Sie das Erdungskabel einmal um das Aderbündel, bevor Sie die Überwurfmutter anbringen. Hierdurch löst sich das Erdungskabel unter extremer Zuglast zuletzt. Stecken Sie die vormontierte QUICKON-Überwurfmutter bis zum Anschlag auf das Kabel. **B**
- Legen Sie die Adern in die codierte Aderdurchführung.  
**Achtung!** Legen Sie das Erdungskabel in die Aderdurchführung mit dem Erdungssymbol, legen Sie die nächste Ader in die Aderdurchführung 1 und die nächste Ader in die Aderdurchführung 2. **C**
- Schneiden Sie die überstehenden Adernenden ab, sodass sie nicht mehr herausragen. **D**
- Setzen Sie die QUICKON-Überwurfmutter auf den Kontakträger.  
**Achtung!** Stellen Sie sicher, dass die Nummern und das Erdungssymbol an der QUICKON-Überwurfmutter mit den Nummern und dem Erdungssymbol am PHOENIX-Verbindungsstück übereinstimmen. **E**
- Die Schnellanschlusstechnik stellt beim Festdrehen automatisch den Kontakt und die Zugentlastung her. Drehen Sie sie bis zur römischen Ziffer II fest. Diese speziellen Dichtungen schützen vor Staub und Wasser (IP65). **F**

### 29.15 Connecting heating element cables (continued)

- Strip each conductor at the end of the power cable (3G25) of 4 cm. **A**
- Wrap the ground conductor around the conductor bundle once before fitting the cable gland nut. That will ensure the earth conductor will be the last to come loose if the cable is under extreme tension. Push the QUICKON's pre-assembled cable gland nut up to the stop point on the wire. **B**
- Put the conductors in the coded conductor transit.  
**Warning:** Make sure you lay the earth conductor in the transit marked with the Earth symbol, and then put the next conductor in transit 1 and the next in transit 2. **C**
- Snip off any protruding conductor ends, so nothing sticks out. **D**
- Fit the QUICKON cable gland nut onto the contact holder.  
**Warning:** Make sure the numbers and earth symbol on the QUICKON cable gland nut correspond to those on the PHOENIX connector. **E**
- The fast connection technology ensures good contact and proper strain relief automatically when you screw it tight. Screw it tight until you reach the Roman numeral II. This special enclosure ensures protection against dust and water (IP65). **F**



## 29.16 Instellen van de Heat via TELIS zender (enkel bij Beam met RTS receiver)

**Opmerking:** Controleer of het apparaat voorzien is van voeding 230V.

- Kies het gewenste kanaal op de TELIS 4- of 16-kanaals zender. **A**
- Druk tegelijk op de UP en DOWN toets van de TELIS zender tot het verwarmingselement even aan en daarna weer uit gaat. **B**
- Druk kort op de PROG knop op de achterzijde van de TELIS zender. Het verwarmingselement gaat terug even aan- en daarna uit, om aan te geven dat het RTS zender geprogrammeerd is in de Heating RTS Receiver. **C**
- Druk op de UP toets van de TELIS zender om de HEAT in te schakelen. **D**
- Druk op de DOWN toets van de TELIS zender om de HEAT uit te schakelen. **E**
- Druk op de MY toets om het verwarmingsvermogen in 3 stappen in te schakelen. De eerste stap is ingesteld op 33%. Daarna kan je het vermogen met de UP- of DOWN-toets een stap omhoog of omlaag regelen (33% - 66% - 100%). **F**

## 29.16 Réglage de l'élément de chauffage par l'émetteur TELIS (uniquement en cas de poutre Beam avec récepteur RTS)

**Remarque :** contrôlez que l'appareil est bien sous tension (230 V)

- Choisissez le canal souhaité sur l'émetteur TELIS 4 ou 16 canaux. **A**
- Appuyez simultanément sur les touches UP et DOWN de l'émetteur TELIS jusqu'à ce que l'élément de chauffage HEAT s'allume et s'éteigne ensuite. **B**
- Appuyez ensuite brièvement sur la touche PROG à l'arrière de la télécommande TELIS. L'élément de chauffage s'allume et s'éteint ensuite pour indiquer que l'émetteur RTS est programmé dans le récepteur RTS du chauffage. **C**
- Appuyez sur la touche UP de la télécommande TELIS pour allumer le chauffage. **D**
- Appuyez sur la touche DOWN de la télécommande pour éteindre le chauffage. **E**
- Appuyez sur la touche MY pour régler la puissance du chauffage en 3 étapes. La première étape est programmée à 33 %. Vous pouvez ensuite augmenter ou diminuer le chauffage étape par étape à l'aide des touches UP et DOWN (33 % - 66 % - 100 %). **F**

## 29.16 Einstellen des Heat mit den TELIS-Sender (nur beim Beam mit RTS-Empfänger)

**Hinweis:** Kontrollieren Sie, ob das Gerät an die 230-V-Stromversorgung angeschlossen ist.

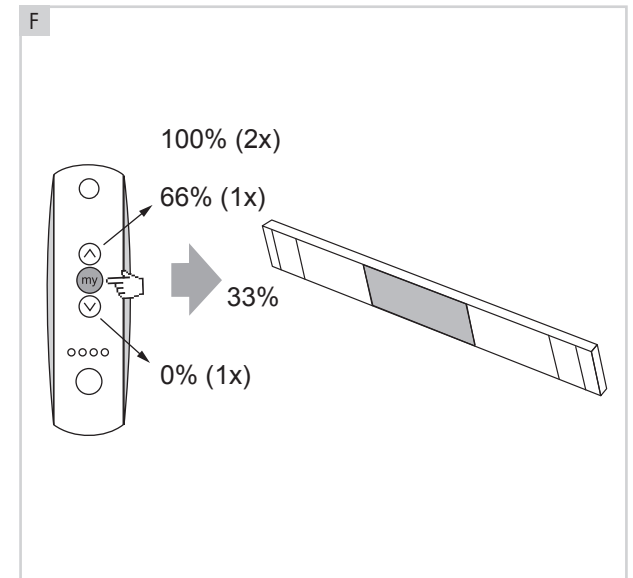
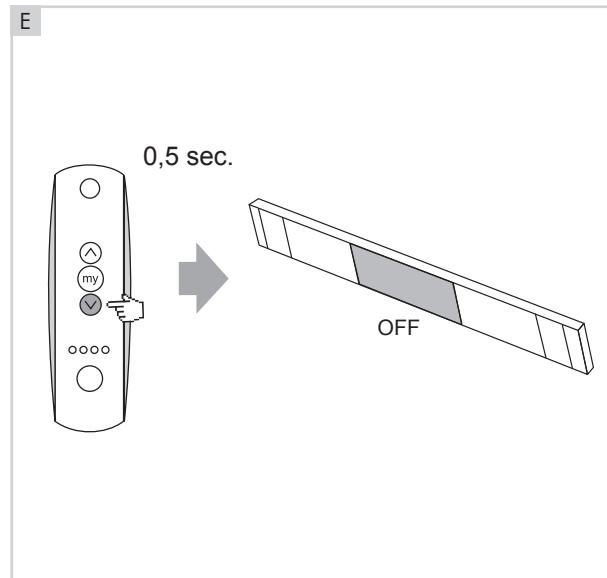
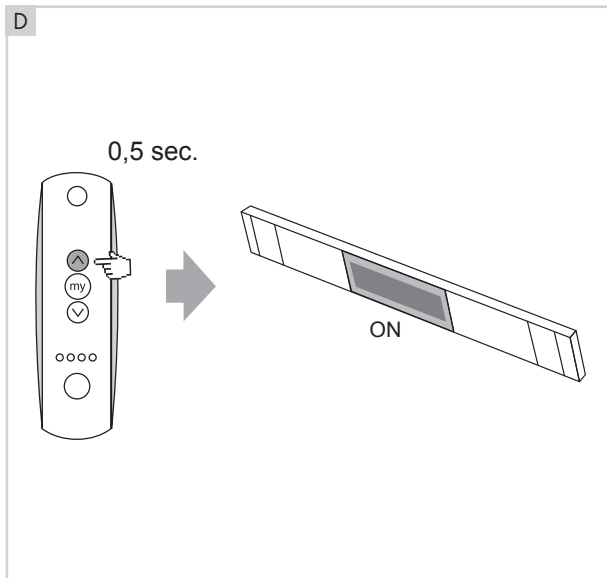
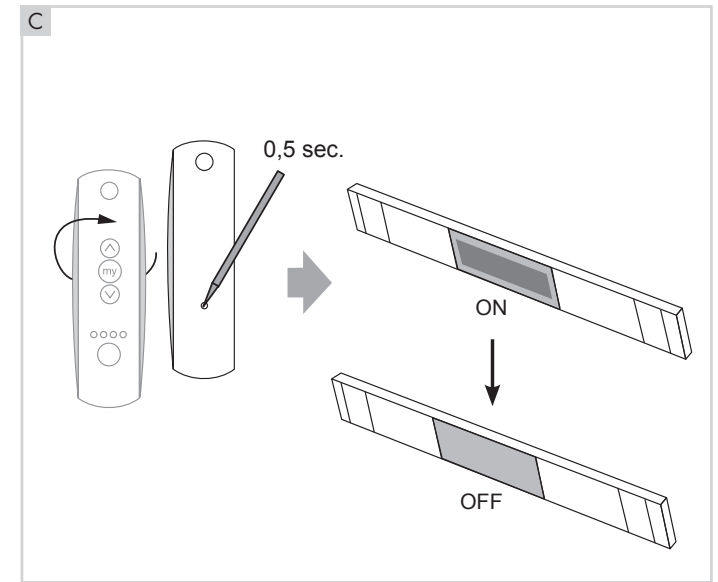
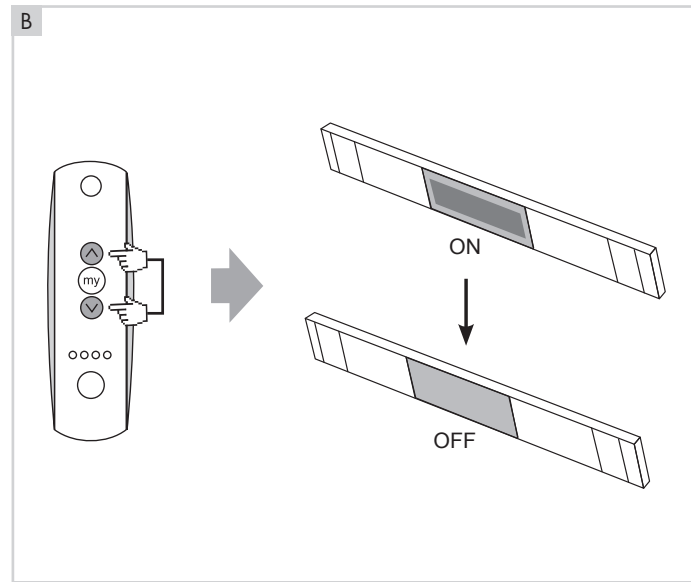
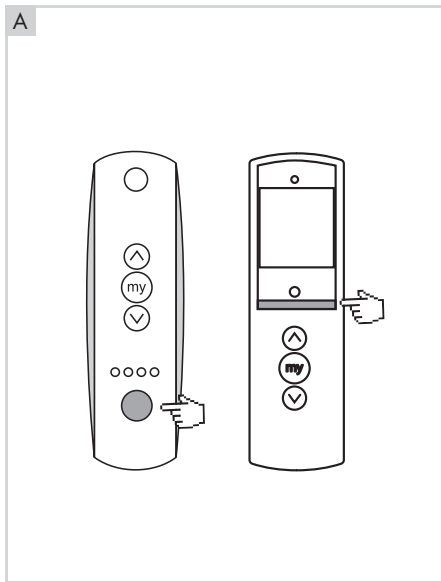
- Wählen Sie den gewünschten Kanal am TELIS-4- oder 16-Kanalsender. **A**
- Drücken Sie gleichzeitig auf die UP- und die DOWN-Taste des TELIS-Senders, bis sich das Heizelement kurz ein- und dann wieder ausschaltet. **B**
- Drücken Sie kurz auf die PROG-Taste auf der Rückseite des TELIS-Senders. Das Heizelement schaltet sich kurz wieder ein und dann aus, um anzuzeigen, dass der RTS-Sender im Heating RTS Receiver programmiert ist. **C**
- Drücken Sie auf die UP-Taste des TELIS-Senders, um den HEAT einzuschalten. **D**
- Drücken Sie auf die DOWN-Taste des TELIS-Senders, um den HEAT auszuschalten. **E**
- Drücken Sie auf die MY-Taste, um die Heizleistung in 3 Schritten einzuschalten. Der erste Schritt ist auf 33 % eingestellt. Danach können Sie die Leistung mit der UP- oder der DOWN-Taste um einen Schritt nach oben oder nach unten anpassen (33 % - 66 % - 100 %). **F**

## 29.16 Set up the Heat using the TELIS remote (only for Beam with RTS receiver)

**Note:** Check if the device is has 230V power.

- Select the desired channel on the TELIS 4- or 16-channel remote. **A**
- Press the UP and DOWN buttons at the same time on the remote until the TELIS heating element briefly switches on and then switches off. **B**
- Press the PROG button briefly on the back of the TELIS remote. The heating element briefly switches on and then off to indicate that the RTS remote is programmed in the Heating RTS Receiver. **C**
- Press the UP button on the TELIS remote to switch on the HEAT. **D**
- Press the DOWN button on the TELIS remote to switch off the HEAT. **E**
- Press on the MY button to switch on the heater power in 3 steps. The first step is set to 33%. Subsequently, you can control the power with the UP or DOWN button with one step up or down (33% - 66% - 100%). **F**





## 29.17 Aansluiten bekabeling speakers

- Bij een Beam met sound, zonder versterker/bluetooth, zijn beide luidsprekers reeds voorzien van kabels. **A**
- Zorg ervoor dat 2 luidspreker kabels van een gepaste versterker via één van de ophangbeugels in de beam binnenkomen.  
**Opmerking:** Hierbij moet je rekening houden met een impedantie van 4 ohm/luidspreker. **B**
- Steek het uiteinde van de kabels van de SOUND-module en het uiteinde van de meegeleverde kabel langs beide kanten in de meegeleverde connector.  
Zorg dat de kabels ver genoeg in de connector geduwd worden. **C**
- Druk de kapjes op de connector in. **D**
- Overzicht van een sound Beam connectie (zonder versterker) met een multiroom systeem met versterker. **E**

## 29.17 Raccordement du câblage des haut-parleurs

- En cas de poutre Beam avec sound, sans amplificateur/bluetooth, les deux haut-parleurs sont déjà équipés de câbles. **A**
- Veuillez à ce que les 2 câbles de haut-parleur provenant d'un amplificateur compatible passent dans la poutre au travers d'une des équerres de suspension.  
**Remarque :** Vous devez tenir compte ici d'une impédance de 4 ohm/haut-parleur. **B**
- Introduisez l'extrémité des câbles du module SOUND à l'extrémité du câble livré des deux côtés du connecteur.  
Veuillez à ce que les câbles soient suffisamment enfoncés dans le connecteur. **C**
- Enfoncez les couvercles sur le connecteur. **D**
- Aperçu d'une connexion Beam sound (sans amplificateur) avec un système multiroom avec amplificateur. **E**

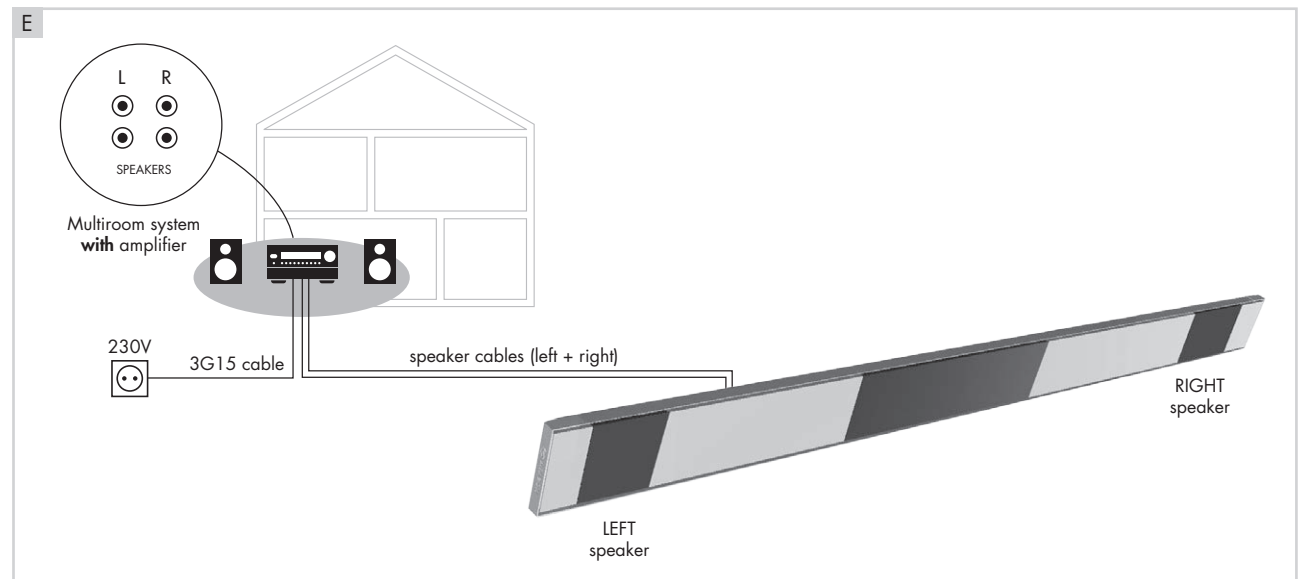
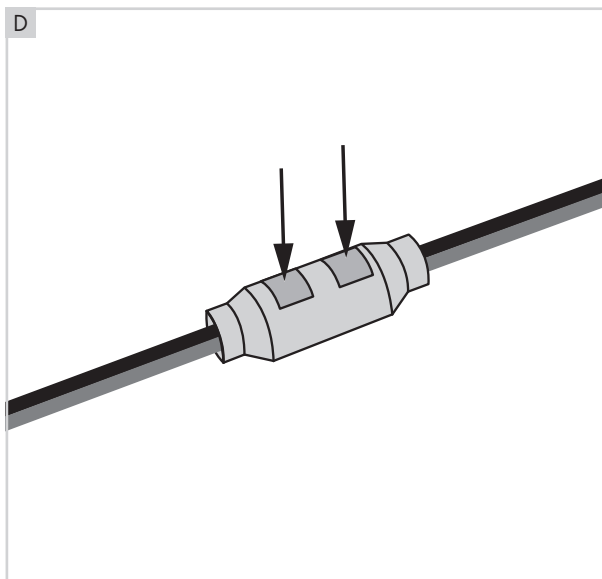
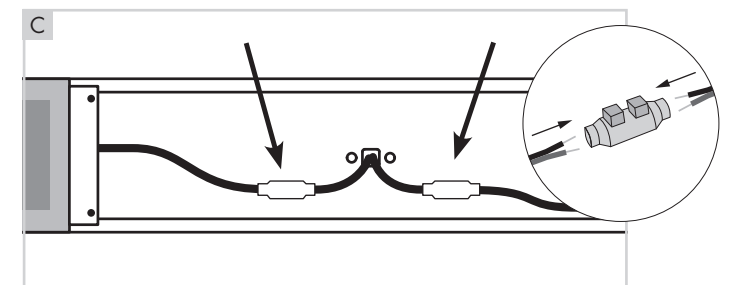
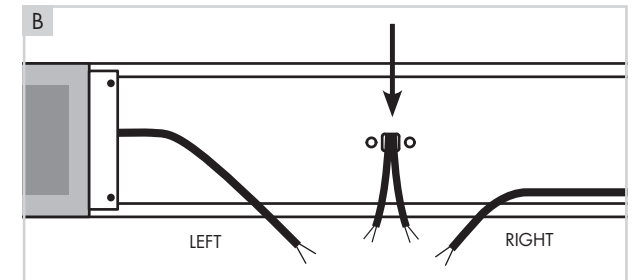
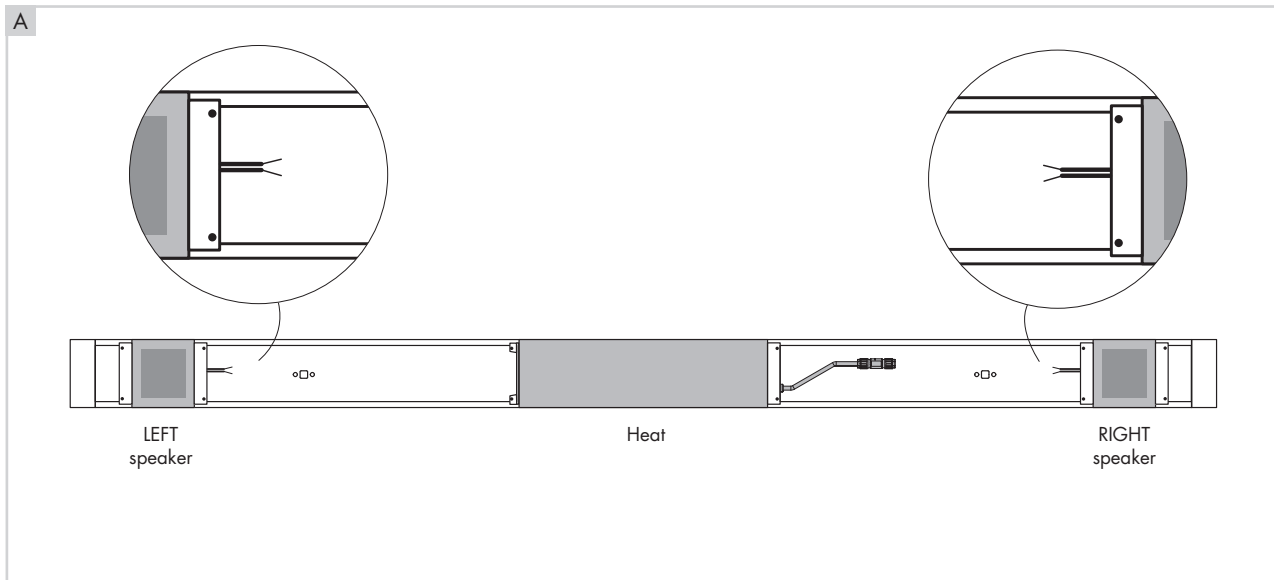
## 29.17 Anschließen der Lautsprecherverkabelung

- Bei einem Beam mit Sound ohne Verstärker/Bluetooth sind beide Lautsprecher bereits mit Kabeln versehen. **A**
- Sorgen Sie dafür, dass 2 Lautsprecherkabel von einem geeigneten Verstärker über einen der Aufhängebügel in den Beam geführt werden.  
**Hinweis:** Hierbei muss die Impedanz von 4 Ohm/Lautsprecher beachtet werden. **B**
- Stecken Sie das Ende des Kabels des SOUND-Moduls und das Ende des mitgelieferten Kabels entlang beider Seiten in das mitgelieferte Verbindungsstück.  
Stellen Sie sicher, dass die Kabel weit genug in das Verbindungsstück geschoben werden. **C**
- Drücken Sie die Kappen am Verbindungsstück ein. **D**
- Übersicht Verbindung Sound Beam (ohne Verstärker) mit ein Multiroom System mit Verstärker. **E**

## 29.17 Connecting speaker cables

- A Beam with sound, without amplifier/Bluetooth, has two loudspeakers already equipped with cables. **A**
- Make sure that two loudspeaker cables from a compatible amplifier pass through one of the suspension brackets into the Beam.  
**Note:** You should allow for an impedance of four ohms per loudspeaker. **B**
- Insert the end of the cables from the SOUND module and the end of the supplied cable into both sides of the supplied connector.  
Make sure the cables are far enough into the connector. **C**
- Push the connector covers in. **D**
- Overview sound Beam connection (without amplifier) with a multiroom system with amplifier. **E**

# Camargue® Skye



### 29.18 Aansluiting bekabeling versterker/Bluetooth

- Bij een Beam met sound en versterker/Bluetooth, zijn beide luidsprekers reeds voorzien van kabels. **A**
- Zorg ervoor dat een voedingskabel (3G15) voor de versterker via één van de ophangbeugels binnenkomt in de beam. **B**
- **Opmerking:** Indien de ophangbeugel zich achter de versterkingsmodule bevindt, dien je deze versterkingsmodule eerst even te demonteren, door de 4 moeren te lossen. Zie eerdere uitleg hierover op pag. 154 B. **C**
- Sluit de voeding van de versterker welke reeds voorzien is van een Quickon connector aan op de voedingskabel 3G15 welke de beam binnenkomt. Werkwijze zie volgende pagina. **D**

### 29.18 Raccordement du câblage de l'amplificateur/Bluetooth

- En cas de poutre Beam avec sound, avec amplificateur/bluetooth, les deux haut-parleurs sont déjà équipés de câbles. **A**
- Veillez à ce qu'un câble d'alimentation (3G15) pour l'amplificateur passe dans la poutre au travers d'une des équerres de suspension. **B**
- **Remarque :** si l'équerre de suspension se trouve derrière le module d'amplification, vous devez d'abord démonter le module d'amplification en dévissant les 4 écrous. Voir explication précédente à ce sujet en page 154 B. **C**
- Raccordez l'alimentation de l'amplificateur qui est déjà équipée d'un connecteur Quickon au câble d'alimentation 3G15 qui passe dans la poutre. Pour la procédure reportez-vous à la page suivante. **D**

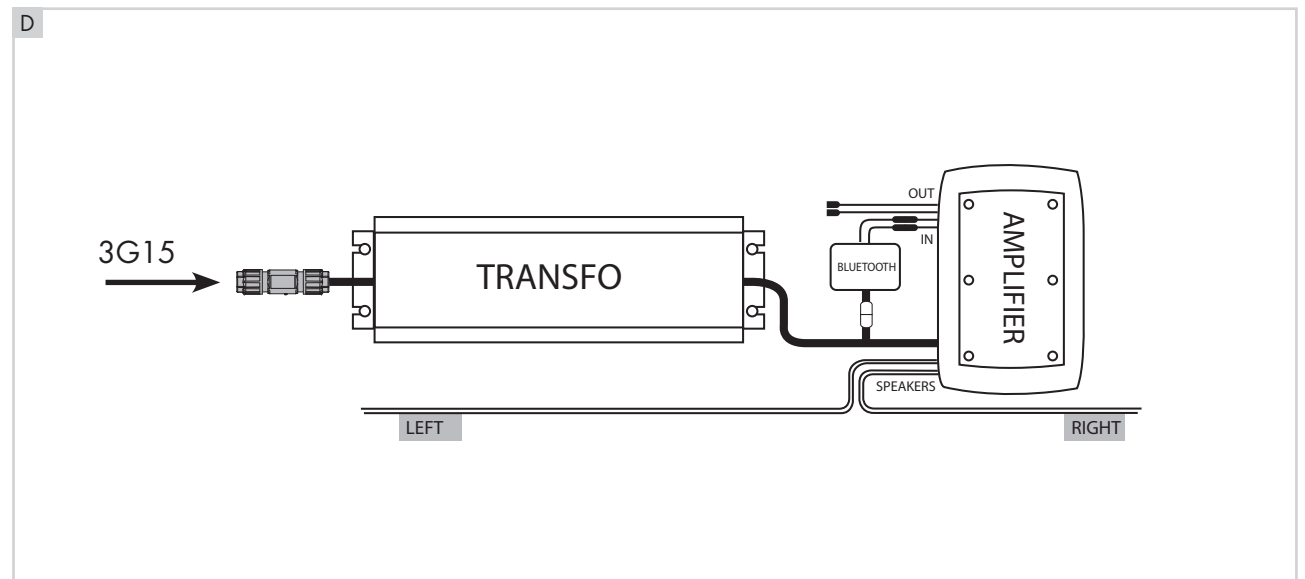
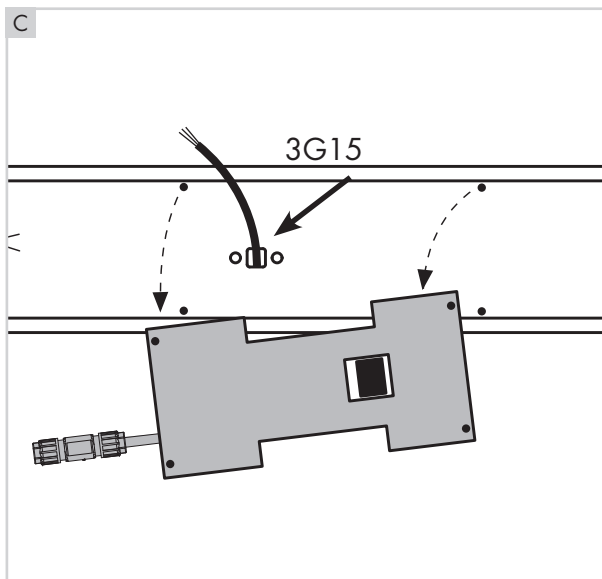
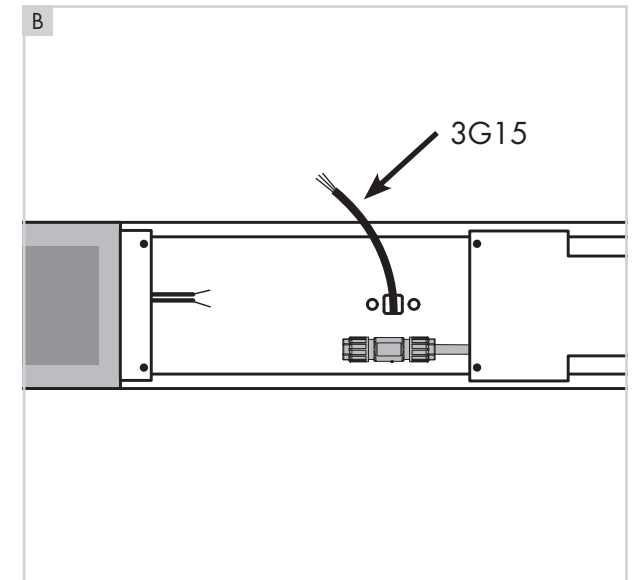
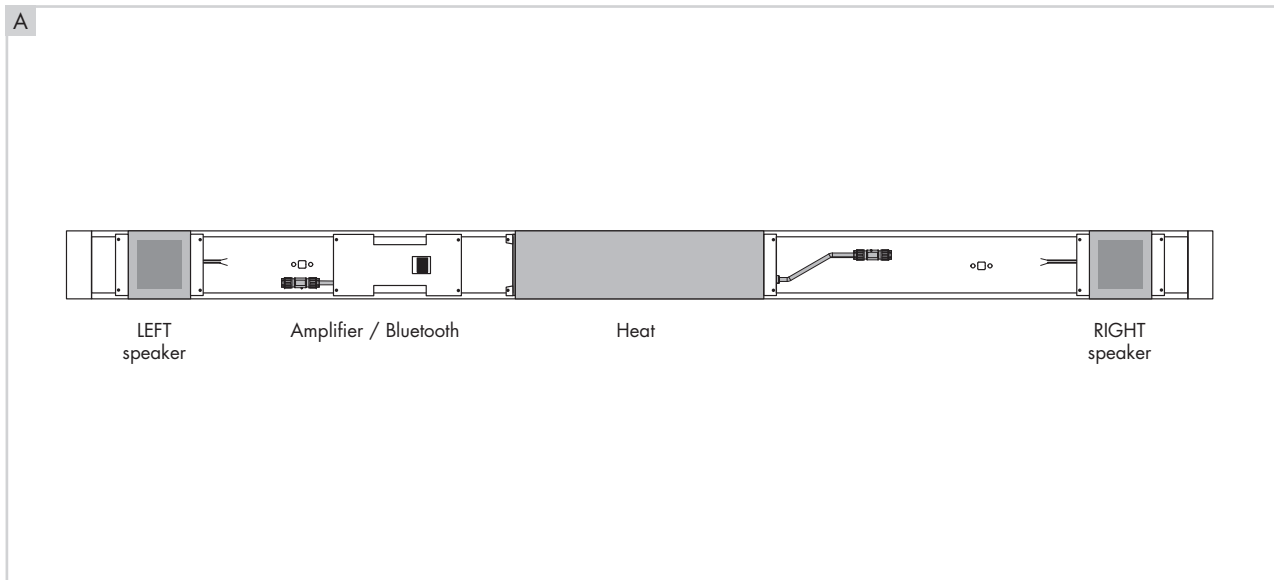
### 29.18 Anschluss der Verkabelung des Verstärkers/Bluetooth

- Bei einem Beam mit Sound und Verstärker/Bluetooth sind beide Lautsprecher bereits mit Kabeln versehen. **A**
- Sorgen Sie dafür, dass ein Netzkabel (3G15) für den Verstärker über einen der Aufhängebügel in den Beam geführt wird. **B**
- **Hinweis:** Falls sich der Aufhängebügel hinter dem Verstärkermodul befindet, müssen Sie dieses Verstärkermodul zuerst demontieren, indem Sie die 4 Muttern lösen. Siehe hierfür vorangegangene Erläuterung auf Seite 154 B. **C**
- Schließen Sie die Stromversorgung des Verstärkers, der bereits mit einem Quickon-Steckverbinder versehen ist, an das Netzkabel 3G15 an, das in den Beam geführt wurde. Vorgehensweise siehe nächste Seite. **D**

### 29.18 Connecting amplifier/Bluetooth cables

- A beam with sound, with amplifier/Bluetooth, has two loudspeakers equipped with cables. **A**
- Make sure that the power cord (3G15) for the amplifier passes through one of the suspension brackets into the Beam. **B**
- **Note:** If the suspension bracket is located behind the amplifier module, you must first disassemble it by removing the four nuts. See the earlier explanation for this on page 154 B. **C**
- Connect the power from the amplifier previously provided with a Quickon connector to the 3G15 power cord that goes into the Beam. The work method is provided on the next page. **D**

# Camargue® Skye



### 29.18 Aansluiting bekabeling versterker/Bluetooth (vervolg 1)

- Ontbloot 4 cm aders aan het uiteinde van de voedingskabel (3G15). **A**
- Wikkel de aarddraad eenmaal om de aderbundel voordat de wartelmoer wordt geplaatst. Hierdoor komt de aarddraad bij extreme trekbelasting als laatste los. Steek de voormonteerde wartelmoer van QUICKON tot aan de aanslag op de draad. **B**
- Leg de aders in de gecodeerde aderdoorvoer.  
**Opgelet!:** Leg de aarddraad in de aderdoorvoer met het aardingssymbool, leg de volgende ader in aderdoorvoer 1 en de volgende ader in aderdoorvoer 2. **C**
- Knip de uitstekende aderruiteinden af zodanig dat ze niet meer uitsteken. **D**
- Plaats de QUICKON-wartelmoer op de contacthouder.  
**Opgelet!:** Zorg dat de nummers en het aardingssymbool op de QUICKON-wartelmoer overeenkomen met de nummers en het aardingssymbool op de PHOENIX-connector. **E**
- De snelaansluittechniek brengt tijdens het vastdraaien het contact en de trekontlasting automatisch tot stand. Draai deze vast tot aan het Romeinse cijfer II. Deze speciale afdichtingen beschermen tegen stof en water (IP65). **F**

### 29.18 Raccordement du câblage de l'amplificateur/Bluetooth (suite 1)

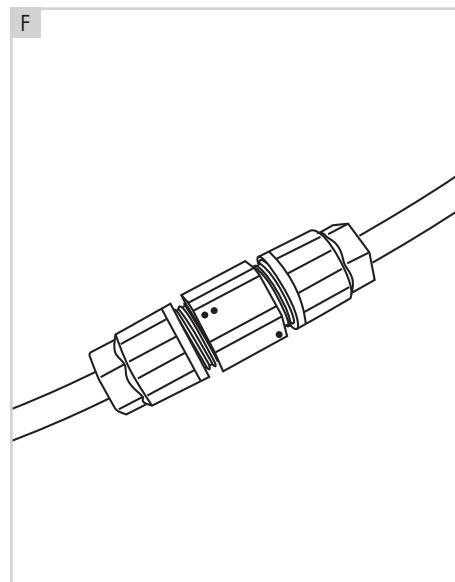
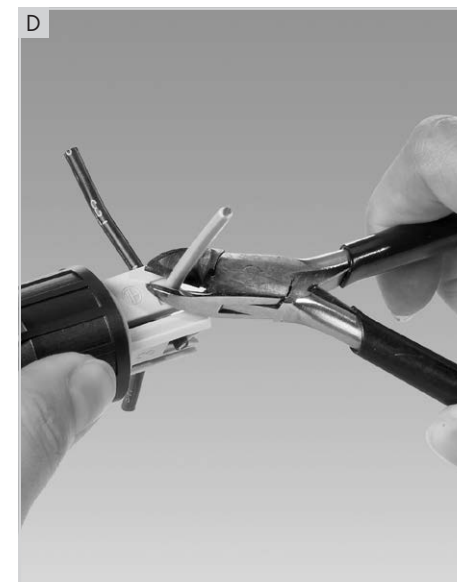
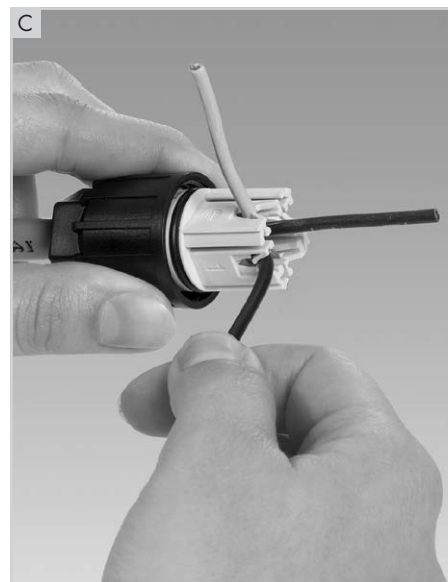
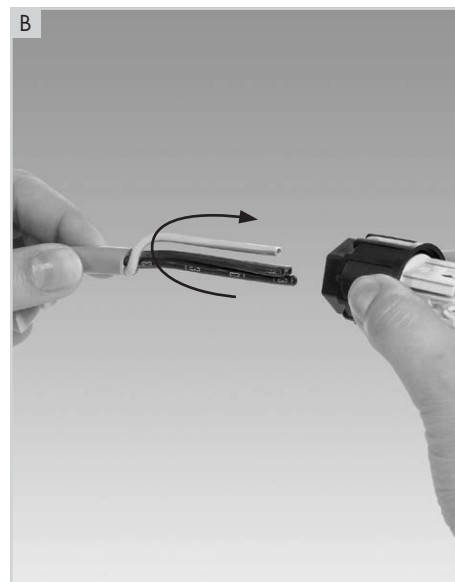
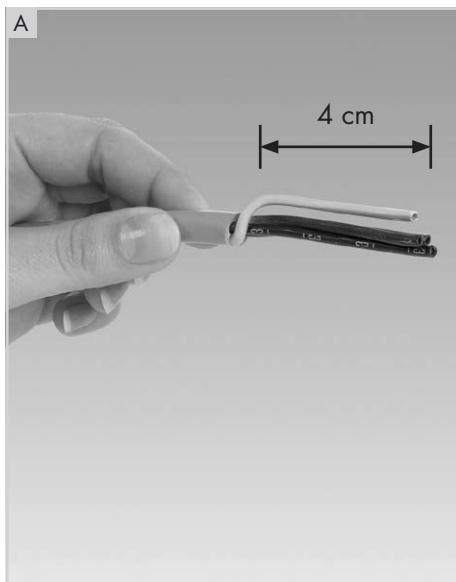
- Dénudez 4 cm à l'extrémité du câble d'alimentation (3G15). **A**
- Tournez le fil de terre autour des autres fils avant de placer le presse-étoupe. De ce fait le fil de terre se détachera le dernier en cas de traction extrême. Placez le presse-étoupe de QUICKON jusqu'à la base du câble. **B**
- Placez les fils dans les passages codés.  
**Attention :** placez le fil de terre dans le passage comportant le symbole, passez le fil suivant dans le passage 1 et le fil suivant dans le passage 2. **C**
- Coupez les bouts de fil qui dépassent. **D**
- Placez le presse-étoupe QUICKON sur le connecteur.  
**Attention :** veillez à ce que les numéros et le symbole de terre du presse-étoupe QUICKON correspondent aux numéros et aux symboles de terre du connecteur PHOENIX. **E**
- La technique de raccordement rapide effectue le contact lors du serrage et la sécurité se met automatiquement en place. Tournez le raccordement jusqu'à la position indiquée par le chiffre romain II. Des joints d'étanchéité spéciaux protègent contre la poussière et l'eau (IP65). **F**

### 29.18 Anschluss der Verkabelung des Verstärkers/Bluetooth (Fortsetzung 1)

- Manteln Sie am Ende des Netzkabels (3G15) 4 cm Adern ab. **A**
- Wickeln Sie das Erdungskabel einmal um das Aderbündel, bevor Sie die Überwurfmutter anbringen. Hierdurch löst sich das Erdungskabel unter extremer Zuglast zuletzt. Stecken Sie die vormontierte QUICKON-Überwurfmutter bis zum Anschlag auf das Kabel. **B**
- Legen Sie die Adern in die codierte Aderdurchführung.  
**Achtung!:** Legen Sie das Erdungskabel in die Aderdurchführung mit dem Erdungssymbol, legen Sie die nächste Ader in die Aderdurchführung 1 und die nächste Ader in die Aderdurchführung 2. **C**
- Schneiden Sie die überstehenden Adernenden ab, sodass sie nicht mehr herausragen. **D**
- Setzen Sie die QUICKON-Überwurfmutter auf den Kontaktträger.  
**Achtung!:** Stellen Sie sicher, dass die Nummern und das Erdungssymbol an der QUICKON-Überwurfmutter mit den Nummern und dem Erdungssymbol am PHOENIX-Verbindungsstück übereinstimmen. **E**
- Die Schnellanschlusstechnik stellt beim Festdrehen automatisch den Kontakt und die Zugentlastung her. Drehen Sie sie bis zur römischen Ziffer II fest. Diese speziellen Dichtungen schützen vor Staub und Wasser (IP65). **F**

### 29.18 Connecting amplifier/Bluetooth cables (continued 1)

- Strip each conductor at the end of the power cable (3G15) of 4 cm. **A**
- Wrap the ground conductor around the conductor bundle once before fitting the cable gland nut. That will ensure the earth conductor will be the last to come loose if the cable is under extreme tension. Push the QUICKON's pre-assembled cable gland nut up to the stop point on the wire. **B**
- Put the conductors in the coded conductor transit.  
**Warning:** Make sure you lay the earth conductor in the transit marked with the Earth symbol, and then put the next conductor in transit 1 and the next in transit 2. **C**
- Snip off any protruding conductor ends, so nothing sticks out. **D**
- Fit the QUICKON cable gland nut onto the contact holder.  
**Warning:** Make sure the numbers and earth symbol on the QUICKON cable gland nut correspond to those on the PHOENIX connector. **E**
- The fast connection technology ensures good contact and proper strain relief automatically when you screw it tight. Screw it tight until you reach the Roman numeral II. This special enclosure ensures protection against dust and water (IP65). **F**



### 29.18 Aansluiting bekabeling versterker/Bluetooth

(vervolg 2)

- Verbind de reeds voorziene kabel voor de luidspreker aan de versterker met de kabel aan de luidspreker met elkaar dmv de meegeleverde connector. Doe dit voor beide luidsprekers. Zorg dat de kabels ver genoeg in de connector geduwd worden. **A**
- Druk de kapjes op de connector in. **B**
- Overzicht van een sound Beam connectie (met versterker + Bluetooth) via Bluetooth. **C**
- Overzicht van een sound Beam connectie (met versterker + Bluetooth) met een multiroom systeem zonder versterker. **D**

### 29.18 Raccordement du câblage de l'amplificateur/Bluetooth

(suite 2)

- Reliez le câble prévu pour le haut-parleur sur l'amplificateur au câble du haut-parleur à l'aide du connecteur fourni. Faites ceci pour les deux haut-parleurs. Veillez à ce que les câbles soient suffisamment enfoncés dans le connecteur. **A**
- Enfoncez les couvercles sur le connecteur. **B**
- Aperçu d'une connexion Beam sound (avec amplificateur + Bluetooth) via Bluetooth. **C**
- Aperçu d'une connexion Beam sound (avec amplificateur + Bluetooth) avec un système multiroom sans amplificateur. **D**

### 29.18 Anschluss der Verkabelung des Verstärkers/Bluetooth

(Fortsetzung 2)

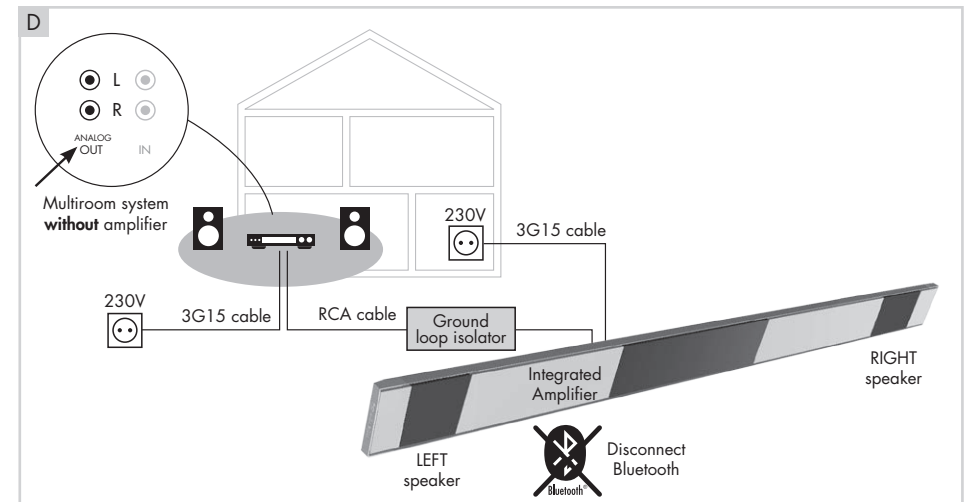
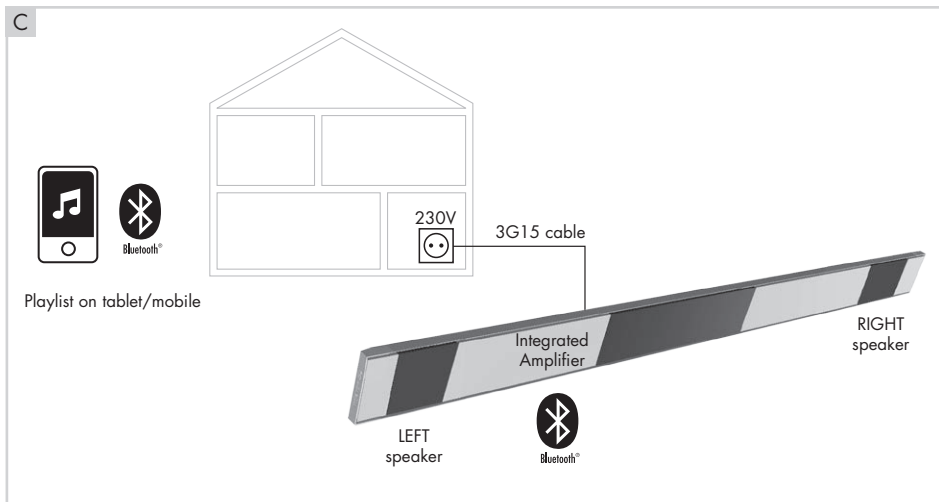
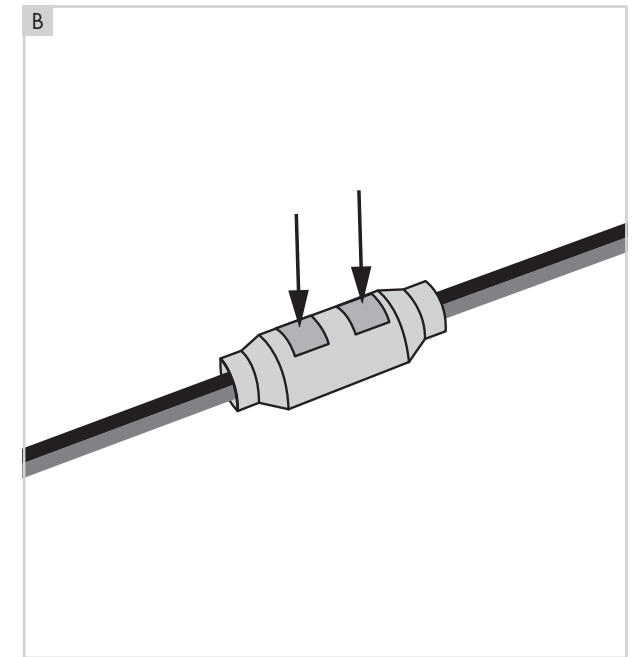
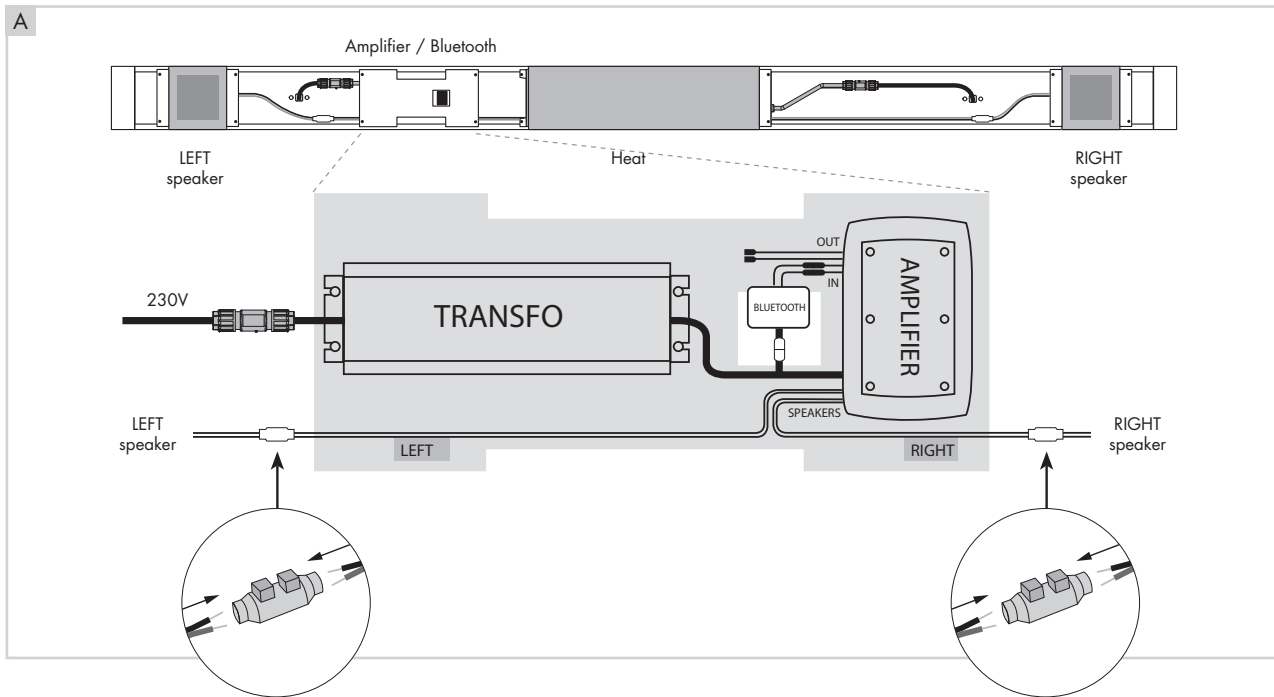
- Verbinden Sie das bereits am Verstärker angebrachte Kabel für den Lautsprecher mit dem Kabel am Lautsprecher mithilfe des mitgelieferten Steckverbinders. Tun Sie dies für beide Lautsprecherkabel. Stellen Sie sicher, dass die Kabel weit genug in das Verbindungsstück geschoben werden. **A**
- Drücken Sie die Kappen am Verbindungsstück ein. **B**
- Übersicht Verbindung Sound Beam (mit Verstärker + Bluetooth) über Bluetooth. **C**
- Übersicht Verbindung Sound Beam (mit Verstärker + Bluetooth) mit ein Multiroom System ohne Verstärker. **D**

### 29.18 Connecting amplifier/Bluetooth cables

(continued 2)

- Use the provided connector to connect the provided loudspeaker cable to the amplifier's loudspeaker cable. Do this for both loudspeakers. Make sure the cables are far enough into the connector. **A**
- Push the connector covers in. **B**
- Overview sound Beam connection (with amplifier + Bluetooth) via Bluetooth. **C**
- Overview sound Beam connection (with amplifier + Bluetooth) with a multiroom system without amplifier. **D**





### 29.19 Meerdere versterkers onderling verbinden

Om de versterkers van 2 beams onderling te verbinden ga je als volgt te werk:

- U dient 1 Bluetooth uit te schakelen door de voeding aan deze bluetooth los te koppelen. Dit kan éénvoudig door de fiche los te maken. **A**
- **Opmerking:** Bij opstelling met 3 Beams, dient u 2 bluetooths uit te schakelen. Er mag dus steeds maar één bluetooth actief blijven.
- Maak aan de uitgeschakelde bluetooth ook de 2 RCA fiches los. Deze fiches verbinden de bluetooth met de ingang van de versterker. **B**

### 29.19 Relier plusieurs amplificateurs mutuellement

Pour relier entre eux les amplificateurs de 2 poutres, vous devez procéder comme suit :

- Vous devez débrancher 1 Bluetooth en détachant l'alimentation. Ceci se fait simplement en détachant la fiche. **A**
- **Remarque :** En cas de configuration avec 3 Beams, vous devez débrancher 2 bluetooths. Il ne peut y avoir qu'un seul bluetooth actif.
- Détachez également les 2 fiches RCA du bluetooth que vous avez débranché. Ces fiches relient le bluetooth à l'entrée de l'amplificateur. **B**

### 29.19 Verbindung mehrerer Verstärker miteinander

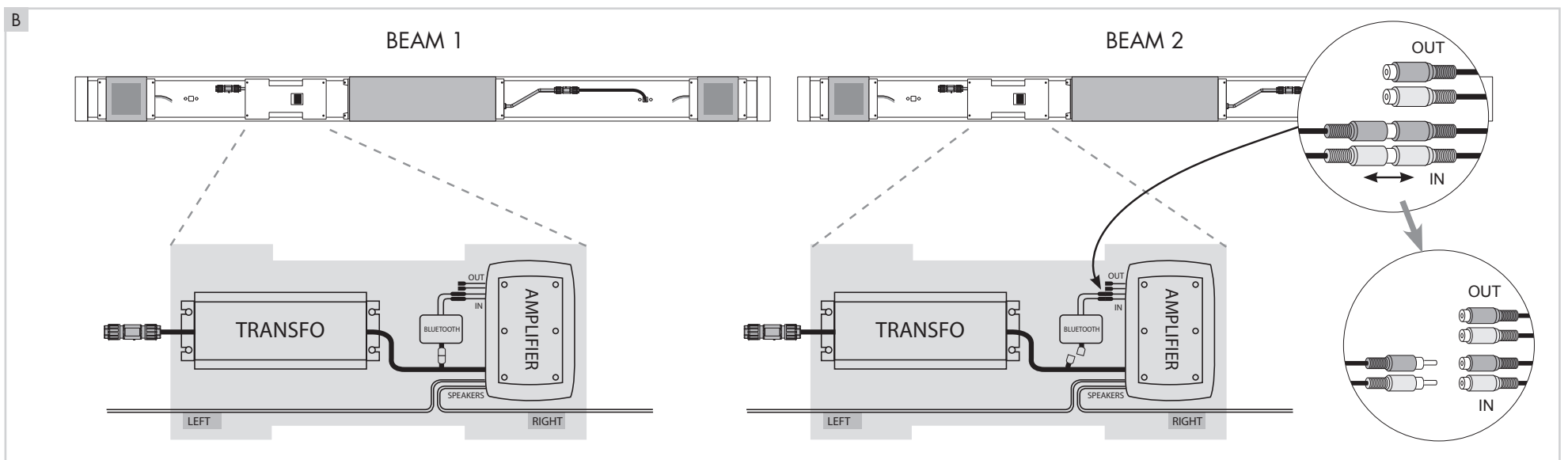
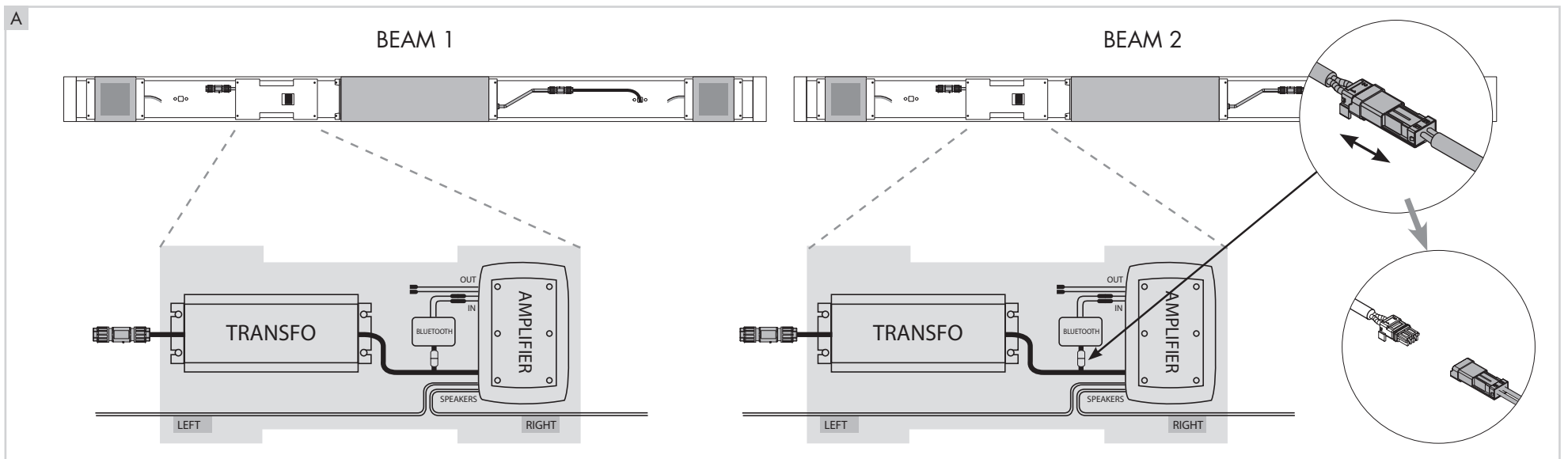
Um die Verstärker von 2 Beams miteinander zu verbinden, gehen Sie wie folgt vor:

- Sie müssen 1 Bluetooth ausschalten, indem Sie die Stromversorgung von diesem Bluetooth trennen. Dies erfolgt durch Trennen des Steckverbinders. **A**
- **Hinweis:** Bei einer Konfiguration mit 3 Beams müssen Sie 2 Bluetooths ausschalten. Es darf also immer nur ein einziges Bluetooth aktiv sein.
- Trennen Sie auch die 2 RCA-Steckverbinder vom ausgeschalteten Bluetooth. Diese Steckverbinder verbinden das Bluetooth mit dem Eingang des Verstärkers. **B**

### 29.19 Connecting multiple amplifiers to each other

Connect the amplifiers in two Beams together as follows:

- Switch off one Bluetooth by disconnecting the power to it. The simplest way to do this is to remove the Bluetooth device. **A**
- **Note:** When setting up three Beams, you must switch off two Bluetooth devices. Only one Bluetooth device may remain active.
- Also remove the two RCA plugs for the switched-off Bluetooth device(s). These devices connect the Bluetooth to the amplifier input. **B**



**29.19 Meerdere versterkers onderling verbinden**  
(vervolg 1)

- Verbind de uitgang (OUT) op versterker 1 (waar bluetooth actief is) met de ingang (IN) op versterker 2.  
Deze verbinding gebeurt met de meegeleverde RCA kabel + aardlus isolator. **A**
- Plaats de nodige RCA-kabels door de gaten aan de ophangbeugels, via de span/pivotbalk tot in de andere beam. **B**

**29.19 Relier plusieurs amplificateurs mutuellement** (suite 1)

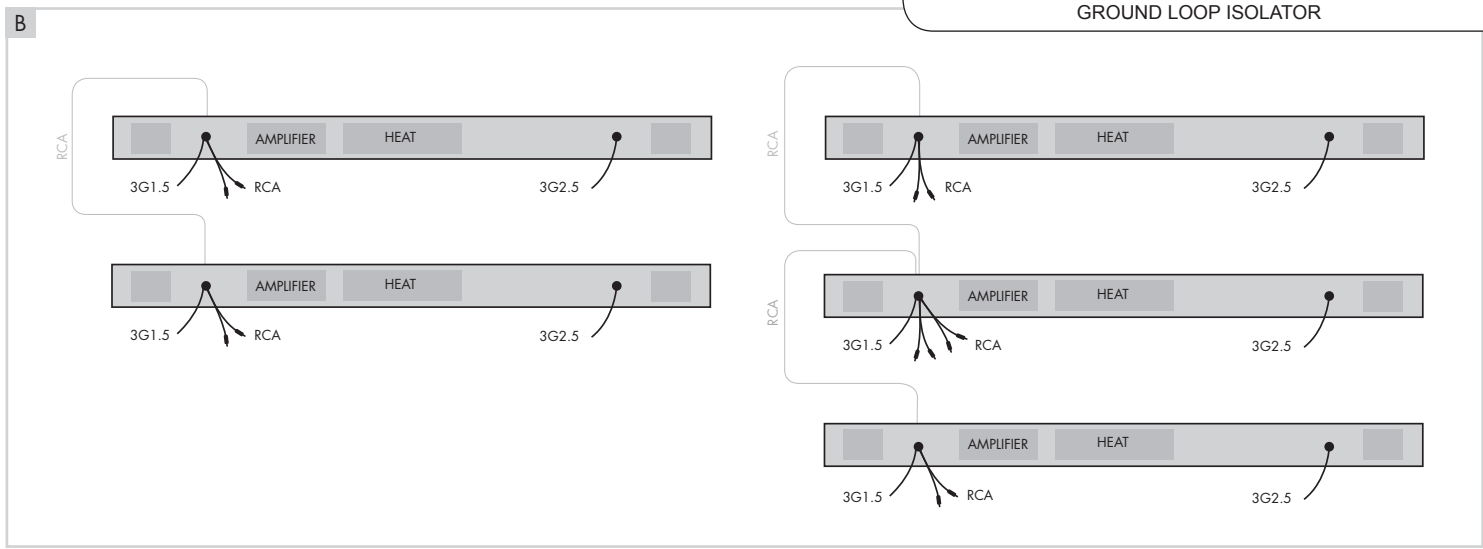
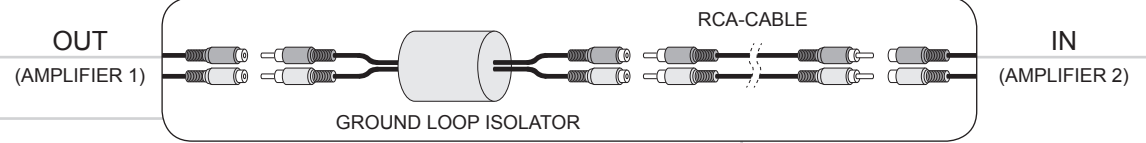
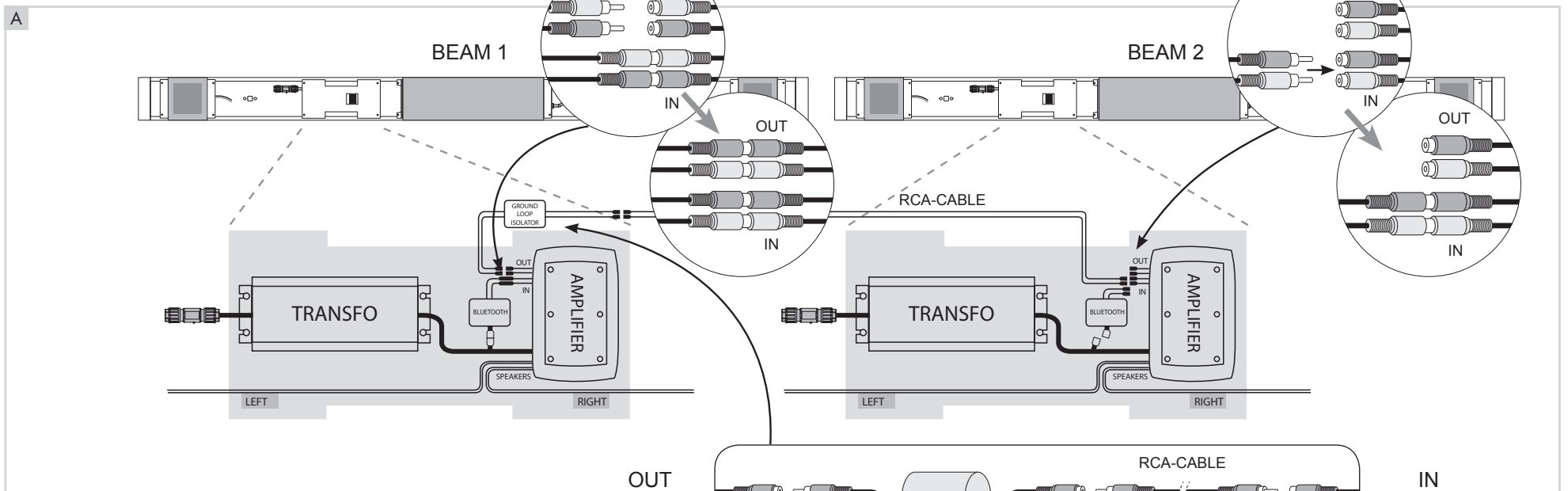
- Reliez la sortie (OUT) de l'amplificateur 1 (où le bluetooth est actif) avec l'entrée (IN) de l'amplificateur 2.  
Cette liaison se fait à l'aide d'un câble RCA qui est fourni + isolateur de boucle de masse. **A**
- Placez les câbles RCA nécessaires dans les trous de l'équerre de suspension à l'autre beam. **B**

**29.19 Verbindung mehrerer Verstärker miteinander**  
(Fortsetzung 1)

- Verbinden Sie den Ausgang (OUT) am Verstärker 1 (an dem Bluetooth aktiv ist) mit dem Eingang (IN) am Verstärker 2.  
Diese Verbindung erfolgt mit dem mit gelieferten RCA-Kabel + Erdschleife Isolator. **A**
- Führen Sie die erforderlichen RCA-Kabel durch die Löcher in den Aufhängebügels zum anderen Beam ein. **B**

**29.19 Connecting multiple amplifiers to each other**  
(continued 1)

- Connect the output (OUT) to amplifier 1 (where the Bluetooth device is active) to the input (IN) on amplifier 2.  
Use the supplied RCA cable to make this connection + ground loop isolator. **A**
- Insert the necessary RCA cables through the holes on the suspension bracket to the other Beam. **B**



### 29.19 Meerdere versterkers onderling verbinden

(vervolg 2)

- Nadat de 2 versterkers verbonden zijn monteert u de beide houders waarop de versterker is bevestigd terug in de beam. U schroeft deze terug vast met de 4 moeren.

A

### 29.20 Afwerking van de Beam

- Klik de afdekdeksels van de BEAM op hun plaats. Verder kan de bekabeling aangesloten worden.
- **Opmerking:** dit is enkel geldig voor de Span-zijde. Breng op de aangeduide plaatsen van het afwerkingskapje X-treme sealer (transparant) aan en plaats het afwerkingskapje op de ophangbeugel.

### 29.21 Eindcontrole

- Zet de verwarming even aan om te controleren of deze werkt. Controleer of alle schroeven, bouten en moeren goed vastzitten. Controleer of de lamellen zonder hinder kunnen roteren.

### 29.19 Relier plusieurs amplificateurs mutuellement

(suite 2)

- Après que les 2 amplificateurs sont reliés, remontez les deux supports sur lesquels les amplificateurs sont fixés dans la poutre. Ceci se fait à l'aide de 4 écrous.

A

### 29.20 Finition de la poutre Beam

- Cliquez les plaques de recouvrement de la BEAM à leur emplacement. Vous pouvez ensuite brancher le câblage.
- **Remarque:** ceci est uniquement valable pour le côté Span. Appliquez aux endroits indiqués sur le profil de finition de l'X-treme sealer (transparent) et placez le profil de finition sur l'équerre de suspension.

### 29.21 Contrôle final

- Allumez le chauffage pour contrôler qu'il fonctionne. Vérifiez que les vis, boulons et écrous sont tous bien serrés. Contrôlez que les lames peuvent fonctionner sans gêne.

### 29.19 Verbindung mehrerer Verstärker miteinander

(Fortsetzung 2)

- Nachdem die 2 Verstärker verbunden sind, montieren Sie die beiden Halterungen, an denen der Verstärker befestigt ist, wieder im Beam. Schrauben Sie sie wieder mit den 4 Muttern fest.

### 29.20 Endbearbeitung des Beam

- Klemmen Sie die Abdeckkappen des BEAM an ihrem Platz fest. Danach kann die Verkabelung angeschlossen werden.
- **Achtung:** Dies gilt nur für die Span-Seite. Bringen Sie X-treme Sealer (transparent) an den angedeuteten Stellen der Abschlusskappe an und setzen Sie die Abschlusskappe auf den Aufhängebügel.

### 29.21 Endkontrolle

- Schalten Sie die Heizung ein und überprüfen Sie, ob sie ordnungsgemäß funktioniert. Überprüfen Sie, ob alle Schrauben, Bolzen und Muttern richtig festgezogen sind. Überprüfen Sie, ob sich die Lamellen ungehindert drehen können.

### 29.19 Connecting multiple amplifiers to each other

(continued 2)

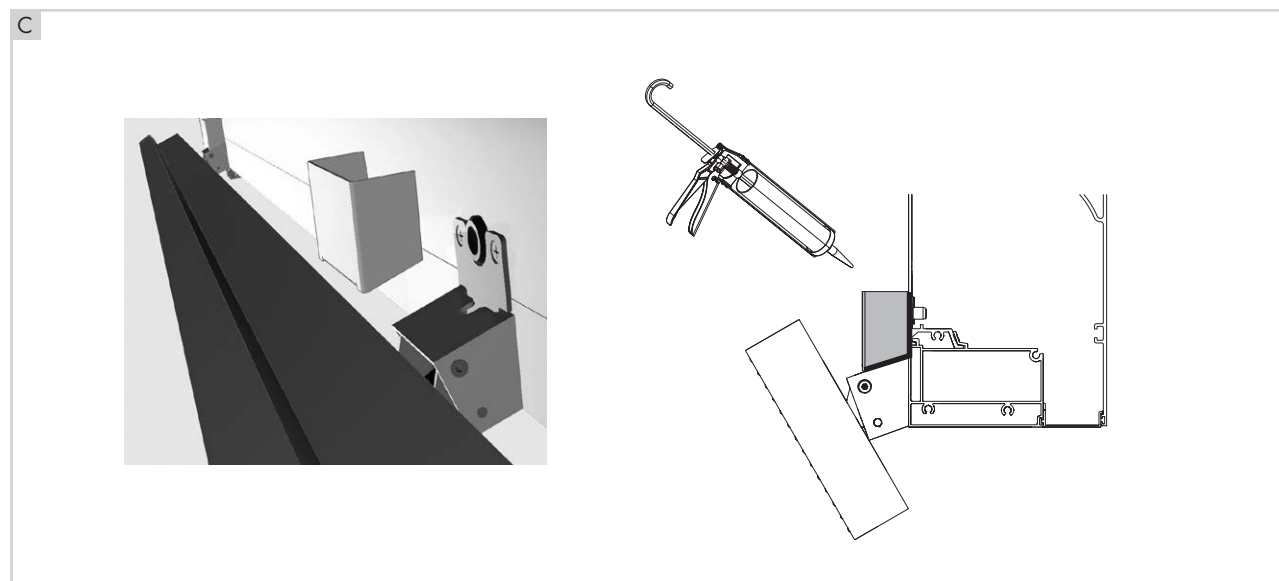
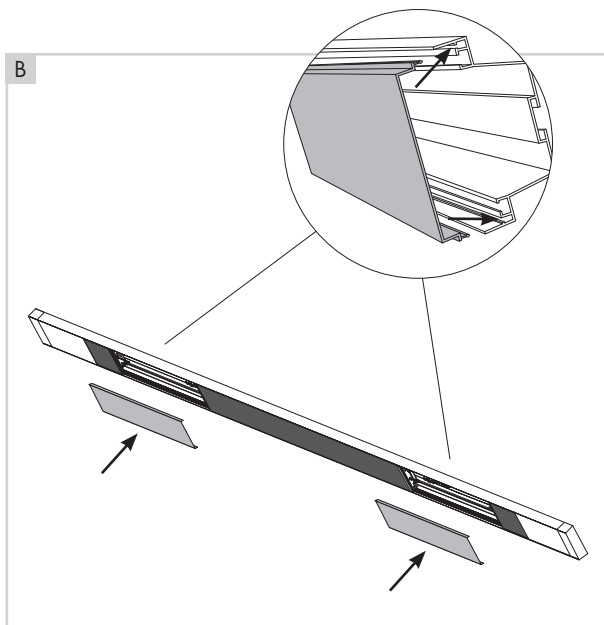
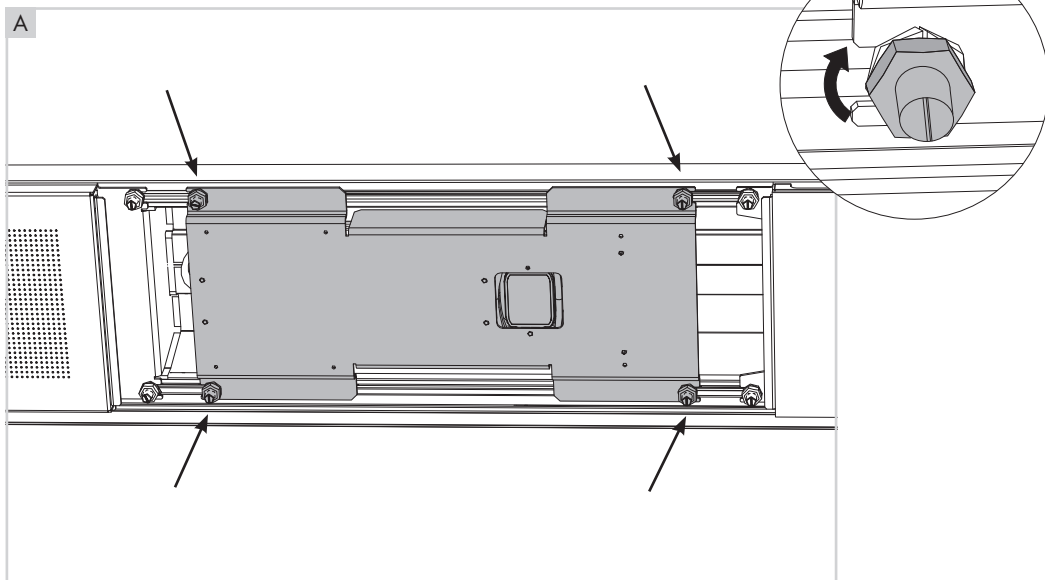
- After connecting the two amplifiers, you assemble both holders, to which the amplifier is secured, back into the Beam. You screw these back into place using the four nuts.

### 29.20 Finishing the Beam

- Click the BEAM's cover lids into place. Then you can connect the cabling.
- **Attention:** This only applies for the Span-side. Apply X-treme sealer (transparent) on the indicated points on the trim cover and then mount it on the suspension bracket.

### 29.21 Final check

- Switch on the heating to check if it's working properly. Check if all the screws and bolts are tightened properly. Make sure the blades rotate without hindrance.



## 29.22 Montage van de regensensor

Volg strikt de montagevoorschriften van de regensensor om waterinsijpeling te vermijden.

- Het is aan te raden om de regensensor te kleven op de Camargue Skye. De regensensor is op de achterzijde reeds voorzien van bevestigingstape en ook een silicone ring is meegeleverd. **A**

**Opmerking:** als u de regensensor toch wenst te schroeven, schroef deze dan zijdelings vast aan de bovenkap. **B**

- Breng de kabel door de ingang van de vaste lamel. **C**
- Open de motor stuurdoos. Open een wartel van de stuurdoos door het topje er af te snijden, geen kruis snijden. **D**
- Steek de kabel van de regensensor door de gekozen wartel en sluit de draden aan. Draden zijn genummerd van 1 tem 4. De regensensor aansluiting op de motor contactdoos heeft zelfde nummering. **E**
- Plaats de silicone ring op de plaats waar de regensensor komt. Vul de ring binnenin volledig op met silicone en zorg dat de silicone zelfs hoger ligt dan de dikte van de ring. **F**
- Verwijder de beschermfolie van de bevestigingstape en kleef de sensor op de Camargue Skye structuur.  
**Opmerking:** de eerste 24u houdt de bevestigingstape de sensor op zijn plaats, daarna de gedroogde silicone. **G**

## 29.22 Montage du capteur de pluie

Suivez strictement les instructions de montage du capteur de pluie pour éviter l'infiltration d'eau.

- Il est conseillé de coller le capteur de pluie sur la Camargue Skye. Le capteur de pluie est équipé à l'arrière d'une bande adhésive et d'un anneau de silicone. **A**

**Remarque :** si vous souhaitez quand même visser le capteur de pluie, faites-le de préférence sur le côté, contre le capot supérieur. **B**

- Passez le câble par l'entrée de la lame fixe. **C**
- Ouvrez le boîtier de commande du moteur. Ouvrez un presse-étoupe à la sortie du boîtier de commande en le découpant. Ne coupez surtout pas en croix. **D**
- Passez le câble du capteur de pluie par le presse-étoupe choisi et raccordez les fils. Les fils sont numérotés de 1 à 4. Le raccordement pour le capteur de pluie dans le boîtier du moteur a la même numérotation. **E**
- Placez l'anneau de silicone à l'emplacement du capteur de pluie. Remplissez l'anneau de silicone et veillez à ce que le niveau de silicone dépasse l'épaisseur de l'anneau. **F**
- Enlevez le film de protection de la bande adhésive et collez le capteur sur la structure de la Camargue Skye.  
**Remarque :** les premières 24 h la bande adhésive maintient le capteur en place, ensuite le silicone séché. **G**

## 29.22 Montage des Regensensors

Halten Sie sich strikt an die Montagevorschriften für den Regensensor, damit kein Wasser einsickern kann.

- Es wird empfohlen, den Regensensor an die Camargue Skye zu kleben. Der Regensensor ist an der Rückseite bereits mit Befestigungsklebeband versehen und auch ein Silikonring ist im Lieferumfang enthalten. **A**

**Hinweis:** wenn Sie den Regensensor dennoch anschrauben möchten, schrauben Sie ihn dann seitlich an der oberen Abdeckung fest. **B**

- Führen Sie das Kabel durch den Eingang der festen Lamelle. **C**
- Öffnen Sie den Motorsteuerkasten. Öffnen Sie eine Kabelverschraubung des Steuerkastens, indem Sie die Spitze abschneiden. Schneiden Sie kein Kreuz. **D**
- Stecken Sie das Kabel des Regensensors durch die gewählte Kabelverschraubung und schließen Sie die Drähte an. Die Drähte sind von 1 bis 4 nummeriert. Der Anschluss des Regensensors an der Steckdose des Motors hat dieselbe Nummerierung. **E**
- Setzen Sie der Silikonring an die Stelle, an der der Regensensor angebracht wird. Füllen Sie der Ring innen vollständig mit Silikon und sorgen Sie dafür, dass das Silikon über die Dicke der Ring hinaus angebracht wird. **F**
- Entfernen Sie die Schutzfolie des Befestigungsklebebandes und kleben Sie den Sensor an die Struktur der Camargue Skye.  
**Hinweis:** In den ersten 24 Std. hält das Befestigungsklebeband den Sensor an seinem Platz, danach das getrocknete Silikon. **G**

## 29.22 Mounting the rain sensor

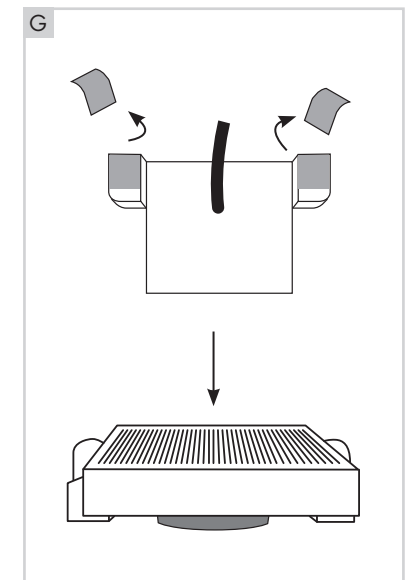
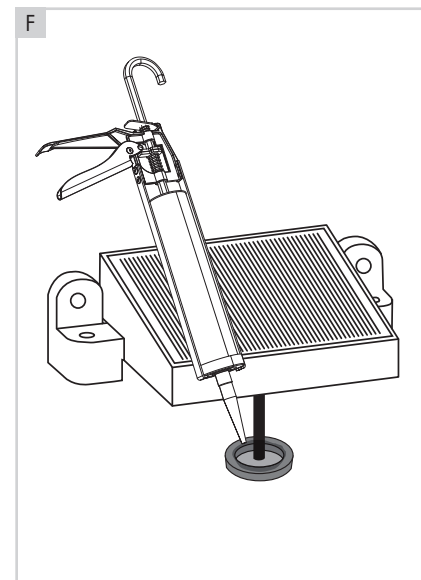
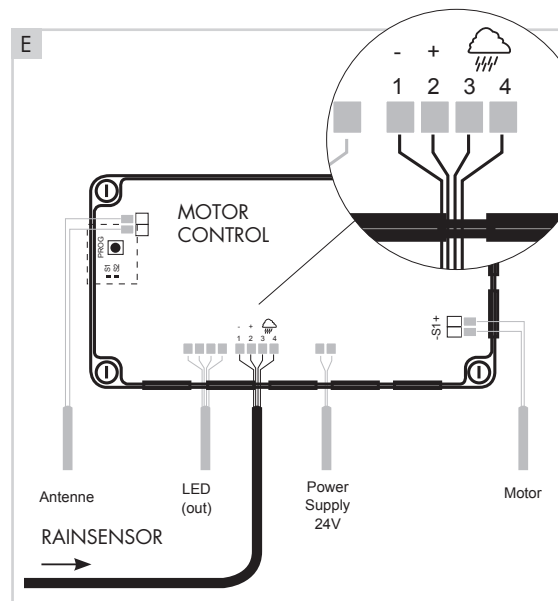
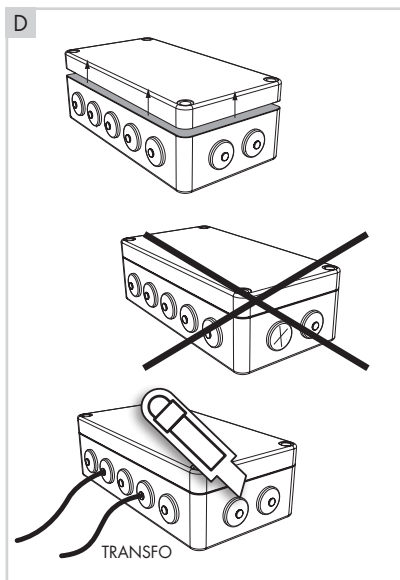
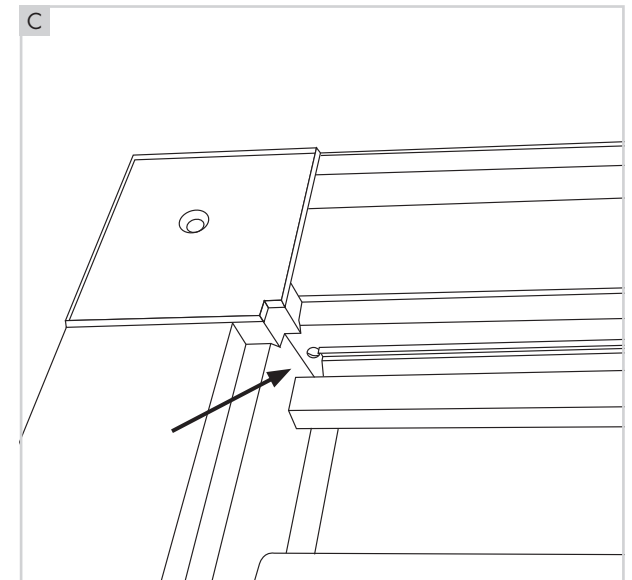
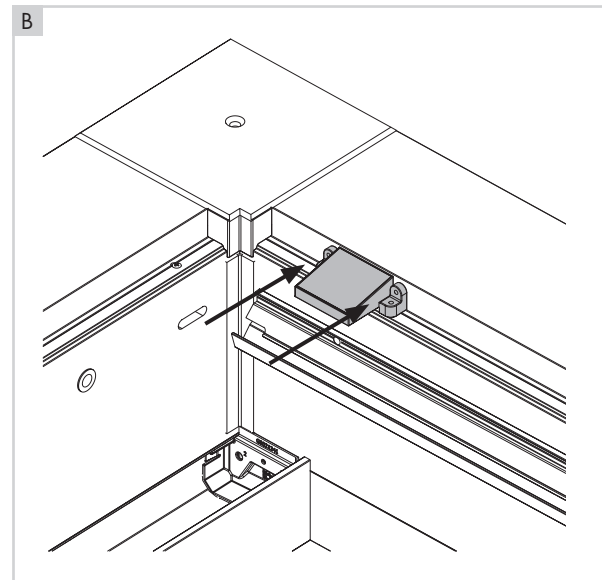
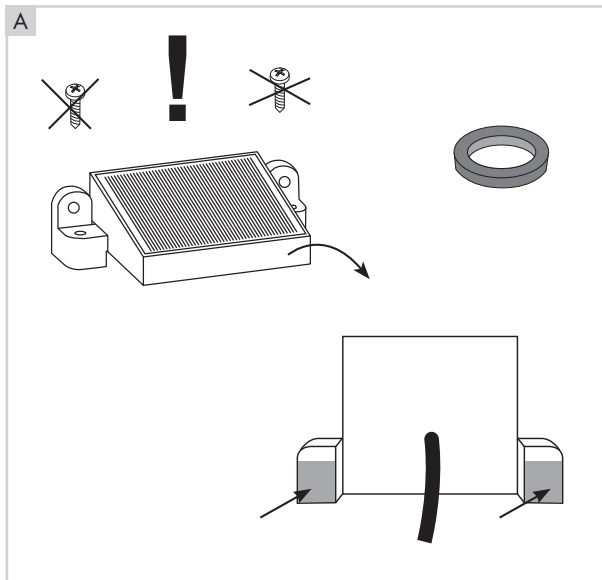
Strictly observe the installation instructions for the rain sensor to avoid intrusion of water.

- It is advisable to stick the rain sensor to the Camargue Skye. The rain sensor already has mounting tape affixed to its back, and a silicone ring is included. **A**

**Note:** if you still want to fit a rain sensor, screw it laterally to the top cover. **B**

- Feed the cable through the opening in the fixed blade. **C**
- Open the motor control box. Open a up cable gland on the control box by cutting off the tip, do not cut a cross in it. **D**
- Insert the rain sensor cable through the chosen cable gland and connect the wires. Wires are numbered from 1 to 4. The rain sensor connection on the motor socket has the same numbering. **E**
- Mount the silicone ring on the location where you will mount the rain sensor. Fill the ring inside entirely with silicone and make sure that the silicone is even higher than the thickness of the ring. **F**
- Remove the protective film from the fixation tape and stick the sensor onto the Camargue Skye structure.  
**Note:** the fixation tape holds the sensor in place for first 24 hours, then the dried silicone does the job. **G**

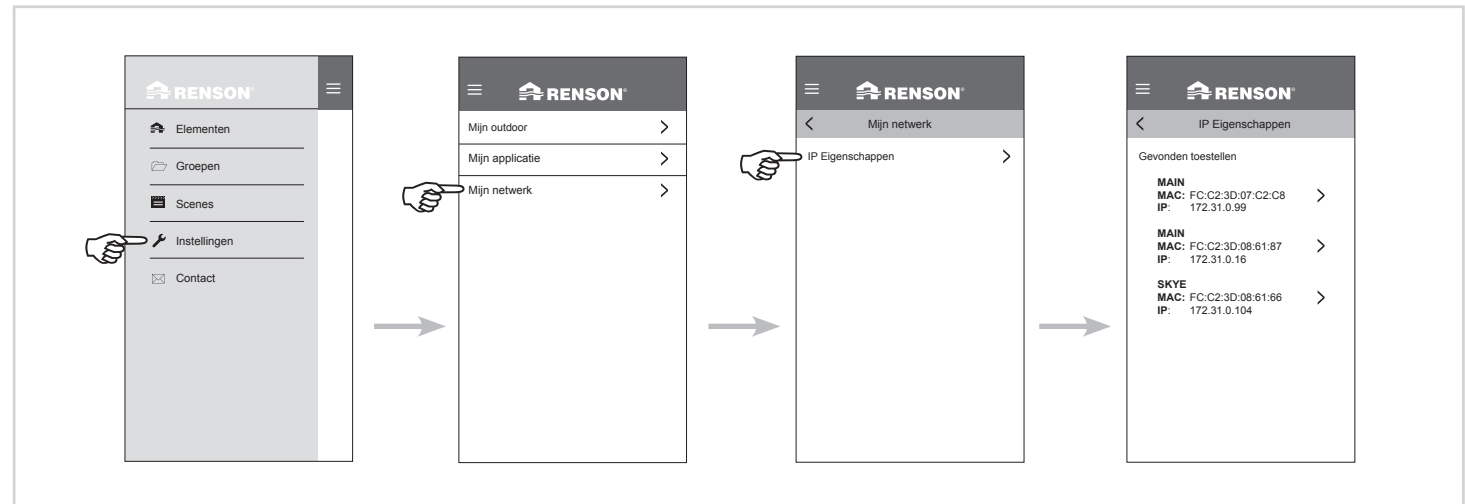




## 30. RENSON OUTDOOR APP INSTELLINGEN / BEDIENINGEN

### 30.1 Mijn netwerk

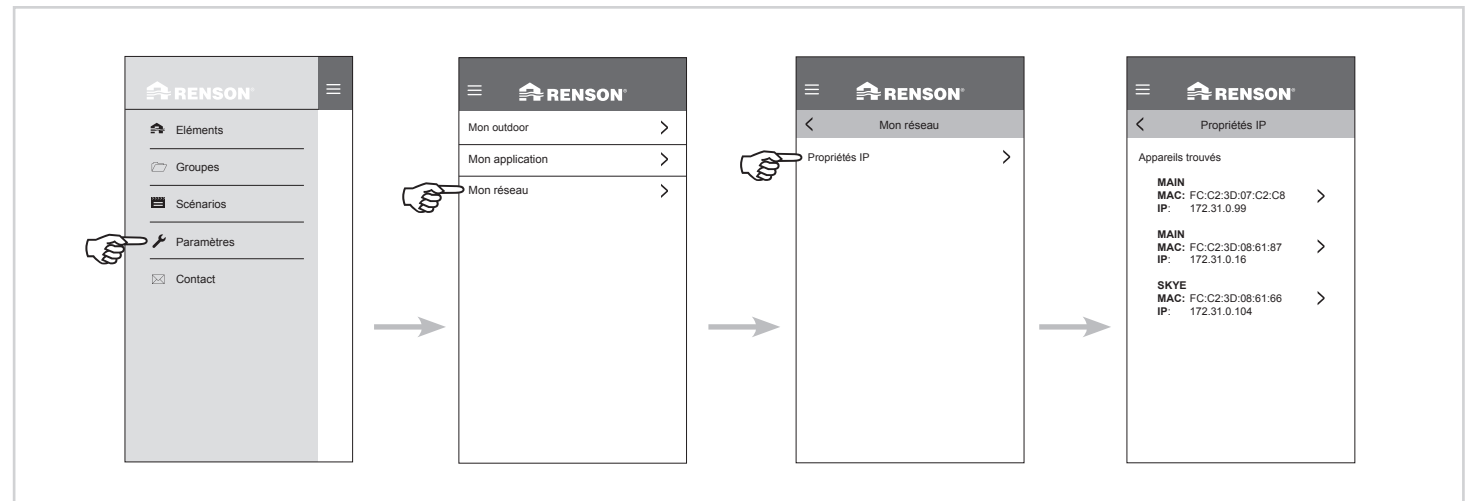
- Toont de gevonden sturingen op het netwerk; Camargue Skye sturing / Main sturing. Afhankelijk van het aantal aanwezige opties (LED, screens) heb je 1 of meerdere Main sturingen.



## 30. PARAMÈTRES / COMMANDES DE L'APP RENSON OUTDOOR

### 30.1 Mon réseau

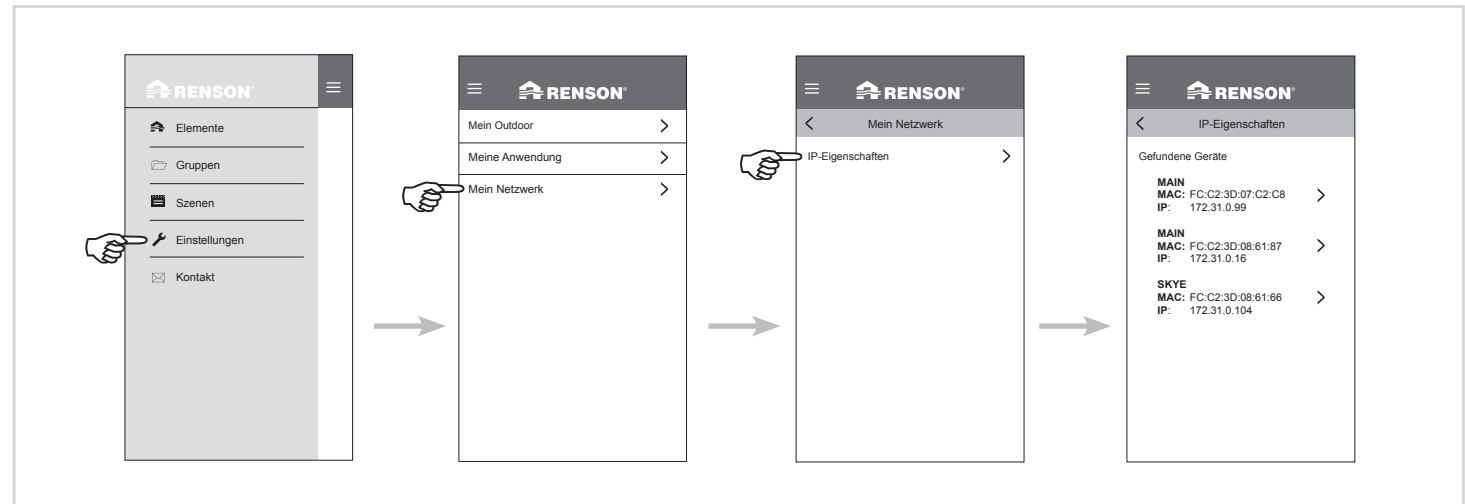
- Indique les différents appareils trouvés sur le réseau; Camargue Skye / Main. Selon le nombre d'options présentes (éclairage LED, screens), vous aurez un ou plusieurs 'main'.



## 30. RENSON OUTDOOR APP-EINSTELLUNGEN / BEDIENUNGEN

### 30.1 Mein Netzwerk

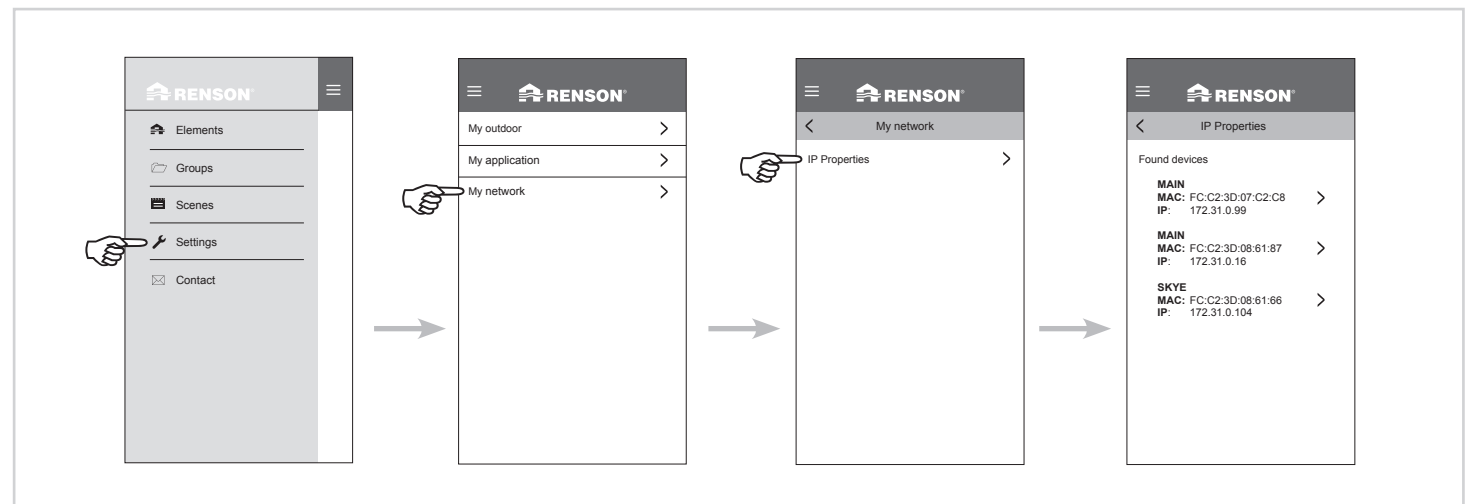
- Zeigt die gefundenen Steuerungen im Netzwerk; Camargue Skye-Steuerung / Hauptsteuerung.  
Abhängig von der Anzahl vorhandener Optionen (LED-Beleuchtung, Screens) haben Sie eine oder mehrere Hauptsteuerungen.



## 30. RENSON OUTDOOR APP SETTINGS / CONTROLS

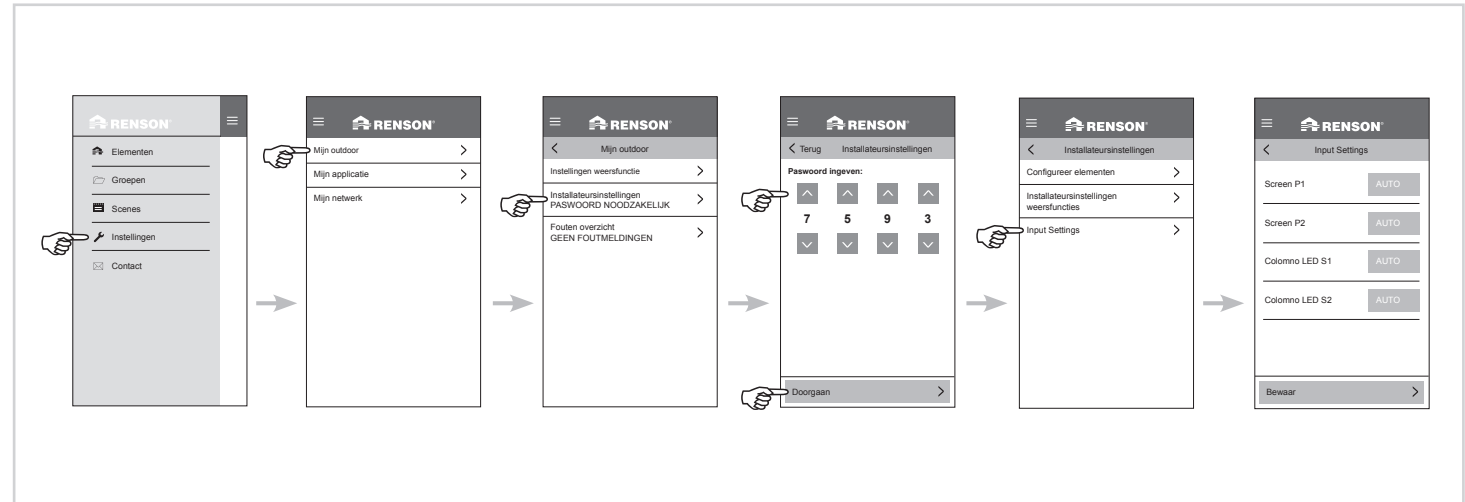
### 30.1 My network

- Shows the controls found on the network; Camargue Skye Control / Main Control.  
Depending on the number of available options (LED lighting, screens), you have one 1 or more main controls.



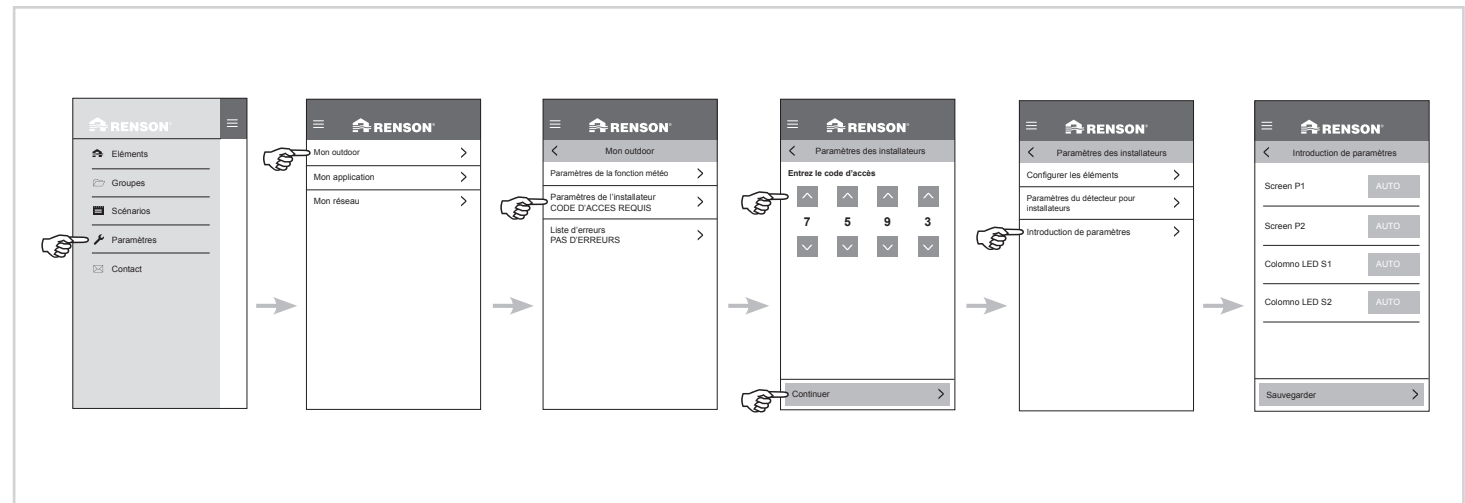
## 30.2 Input Settings

- Deze instellingen worden gebruikt indien de Camargue Skye wordt bediend met drukknoppen of domotica-systeem.  
In geval van analoge aansturing of aansturing dmv 3-standen schakelaars worden deze instellingen automatisch correct ingesteld.  
Bij het gebruik met drukknoppen moeten deze instellingen manueel ingesteld worden.



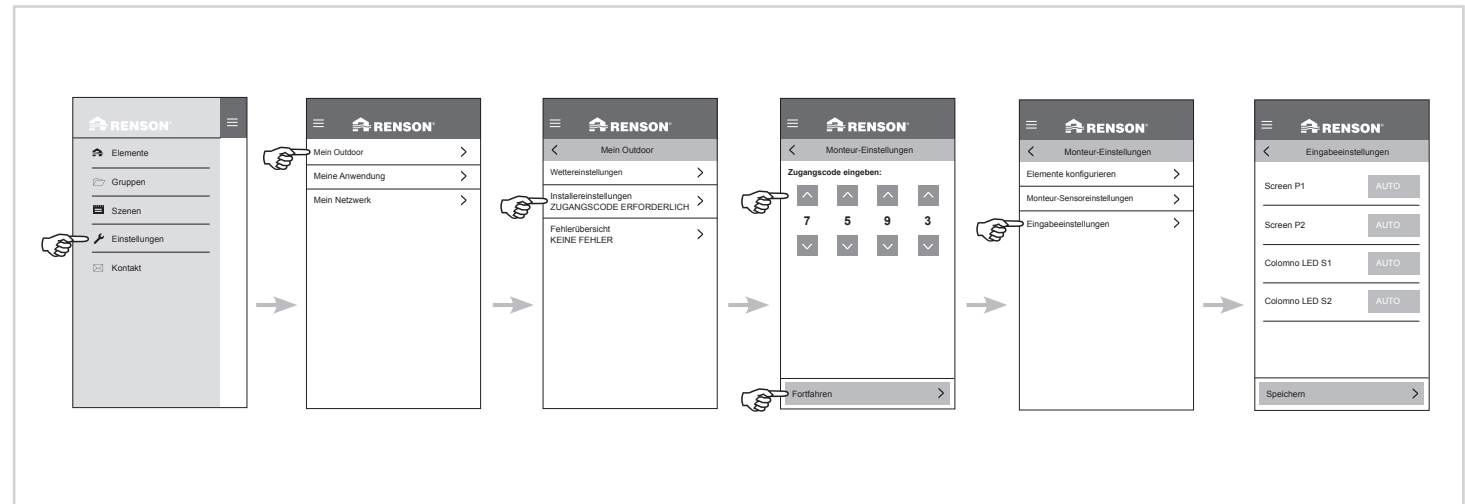
## 30.2 Introduction de paramètres

- Ces paramètres seront utilisés si la Camargue Skye est commandée à l'aide de boutons-poussoirs ou d'un système de domotique.  
En cas de commande analogique ou de commande à l'aide d'un interrupteur à 3 positions, ces paramètres sont programmés automatiquement correctement.  
En cas d'utilisation de boutons-poussoirs, il faut programmer ces paramètres manuellement.



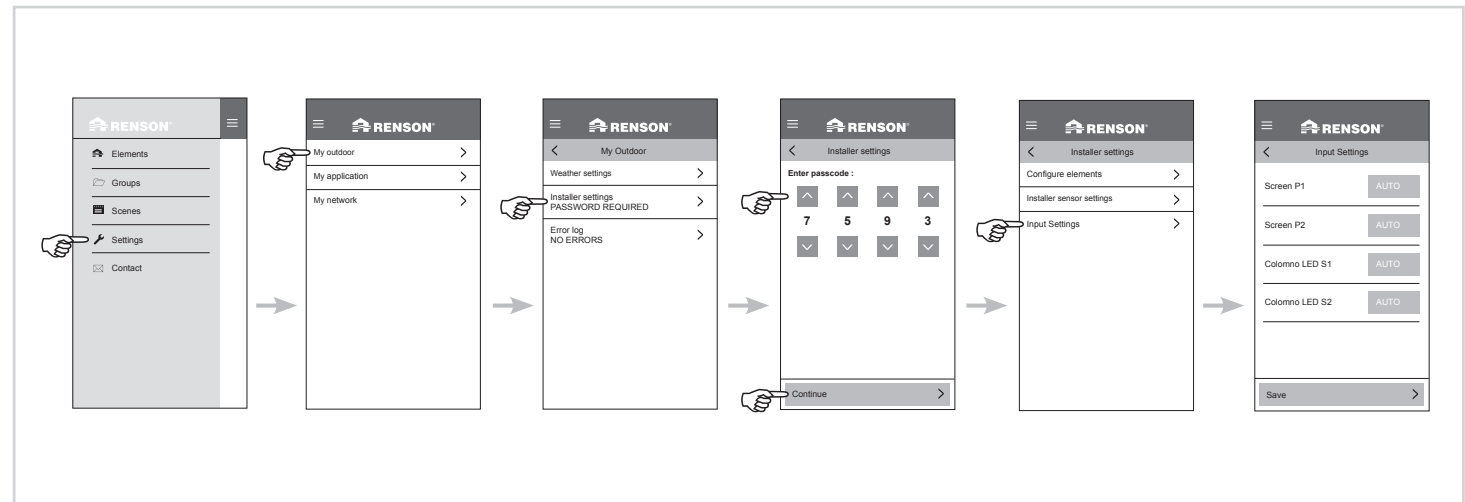
## 30.2 Einstellungen

- Diese Einstellungen werden verwendet, wenn die Camargue Skye mit Drucktasten oder mit einem Gebäudeautomationssystem bedient wird.  
Bei Analogsteuerung oder Steuerung mit 3-Positionen-Schaltern werden diese Einstellungen automatisch richtig eingestellt.  
Bei der Verwendung mit Drucktasten müssen diese Einstellungen manuell eingestellt werden.

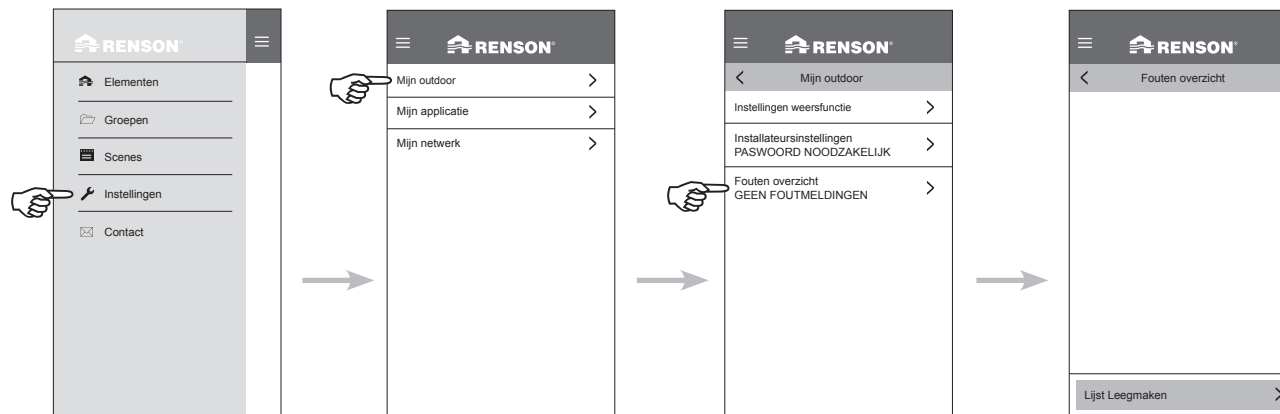


## 30.2 Input Settings

- These settings are used if the Camargue Skye is operated with push buttons or with a home automation system.  
For analogue control or control by means of three-stage switches, these settings are automatically set correctly.  
When using push buttons, these settings must be set manually.



## 31. FOUTMELDINGEN

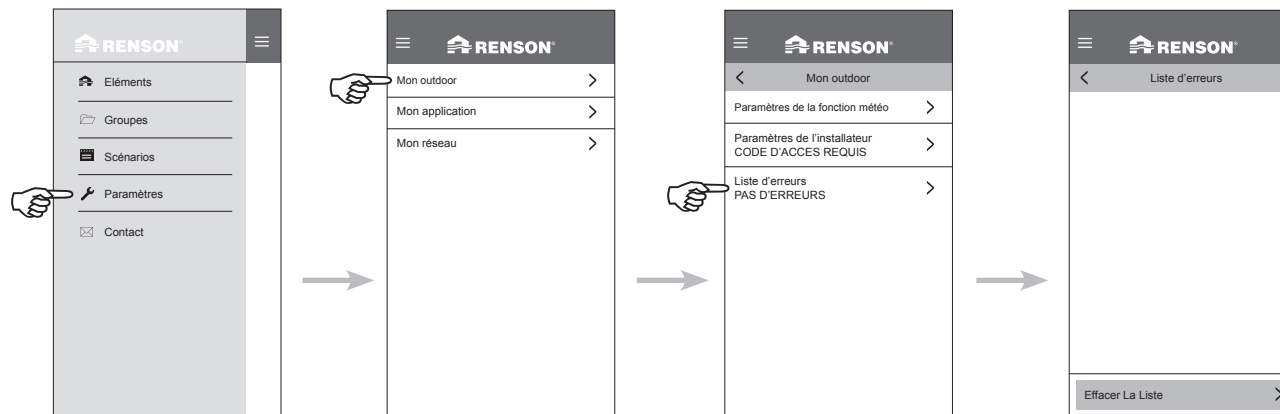


Eventuele foutmeldingen die zijn opgetreden worden hier bewaard.

PROBLEEM	OPLOSSING
Geen lamellen gedetecteerd door de tilt eindsensoren.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controleer of de lamellen aanwezig zijn.</li> <li>2. Controleer of de motor is verbonden.</li> <li>3. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en steek het er na 30 seconden opnieuw in.</li> <li>4. Als de fout na een nieuwe start aanhoudt, controleer dan de bedrading of vervang het moederbord.</li> </ol>
De motortemperatuur was te hoog.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Laat de motor 10 minuten afkoelen en probeer opnieuw.</li> <li>2. Als de fout ook bij koude temperaturen aanhoudt, controleer dan de bedrading of vervang het moederbord.</li> </ol>
Storing op beide temperatuursensoren van de motor. Het is niet langer mogelijk om de temperatuur te controleren.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controleer de bedrading.</li> <li>2. Vervang de temperatuursensoren.</li> <li>3. Als de fout na een nieuwe start aanhoudt, vervang het moederbord.</li> </ol>
Een van de motoren bereikte zijn huidige grenswaarde. Dit kan zijn veroorzaakt door een obstakel of door windbestendigheid.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controleer of een obstakel het apparaat blokkeert.</li> <li>2. Probeer de laatste opdracht opnieuw.</li> <li>3. Controleer de bedrading en de motoren.</li> <li>4. Vervang de defecte motor.</li> <li>5. Als de fout na een nieuwe start aanhoudt, vervang het moederbord.</li> </ol>
De eindsensoren worden niet gedetecteerd voordat ze naar kantelmodus gaan.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controleer de bedrading en vervang de defecte eindsensoren.</li> <li>2. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en steek het er na 30 seconden opnieuw in.</li> <li>3. Als de fout na een nieuwe start aanhoudt, controleer dan de bedrading of vervang het moederbord.</li> </ol>

PROBLEEM	OPLOSSING
De eindsensoren worden gedetecteerd op een onverwachte locatie.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voer kalibratie uit.</li> <li>2. Als de fout na een kalibratie aanhoudt, haal dan de stekker van het apparaat uit het stopcontact en steek het er na 30 seconden opnieuw in.</li> <li>3. Als de fout na een nieuwe start aanhoudt, controleer dan de bedrading of vervang het moederbord van het apparaat.</li> </ol>
De startsensoren worden gedetecteerd op een onverwachte locatie.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voer kalibratie uit.</li> <li>2. Als de fout na een kalibratie aanhoudt, haal dan de stekker van het apparaat uit het stopcontact en steek het er na 30 seconden opnieuw in.</li> <li>3. Als de fout na een nieuwe start aanhoudt, controleer dan de bedrading of vervang het moederbord van het apparaat.</li> </ol>
Geen toerentalpulsen gedetecteerd op één van de schuifmotoren of kantelmotoren.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voer kalibratie uit.</li> <li>2. Controleer de bedrading.</li> <li>3. Vervang de defecte motoren.</li> <li>4. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en steek het er na 30 seconden opnieuw in.</li> <li>5. Als de fout na een nieuwe start aanhoudt, controleer dan de bedrading of vervang het moederbord.</li> </ol>
Storing van startsensor.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en steek het er na 30 seconden opnieuw in.</li> <li>2. Als de fout na een nieuwe start aanhoudt, vervang dan de sensor of vervang het moederbord.</li> </ol>
Geen stroomtoevoer naar de motor gedetecteerd.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vervang de stroomtoevoer naar de motor.</li> <li>2. Als de fout na een nieuwe start aanhoudt, controleer dan de bedrading of vervang het moederbord van het apparaat.</li> </ol>
Verkeerde motorrichting gedetecteerd.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controleer de bedrading en controleer de motor.</li> <li>2. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en steek het er na 30 seconden opnieuw in.</li> <li>3. Als de fout na een nieuwe start aanhoudt, vervang het moederbord van het apparaat.</li> </ol>
Foutsignaal van de motordriver gedetecteerd. Dit kan worden veroorzaakt door een te hoge temperatuur, overbelasting of overspanning.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Probeer opnieuw na 60 seconden.</li> <li>2. Voer een kalibratie uit.</li> <li>3. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en steek het er na 30 seconden opnieuw in.</li> <li>4. Als de fout na een nieuwe start aanhoudt, vervang het moederbord van het apparaat.</li> </ol>
Het led-veiligheidscircuit is ingeschakeld.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Probeer opnieuw na 60 seconden.</li> <li>2. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en steek het er na 30 seconden opnieuw in.</li> <li>3. Als de fout na een nieuwe start aanhoudt, vervang het moederbord van het apparaat.</li> </ol>

## 31. MENTIONS D'ERREUR



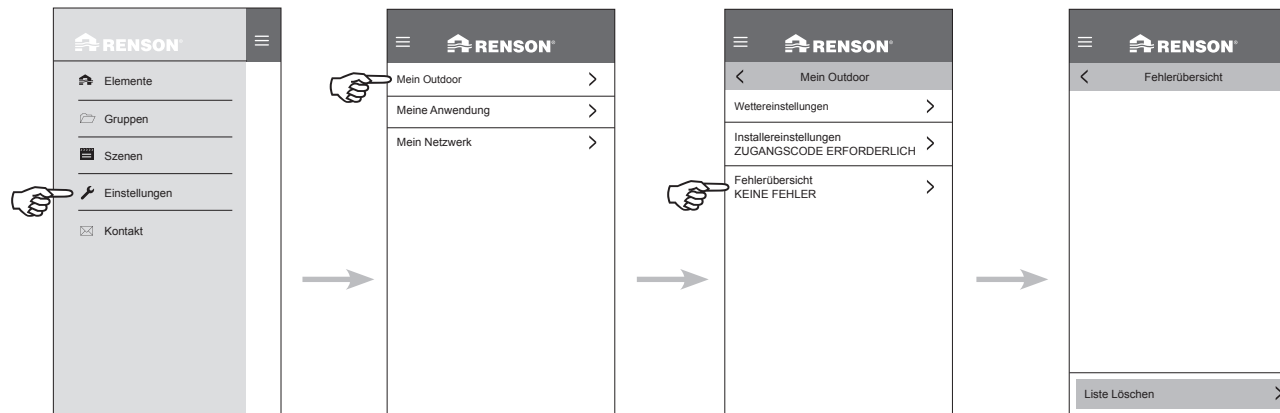
Les erreurs éventuelles sont enregistrées ici.

PROBLÈME	SOLUTION
Pas de lames détectées par le détecteur de fin de course.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contrôlez si les lames sont présentes.</li> <li>2. Contrôlez si l'axe du moteur est relié.</li> <li>3. Retirez la fiche de la prise de courant et rebranchez-la après 30 secondes.</li> <li>4. Si l'erreur continue après le nouveau démarrage, contrôlez le câblage ou remplacez la carte mère.</li> </ol>
La température du moteur était trop élevée.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Laissez refroidir le moteur pendant 10 minutes et essayez à nouveau.</li> <li>2. Si l'erreur continue aussi avec des températures basses, contrôlez le câblage ou remplacez la carte mère.</li> </ol>
Erreur sur les deux détecteurs de température du moteur. Il n'est plus possible de contrôler la température.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contrôlez le câblage.</li> <li>2. Remplacez les détecteurs de température.</li> <li>3. Si l'erreur continue après un nouveau démarrage, remplacez la carte mère.</li> </ol>
Un des moteurs a atteint sa limite actuelle. Ceci peut être provoqué par un obstacle ou par la résistance au vent.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contrôlez si un obstacle bloque l'appareil.</li> <li>2. Essayez à nouveau la dernière manoeuvre.</li> <li>3. Contrôlez le câblage et les moteurs.</li> <li>4. Remplacez le moteur défectueux.</li> <li>5. Si l'erreur continue après un nouveau démarrage, remplacez la carte mère.</li> </ol>
Les détecteurs de fin de course ne sont pas détectés avant de se mettre en mode vertical.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contrôlez le câblage et remplacez les détecteurs défectueux.</li> <li>2. Retirez la fiche de la prise de courant et rebranchez-la après 30 secondes.</li> <li>3. Si l'erreur continue aussi avec des températures basses, contrôlez le câblage ou remplacez la carte mère.</li> </ol>



PROBLÈME	SOLUTION
Les détecteurs de fin de course sont détectés à un emplacement inattendu.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Effectuez le calibrage.</li> <li>2. Si l'erreur continue après le calibrage, retirez la fiche de la prise de courant et rebranchez-la après 30 secondes.</li> <li>3. Si l'erreur continue après le nouveau démarrage, contrôlez le câblage ou remplacez la carte mère.</li> </ol>
Les détecteurs de départ sont détectés à un emplacement inattendu.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Effectuez le calibrage.</li> <li>2. Si l'erreur continue après le calibrage, retirez la fiche de la prise de courant et rebranchez-la après 30 secondes.</li> <li>3. Si l'erreur continue après le nouveau démarrage, contrôlez le câblage ou remplacez la carte mère.</li> </ol>
Pas d'impulsions détectées sur un des moteurs de coulissement ou d'empilement.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Effectuez le calibrage.</li> <li>2. Contrôlez le câblage.</li> <li>3. Remplacez les moteurs défectueux.</li> <li>4. Retirez la fiche de la prise de courant et rebranchez-la après 30 secondes.</li> <li>5. Si l'erreur continue après le nouveau démarrage, contrôlez le câblage ou remplacez la carte mère.</li> </ol>
Dérangement sur le détecteur de départ.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retirez la fiche de la prise de courant et rebranchez-la après 30 secondes.</li> <li>2. Si l'erreur continue après le nouveau démarrage, contrôlez le câblage ou remplacez la carte mère.</li> </ol>
Pas d'alimentation électrique détectée vers le moteur.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacez l'alimentation vers le moteur.</li> <li>2. Si l'erreur continue après le nouveau démarrage, contrôlez le câblage ou remplacez la carte mère.</li> </ol>
Direction fautive du moteur détectée.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contrôlez le câblage et contrôlez le moteur.</li> <li>2. Retirez la fiche de la prise de courant et rebranchez-la après 30 secondes.</li> <li>3. Si l'erreur continue après le nouveau démarrage, remplacez la carte mère de l'appareil.</li> </ol>
Signal d'erreur à l'entraînement du moteur. Ceci peut être provoqué par une température trop élevée, une surcharge ou une surtension.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Essayez à nouveau après 60 secondes.</li> <li>2. Effectuez un calibrage.</li> <li>3. Retirez la fiche de la prise de courant et rebranchez-la après 30 secondes.</li> <li>4. Si l'erreur continue après le nouveau démarrage, remplacez la carte mère de l'appareil.</li> </ol>
Le circuit de sécurité de l'éclairage LED est branché.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Essayez à nouveau après 60 secondes.</li> <li>2. Retirez la fiche de la prise de courant et rebranchez-la après 30 secondes.</li> <li>3. Si l'erreur continue après le nouveau démarrage, remplacez la carte mère de l'appareil.</li> </ol>

### 31. FEHLERMELDUNGEN

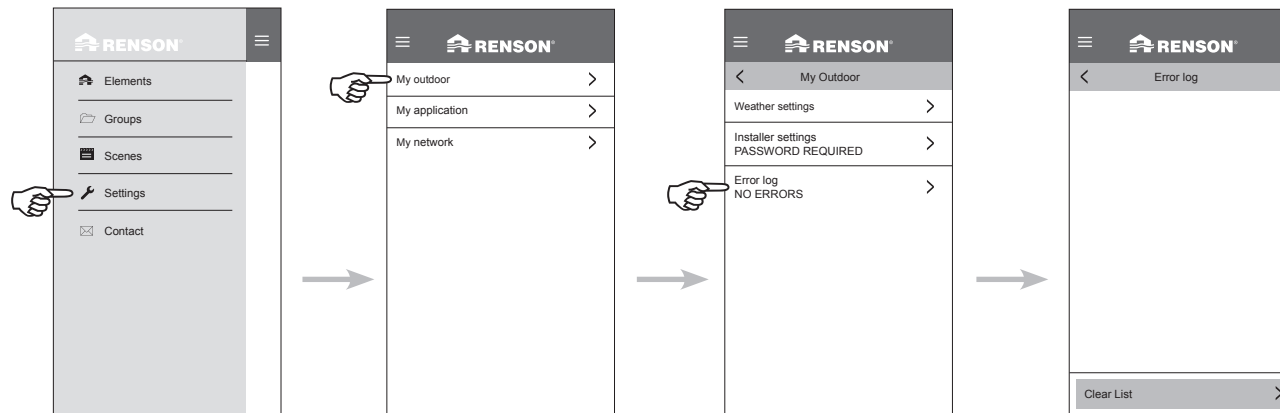


Eventuelle Fehlermeldungen, die aufgetreten sind, werden hier registriert.

STÖRUNG	LÖSUNG
Keine Lamellen von den Neigungsensoren erkannt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Überprüfen Sie, ob die Lamellen vorhanden sind.</li> <li>2. Überprüfen Sie, ob die Motorachse verbunden ist.</li> <li>3. Ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose und stecken Sie ihn nach 30 Sekunden wieder ein.</li> <li>4. Wenn der Fehler nach einem Neustart weiterhin besteht, überprüfen Sie die Verkabelung oder ersetzen Sie das Motherboard.</li> </ol>
Die Motortemperatur war zu hoch.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lassen Sie den Motor 10 Minuten lang abkühlen und versuchen Sie es erneut.</li> <li>2. Wenn der Fehler auch bei niedrigen Temperaturen weiterhin besteht, überprüfen Sie die Verkabelung oder ersetzen Sie das Motherboard.</li> </ol>
Störung an beiden Temperatursensoren des Motors. Es ist nicht mehr möglich, die Temperatur zu überprüfen.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Überprüfen Sie die Verkabelung.</li> <li>2. Ersetzen Sie die Temperatursensoren.</li> <li>3. Wenn der Fehler nach einem Neustart weiterhin besteht, ersetzen Sie das Motherboard.</li> </ol>
Einer der Motoren erreichte seinen aktuellen Grenzwert. Dies kann durch ein Hindernis oder Windwiderstand verursacht werden.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Überprüfen Sie, ob ein Hindernis das Gerät blockiert.</li> <li>2. Versuchen Sie, den letzten Befehl erneut auszuführen.</li> <li>3. Überprüfen Sie die Verkabelung und die Motoren.</li> <li>4. Ersetzen Sie den defekten Motor.</li> <li>5. Wenn der Fehler nach einem Neustart weiterhin besteht, ersetzen Sie das Motherboard.</li> </ol>
Die Endsensoren werden nicht erkannt, bevor sie in den Neigungsmodus übergehen.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Überprüfen Sie die Verkabelung und ersetzen Sie die defekten Endsensoren.</li> <li>2. Ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose und stecken Sie ihn nach 30 Sekunden wieder ein.</li> <li>3. Wenn der Fehler nach einem Neustart weiterhin besteht, überprüfen Sie die Verkabelung oder ersetzen Sie das Motherboard.</li> </ol>

STÖRUNG	LÖSUNG
Die Endsensoren werden an einer unerwarteten Position erkannt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Führen Sie eine Kalibrierung durch.</li> <li>2. Wenn der Fehler nach einer Kalibrierung weiterhin besteht, ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose und stecken Sie ihn nach 30 Sekunden wieder ein.</li> <li>3. Wenn der Fehler nach einem Neustart weiterhin besteht, überprüfen Sie die Verkabelung oder ersetzen Sie das Motherboard.</li> </ol>
Die Startsensoren werden an einer unerwarteten Position erkannt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Führen Sie eine Kalibrierung durch.</li> <li>2. Wenn der Fehler nach einer Kalibrierung weiterhin besteht, ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose und stecken Sie ihn nach 30 Sekunden wieder ein.</li> <li>3. Wenn der Fehler nach einem Neustart weiterhin besteht, überprüfen Sie die Verkabelung oder ersetzen Sie das Motherboard.</li> </ol>
Keine Drehzahlimpulse an einem der Schiebemotoren oder Neigungsmotoren erkannt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Führen Sie eine Kalibrierung durch.</li> <li>2. Überprüfen Sie die Verkabelung.</li> <li>3. Ersetzen Sie die defekten Motoren.</li> <li>4. Ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose und stecken Sie ihn nach 30 Sekunden wieder ein.</li> <li>5. Wenn der Fehler nach einem Neustart weiterhin besteht, überprüfen Sie die Verkabelung oder ersetzen Sie das Motherboard.</li> </ol>
Störung des Startensors.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose und stecken Sie ihn nach 30 Sekunden wieder ein.</li> <li>2. Wenn der Fehler nach einem Neustart weiterhin besteht,ersetzen Sie das Motherboard.</li> </ol>
Keine Stromzufuhr zum Motor erkannt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ersetzen Sie die Stromversorgung zum Motor.</li> <li>2. Wenn der Fehler nach einem Neustart weiterhin besteht, überprüfen Sie die Verkabelung oder ersetzen Sie das Motherboard.</li> </ol>
Falsche Motorrichtung erkannt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Überprüfen Sie die Verkabelung und überprüfen Sie den Motor.</li> <li>2. Ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose und stecken Sie ihn nach 30 Sekunden wieder ein.</li> <li>3. Wenn der Fehler nach einem Neustart weiterhin besteht,ersetzen Sie das Motherboard.</li> </ol>
Fehlersignal des Motorantriebs erkannt. Dies kann durch eine zu hohe Temperatur, Überlastung oder Überspannung verursacht werden.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Versuchen Sie es nach 60 Sekunden erneut.</li> <li>2. Führen Sie eine Kalibrierung durch.</li> <li>3. Ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose und stecken Sie ihn nach 30 Sekunden wieder ein.</li> <li>4. Wenn der Fehler nach einem Neustart weiterhin besteht,ersetzen Sie das Motherboard des Geräts.</li> </ol>
Der LED-Sicherheitskreis ist eingeschaltet.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Versuchen Sie es nach 60 Sekunden erneut.</li> <li>2. Ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose und stecken Sie ihn nach 30 Sekunden wieder ein.</li> <li>3. Wenn der Fehler nach einem Neustart weiterhin besteht,ersetzen Sie das Motherboard des Geräts.</li> </ol>

### 31. ERROR MESSAGES



Any error messages that have been issued are registered here.

PROBLEM	SOLUTION
No blades detected by the tilt end sensors.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check that the blades are present.</li> <li>2. Check that the motor axle is connected.</li> <li>3. Unplug the plug from the socket and plug it in again after 30 seconds.</li> <li>4. If the error persists after restarting, check the wiring or replace the motherboard.</li> </ol>
The motor temperature was too high.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Allow the motor to cool down for 10 minutes and try again.</li> <li>2. If the error also persists in cold temperatures, check the wiring or replace the motherboard.</li> </ol>
Malfunction of both motor temperature sensors. It is no longer possible to check the temperature.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check the wiring.</li> <li>2. Replace the temperature sensors.</li> <li>3. If the error persists after restarting, replace the motherboard.</li> </ol>
One of the motors reached its current limit value. This may be caused by an obstacle or by wind resistance.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check whether an obstacle is blocking the device.</li> <li>2. Try the last command again.</li> <li>3. Check the wiring and the motors.</li> <li>4. Replace the defective motor.</li> <li>5. If the error persists after restarting, replace the motherboard.</li> </ol>
The end sensors are not detected before they go to tilt mode.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check the wiring and replace the defective end sensors.</li> <li>2. Unplug the plug from the socket and plug it in again after 30 seconds.</li> <li>3. If the error also persists in cold temperatures, check the wiring or replace the motherboard.</li> </ol>

PROBLEM	SOLUTION
The end sensors are detected at an unexpected location.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Perform calibration.</li> <li>2. If the error persists after calibration, unplug the plug from the socket and plug it in again after 30 seconds.</li> <li>3. If the error also persists in cold temperatures, check the wiring or replace the motherboard.</li> </ol>
The start sensors are detected at an unexpected location.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Perform calibration.</li> <li>2. If the error persists after calibration, unplug the plug from the socket and plug it in again after 30 seconds.</li> <li>3. If the error also persists in cold temperatures, check the wiring or replace the motherboard.</li> </ol>
No speed pulses detected on one of the slide motors or tilt motors.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Perform calibration.</li> <li>2. Check the wiring.</li> <li>3. Replace the defective motors.</li> <li>4. Unplug the plug from the socket and plug it in again after 30 seconds.</li> <li>5. If the error persists after restarting, check the wiring or replace the motherboard.</li> </ol>
Malfunction of start sensor.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Unplug the plug from the socket and plug it in again after 30 seconds.</li> <li>2. If the error persists after restarting, check the wiring or replace the motherboard.</li> </ol>
No current supply to the motor is detected.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Replace the current supply to the motor.</li> <li>2. If the error persists after restarting, check the wiring or replace the motherboard of the device.</li> </ol>
Incorrect motor direction detected.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check the wiring and check the motor.</li> <li>2. Unplug the plug from the socket and plug it in again after 30 seconds.</li> <li>3. If the error persists after restarting, replace the motherboard of the device.</li> </ol>
Error signal from the motor driver detected. This can be caused by overheating, overload or overvoltage.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Try again after 60 seconds.</li> <li>2. Perform a calibration.</li> <li>3. Unplug the plug from the socket and plug it in again after 30 seconds.</li> <li>4. If the error persists after restarting, replace the motherboard of the device.</li> </ol>
The LED safety circuit is enabled.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Try again after 60 seconds.</li> <li>2. Unplug the plug from the socket and plug it in again after 30 seconds.</li> <li>3. If the error persists after restarting, replace the motherboard of the device.</li> </ol>

## Niet-aansprakelijkheidsverklaring

De opstelling, situering, afwerking, uitvoering, installatie e.d. evenals extreme en uitzonderlijke weersomstandigheden kunnen een (niet voorziene) invloed hebben op de werking en levensduur van de Camargue Skye. Zie de gebruikershandleiding voor correcte gebruiksaanwijzingen en -voorwaarden.

## Déclaration de non responsabilité

La configuration, situation, finition, installation et autres de même que des circonstances climatiques extrêmes et exceptionnelles peuvent avoir une influence (non prévue) sur le fonctionnement et la durée de vie de la Camargue Skye. Voir manuel d'utilisation pour les instructions et conditions correctes d'utilisation.

## Haftungsausschluss

Die Installation, Anordnung, Verarbeitung, Ausführung, Montage u. Ä. können ebenso wie extreme und außergewöhnliche Witterungsbedingungen (einen nicht vorhersehbaren) Einfluss auf die Funktion und die Lebensdauer der Camargue Skye haben. Die korrekten Gebrauchshinweise und -voraussetzungen entnehmen Sie bitte in der Gebrauchsanleitung.

## Disclaimer of liability

The arrangement, location, finish, execution, installation, etc., as well as extreme and exceptional weather conditions can have an (unforeseen) influence on the operation and the lifetime of the Camargue Skye. See the user manual for proper instructions for use and conditions of use.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



## Creating healthy spaces

**RENSON®: uw partner in ventilatie, zonwering en outdoor**  
RENSON®, met hoofdzetel in Waregem (België), is in Europa trendsetter op het vlak van natuurlijke ventilatie en buitenzonwering.

- **Creating healthy spaces**

Vanuit een ervaring die teruggaat tot 1909, ontwikkelen wij energiezuinige totaaloplossingen die een gezond en comfortabel binnenklimaat in gebouwen nastreven. Onze opmerkelijke hoofdzetel, gebouwd volgens het Healthy Building Concept, geeft perfect de missie van ons bedrijf weer.

- **No speed limit on innovation**

Een multidisciplinair team van meer dan 90 R&D-medewerkers optimaliseert continu onze bestaande producten en ontwikkelt innovatieve totaalconcepten.

- **Strong in communication**

Het contact met de klant is primordiaal. Een eigen buitendienst met meer dan 100 medewerkers wereldwijd en een sterk internationaal distributienetwerk adviseren u ter plaatse. EXIT 5 in Waregem biedt u bovendien de mogelijkheid onze producten zelf te ervaren, en voorziet continue opleiding aan onze installateurs.

- **A reliable partner in business**

Dankzij onze milieuvriendelijke en moderne productiefaciliteiten (met o.a. automatische poederlak-installatie, anodisatie-eenheid, kunststof-spuitsgieterij, matrijzenbouw) met een totale oppervlakte van 95.000 m² kunnen wij onze klanten steeds weer een optimale kwaliteit en dienstverlening garanderen.

**RENSON®: votre partenaire en ventilation, protection solaire et outdoor**

RENSON®, avec son siège principal situé à Waregem (Belgique), est un créateur de tendances en Europe dans le domaine de la ventilation naturelle et de la protection solaire extérieure.

- **Creating healthy spaces**

Riche d'une expérience qui remonte à 1909, nous développons des solutions globales économes en énergie qui visent à créer un climat intérieur sain et confortable. Notre bâtiment remarquable, qui est construit selon le Healthy Building Concept, est à l'image de la mission de notre entreprise.

- **No speed limit on innovation**

Une équipe pluridisciplinaire de plus de 90 collaborateurs en R&D optimise continuellement nos produits existants et développe des concepts globaux innovants.

- **Strong in communication**

Le contact avec le client est primordial. Un service externe propre de plus de 100 collaborateurs à travers le monde et un réseau international de distribution efficace sont à votre service sur le terrain pour vous conseiller. EXIT 5 à Waregem vous offre aussi la possibilité de découvrir nos produits et prévoit une formation continue de nos installateurs.

- **A reliable partner in business**

Nos installations de production modernes et respectueuses de l'environnement d'une surface totale de 95.000 m² (comprenant entre autre une installation de thermolaquage automatique, une unité d'anodisation, d'injection de plastique, de fabrication de matrices), nous permettent d'offrir à nos clients une qualité optimale et un service garanti.

**RENSON®: Ihr Partner in Lüftung, Sonnenschutz und Outdoor**

RENSON®, mit Hauptsitz in Waregem (Belgien), ist in Europa Trendsetter im Bereich der natürlichen Lüftung und des Sonnenschutzes.

- **Creating healthy spaces**

Basiert auf einer langjährigen Erfahrung (seit 1909) entwickeln wir energieeffiziente Gesamtlösungen, die ein gesundes und komfortables Innenklima in Gebäuden ermöglichen. Unser bemerkenswerter gemäß dem Healthy Building Konzept gestalteter Hauptsitz spiegelt perfekt die Philosophie und Mission des Unternehmens wieder.

- **No speed limit on innovation**

Ein multidisziplinäres Team von über 90 Mitarbeitern im Bereich der Forschung und Entwicklung optimiert ständig unsere bestehenden Produkte und entwickelt innovative Gesamtlösungen für die Marktanforderungen.

- **Strong in communication**

Der Kontakt mit dem Kunden ist äußerst wichtig. Ein eigenes Team von über 100 Vertriebsmitarbeitern weltweit und ein starkes internationales Partnernetz beraten die Kunden vor Ort. EXIT 5 in Waregem können die Kunden unsere Lösungen hautnah erfahren und durch kontinuierliche Schulungen unserer Partner sorgen wir für eine stetige Weiterbildung.

- **A reliable partner in business**

Dank unserer umweltfreundlichen und modernen Produktionsprozesse (wie z.B. eigener automatischer Pulverbeschichtungs- und Eloxalanlagen, Kunststoff-Spitzgussmaschinen, Werkzeugbau) mit einer Gesamtfläche von 95.000 m² können wir unseren Kunden stets optimale Qualität und Dienstleistung garantieren.

**RENSON®: your partner in ventilation, sun protection and outdoor**

RENSON®, headquartered in Waregem (Belgium), is a trendsetter in Europe in natural ventilation and sun protection.

- **Creating healthy spaces**

From 1909, we've been developing energy efficient solutions assuring a healthy and comfortable indoor climate.

Our remarkable headquarters - built according to the 'Healthy Building Concept' - is a beautiful example portraying our corporate mission.

- **No speed limit on innovation**

A multidisciplinary team of more than 90 R&D employees continually optimize our products and develop new and innovative concepts.

- **Strong in communication**

Contact with the customer is of the utmost importance. A group of 100 in-the-field employees worldwide and a powerful international distribution network are ready to advise you on site. EXIT 5 at Waregem gives you the possibility to experience our products on your own and provides necessary training for installers.

- **A reliable partner in business**

We can guarantee our customers optimal quality and service thanks to our environmentally friendly and modern production sites (with automated powder coating line, anodisation line, plastic injection molding machinery and mold making shop) covering an area of 95.000 m².

RENSON® behoudt zich het recht voor technische wijzigingen in de besproken producten aan te brengen. De meest recente brochure kan u downloaden op [www.renson.eu](http://www.renson.eu)

RENSON® se réserve le droit d'apporter des modifications techniques aux produits décrits. Vous pouvez télécharger la version la plus récente de cette brochure sur [www.renson.eu](http://www.renson.eu)

VENTILATION

SUNPROTECTION

OUTDOOR

RENSON® Headquarters

Maalbeekstraat 10 • IZ 2 Vijverdam • B-8790 Waregem • Belgium

Tel. +32 (0)56 62 71 11 • [info@renson.be](mailto:info@renson.be) • [www.renson.eu](http://www.renson.eu)



Creating healthy spaces